



+40°














<60 kg (132.25 lb)



## High-low & High-low:x User Guide

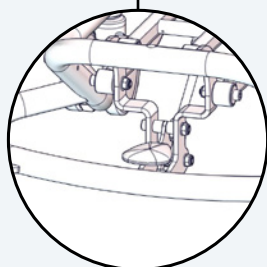
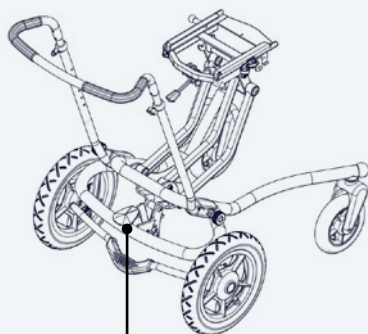
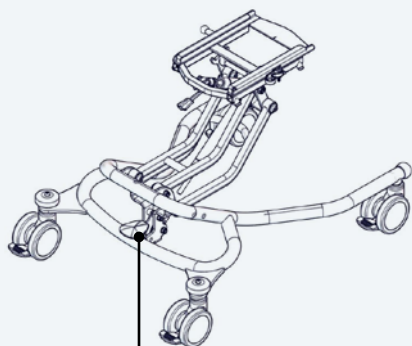
High-low indoor & High-low:x indoor: EN 12182

High-low outdoor & High-low:x outdoor: EN 12182 & 12183

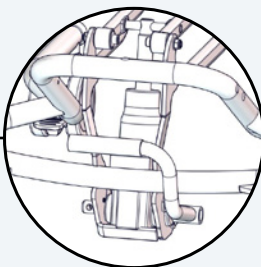
	3	ENGLISH DEUTSCH	29 - 34 35 - 40
	4 - 9	NEDERLANDS DANSK	41 - 46 47 - 52
	10 - 13	NORSK SVENSKA	53 - 58 59 - 64
	14 - 15	SUOMI ESPAÑOL	65 - 70 71 - 76
	16 - 17	FRANÇAIS ITALIANO	77 - 82 83 - 88
	18	PORTUGUÊS PORTUGUÊS DO BRASIL	89 - 94 95 - 100
	19	РОССИЯ POLSKI	101 - 107 108 - 113
	20	ČESKY 中國	114 - 119 120 - 125
	20	日本 ΕΛΛΗΝΙΚΗ	126 - 131 132 - 137
	21 - 24		
mm (inch)	25 - 26		
	27 - 28		



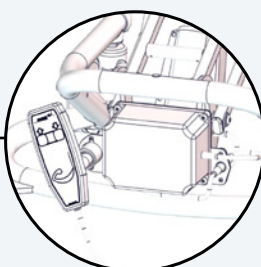
## High-low & High-low:x - indoor & outdoor



Gas spring

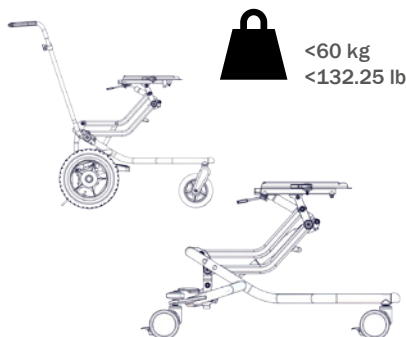


Hydraulic

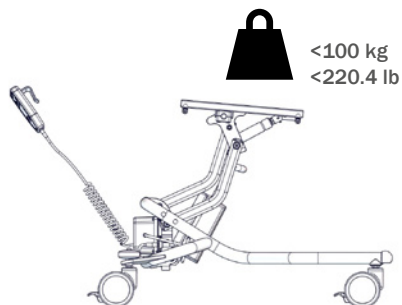


Power

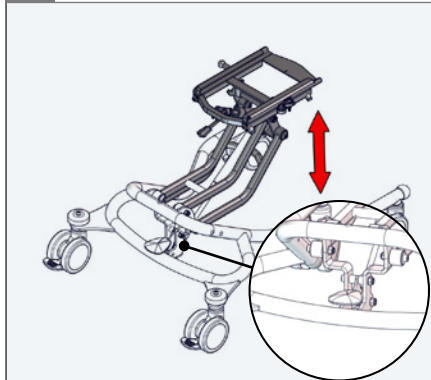
### Size 1 & 2



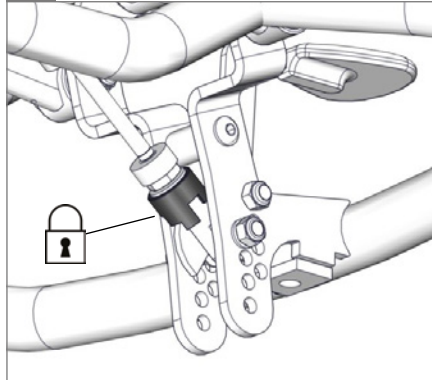
### Size 3



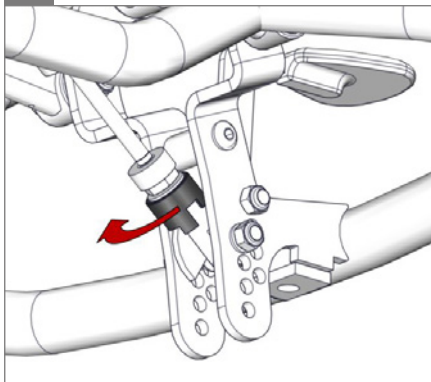
1.



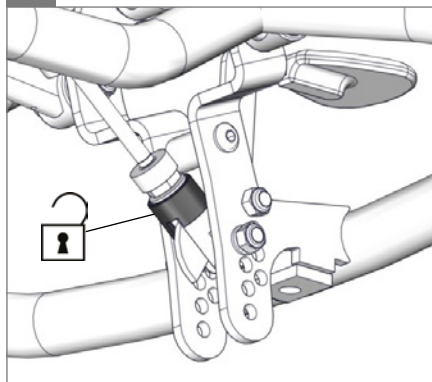
2.



3.

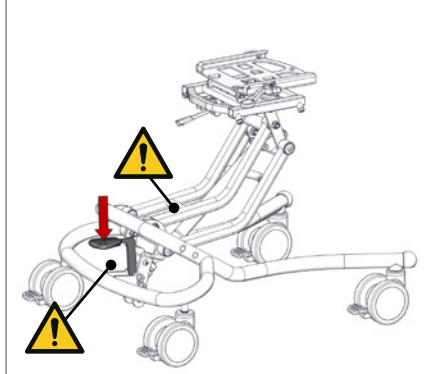


4.

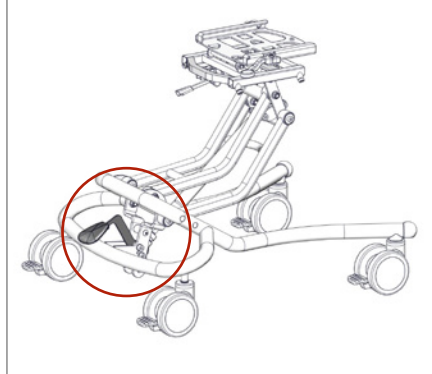


5.

⚠ 05

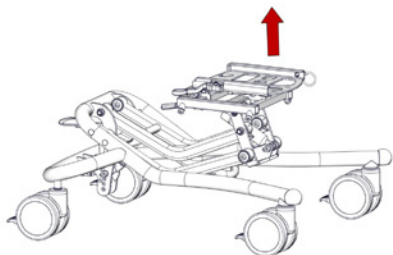


6.

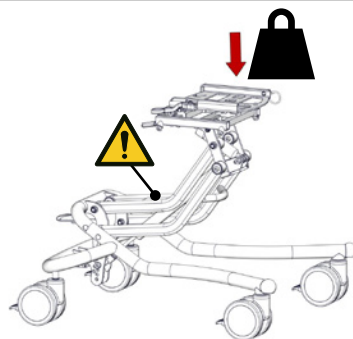




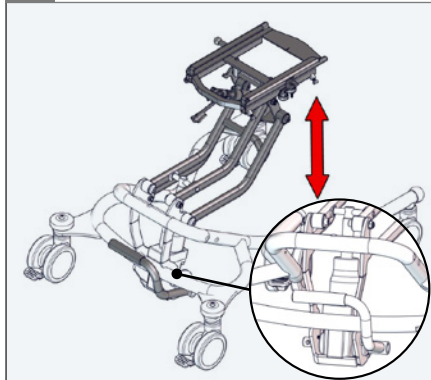
7.



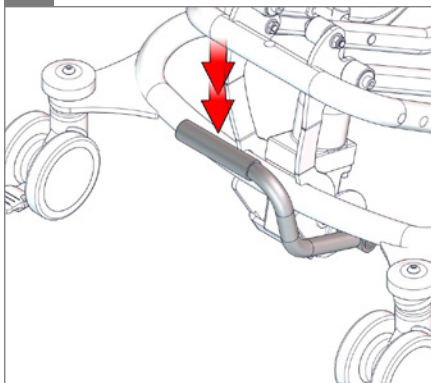
8.

 05

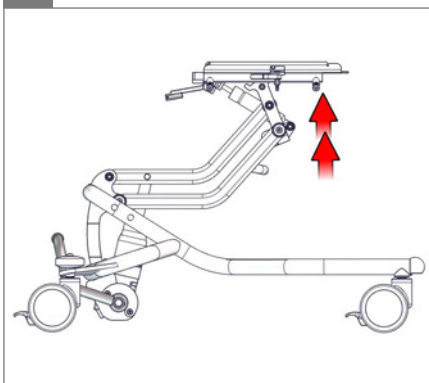
1.



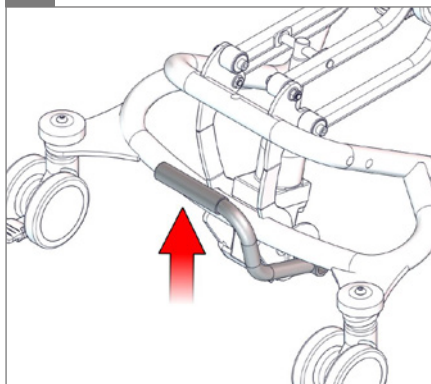
2.



3.

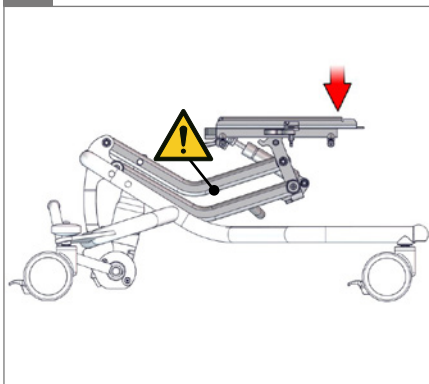


4.

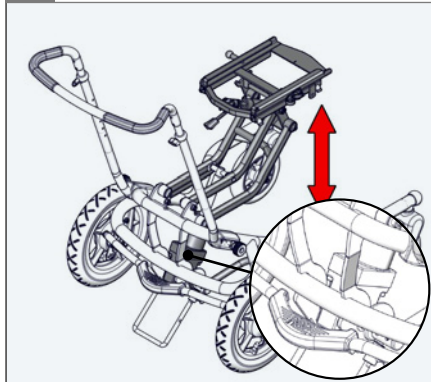


5.

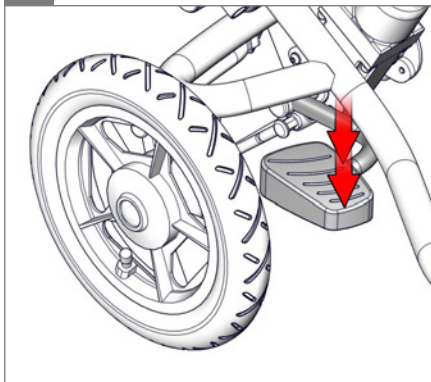
⚠ 05



1.



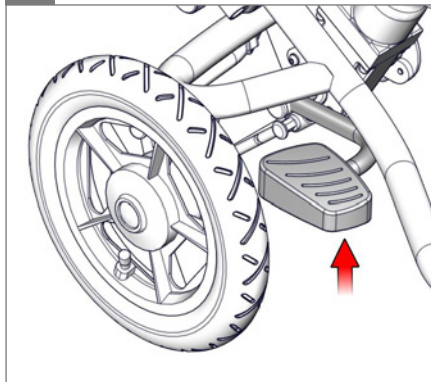
2.



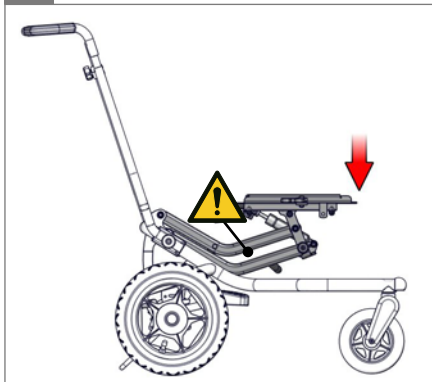
3.



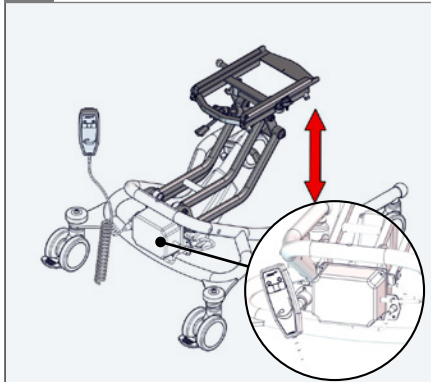
4.



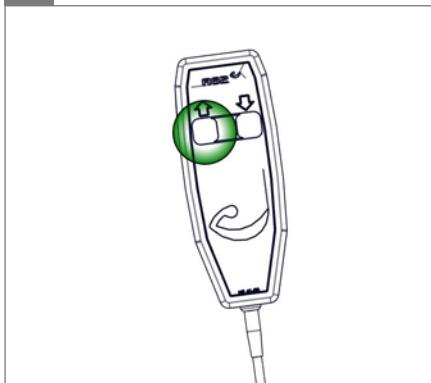
5.

 05

1.



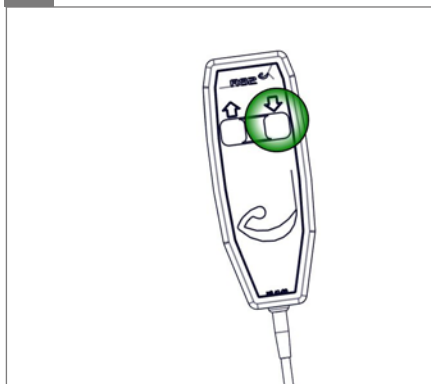
2.



3.

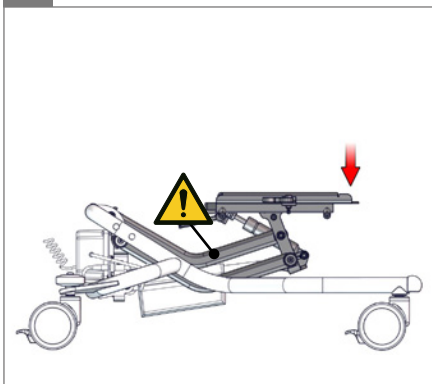


4.



5.

⚠ 05

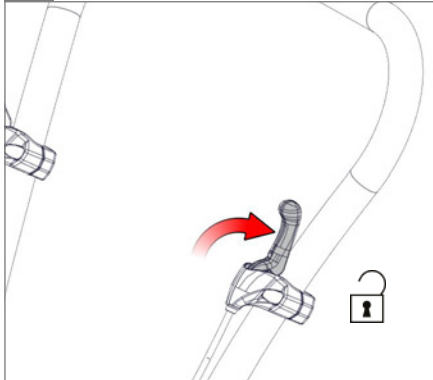




1.



2.



3.

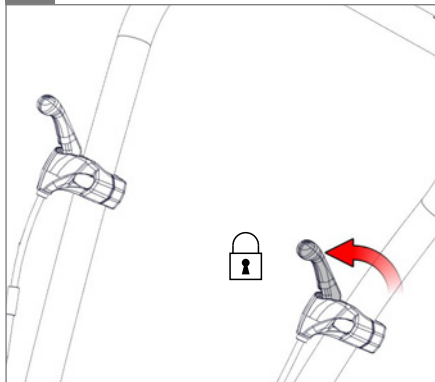


4.

05

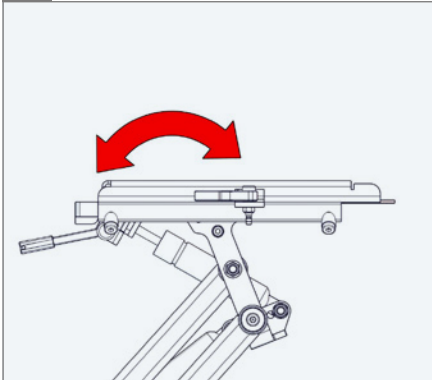


5.

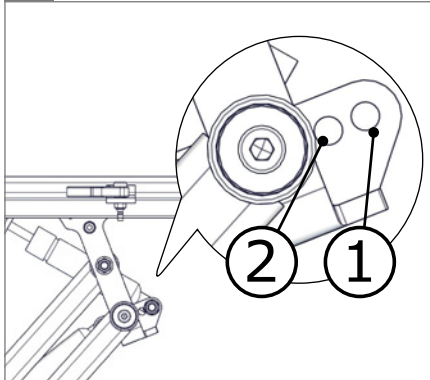


1.

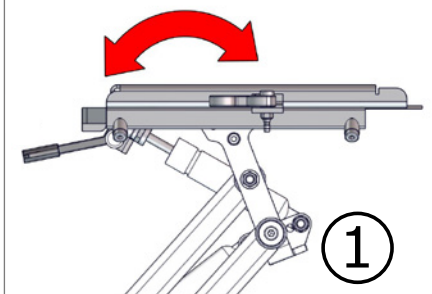
Size 1 &amp; 2



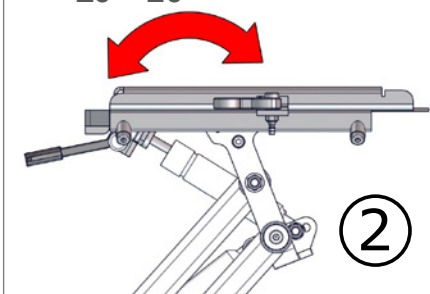
2.



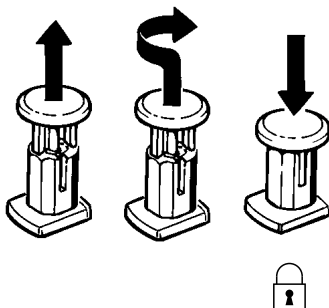
3.

 $0^{\circ} - 30^{\circ}$ 


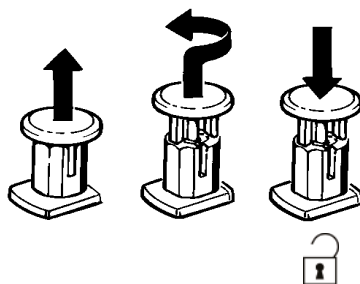
4.

 $-10^{\circ} - 20^{\circ}$ 


5.

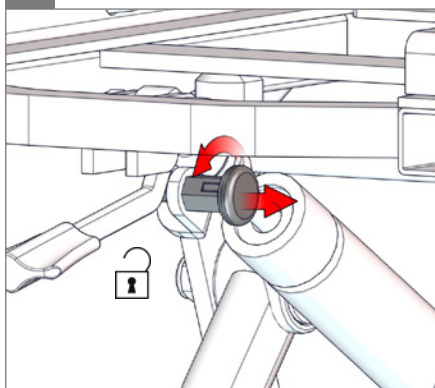


6.

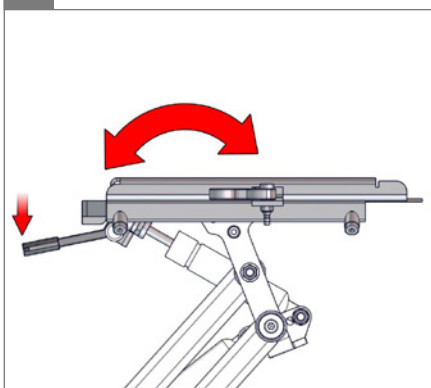




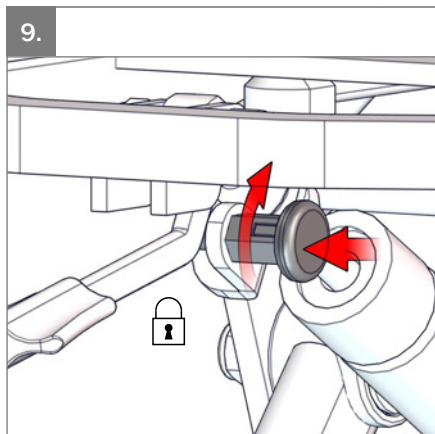
7.



8.



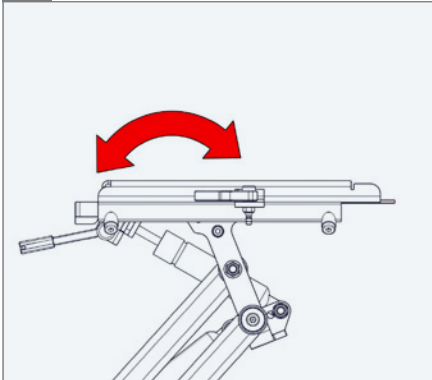
9.



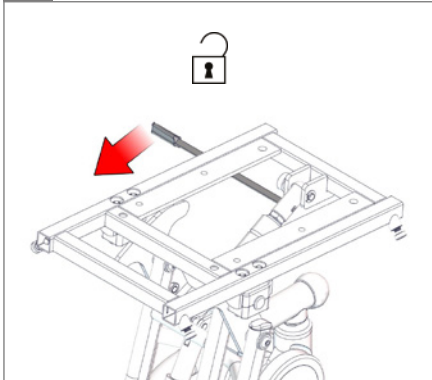


1.

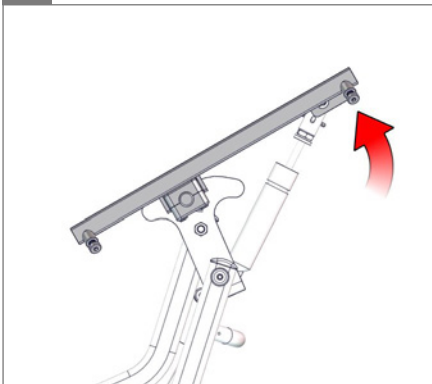
Size 3



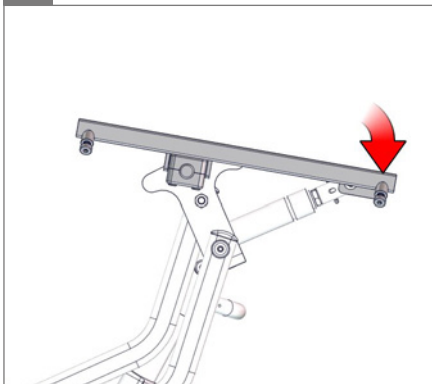
2.



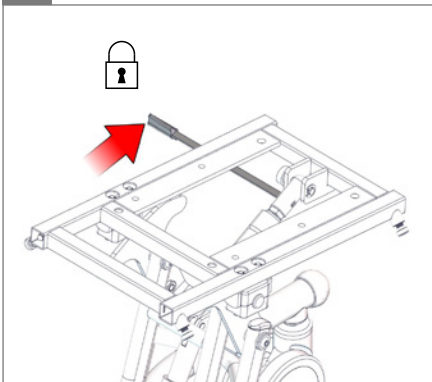
3.



4.

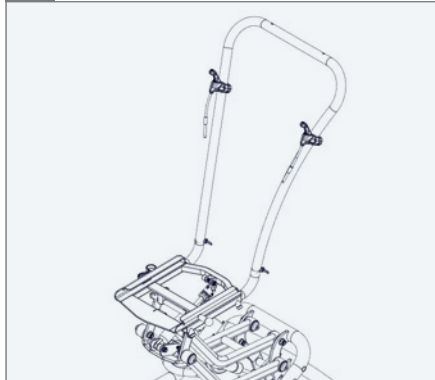


5.

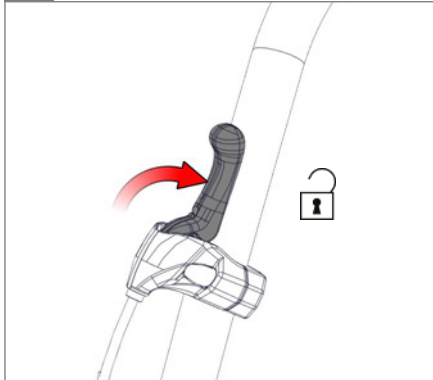




1.



2.



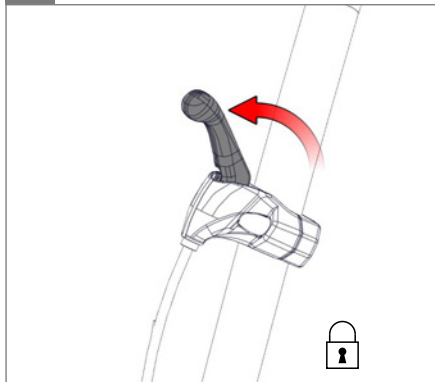
3.



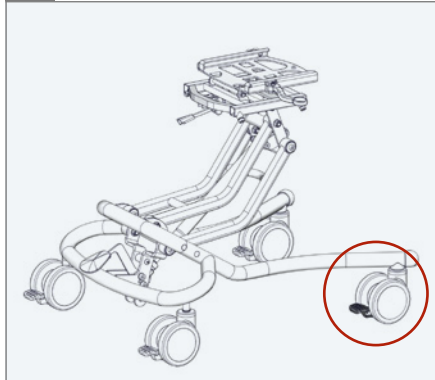
4.



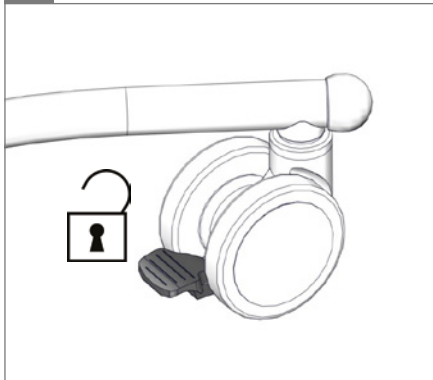
5.



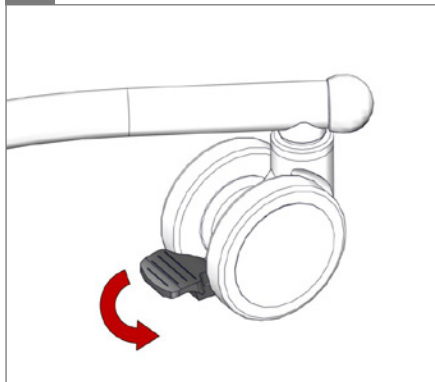
1.



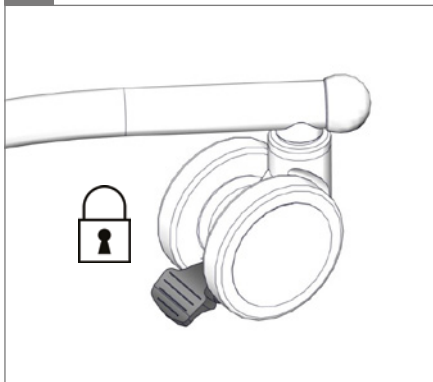
2.



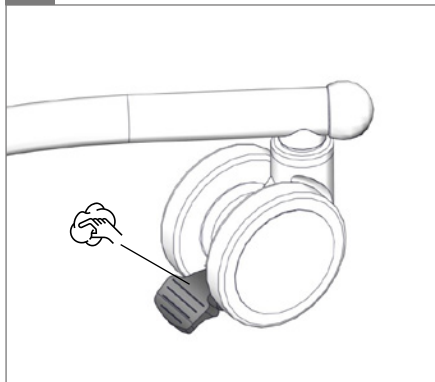
3.



4.



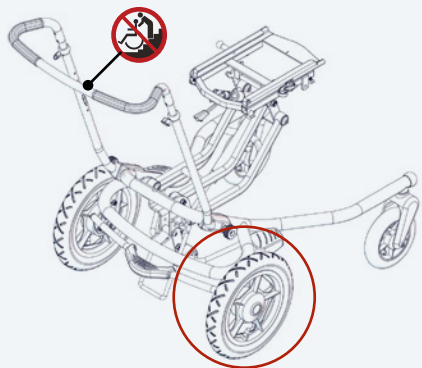
5.



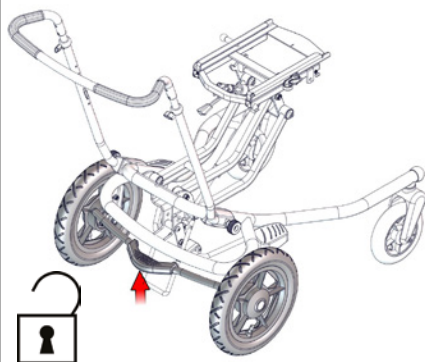
6.



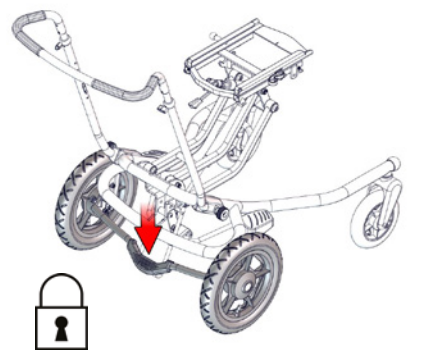
1.



2.

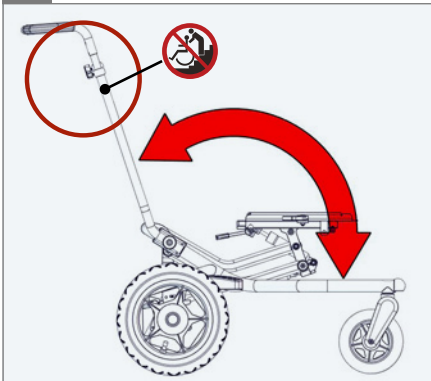


3.

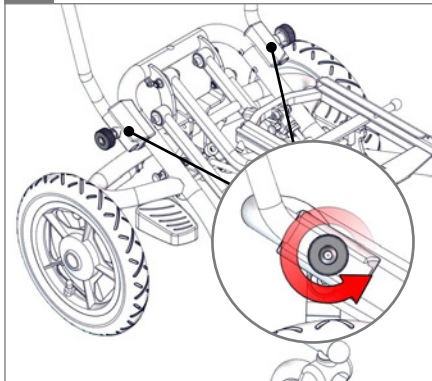




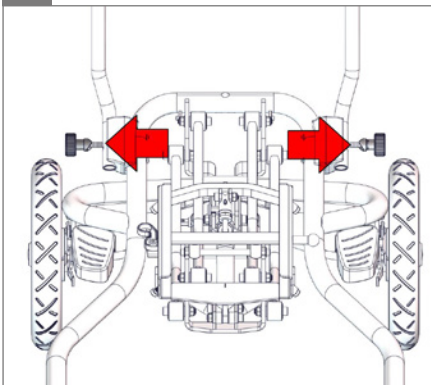
1.



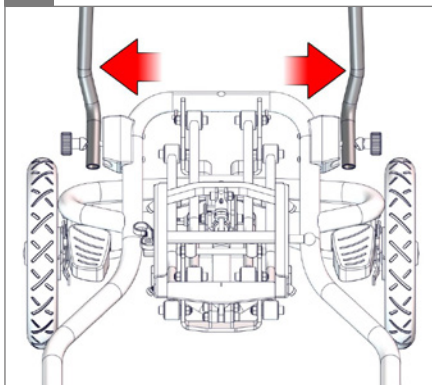
2.



3.



4.



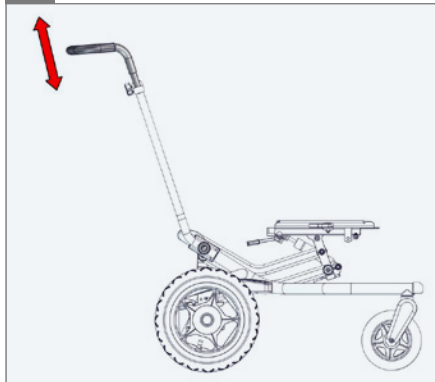
5.



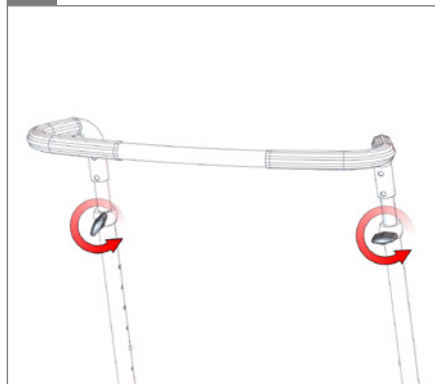




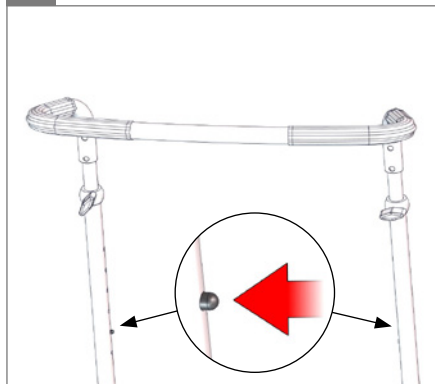
1.



2.



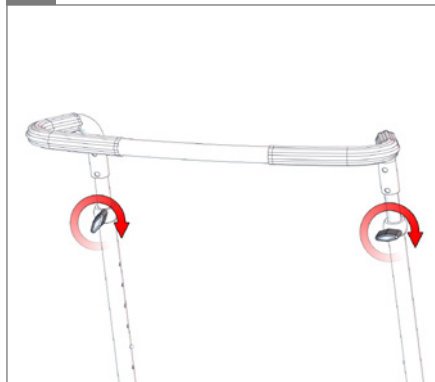
3.



4.



5.





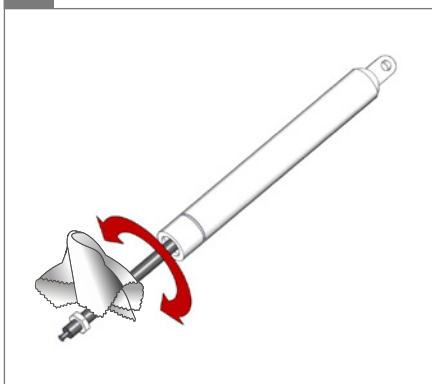
1.



2.

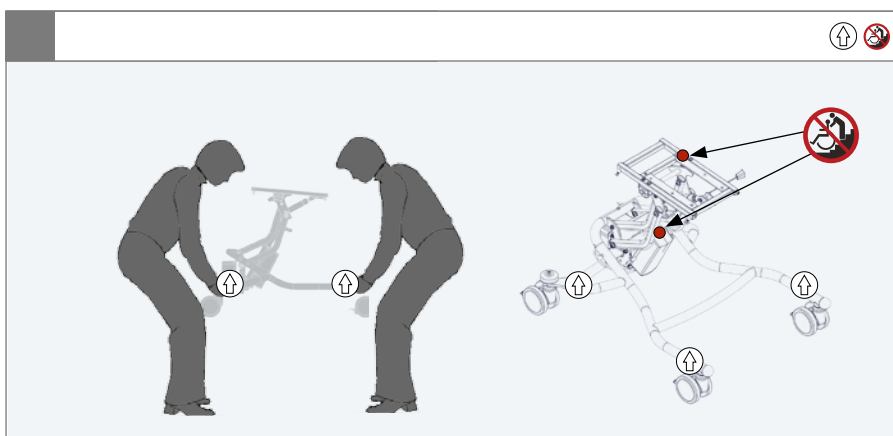
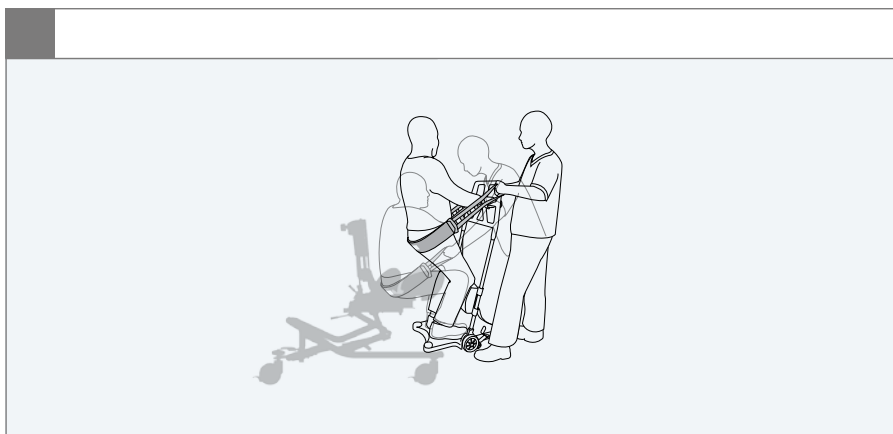
 17 mm

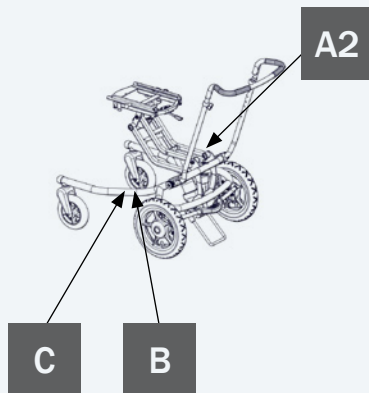
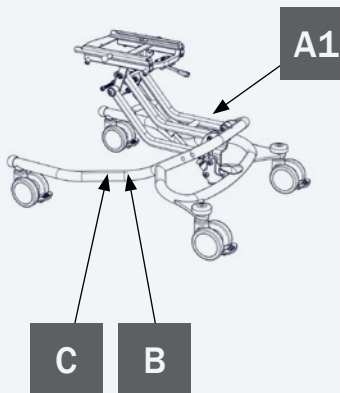
3.



4.

 17 mm





A1



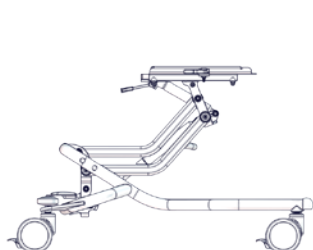
B



C



A2





**EN:** For indoor use

**NO:** For innendørs bruk

**FR:** Utilisation intérieur

**RU:** Для использования в помещении

**JP:** 屋内使用

**DE:** Für den Innengebrauch

**SV:** För inomhusbruk

**IT:** Per uso interno

**PL:** Do użytku wewnątrz

**GR:** Κατάλληλο για εσωτερική χρήση

**NL:** Voor binnenhuis gebruik

**FIN:** Sisäkäyttöön

**PT:** Para utilização em interiores

**CZ:** Pro vnitřní používání

**DK:** Til indendørs brug

**ES:** Para uso en interiores

**BR:** Para uso interno

**SN:** 适用于室内使用



**EN:** For indoor and outdoor use

**NO:** For innendørs og utendørs bruk

**FR:** Utilisation intérieur et extérieur

**RU:** Для использования в помещении и на улице

**PL:** 屋内および屋外での使用

**DE:** Für den Innen- und Außengebrauch

**SV:** För inom- och utomhusbruk

**IT:** Per uso interno ed esterno

**PL:** Do użytku wewnątrz i na zewnątrz

**GR:** Κατάλληλο για εσωτερική και εξωτερική χρήση

**NL:** Voor binnen- en buitenshuis gebruik

**FIN:** Käyttö sisä- ja ulkotoissa

**PT:** Para utilização em interiores e exteriores

**CZ:** Pro vnitřní i venkovní používání

**DK:** Til indendørs og udendørs brug

**ES:** Para uso en interiores y exteriores

**BR:** Para uso interno e externo

**SN:** 适用于室内和室外使用



**EN:** Consult instructions. The latest version of the instructions is always available on the R82 website and can be printed in larger sizes

**NO:** Sjekke bruksanvisning på nett. Nyeste versjon av bruksanvisningen er alltid tilgjengelig, og kan skrives ut fra R82 nettsted

**FR:** Se reporter aux instructions / consulter les instructions. La version la plus récente est toujours disponible et peut être imprimée dans un grand format à partir du site internet de R82

**RU:** Прочитайте инструкции. Новейшая версия инструкций всегда доступна на веб-сайте компании R82 и может быть распечатана в увеличенном размере

**JP:** 説明をお読みください。この説明の最新バージョンは、R82 の Web サイトからいつでもご利用いただけます。大きなサイズで印刷することができます

**DE:** Bedienungsanleitung. Die neueste Version der User Guide ist auf der R82 Internetseite verfügbar und steht zum Download bzw. Ausdruck zur Verfügung

**SV:** Se anvisningarna. Den senaste versionen av anvisningarna finns alltid tillgänglig och kan skrivas ut i större storlek från R82:s webbplats

**IT:** Leggere le istruzioni. Le ultime versioni dei manuali di istruzione sono sempre disponibili sul sito web R82 e possono essere stampate in dimensioni maggiori

**PL:** Zapoznanie się z instrukcją. Najnowsze wersje instrukcji obsługi są dostępne na stronie internetowej R82 i można je wydrukować w większych formatach

**GR:** Διαβάστε τις οδηγίες. Οι τελευταίες εκδόσεις των οδηγιών είναι πάντοτε διαθέσιμες στην ιστοσελίδα της R82 και μπορούν να εκτυπωθούν σε μεγαλύτερα μεγέθη

**NL:** Raadpleeg de instructies. De meest recente versie van alle instructies zijn altijd beschikbaar en kunnen worden afgedrukt in de groter formaat vanaf de R82 website

**FIN:** Lisäohjeet. Viimeisin versio kaikista ohjeista on aina saatavilla ja tulostettavissa R82 nettisivustolta

**PT:** Leia as instruções. As últimas versões das instruções estão sempre disponíveis na página da R82 na internet e podem ser impressas em tamanhos maiores

**CZ:** Poradenství a instrukce. Nejaktuálnější verze všech instrukcí je vždy dostupná na webu R82, odkud se dá stáhnout a i vytisknout

**DK:** Se vejledning. Den seneste version af denne vejledning er altid tilgængelig og kan udskrives i større størrelse fra R82 hjemmeside

**ES:** Consulte las instrucciones. La última versión de todas las instrucciones está siempre disponible y se puede imprimir en tamaños superiores desde la página web de R82

**BR:** Leia as instruções. As versões mais recentes das instruções sempre encontram-se disponíveis no site da R82 e podem ser impressas em tamanhos maiores

**SN:** 参考说明。所有说明的最新版本都能在R82网络上下載或打印



**EN:** Warning: This symbol appears in the User Guide along with a number referring to the instructions below. It draws attention to situations where the product or the user or carer's safety may be in danger  
01 = Entrapment Hazards  
02 = Tilting Hazards  
03 = Transportation in motor vehicles  
05 = Squeezing Hazard

**NO:** Advarsel: Dette symbolet blir vist i brukerveiledningen sammen med et tall som henviser til instruksjonene under. Det gjør oppmerksom på situasjoner der produktet eller brukernes/omsorgstereens sikkerhet kan være truet  
01 = Fare for å bli sittende fast  
02 = Vippefare  
03 = Transport i motorkjøretøyer  
05 = Klemfare

**FR:** Avertissement: Ce symbole apparaît dans le guide de l'utilisateur avec un numéro faisant référence aux instructions ci-dessous. Il attire l'attention sur les situations dans lesquelles la sécurité du produit ou de l'utilisateur ou du soignant peut se trouver compromise  
01 = Risques de coincement  
02 = Risques à la bascule  
03 = Transport à bord de véhicules motorisés  
05 = Risques de pincement

**RU:** Предупреждение: Данное обозначение указывается в руководстве по эксплуатации вместе с номером, который относится к нижеприведенным инструкциям. Оно используется для привлечения внимания к ситуациям, в которых существует опасность для изделия, пользователя или лица, осуществляющего уход за пользователем  
01 = Риск защемления  
02 = Наклонное положение  
03 = Передвижение в транспортных средствах  
05 = Риск сжатия

**JP:** 警告: この記号は、以下の説明を示す番号と共にユーザーガイドに表示されています。これは、製品やユーザーまたは介護者が危険にさらされる状況について、注意を喚起します。  
01 = 挟まる危険  
02 = 傾斜させる際の危険  
03 = 自動車内の輸送  
05 = 圧迫の危険

**DE:** Warnung: Dieses Symbol erscheint in der Bedienungsanleitung zusammen mit einer zu den nachfolgenden Anleitungen gehörenden Nummer. Sie lenkt die Aufmerksamkeit auf Situationen, die für das Produkt oder den Betreuer ein Sicherheitsrisiko darstellen können.

01 = Gefahr durch Einklemmen  
02 = Kippgefahr  
03 = Warnhinweise! - Beförderung in Kraftfahrzeugen  
05 = Gefahr durch Quetschen

**SV:** Varning: Den här symbolen används i handboken tillsammans med ett nummer som hänvisar till instruktionerna nedan. Den uppmärksammar på situationer som kan utgöra en säkerhetsrisk för produkten, användaren eller vårdgivaren.  
01 = Risk att fastna  
02 = Tipprisk  
03 = Transport i fordon  
05 = Klämrisk

**IT:** Avvertenza: Questo simbolo viene utilizzato nel Manuale Utente con un numero di riferimento alle istruzioni riportate di seguito. Richiama l'attenzione alle situazioni in cui la sicurezza del prodotto, dell'utente o dell'operatore potrebbe essere in pericolo  
01 = Pericolo di incastro  
02 = Pericoli durante la reclinazione della seduta  
03 = Trasporto nei veicoli a motore  
05 = Pericolo di schiacciamento

**PL:** Ostrzeżenie: Ten symbol pojawia się w podręczniku obsługi wraz z numerem odnoszącym się do poniższych instrukcji. Zwraca on uwagę na sytuację, w której bezpieczeństwo produktu, użytkownika lub opiekuna może być zagrożone.  
01 = Ryzyko uwięzienia  
02 = Zagrożenia przechyty  
03 = Transport w pojazdach silnikowych  
05 = Ryzyko zmiżdżenia

**NL:** Waarschuwing: Dit symbool staat in de gebruiksaanwijzing samen met een getal dat naar de hieronder vermelde instructies verwijst. Het vestigt de aandacht op situaties waarin het product, de gebruiker of de veiligheid van derden in gevaar kan zijn.

01 = Gevaar voor beknelling  
02 = Kanteelgevaar  
03 = Vervoer in motorvoertuigen  
05 = Gevaar voor samendrukken

**FIN:** Varoitus: Tämä symboli näkyy käyttöohjeessa yhdessä numeron kanssa, joka viittaa jäljempänä näkyviin ohjeisiin. Sen avulla kiinnitetään huomiota tilanteisiin, joissa tuote tai käyttäjän tai hoitajan turvallisuus voi vaarantua.  
01 = Juuttumisvaarat  
02 = Vaarat kallistettaessa  
03 = Kuljettaminen moottoriajoneuvoissa  
05 = Puristumisvaara

**PT:** Aviso: Este símbolo aparece no Guia do Utilizador juntamente com um número a remeter para as instruções abaixo. Chama a atenção para situações em que possa estar em risco a segurança do produto, do utilizador ou do prestador de cuidados.  
01 = Riscos de armadilha  
02 = Perigos de basculação  
03 = Transporte nos veículos motorizados  
05 = Riscos de compressão

**CZ:** Upozornění: Tento symbol je uveden v uživatelské příručce spolu s číslem odkazujícím na níže uvedené ilustrace. Upozorňuje na situace, které mohou ohrožovat bezpečnost produktu, uživatele nebo pečovatele.  
01 = Nebezpečí zachycení  
02 = Riziko při naklápění  
03 = Přeprava v motorových vozidlech  
05 = Nesprávné použití

**DK:** Advarsel: Dette symbol vises i brugervejledningen sammen med en nummerhenvisning til nedenstående instruktioner. Det henleder opmærksomheden på situationer, hvor produktet, brugeren eller plejerens sikkerhed kan være i fare

01 = Risiko for fastklemning  
02 = Fare for tilt af produkt  
03 = Transport i motorkøretøjer  
05 = Risiko for klemning

**ES:** Advertencia: Este símbolo aparece en la Guía del usuario junto con un número de referencia a las siguientes instrucciones. Llama la atención sobre situaciones en las que el producto o el usuario o la seguridad del cuidador pueda estar en peligro  
01 = Riesgos de atrapamiento  
02 = Peligro de vuelco  
03 = Transporte en vehículos  
05 = Riesgo de aplastamiento

**BR:** Advertência: Este símbolo aparece no Manual do Usuário, juntamente com um número relacionado às instruções abaixo. Ele serve para indicar situações nas quais a segurança do produto, do usuário ou do cuidador possa estar comprometida  
01 = Riscos de armadilha  
02 = Perigos da Inclinação  
03 = Transporte nos veículos motorizados  
05 = Riscos de compressão

**SN:** 警告: 在用户指南中该符号同数字一起出现, 指示下方所列的各种说明。其目的是唤起对产品、用户或照护者可能处于危险的注意  
01 = 卡住危险  
02 = 倾斜危险  
03 = 汽车运输  
05 = 挤压危险

**GR:** Προειδοποίηση: Αυτό το σύμβολο εμφανίζεται στις οδηγίες χρήσης συνοδευόμενο από έναν αριθμό που αναφέρεται στις παρακάτω οδηγίες. Εμφανίζει την προσοχή σε καταστάσεις στις οποίες ενδέχεται να υφίσταται κίνδυνος για την ασφάλεια του προϊόντος, του χρήστη ή του φροντιστή  
01 = Κίνδυνος παγίδευσης  
02 = Κίνδυνος ανατροπής  
03 = Μεταφορά σε μηχανοκίνητα οχήματα  
05 = Κίνδυνος συμπίεσης



**EN:** Prohibition: Incorrect lifting points, especially on stairs

**NO:** Forbudt! Ikke dra/løft stolen i kjørehåndtakene, spesielt ikke i trapper

**FR:** Interdiction: N'utilisez pas la barre de poussée pour tirer/soulever le fauteuil, notamment dans les escaliers

**RU:** Запрещено! Не тяните/поднимайте кресло-коляску за ручку, особенно на ступеньках

**JP:** 禁止: プッシュプレスを持って、シートを引っ張ったり、持上げたりしないでください。(特に階段使用時)

**DE:** Achtung: Ziehen oder heben Sie den Rollstuhl, insbesondere auf Treppen, nicht mit dem Schiebebügel bzw. den Schiebegriffen

**SV:** Förbud: Dra/lyft inte stolen genom att hålla i körbygeln, framför allt inte i trappor

**IT:** Attenzione: Non tirare o sollevare la carrozzina con il maniglione di spinta, soprattutto sulle scale

**PL:** Zakaz: Nie ciągnąć/podnosić wózka za uchwyty do prowadzenia, w szczególności na schodach

**GR:** Απαγόρευση: Μην τραβάτε/ανασήκωνετε το αμαξίδιο μέσω της χειρολαβής ώθησης, ειδικά σε σκάλες

**NL:** Waarschuwing: Onjuiste otilpunten, vooral op de trap.

**FIN:** Kielletty: Älä vedä/ nosta tuolla työntötangosta, etenkaan portaissa

**PT:** Proibição: Não puxe ou levante a cadeira pelo push de impulso, especialmente em escadas

**CZ:** Zákaz: Netahejte a nezvedejte podvozek za vzpěru, zvláště ne na schodech

**DK:** Forbud: Forkerte løftepunkter, især ved løft på trapper

**ES:** Prohibición: No tire hacia arriba ni levante la silla sujetándola del asa de empuje, especialmente en las escaleras

**BR:** Proibido: Não puxe ou levante a cadeira pela alça de condução, especialmente em escadas

**SN:** 禁止: 不要用推杆拉或提升椅子, 尤其在阶梯上时。



**EN:** Manual cleaning: Keep clean to maintain optimum function

**NO:** Manuell rengjøring: Holdes rent for å opprettholde optimal funksjon

**FR:** Nettoyage manuel: Nettoyer régulièrement ce produit pour assurer une utilisation optimale

**RU:** ручная чистка: Поддерживайте изделие в чистоте для поддержания его оптимального функционирования

**JP:** 手動洗浄: 機能を最適に維持するために常に清潔にしておいてください

**DE:** Manuelle Reinigung: Halten Sie das Produkt sauber um eine optimale Funktionstüchtigkeit zu gewährleisten

**SV:** Manuell rengöring: Håll produkten ren för optimal funktion

**IT:** Pulizia maniale: Mantenere pulito per mantenere un funzionamento ottimale

**PL:** Czyszczenie ręczne: Utrzymywać w czystości, aby zapewnić optymalne funkcjonowanie

**GR:** χειροκίνητο καθαρισμό: Διατηρείτε το προϊόν καθαρό για να εξασφαλίζετε την άψογη λειτουργία του

**NL:** Handmatige reiniging: Schoonhouden om een optimale werking te behouden

**FIN:** Manuaalinen puhdistus: Puhtaanapito ylläpitää optimaalisen toiminnan

**PT:** Limpeza manual: Mantenha o produto limpo para conservar o bom funcionamento

**CZ:** Čištění ruční: Udržujte v čistotě a tím zajistíte optimální funkčnost

**DK:** Manuel rengøring: Skål holdes rent for at opretholde optimal funktion

**ES:** Limpieza manual: Mantenga la limpieza para conservar el funcionamiento óptimo del producto

**BR:** Limpeza manual: Mantenha o produto limpo para sempre contar com sua melhor função

**SN:** 手工清洗: 做好产品清洁, 以维持设备的最佳功能。



**EN:** Correct lifting point

**NO:** Riktig løftpunkt

**FR:** Point de levée approprié

**RU:** Надлежащая точка

подъема

**JP:** リフティング・ポイントの修正

**DE:** Korrekter Hebe punkt

**SV:** Korrekt lyftpunkt

**IT:** Punto di sollevamento corretto

**PL:** Prawidłowy punkt podnoszenia

**GR:** Σωστό σημείο λαβής

**NL:** Correcte techniek van optillen

**FIN:** Oikea nostopiste

**PT:** Corrija o ponto de elevação

**CZ:** Správný zvedací bod

**DK:** Korrekt løftepunkt




**ES:** Punto de elevación correcto








**BR:** Ponto de elevação correto

**SN:** 请调整吊点

**EN:** Warewashing machine**NO:** Desinfiseringsmaskin**FR:** Machine à laver**RU:** Посудомоечная машина**JP:** 器具洗浄機**DE:** Spezialwaschmaschine (für Rehaprodukte)**SV:** Rengöring av produkten i maskin**IT:** Lavastoviglie industriali**PL:** Zmywarka**GR:** Πλυντήριο εξοπλισμού**NL:** Vvaatwasser**FIN:** Ei saa pestä pesu-koneessa**PT:** Máquina de lavar loiça**CZ:** Myčka na zdravotní pomůcky**DK:** Industri-vaskemaskine**ES:** Máquina de lavado**BR:** Máquina de lavar loiça**SN:** 请勿使用洗碗机清洗**EN:** Correct use**NO:** Korrekt bruk**FR:** Utilisation correcte**RU:** Правильное использование**JP:** 全適切な使用**DE:** Richtig**SV:** Korrekt användning**IT:** Uso corretto**PL:** Prawidłowe użytkowanie.**GR:** Ορθή χρήση**NL:** Juist gebruik**FIN:** Oikea käyttö**PT:** Uso correto**CZ:** Správné používání**DK:** Korrekt brug**ES:** Uso correcto**BR:** Uso correto**SN:** 正确使用**EN:** Incorrect use**NO:** Feil bruk**FR:** Utilisation incorrecte**RU:** Неправильное использование**JP:** 適不適切な使用**DE:** Falsch**SV:** Felaktig användning**IT:** Uso errato**PL:** Nieprawidłowe użytkowanie.**GR:** Λανθασμένη χρήση**NL:** Onjuist gebruik**FIN:** Virheellinen käyttö**PT:** Uso incorreto**CZ:** Nesprávné používání**DK:** Forkert brug**ES:** Uso incorrecto**BR:** Uso incorreto**SN:** 错误使用



mm (inch)	Length	Overall width	Height floor to interface	Seat plane angle	Total mass	Max load (kg)	Footrest to adaptor plate
							
High-low indoor	690 (27¼")	560 (22")	170-600 (6¾-23½")	+40°	12.3 kg (27.1 lb)	60 kg (132.25 lb)	50-290 (2-11½")
High-low indoor w/ power	690 (27¼")	560 (22")	170-600 (6¾-23½")	+40°	12.8 kg (28.2 lb)	60 kg (132.25 lb)	50-290 (2-11½")
High-low x indoor Size 1	690 (27¼")	560 (22")	170-600 (6¾-23½")	+40°	12.5 kg (27.5 lb)	60 kg (132.25 lb)	50-290 (2-11½")
High-low x indoor Size 2	780 (30¾")	620 (24½")	250-610 (9¾-24")	+40°	14 kg (30.8 lb)	60 kg (132.25 lb)	50-290 (2-11½")
High-low x indoor Size 1 w/ power	690 (27¼")	560 (22")	170-600 (6¾-23½")	+40°	13 kg (28.6 lb)	60 kg (132.25 lb)	50-290 (2-11½")
High-low x indoor Size 2 w/ power	780 (30¾")	620 (24½")	250-620 (9¾-24½")	+40°	16.5 kg (36.3 lb)	60 kg (132.25 lb)	50-290 (2-11½")
High-low x indoor Size 3 w/ power	780 (30¾")	620 (24½")	260-550 (10¼-21¾")	+40°	17 kg (37.4 lb)	100 kg (220.4 lb)	50-290 (2-11½")
High-low x indoor Size 2 w/ hydraulic	780 (30¾")	620 (24½")	220-580 (8¾-22¾")	+40°	16.5 kg (36.5 lb)	60 kg (132.25 lb)	50-290 (2-11½")

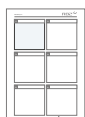
mm (inch)	Length	Overall width	Height floor to interface	Seat plane angle	Total mass	Max load (kg)	Max load in transportation	Footrest to adaptor plate
								
High-low outdoor	960 (37 <sup>3</sup> / <sub>4</sub> "")	620 (24 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> "")	260-700 (10 <sup>3</sup> / <sub>4</sub> -27 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> "")	+40°	17.5 kg (38.5 lb)	60 kg (132.25 lb)	43 kg (94.75 lb)	50-290 (2-11 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> "")
High-low outdoor w/ power	960 (37 <sup>3</sup> / <sub>4</sub> "")	620 (24 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> "")	260-700 (10 <sup>3</sup> / <sub>4</sub> -27 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> "")	+40°	18 kg (39.6 lb)	60 kg (132.25 lb)	43 kg (94.75 lb)	50-290 (2-11 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> "")
High-low:x outdoor Size 1	960 (37 <sup>3</sup> / <sub>4</sub> "")	620 (24 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> "")	260-700 (10 <sup>3</sup> / <sub>4</sub> -27 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> "")	+40°	17.5 kg (38.5 lb)	60 kg (132.25 lb)	43 kg (94.75 lb)	50-290 (2-11 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> "")
High-low:x outdoor Size 2	1110 (43 <sup>3</sup> / <sub>4</sub> "")	620 (24 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> "")	330-640 (13-25 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> "")	+40°	20 kg (44 lb)	60 kg (132.25 lb)	43 kg (94.75 lb)	50-290 (2-11 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> "")
High-low:x outdoor Size 1 w/ power	960 (37 <sup>3</sup> / <sub>4</sub> "")	620 (24 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> "")	260-700 (10 <sup>3</sup> / <sub>4</sub> -27 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> "")	+40°	18 kg (39.6 lb)	60 kg (132.25 lb)	43 kg (94.75 lb)	50-290 (2-11 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> "")
High-low:x outdoor Size 2 w/ power	1110 (43 <sup>3</sup> / <sub>4</sub> "")	620 (24 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> "")	330-640 (13-25 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> "")	+40°	20.5 kg (45.1 lb)	60 kg (132.25 lb)	43 kg (94.75 lb)	50-290 (2-11 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> "")
High-low:x outdoor Size 2 w/ hydraulic	1110 (43 <sup>3</sup> / <sub>4</sub> "")	620 (24 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> "")	430-590 (17-23 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> "")	+40°	20.5 kg (45.1 lb)	60 kg (132.25 lb)	43 kg (94.75 lb)	50-290 (2-11 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> "")



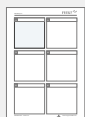
9996097100



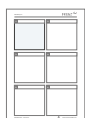
9996097136



9996097159



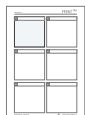
9996097703



9996097709



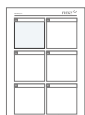
9996097714



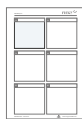
9996097716



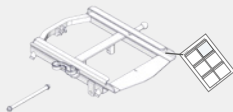
9996097718



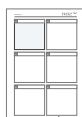
9996097720



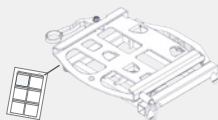
9996097723



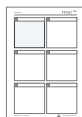
9996097737



9996097118



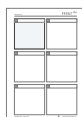
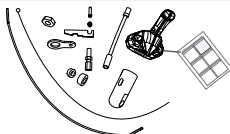
9996097735



9996097731



9996097742



9996097743



9996097744

## ENGLISH

We appreciate your choice of a new product from R82 - a worldwide supplier of technical aids and appliances for children and teenagers with special needs. To fully benefit from the options offered by this product please read this User Guide before use and save it for future reference.

### Intended purpose

The product is a frame which along with a seating system or a moulded seat provides a stable base with user-friendly height adjustment from floor to table height.

The frame is available in different configurations where High-low indoor & High-low:x indoor is for indoor use and High-low outdoor & High-low:x outdoor is for both indoor and outdoor use.

The target group for this device is disabled children with cerebral palsy (CP). Also, children with muscular dystrophy, spina bifida, spinal cord injuries and neurological impairments can be subject to the device. The product is suitable for children with GMFCS level 4-5.



### Declaration of Conformity

This product conforms to the requirements of the Medical Devices Directive (93/42/EEC). The CE mark must be removed when rebuilding the product, when used in combination with a product from another manufacturer or when using other than original R82 spare parts and fittings. Further, this product conforms to the requirements according to:

- High-low indoor & High-low:x indoor: EN 12182
- High-low outdoor & High-low:x outdoor: EN 12182 & EN 12183



### Disposal

When a product reaches the end of its lifetime, it should be separated by material type so that the parts can be recycled or disposed of properly. If required, please contact your local dealer for a precise description of each material. Please contact your local authorities to be informed of the options available for recycling in an environmentally-friendly way.

### Accessories and spare parts

The products from R82 can be supplied with a variety of accessories which comply with the needs of the individual user. Spare parts can be ordered on request. Find the specific accessories on our website or contact your local dealer for further information.

### R82 Warranty

R82 offers a 2-year warranty against defects in workmanship and materials and a 5-year warranty on breakage of the metal frame caused by defects in welds. The warranty would be adversely affected if the customer's responsibility of servicing and/or maintenance is not carried out according to the guidelines and intervals prescribed by the supplier and/or stated in the User Guide. For further information, we refer to the R82 homepage/download.

The warranty is only granted in the country where the product was purchased and if the product can be identified by the serial number. The warranty does not cover accidental damage, including damage caused by misuse or neglect. The warranty does not extend to consumable items e.g. tires or upholstery, which are subject to normal wear and tear and need periodic replacement.

The warranty is null and void if other than original parts/accessories are used, or if the product has not been maintained, repaired or altered according to the guidelines and intervals prescribed by the supplier and/or stated in the User Guide. R82 reserves the right to inspect the product being claimed for and the relevant documentation before agreeing to the warranty claim, and to decide upon whether to replace or repair the defective product. It is the customer's responsibility to return the item being claimed for under warranty to the address of purchase.

### Presales information

- [support.r82.org](mailto:support.r82.org)

## Safety

Signs, symbols and instructions placed on this product must never be covered or removed and must remain present and clearly legible throughout the entire lifetime of the product. Immediately replace or repair illegible or damaged signs, symbols and instructions. Contact your local dealer for instructions.

### Caregiver

- Read the "User Guide" carefully before use and keep it for future reference. Incorrect use of this product may cause serious injury to the user
- Always use the correct lifting techniques and aids for this purpose
- Never leave the user unattended in this product. Ensure permanent supervision by an adult
- Repair/replacements must only be made using new original R82 spare parts and fittings and carried out in accordance with the guidelines and service intervals prescribed by the supplier
- If there is any doubt as to the continued safe use of your R82 product or if any parts should fail, stop using the product immediately and contact your local dealer as soon as possible
- Always use the product in a moderate pace. Do not run with the product
- When adjusting the seat angle, keep a hand on the seat mounted on the frame to ensure slow angling
- Ensure that moving parts does not squeeze or trap body parts when adjusting them
- Information about transportation can be found in the document "Transportation in Motor Vehicles" supplied with the product
- Information about roadability can be found in the document "Roadability" supplied with the product
- Information regarding frame and seat combinations including max. load in combination can be found at: [support.r82.org](http://support.r82.org)

### Environment

- Observe the surface temperature on the product, before placing a user in it. This goes especially for users with insensitive skin as they cannot feel the heat. If the surface temperature is above 41°C then allow the product to cool before use
- Use this product on a level surface without any obstacles. Be aware of reduced maneuverability on slippery surfaces
- When using on inclines, please refer to measurements

### Environmental conditions

- Operating temperature: -10°C to +40°C
- Storage temperature: -10°C to +50°C
- Relative humidity: 5% to 90%
- Atmospheric pressure: 800 to 1060 hPa

### User

- If the user is close to the max. load limit and/or has a lot of involuntary movements, e.g. rocking, a larger size with a higher max. load or a different R82 product should be considered
- For transportation the product is suitable for children in the weight range of 22 kg to specified max user weight for transportation
- Do not place more than one user in the product

### Product

- Carry out all positional adjustments on the product and accessories and ensure that all knobs, screws and buckles are securely fastened before use. Keep all tools out of the reach of children
- Activate the brakes before placing the user into the product
- Ensure the stability of the product is maintained before placing the user in it
- When the footplate is close to the floor and the castors, the castors may be unable to swivel
- If the frame has to be used in the lowest position, Remove the footrest before adjustment.
- The frame with power does not have a safety stop. Make sure that the foot support bar does not collide with the cross bar on the frame on High Low:x size 3
- Inspect the product and all of its accessories and replace any worn out parts before use
- Do not expose the gas spring to pressure or high temperatures. DO NOT puncture
- Do not expose the piston rod to scratches etc. It is important to use a cloth or the like, if tools are used to adjust the gas spring
- When mounting a Panda Futura seat size 4 on any High Low or High Low:x frame, you must mount the anti-tip device that comes as an accessory to the product

## Service information

Maintenance of a medical device is wholly the responsibility of the owner of that device. Failure to maintain a device in accordance with the instructions may invalidate the device's warranty. Furthermore, failure to maintain a device may compromise the clinical condition or safety of users and/or their caregivers.

### 1st Day

- Read the User Guide carefully before use and store it in a safe place for future reference
- Store the enclosed tools on/at the product

### Daily

- Use a dry cloth to clean the product
- Visual inspection. Repair or replace any damaged or worn-out parts
- Ensure that all fasteners are in place and fitted correctly
- Check all fittings and buckles for signs of worn out parts
- Be aware of any MAX mark indications before adjustment
- Check that all cables connecting the power system are in good shape

### Weekly

- Check that all wheels are moving freely and that all wheel locks/brakes are easily activated
- Wipe off any residue and dirt from the product using a cloth with warm water and a mild detergent/soap and dry before use

### Monthly

- Check the tire pressure: Front wheels 35 PSI/2.4 bar; Rear wheels 40 PSI/ 2.75 bar
- All nuts and bolts on this product must be checked and tightened to avoid unnecessary failures
- Oil the swing-away parts. We recommend you use a professional lubricant system

### Annually

- Inspect the frame for cracks or signs for worn-out parts and carry out annual service. Never use a product which appears to be substandard or faulty

## Warewashing machine

This product can be washed at 60° using a mild detergent in 15-20 minutes in a washing machine designed for medical devices. Use the machine's drying function to dry the product. Clean the accessories separately.

### Before washing

- Avoid degreasing of the piston rods, the actuators should be retracted to minimum stroke and without load before washing.
- Remove the following items and clean them separately: Seat, Accessories, Power Unit and Handset

### After washing:

- Install power unit and handset
- Check that the handset functionalities works correct

## Disinfection

The product can be disinfected with a 70% disinfectant IPA solution. It is recommended to wipe off any residue and dirt from the product, using a cloth with warm water and a mild detergent/soap without chlorine and let it dry before disinfection.

## Service interval

A detailed inspection of the product must be made every 12 months (every 6 months for heavy users) and every time the product is reissued for use. The inspection should be carried out by a technically competent person who has been trained in the use of the product.

The lifetime of this product in normal use is 5 years if all maintenance and servicing is carried out in accordance with the manufacturer's instructions and demonstrably recorded.

## Service Check List:

Check and adjust the following functions as per their intended use. Repair or replace any damaged or worn-out parts. Please check the:

- Frame is adjustable in height
- Powered versions are able to retain power after charging the battery
- On outdoor versions, the push-brace can be folded over the frame
- Tire pressure
- Seat plane adjustment. The seat plane is adjustable and stays in position after adjustment.
- Wheels are moving freely and that all wheel locks/brakes are easily activated. Adjust if required
- Nuts and bolts on the product are tightened
- Oil the swing-away parts
- Product for cracks or signs for worn-out parts
- All labels on the product are intact

## Power unit

For an optimum lifetime the power unit must be connected to the mains voltages as often as possible (e.g. every night). Charge the batteries 12 hours before use.

The batteries must be charged at least every 3rd month - otherwise there might be damages due to self-discharge. It is recommended to test the battery function at least once every year.

## Recharging the battery:

- Plug the charging lead into the handset
- Plug the charger into the electricity supply and switch ON. A yellow light on the charger will light up
- Charge the batteries until the lamp on the charger turns green

## Warning

### Caregiver

- Do not leave children and youngsters alone with the handset
- Do not let children and youngsters play with the handset
- Do not leave the handset within reach of children and youngsters.
- It is important to remove the transport plastic bag before using the handset. Cables need to be placed in such a way that users or carers cannot trip and injure themselves.

## Product

- The power unit does not have a safety stop
- The system must not be sprayed directly with a highpressure cleaner
- Cleaning with a steam cleaner is not permitted
- Do only use the power unit within specified working limits

- It is recommended to check the handset and cable for damage and holes caused by violent handling at least once a year
- Do not submerge the handset in water
- Do not attempt to repair any part of the power unit.

## Technical Data

### Battery - BA18

- Capacity 1.3 Ah - 24V DC
- Charging current is max. 500 mA
- IPX6
- Duty cycle: Max. 10% or 2 min. use then 18 min. without use

The batteries have a maximum life of 4 years but this can vary depending upon the conditions of use and charging practices

### Battery charger - CH01

- Mains: 100 - 240VAC/50-60 Hz switch mode
- Charging voltage: 27.6 VDC
- Charging current: Max. 500 mA

### Actuator - LA28/LA32

- Input voltage: 24V
- Noise level:  $\leq 45$  dB(A)
- IPX5

### Handset - HB 40

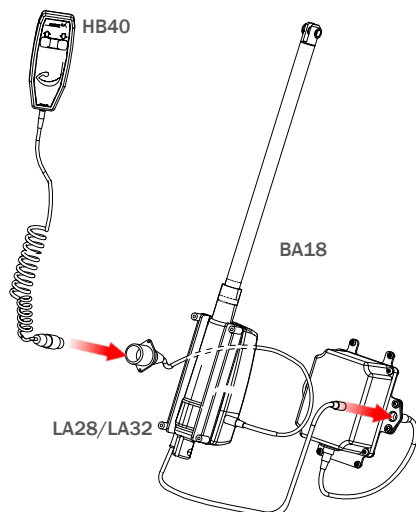
- IPX1

## Detachable parts

- Handset - HB 40
- Battery - BA 18

## Applied part

- Handset - HB 40



## IP-Rating table

IPX0	No protection
IPX1	Protection against vertically falling drops of water e.g. condensation
IPX2	Protection against direct sprays of water up to 15° from the vertical
IPX3	Protected against direct sprays of water up to 60° from the vertical
IPX4	Protection against water sprayed from all directions - limited ingress permitted
IPX5	Protected against low pressure jets of water from all directions - limited ingress
IPX6	Protected against temporary flooding of water, e.g. for use on ship decks - limited ingress permitted
IPX7	Protected against the effect of immersion between 15 cm and 1 m
IPX8	Protects against long periods of immersion under pressure



### Electromagnetic compatibility (EMC) environment

This equipment is for use in home healthcare facility environment.

This equipment is not likely to cause any harmful interference in nearby equipment; however, it can be impaired by electromagnetic (EM) interference emitted by other equipment, which can lead to malfunctions. Do not use this equipment where there is a risk that other electrical and/or electronic equipment can interfere with this equipment.

### This equipment complies with the following standards

IEC 60601-1-2:2014 Medical electrical equipment - Part 1-2: General requirements for basic safety and essential performance - Collateral Standard: Electromagnetic disturbances - Requirements and tests (EN 60601-1-2:2015)

EN 12182:2012, Clause 7, Assistive products for persons with disability - General requirements and test methods

### EMC - WARNINGS

Use of this equipment adjacent to or stacked with other equipment should be avoided because it could result in improper operation. If such use is necessary, this equipment and the other equipment should be observed to verify that they are operating normally.

Use of accessories, transducers and cables other than those specified or provided by R82 could result in increased EM emission or decreased EM immunity of this equipment and result in improper operation. Several power plugs are supplied with this equipment. Please use the correct power plug suitable for your country. Please choose among the supplied power plug adaptor units: English, Australian, EU, US/Japanese plugs.

Portable radio frequency (RF) communication equipment (including peripherals such as antenna cables and external antennas) should be used no closer than 30 cm (12 inches) to any part of the Wombat Living, including cables specified by R82. Otherwise, degradation of the performance of this equipment could result.

### Testing for EM disturbances (EM emission and EM immunity)

Test modes during emission tests:

1. Movement mode (battery). Actuator running in/out
2. Charging mode, actuator not running.

EM emission standards	Classification/levels
Conducted and radiated RF emission CISPR 11	Group 1 (the product uses RF energy only for its internal function) Class B (the product is suitable for use in all establishments, including domestic establishments and those directly connected to the public low-voltage power supply network that supplies buildings used for domestic purposes)
Harmonic distortion IEC 61000-3-2	Class A. No testing performed, as the rated power for this equipment is less than 75 W. No limits are specified for equipment with a rated power of 75 W or less.
Voltage fluctuations and flicker IEC 61000-3-3	$d_{max} \leq 4\%$ (without additional conditions)

**Test modes during immunity tests:**

Battery mode, standby armed/ready.

Charging mode, actuator not running.

EM immunity standards	IEC 60601-1-2:2014 test levels	Additional test levels
Electrostatic discharge IEC 61000-4-2	± 8 kV contact ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV air	± 6 kV contact
Radiated RF EM fields IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz – 2.7 GHz 80 % AM at 1 kHz	20 V/m 800 MHz – 2.5 GHz 80 % AM at 1 kHz
Proximity fields form RF wireless communication equipment IEC 61000-4-3	IEC 60601-1-2:2014 Table 9	N/A
Electrical fast transients / bursts IEC 61000-4-4	± 1 kV, ± 2 kV 100 kHz repetition frequency	± 1 kV, ± 2 kV 5 kHz repetition frequency
Surges, Line-to-line IEC 61000-4-5	± 0,5 kV, ± 1 kV 230 VAC	± 0,5 kV, ± 1 kV 100 VAC and 240 VAC
Conducted disturbance induced by RF fields IEC 61000-4-6	6 Vrms 0.15 MHz – 80 MHz 80% AM at 1 kHz	N/A
Rated power frequency magnetic fields IEC 61000-4-8	30 A/m 50 Hz	30 A/m 50 Hz and 60 Hz
Voltage dips, short interruptions and voltage variations IEC 61000-4-11	0 % $U_T$ for 0,5 cycle at 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° and 315° phase angles 0 % $U_T$ for 1 cycle 70 % $U_T$ for 25 cycles 0 % $U_T$ for 250 cycles 230 VAC	0 % $U_T$ for 1 cycle 40 % $U_T$ for 10 cycles 70 % $U_T$ for 25 cycles 100 VAC and 240 VAC
Variation of power frequency IEC 61000-4-28	N/A	49 Hz and 51 Hz 100 VAC and 240 VAC, 50 Hz 59 Hz and 61 Hz 100 VAC and 240 VAC, 60 Hz

## DEUTSCH

Herzlichen Glückwunsch und vielen Dank für die Wahl des neuen Produktes von R82 - einem weltweiten Lieferanten für Hilfsmittel und Therapiegeräte für behinderte Kinder und Jugendliche. Um alle Möglichkeiten des Produktes kennen zu lernen, empfehlen wir Ihnen, diese Bedienungsanleitung zu lesen und für den späteren Gebrauch aufzubewahren.

### Zweckbestimmung

Bei dem Produkt handelt es sich um einen Rahmen, der in Kombination mit einer Sitzvorrichtung oder einem geformten Sitz eine stabile Basis mit benutzerfreundlicher Höheneinstellung vom Boden bis zur Tischhöhe bietet.

Der Rahmen ist in verschiedenen Konfigurationen erhältlich, wobei der High-Low indoor und der High-low:x indoor für den Einsatz in Innenräumen vorgesehen sind, während der High-low outdoor und der High-low:x outdoor in Innenräumen und im Freien verwendet werden können.

Die Zielgruppe dieser Stehhilfe sind Kinder mit Zerebralparese. Auch Kinder mit Muskeldystrophie, Spina bifida, Rückenmarksverletzungen und neurologischen Beeinträchtigungen können die Stehhilfe benutzen. Das Produkt ist für Kinder mit GMFCS Level 4-5 geeignet.



### Konformitätserklärung

Dieses Produkt entspricht den Anforderungen der Richtlinie 93/42/EEC für Medizinprodukte. Das CE Zeichen muss entfernt werden, wenn das R82 Produkt umgebaut, verändert oder in Kombination mit Produkten von anderen Herstellern verwendet wird. Das CE Zeichen erlischt ebenfalls, wenn andere als R82 Originalteile/Originalzubehörteile verwendet werden. Dieses Produkt ist außerdem konform zu den Anforderungen der:

- High-low indoor & High-low:x indoor: EN 12182
- High-low outdoor & High-low:x outdoor: EN 12182 & EN 12183



### Recycling Information

Am Ende des Produktlebenszyklus, kann das Produkt durch das Trennen und Separieren der einzelnen Materialien entsorgt und recycled werden. Bitte kontaktieren Sie bei Bedarf die lokalen Behörden, um sich über die Möglichkeit der umweltfreundlichen Wiederverwendung der einzelnen Materialien des Produktes zu informieren. Bitte kontaktieren Sie die lokalen Behörden, um sich über die Möglichkeiten einer umweltfreundlichen Wiederverwertung des gebrauchten Produktes zu informieren.

### Zubehör und Ersatzteile

Das R82 Produkt kann mit einer Vielzahl von verschiedenen Zubehörteilen geliefert werden, um es an die individuellen Bedürfnisse des Nutzers optimal anzupassen. Ersatzteile sind auf Anfrage erhältlich. Sie finden die verschiedenen Ausführungen des Zubehörs auf unserer Homepage, fragen Sie Ihren Fachhändler nach weiteren Informationen.

### R82 Garantie

R82 gewährt eine Garantie von 2 Jahren auf die Verarbeitung und das Material sowie eine Garantie von 5 Jahren auf das Metallgestell (gegen Bruchschäden an Schweißnähten). Die Garantie erlischt, wenn der Kunde seiner Verpflichtung zur täglichen Pflege und/oder Wartung gemäß den vom Hersteller vorgegebenen und/oder in der Bedienungsanleitung genannten Richtlinien und Intervallen nicht nachkommt. Weitere Informationen finden Sie auf der Homepage von R82 unter „Download“.

Die Gewährleistung besteht nur in dem Land, in dem das Produkt gekauft wurde und wenn sich das Produkt anhand seiner Seriennummer identifizieren lässt. Von der Garantie ausgeschlossen sind Unfallschäden sowie Schäden, die durch falsche Verwendung oder Fahrlässigkeit verursacht wurden. Die Garantie beinhaltet keine Teile, die einem Verschleiß oder einer normalen Abnutzung unterliegen, z.B. Reifen, Polster usw.. Diese Verschleißteile müssen regelmäßig überprüft und bei Bedarf getauscht werden.

Die Garantie erlischt, wenn andere als Originalteile/Originalzubehörteile verwendet werden oder wenn das Produkt nicht den Richtlinien und Abständen entsprechend gewartet, repariert oder verändert wird, die vom Lieferanten vorgeschrieben und/oder in der Bedienungsanleitung aufgeführt sind. R82 behält sich das Recht vor, das fragliche Produkt sowie die relevanten Unterlagen in Augenschein zu nehmen, bevor ein Garantieanspruch anerkannt wird, und zu entscheiden, ob das defekte Produkt ausgetauscht oder repariert wird. Der Kunde ist verpflichtet, das fragliche Produkt (zu dem der Garantieanspruch geltend gemacht wird) an die Kaufadresse zurückzugeben.

### Vorverkaufsinformationen

- [Support.r82.org](http://Support.r82.org)

## Sicherheitshinweise

Zeichen, Symbole und Anleitungen sind auf diesem Produkt angebracht und müssen auch während der gesamten Lebensdauer des Produktes angebracht bleiben und deutlich lesbar sein. Beschädigte, unlesbare oder entfernte Zeichen, Symbole oder Anleitung müssen sofort ersetzt werden. Setzen Sie sich hierzu mit dem zuständigen Fachhandel in Verbindung.

### Eltern, Therapeuten, Pflegedienst

- Lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam vor dem ersten Gebrauch des Produktes und verwahren Sie diese für den späteren Gebrauch. Die Sicherheit des Nutzers kann beeinträchtigt werden, wenn Sie nicht den Anweisungen der Anleitung folgen.
- Nutzen Sie das Hilfsmittel immer nur zu dem Anwendungszweck, für den es von R82 entwickelt wurde
- Lassen Sie den Nutzer niemals unbeaufsichtigt das Produkt benutzen. Stellen Sie sicher, dass der Nutzer immer durch einen Erwachsenen beaufsichtigt wird
- Für Reparaturen bzw. beim Austausch von Teilen dürfen nur neue Original R82 Ersatz- und Zubehörteile verwendet, die Bedienungseinleitung muss beachtet und die Intervalle für Wartungen, die durch den Lieferanten vorgegeben sind, müssen eingehalten werden
- Wenn Zweifel an der Sicherheit des genutzten R82 Produktes bestehen bzw. wenn Teile defekt oder fehlerhaft sind, stellen Sie bitte sofort die Nutzung des Produktes ein und informieren Sie umgehend, den für Sie zuständigen Fachhändler
- Verwenden Sie das Gerät nur bei niedriger Geschwindigkeit. Rennen Sie nicht mit dem Gerät.
- Halten Sie beim Einstellen des Sitzwinkels eine Hand auf den am Rahmen montierten Sitz, damit der Verstellvorgang nicht zu schnell vonstatten geht.
- Stellen Sie bei der Einstellung der beweglichen Teile sicher, dass durch diese keine Körperteile gequetscht oder einklemmt werden
- Informationen über den Transport sind in dem mit dem Produkt mitgelieferten Dokument „Transport in Fahrzeugen“ enthalten.
- Informationen über die Fahreigenschaften sind in dem mit dem Produkt mitgelieferten Dokument „Fahreigenschaften“ enthalten.
- Informationen zu den Rahmen- und Sitzkombinationen einschließlich max. Belastung unter: support.r82.org

### Umfeld

- Stellen Sie sicher, dass die Oberfläche des Produkts eine angenehme Temperatur hat, bevor Sie den Benutzer hineinsetzen. Dies gilt insbesondere für Benutzer mit unempfindlicher Haut, da diese eine eventuelle Hitzeeinwirkung nicht spüren können. Wenn die Oberflächentemperatur mehr als 41 °C beträgt, lassen Sie das Produkt vor der Nutzung abkühlen
- Nutzen Sie das Produkt nur auf ebenen Untergrund ohne Hindernisse bzw. anderen Unebenheiten. Bitte beachten Sie die eingeschränkte Manövrierfähigkeit auf glattem Untergrund
- Bitte beachten Sie die entsprechenden Angaben (siehe Abmessungen), wenn Sie dieses Produkt auf einem Untergrund mit Gefälle nutzen

### Umgebungsbedingung

- Temperatur beim Einsatz: -10 °C bis 40 °C
- Temperatur bei Lagerung: -10 ° bis 50 °C
- Relative Luftfeuchte: 5% bis 90%
- Luftdruck: 800 bis 1060 hPa

### Nutzer

- Wenn der Nutzer mit seinem Gewicht nah an der max. Belastbarkeit des Produktes ist und / oder er stärkere ungewollte Bewegungen hat, z.B. Spastiken, sollte überlegt werden, ob eine größere Größe des Produktes mit einem höheren Nutzergewicht oder ein anders R82 Produkte die bessere Wahl ist
- Der Produkt ist beim Transport für Kinder mit einem Gewicht von bis zu 22 kg als maximales Benutzergewicht zugelassen.
- Nicht mehr als einen Benutzer in das Produkt setzen

### Produkt

- Führen Sie alle Einstellung bzw. Anpassung der Zubehörteile zur Positionierung des Nutzers durch und überprüfen Sie, ob alle Schrauben, Handschrauben und Verschlüsse korrekt angezogen bzw. verriegelt sind, bevor das Produkt genutzt wird. Das Werkzeug darf sich nicht in der Reichweite des Nutzers befinden
- Betätigen Sie die Bremsen bevor der Nutzer im Produkt platziert wird
- Stellen Sie sicher, dass die Stabilität bzw. Standsicherheit des Produktes gewährleistet ist, bevor der Nutzer im Produkt platziert wird und die Bremsen
- Befindet sich die Fußplatte in der Nähe des Bodens und der Laufrollen, lassen sich die Laufrollen möglicherweise nicht drehen
- Wenn der Rahmen in der untersten Position verwendet werden muss, entfernen Sie vor der Einstellung die Fußauflage.
- Der Rahmen mit Stromversorgung hat keinen Sicherheitsstopp. Achten Sie darauf, dass die Fußstütze am Rahmen High low:x in der Größe 3 nicht mit der Querstange kollidiert.
- Überprüfen Sie das Produkt bzw. die Zubehörteile und ersetzen Sie abgenutzte Teile, bevor das Produkt genutzt wird
- Setzen Sie die Gasfeder nicht dem Druck oder hohen Temperaturen aus. NICHT punktieren
- Achten Sie darauf, dass die Kolbenstange nicht zerkratzt wird usw. Wenn die Gasfeder mit Hilfe von Werkzeugen eingestellt wird, muss unbedingt ein Tuch oder Ähnliches verwendet werden
- Bei der Montage eines Panda Futura-Sitzes der Größe 4 auf einen Rahmen der Typen High low oder High low:x muss die Kippisierung, die als Zubehör zum Produkt geliefert wird, angebracht werden.

## Serviceinformationen

Die Verantwortlichkeit für die Wartung des medizinischen Hilfsmittels bzw. Therapiegerätes liegt in der Verantwortung des Eigentümers bzw. Besitzers des Produktes. Die Nichteinhaltung der Wartungen bzw. der Wartungsintervalle gemäß dem Zeitplan der Bedienungsanleitung des Produktes kann das Erlöschen der Garantie dieses Produktes zur Folge haben. Weiterhin kann die Nichteinhaltung der Wartungen zu einer Beeinträchtigung der Funktionstüchtigkeit führen bzw. die Sicherheit des Nutzers und / oder der Pflegekraft bzw. Begleitperson gefährden.

### 1. Tag

- Lesen Sie die Anleitung sorgfältig vor dem Gebrauch des Produktes und bewahren Sie diese für die spätere Verwendung auf
- Verstauen Sie das Werkzeug auf/an dem Produkt

### Täglich

- Benutzen Sie ein trockenes Tuch zur Reinigung
- Optische Inspektion. Defekte oder abgenutzte Teile müssen umgehend ersetzt oder repariert werden. Versichern Sie sich, dass alle Befestigungen an ihrem Platz sind
- Versichern Sie sich, dass alle Befestigungen an ihrem Platz sind
- Überprüfung der Gurte, Westen, Verschlüsse auf Verschleisspuren
- Achten Sie bei alle Einstellungen auf die MAX Angaben bzw. Kennzeichnungen
- Es ist vorgeschrieben dass Handgerät und die Kabel auf Beschädigungen durch unsachgemäßen Gebrauch zu überprüfen dies mind. 1 mal pro tag regelmäßig durchzuführen

### Wöchentlich

- Überprüfen Sie, dass sich alle Radgabeln einwandfrei drehen und dass alle Radbremsen bzw. Radfeststeller einwandfrei funktionieren
- Nutzen Sie ein Tuch mit warmen Wasser und ein mildes Reinigungsmittel, um Schmutz zu entfernen und das Produkt zu reinigen. Trocknen Sie das Produkt ab, bevor es wieder genutzt wird

### Monatlich

- Prüfen Sie den Reifendruck: Vorderräder 35 PSI/2,4 bar; Hinterräder 40 PSI/2,75 bar
- Alle Schrauben, Muttern und anderen Verriegelungen müssen regelmäßig überprüft und festgezogen werden, um ungewollten Fehlern vorzubeugen
- Ölen Sie die beweglichen Teile, wir empfehlen ein professionelles Schmiermittel

### Jährlich

- Überprüfen Sie den Rahmen und die Rahmenteile auf Verschleiß bzw. Nutzen Sie niemals ein Produkt mit festgestellten Fehlern oder Mängeln. Lassen Sie min. einmal im Jahr die Inspektion durchführen

### Reinigung in einer Spezialwaschmaschine

Dieses Produkt kann, z.B. für die Aufbereitung für den Wiedereinsatz, in einer speziellen Waschmaschine, die für Medizinprodukte geeignet ist, gereinigt und desinfiziert werden. Es kann hierzu 15-20 Minuten bei 60° mit einem milden handelsüblichen Reinigungs- bzw. Desinfektionsmittel gewaschen werden. Reinigen Sie die Zubehöerteile in einem separaten Waschgang.

Vor dem Waschen

- Um eine Entfettung der Kolbenstange zu vermeiden, sollte der Antrieb vor der Reinigung auf den kleinsten Hub und lastfrei eingefahren werden.
- Die folgenden Komponenten entfernen und separat reinigen: Sitz, Zubehör, Netzteil und Handbedienung

Nach der Reinigung:

- Netzteil und Mobilteil installieren
- Stellen Sie sicher, dass die Handbedienung ordnungsgemäß funktioniert

### Desinfektion

Das Produkt kann mit einer 70%igen Isopropanol-Desinfektionslösung desinfiziert werden. Es wird empfohlen, sämtliche am Produkt anhaftenden Rückstände und Schmutz mit einem Tuch mit warmem Wasser und einem milden Reinigungsmittel/einer milden Seife (chlorfreies Produkt) zu entfernen und das Produkt vor der Desinfektion trocken zu lassen.

### Serviceintervalle

Eine umfassende Inspektion des Produktes muss alle 12 Monate durchgeführt werden (bei starker Beanspruchung bzw. schweren Nutzern alle 6 Monate) und zusätzlich jedes mal, wenn das Produkt für einen Nutzer verwendet wird. Die Inspektion muss von einer technischen Fachkraft durchgeführt werden, die für dieses Produkt geschult worden ist. Bitte informieren Sie im Falle einer Reparatur ihren Fachhändler.

Nutzungsdauer: Die Lebensdauer dieses Produktes beträgt bei normalem Einsatz 5 Jahre unter der Voraussetzung, dass jeder Service und jede Wartung innerhalb der Intervalle des Wartungsplans des Herstellers durchgeführt und dokumentiert worden ist.

### Service-Checkliste:

Die folgenden Funktionen auf ihre beabsichtigte Verwendung prüfen und einstellen: Beschädigte und verschlissene Teile reparieren und auswechseln. Bitte Folgendes prüfen:

- Der Rahmen ist höhenverstellbar
- Batteriebetriebene Versionen können nach dem Laden der Batterie die Spannung aufrechterhalten.
- Bei Ausführungen für den Außenbereich kann der Schiebebügel über den Rahmen geklappt werden.
- Reifendruck
- Sitzflächeneinstellung. Die Sitzfläche kann eingestellt werden und behält die Einstellung anschließend bei.
- Sicherstellen, dass die Räder sich frei drehen und dass alle Radsperren/-bremsen leicht aktiviert werden können. Bei Bedarf anpassen
- Dass Muttern und Schrauben am Produkt angezogen sind.
- Ölen Sie die beweglichen Teile
- Das Produkt auf Risse oder verschlissene Teile
- Dass alle Etiketten am Produkt intakt sind.

## Elektromodul

Für eine optimale Lebenszeit des Elektromodules muss dieses regelmäßig nach geladen werden (z.B. jede Nacht). Laden Sie die Batterien vor dem Einsatz 12 Stunden lang.

Die Batterien müssen auch bei Nichtgebrauch mind. alle 3 Monate geladen werden, ansonsten werden diese durch Selbstentladung unbrauchbar. Es ist empfohlen die Funktion der Batterien mind. 1 mal pro Jahr zu überprüfen.

### Batterien aufladen:

- Verbinden Sie das Ladekabel mit dem Handgerät
- Stecken Sie den Stecker des Ladekabels in die Steckdose und schalten Sie es auf „On“. Eine gelbe Lampe auf dem Ladegeräte leuchtet auf.
- Laden Sie die Batterien solange bis die Lampe grün leuchtet

### Warnung

Begleitperson / Eltern / Pfleger

- Lassen Sie das Kind bzw. den Nutzer nicht unbeaufsichtigt mit dem Handgerät
- Lassen Sie das Kind bzw. den Nutzer nicht mit dem Handgerät spielen
- Lassen Sie das Handgerät nicht in Reichweite des Kindes bzw. des Nutzers
- Es ist wichtig die Verpackungshülle des Handgerätes vor dem Gebrauch zu entfernen. Stellen Sie sicher, dass alle Kabel des Handgerätes so positioniert sind, dass sie der Nutzer bzw. Begleitpersonen sich nicht selbst verletzen oder strangulieren können.

### IP-Bewertungstabelle

IPX0	Kein Schutz
IPX1	Schutz gegen senkrecht fallendes Tropfwasser, z. B. Kondenswasser
IPX2	Schutz gegen fallendes Tropfwasser, wenn das Produkt bis zu 15° geneigt ist
IPX3	Schutz gegen fallendes Sprühwasser, wenn das Produkt bis zu 60° gegen die Senkrechte geneigt ist
IPX4	Schutz gegen allseitiges Spritzwasser – das Eindringen einer geringen Wassermenge ist zulässig
IPX5	Schutz gegen Strahlwasser aus beliebigem Winkel – das Eindringen einer geringen Wassermenge ist zulässig
IPX6	Schutz gegen starkes Strahlwasser, z. B. beim Gebrauch auf Schiffsdecks – das Eindringen einer geringen Wassermenge ist zulässig
IPX7	Schutz gegen zeitweiliges Untertauchen zwischen 15 cm und 1 m
IPX8	Schutz gegen dauerhaftes Untertauchen unter Druck

## Product

- Das Elektromodul hat keinen Sicherheitstop
- Das Produkt darf nicht mit einem Hochdruckreiniger gereinigt werden.
- Das Gerät darf nicht mit einem Dampfreiniger gesäubert werden
- Nutzen Sie das Elektromodul nur in den vorgegebenen Parametern und Grenzen
- Halten Sie den jährlichen elektrischen Wartungsplan durch einen autorisierten Fachhändler ein.
- Tauchen Sie das Handgerät bzw. das Elektromodul nicht unter Wasser
- Versuchen Sie nicht, Teile des Aggregats zu reparieren

## Technische Daten

### Batterie - BA18

- Capacity 1.3 Ah - 24V DC
- Ladestrom: max. 500 mA
- IPX6
- Auslastungsgrad: Max. 10% oder 2 Minuten volle Last erfordern 18 minütige Pause.

Die Batterien haben einen max. Lebensdauer von 4 Jahren, dies kann aber auch kürzer sein, abhängig von der Art der Nutzung und des Ladeverhaltens.

### Batterie-Ladegerät - CH01

- Netzspannung: 100 - 240VAC/50-60 Hz switch mode
- Ladespannung: 27,6 VDC
- Ladestrom: Max. 500 mA

### Stellantrieb - LA28 oder LA32

- Eingangsspannung: 24V
- Geräuschpegel: ≤ 45 dB (A)
- IPX5

### Mobilteil - HB 40

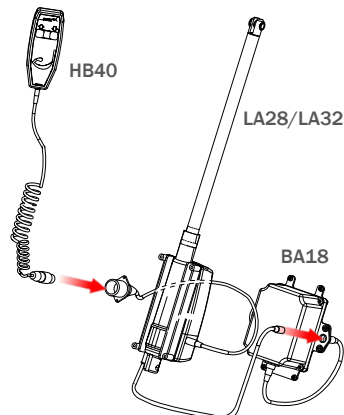
- IPX1

### Abnehmbare Teile

- Mobilteil - HB 40
- Batterie - BA18

### Angewandter Teil

- Mobilteil - HB 40



### Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) - Umgebung

Dieses Gerät ist für den Einsatz in der Umgebung einer häuslichen Versorgungseinrichtung vorgesehen.

Störungen an in der Nähe befindlichen Geräten sind durch dieses Gerät nicht zu erwarten; allerdings kann es durch von anderen Geräten verursachte elektromagnetische (EM)-Störungen beeinträchtigt werden, was Fehlfunktionen zur Folge haben kann. Betreiben Sie dieses Gerät nicht dort, wo die Gefahr besteht, dass andere elektrische und/oder elektronische Vorrichtungen Störungen verursachen.

#### Dieses Gerät erfüllt die folgenden Normen:

IEC 60601-1-2:2014 Medizinische elektrische Geräte – Teil 1-2: Allgemeine Festlegungen für die Sicherheit einschließlich der wesentlichen Leistungsmerkmale – Ergänzungsnorm: Elektromagnetische Verträglichkeit – Anforderungen und Prüfungen (EN 60601-1-2:2015)  
EN 12182:2012, Satz 7, Technische Hilfen für behinderte Menschen - Allgemeine Anforderungen und Prüfverfahren

### EMV - Warnung

Der Betrieb des Geräts neben oder auf anderen Vorrichtungen ist zu vermeiden, da Fehlfunktionen die Folge sein können. Lässt sich eine solche Nutzung nicht vermeiden, sollten dieses Gerät und die anderen Vorrichtungen beobachtet werden, um deren normalen Betrieb zu bestätigen.

Die Verwendung von Zubehör, Wandlern oder Kabeln, die nicht von R82 spezifiziert oder bereitgestellt wurden, kann zu höheren EM-Emissionen oder verminderter elektromagnetischer Störfestigkeit dieses Geräts führen und dessen nicht ordnungsgemäßen Betrieb zur Folge haben. Im Lieferumfang dieses Geräts sind verschiedene Stecker enthalten. Bitte verwenden Sie den für Ihr Land geeigneten Stecker. Wählen Sie einen der mitgelieferten Steckeradapter für: England, Australien, EU oder USA/ Japan.

Beim Betrieb von tragbaren Hochfrequenz (HF)-Kommunikationsgeräten (einschließlich Peripheriekomponenten wie Antennenkabel und externe Antennen) muss ein Abstand von mindestens 30 cm zu jedem Teil Wombat Living des eingehalten werden; das gilt auch für die von R82 spezifizierten Kabel. Bei Nichtbeachtung kann eine Leistungsminderung dieses Geräts die Folge sein.

### Prüfung elektromagnetischer Störgrößen (Emissionen und Störfestigkeit)

Testbetrieb bei Emissionsprüfungen:

1. Bewegungsmodus (Batterie). Antrieb fährt in beide Stellungen.
2. Auflademodus, Antrieb fährt nicht.

Elektromagnetische Emissionsnormen	Klassifizierung/Pegel
Leitungsgeführte und gestrahlte HF-Emissionen CISPR 11	Gruppe 1 (das Produkt verwendet für seine internen Funktionen ausschließlich HF-Energie) Klasse B (das Produkt kann in allen Einrichtungen sowie zu Hause und in Einrichtungen verwendet werden, die direkt an das öffentliche Niederspannungsnetz angeschlossen sind, das private Haushalte versorgt)
Oberschwingungsströme IEC 61000-3-2	Klasse A. Es wurden keine Tests durchgeführt, da der Nennstrom für dieses Gerät weniger als 75 W beträgt. Für Geräte mit einem Nennstrom von 75 W oder weniger sind keine Grenzwerte vorgegeben.
Spannungsschwankungen und Flicker IEC 61000-3-3	$d_{max} \leq 4\%$ (ohne Zusatzbedingungen)

**Testbetrieb bei Störfestigkeitsprüfungen:**

Batteriemodus, Standby aktiviert/bereit.

Auflademodus, Antrieb fährt nicht.

<b>Elektromagnetische Störfestigkeitsnormen</b>	<b>IEC 60601-1-2:2014 Prüfpegel</b>	<b>Zusätzliche Prüfpegel</b>
Elektrostatische Entladung IEC61000-4-2	± 8 kV Kontakt ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV Luft	± 6 kV Kontakt
Gestrahlte hochfrequente elektromagnetische Felder IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80 % AM bei 1 kHz	20 V/m 800 MHz – 2,5 GHz 80 % AM bei 1 kHz
Gestrahlte Felder im Nahbereich von hochfrequenten drahtlosen Kommunikationsgeräten IEC 61000-4-3	IEC 60601-1-2:2014 Tabelle 9	Nicht zutreffend
Schnelle transiente elektrische Störgrößen/Burst IEC 61000-4-4	± 1 kV, ±2 kV 100 kHz Wiederholffrequenz	± 1 kV, ± 2 kV 5 kHz Wiederholffrequenz
Stoßspannungen, Leiter-Leiter IEC 61000-4-5	± 0,5 kV, ± 1 kV 230 VAC	± 0,5 kV, ± 1 kV 100 VAC und 240 VAC
Leitungsgeführte Störgrößen, induziert durch hochfrequente Felder IEC 61000-4-6	6 Vrms 0,15 MHz – 80 MHz 80 % AM bei 1 kHz	Nicht zutreffend
Stromfrequenz-Magnetfelder IEC 61000-4-8	30 A/m 50 Hz	30 A/m 50 Hz und 60 Hz
Spannungseinbrüche, Kurzzeitunterbrechungen und Spannungsschwankungen IEC 61000-4-11	0 % U <sub>T</sub> für 0,5 Zyklen bei 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° und 315° Phasenwinkel 0 % U <sub>T</sub> für 1 Zyklus 70 % U <sub>T</sub> für 25 Zyklen 0 % U <sub>T</sub> für 250 Zyklen 230 VAC	0 % U <sub>T</sub> für 1 Zyklus 40 % U <sub>T</sub> für 10 Zyklen 70 % U <sub>T</sub> für 25 Zyklen 100 VAC und 240 VAC
Schwankungen der energietechnischen Frequenz IEC 61000-4-28	Nicht zutreffend	49 Hz und 51 Hz 100 VAC und 240 VAC, 50 Hz 59 Hz und 61 Hz 100 VAC und 240 VAC, 60 Hz



## NEDERLANDS

Wij waarderen uw keus voor deze voorziening van R82 - een wereldwijde leverancier van technische hulpmiddelen en apparatuur voor kinderen en jongeren met een beperking. Om optimaal gebruik te maken van alle mogelijkheden die deze voorziening biedt, raden wij u aan deze informatie goed door te lezen, voordat u deze voorziening gaat gebruiken. Bewaar deze User Guide als naslagwerk.

### Bestemming

Het product is een onderstel dat samen met een zitsysteem of een gevormde zitting een stabiele basis biedt met gebruiksvriendelijke hoogtafstelling van vloer- tot tafelhoogte.

Het onderstel is verkrijgbaar in verschillende configuraties waarbij High-low indoor en High-low:x indoor bedoeld zijn voor gebruik binnenshuis en High-low outdoor en High-low outdoor:x zowel voor gebruik binnens- als buitenshuis.

De doelgroep voor dit apparaat zijn kinderen met cerebrale parese. Ook kinderen met spierdystrofie, spina bifida, ruggenmergletsel en neurologische aandoeningen kunnen het apparaat gebruiken. Het product is geschikt voor kinderen met GMFCS-niveau 4-5.



### Verklaring van overeenstemming

Deze voorziening voldoet aan de eisen van Richtlijn 93/42/EEG betreffende Medische Hulpmiddelen. De CE-sticker moet worden verwijderd wanneer de dealer de voorziening heeft aangepast, of voorzien heeft van een zitsysteem van een andere leverancier, of niet-originele R82 onderdelen of accessoires heeft gebruikt. Verder voldoet dit product aan de eisen conform:

- High-low indoor & High-low:x indoor: EN 12182
- High-low outdoor & High-low:x outdoor: EN 12182 & EN 12183



### Recycle informatie

Wanneer een voorziening het einde van haar levensduur bereikt, dient het te worden gescheiden op verschillende materialen, zodat de onderdelen kunnen worden gerecycled of op een juiste wijze kunnen worden afgevoerd. Neem, indien nodig, contact op met de importeur voor een nauwkeurige beschrijving van elk materiaal.

### Accessoires en reserve onderdelen

De voorzieningen van R82 kunnen worden uitgerust met diverse accessoires, die voldoen aan de behoefte van het kind/de tiener. Vervangende-onderdelen zijn beschikbaar op aanvraag. De specifieke accessoires vindt u op onze website. Neem contact op met uw dealer voor meer informatie.

### R82 Garantie

R82 biedt 2 jaar garantie op gebreken in uitvoering en materialen en 5 jaar garantie op framebreuk veroorzaakt door lasfouten. De garantie kan nadelig worden beïnvloed, indien de dealer of ouders zijn/haar verantwoordelijkheid niet neemt ten aanzien van servicebeurten en/of dagelijks onderhoud conform de door R82 voorgeschreven en/of in de User Guide aangegeven richtlijnen en intervallen. Voor meer informatie verwijzen we naar de website van R82 onder de rubriek; Service > download.

De garantie geldt alleen in het land waar het product is gekocht, en als de voorziening kan worden geïdentificeerd aan de hand van het serienummer. De garantie dekt geen schade door ongevallen, met inbegrip van schade veroorzaakt door onjuist gebruik of onachtzaamheid. De garantie heeft geen betrekking op gebruiksonderdelen zoals bijvoorbeeld banden en bekleding welke onderhevig zijn aan normale slijtage en op gezette tijden moeten worden vervangen.

Deze garantie vervalt indien andere dan niet-originele onderdelen/accessoires worden gebruikt of als het product niet is onderhouden, gerepareerd of gewijzigd volgens de richtlijnen en intervallen die door de leverancier worden voorgeschreven en/of worden vermeld in de gebruikershandleiding (User Guide). R82 behoudt zich het recht voor om de voorziening waarvoor een claim wordt ingediend inclusief de bijbehorende documentatie te onderzoeken alvorens de garantie claim te honoreren en/of te besluiten de defecte voorziening, accessoire of het onderdeel te vervangen of te repareren. De dealer dient het betreffende onderdeel waarvoor een claim wordt ingediend op te sturen naar het adres waar hij het heeft aangeschaft.

### Voorverkoopinformatie

- [Support.r82.org](http://Support.r82.org)

## Veiligheid

De op deze voorziening aangebrachte stickers, aanduidingen en instructies mogen nooit afgedekt of verwijderd worden en moeten gedurende de gehele levensduur van de voorziening op hun plek blijven zitten en duidelijk leesbaar zijn. Vervang of herstel onleesbare of beschadigde stickers, aanduidingen en instructies onmiddellijk. Neem contact op met de importeur voor instructies.

### Ouder/verzorgende

- Lees alle instructies en User Guide aandachtig door voor gebruik en bewaar deze als naslagwerk. Onjuist gebruik van deze voorziening kan leiden tot ernstig letsel aan het kind/de tiener
- Gebruik altijd de juiste tiltechnieken en tilhulpmiddelen
- Laat het kind/de tiener nooit zonder toezicht alleen in deze voorziening. Zorg voor permanent toezicht door een volwassene
- Reparaties/vervangingen mogen alleen worden gedaan met behulp van nieuwe originele R82-reserve-onderdelen en accessoires en volgens de richtlijnen en intervallen voorgeschreven door R82
- In geval van twijfel over het veilig kunnen gebruiken van uw voorziening of als er onderdelen niet juist functioneren, raden wij u aan om de voorziening niet langer te gebruiken en zo spoedig mogelijk contact op te nemen met uw dealer
- Gebruik het product altijd in een gematigd tempo. Loop niet hard met het product
- Houd bij het verstellen van de zithoek een hand op de zitting op het frame om ervoor te zorgen dat de zithoek langzaam wordt versteld.
- Let op dat er geen lichaamsdelen in de bewegende delen bekneld raken terwijl u die afstelt
- Informatie over transport is te vinden in het document "Transport in motorvoertuigen" dat bij het product wordt geleverd
- Informatie over wegligging is te vinden in het document "Wegligging" dat bij het product wordt geleverd
- Informatie over frame- en zittingcombinaties, waaronder de maximale belasting van een combinatie, vindt u op: [support.r82.org](http://support.r82.org)

### Omgeving

- Controleer de temperatuur van het oppervlak van het product voordat u een gebruiker erin laat plaatsnemen. Dit geldt met name voor gebruikers met een gevoelloze huid, omdat zij geen warmte kunnen voelen. Laat het product voor gebruik afkoelen als het oppervlak warmer is dan 41 °C
- Gebruik deze voorziening op een vlakke ondergrond zonder obstakels. Wees bedacht op een verminderde manoeuvreerbaarheid op gladde wegen
- Bij gebruik op hellende ondergronden, verwijzen wij u naar de specificatie van de maatgegevens

### Binnenklimaat:

- Gebruikstemperatuur: -10°C tot 40°C
- Opslagtemperatuur: -10°C tot +50°C
- Relatieve luchtvochtigheid: 5% tot 90%
- Luchtdruk: 800 bis 1060 hPa

### Kind/tiener

- Als het kind/de tiener tegen het maximale gewicht aan zit en/of veel ongecontroleerde bewegingen maakt, dient u te overwegen om over te stappen op een grotere maat, met een hogere maximale belasting of te kiezen voor een andere voorziening
- Het product is geschikt voor het vervoer van kinderen vanaf 22 kg tot het Gespecificeerde maximale gebruikersgewicht.
- Zet niet meer dan één gebruiker in het product

### De voorziening

- Voer voor het eerste gebruik alle in/verstellingen uit aan de voorziening en accessoires en zorg ervoor dat alle knoppen, schroeven en gespen goed vastzitten. Houd alle gereedschappen buiten bereik van kinderen
- Activeer (wanneer aanwezig) de remmen voordat het kind/de tiener in de voorziening wordt geplaatst
- Controleer of de voorziening stabiel staat alvorens het kind/de tiener in de voorziening te plaatsen
- Als de voetplaat zicht dicht bij de vloer en de zwenkwielen bevindt, kunnen de zwenkwielen mogelijk niet draaien
- Als het frame in de laagste stand moet worden gebruikt, verwijder dan de voetsteun voordat u met het verstellen begint.
- Het frame met elektrische hoogtevaststelling heeft geen veiligheidsstopknop. Zorg ervoor dat de stang waarop de voeten kunnen steunen niet de kruisstang raakt van het frame van de High low:x maat 3
- Inspecteer de voorziening en alle accessoires regelmatig en vervang defecte/versleten onderdelen voor gebruik
- Stel de gasveer niet bloot aan druk en hoge temperaturen. DO niet doorboren.
- Zorg dat de "zuigerstang" niet wordt blootgesteld aan krassen. Gebruik bij voorkeur een (zachte) doek en geen scherp gereedschap voor het bijstellen van de gasveer
- Als u een Panda Futura-zitting van maat 4 bevestigt op een High low- of High low:x-frame, moet u ook de antiekveervoorziening gebruiken die als accessoire bij het product zit.

## Onderhoudsinformatie

Het onderhoud van de voorziening is geheel en al de taak van de bezitter van het hulpmiddel. Als een hulpmiddel niet volgens de instructies wordt onderhouden, kan dat de garantie op het hulpmiddel ongeldig maken. Verder kan het niet-onderhouden van een hulpmiddel de klinische toestand of veiligheid van het kind en/of de begeleider in gevaar brengen.

### Vóór 1e gebruik

- Lees vóór gebruik van de voorziening de User Guide goed door en bewaar deze op een veilige plek als naslagwerk
- Stop het meegeleverde gereedschap in het opbergtasje aan het frame

### Dagelijks

- Gebruik een droge doek om de voorziening te reinigen
- Visuele inspectie: herstel of vervang beschadigde of versleten onderdelen
- Controleer of alle fixaties aanwezig zijn en correct zijn aangebracht
- Controleer alle fixaties en gespen op tekenen van slijtage van onderdelen
- Let op eventuele maximumaanduidingen voordat u een in/verstelling gaat verrichten
- Het is niet toegestaan om het product te vervoeren terwijl de gebruiker erin zit. Transfers over korte afstanden zijn wel toegestaan, als de gebruiker veilig is vastgezet met de banden. Rijd tijdens een transfer niet over obstakels heen.

### Wekelijks

- Controleer (indien aanwezig) of alle wielen kunnen vrij bewegen en al wielvergrendelingen en remmen kunnen gemakkelijk worden geactiveerd
- Veeg resten en vuil weg met een doek die is uitgewrongen in warm water met een mild reinigingsmiddel/milde zeep zonder chloor, en maak het product voor gebruik droog

### Maandelijks

- Controleer de bandenspanning: voorwielen 35 PSI/2,4 bar; achterwielen 40 PSI/ 2,75 bar
- Alle moeren, bouten en knoppen van deze voorziening moeten worden gecontroleerd en aangedraaid om losraken te voorkomen
- Doe wat smeermiddel op de wegzwenkbare onderdelen. We raden aan een professioneel smeermiddel te gebruiken

### Jaarlijks

- Inspecteer het frame op scheuren en werk de servicechecklist af. Gebruik nooit een voorziening welke gebreken vertoont. Raadpleeg de servicechecklist

### Hulpmiddelen wasmachine

Het product kan gedurende 15-20 minuten op 60 ° in een wasmachine voor medische hulpmiddelen schoongemaakt worden. Gebruikmakend van een mild schoonmaakmiddel of desinfectie schoonmaakmiddel zonder chloor.

### Voordat u reinigt

- Voorkom ontvetting van de zuigerstangen. De actuators moeten voor het wassen tot de minimale slag zijn ingetrokken en onbelast zijn.
- Verwijder de volgende onderdelen en reinig ze afzonderlijk: Stoel, Accessoires, Elektrischevoorziening en Handbediening

### Na het wassen:

- Installeer het voedingsapparaat en de handset
- Controleer of de handbediening correct werkt.

### Desinfectie

Het product kan worden gedesinfecteerd met een ontsmettingsmiddel met isopropylalcohol 70%. Het wordt aanbevolen om eventuele resten en vuil met een doek en warm water met een mild(e) wasmiddel/zeep zonder chloor van het product te verwijderen en het product te laten drogen voordat u gaat desinfecteren.

### Service-interval

Elke 12 maanden dient de voorziening een gedetailleerde inspectie te ondergaan. (bij intensief gebruik elke 6 maanden) en elke keer wanneer de voorziening wordt herverstrekt. De inspectie moet worden uitgevoerd door een technisch bevoegd persoon, die is opgeleid in het onderhoud van de voorziening. Neem contact op met uw lokale dealer voor reparatie instructies.

De levensduur van deze voorziening bij normaal gebruik is 5 jaar, indien al het onderhoud wordt uitgevoerd in overeenstemming met instructies van de fabrikant en aantoonbaar zijn vastgelegd.

### Onderhoudschecklist:

Controleer de volgende functies op de beoogde werking en stel af waar nodig. Repareer of vervang beschadigde of versleten onderdelen. Controleer:

- Frame is in hoogte verstelbaar
- Controleer of de accuaangedreven uitvoeringen energie kunnen opslaan nadat de accu is opgeladen
- Bij de buitenuitvoering kan de duwbeugel over het onderstel worden geklapt
- Controleer de bandenspanning
- Controleer de afstelling van het zitvlak. Het zitvlak is verstelbaar en blijft daarna in die positie staan.
- Controleer of de zwenkwielen vrij kunnen bewegen en of alle wielvergrendelingen/-remmen gemakkelijk ingeschakeld kunnen worden. Zo nodig aanpassen.
- Controleer of moeren en bouten op het product zijn aangehaald
- Doe wat smeermiddel op de wegzwenkbare onderdelen
- Controleer het product op scheuren of tekenen van slijtage aan de onderdelen
- Controleer of alle etiketten op het product intact zijn

## Power Unit Systeem

Voor een optimale levensduur is het aanbevolen om het accupakket zo vaak mogelijk aan te sluiten op het elektriciteitsnet (bijv. elke nacht). Voor gebruik dient u de accu 12 uur op te laden.

De accu dient elke 3 maanden te worden opgeladen - dit om schade te voorkomen door zelfontlading. Het is aanbevolen om de accu functie in ieder geval elk jaar te controleren.

## Opladen van de batterij:

- Sluit de kabel van de lader aan op de handset
- Steek de lader in het stopcontact Het lampje op de lader zal geel oplichten
- Laad de accu op tot het lampje op de lader groen oplicht

## Waarschuwingen

### Ouder

- Laat kinderen en tieners niet alleen met de handset
- Laat kinderen en tieners niet spelen met de handset
- Houd de handset buiten bereik van kinderen en tieners
- Het is belangrijk om de handset voor gebruik uit de plastic verpakking te halen. De kabels van de handset dienen zo gepositioneerd te worden dat de ouder/verzorger of het kind er niet over kan struikelen en zich zo kan verwonden

## IP-Rating tafel

IPX0	Geen bescherming
IPX1	Geen schade indien onderhevig aan vallende druppels, bijv. condens
IPX2	Geen schade indien onderhevig aan druppels vallend onder een hoek van 15°
IPX3	Geen schade indien besproeid onder een hoek van maximaal 60°
IPX4	Geen schade indien besproeid onder eender welke hoek - beperkt binnendringen toegestaan
IPX5	Geen schade indien bespoten onder eender welke hoek - beperkt binnendringen
IPX6	Geen waterindringing bij tijdelijke overstromingen, bijv. voor gebruik op scheepsdekken - beperkt binnendringen toegestaan
IPX7	Geen indringing indien ondergedompeld in water tussen 15 cm en 1 meter diep
IPX8	Blijft lange tijd bruikbaar onder water en onder druk

## Product

- De elektrische verstelling heeft geen veiligheidsstop
- Het systeem mag niet in direct contact komen met een waterstraal uit een hogedruk reiniger
- Reinigen met een stoomreiniger is niet toegestaan
- Gebruik de elektrische verstelling alleen binnen de toegestane grenzen van gebruik
- Het wordt aanbevolen om de handset en kabel ten minste eenmaal per jaar te controleren op schade. Doe dit ten minste eenmaal per jaar
- De handset mag nooit worden ondergedompeld in water
- Probeer niet om onderdelen van de voedingseenheid te repareren.

## Technische data

### Batterij - BA18

- Capaciteit 1.3 Ah - 24 V DC
- Laadstroom max. 500 mA
- IPX6
- Duty cycle: Max. 10% of 2 min. gebruik dan 18 min. zonder gebruik

De batterijen hebben een maximale looptijd van 4 jaar, maar dit kan variëren afhankelijk van de voorwaarden voor het gebruik en opladen praktijken

### Acculader - CH01

- Mains: 100 - 240 V AC / 50-60 Hz schakelmodus
- Het opladen van spanning: 27,6 VDC
- Laadstroom: Max. 500 mA

### Actuator - LA28/LA32

- Ingangsspanning: 24V
- Geluidsniveau: ≤ 45 dB (A)
- IPX5

### Handset - HB 40

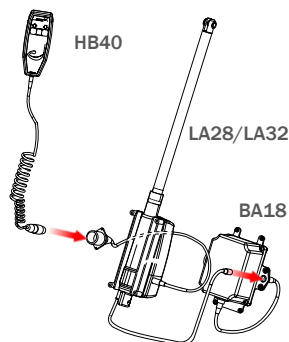
- IPX1

### Afneembare delen

- Handset - HB 40
- Batterij - BA 18

### Applied deel

- Handset - HB 40



**EMC-omgeving  
(compatibiliteit)****(elektromagnetische)**

Deze apparatuur is bedoeld voor gebruik in een thuiszorgomgeving.

Deze apparatuur veroorzaakt waarschijnlijk geen schadelijke interferentie in andere apparatuur in de omgeving; de werking kan echter wel worden verstoord door elektromagnetische (EMC) storing die wordt veroorzaakt door andere apparatuur. Gebruik deze apparatuur niet als er een kans bestaat dat andere elektrische en/of elektronische apparatuur storing kan veroorzaken in deze apparatuur.

**Deze apparatuur voldoet aan de volgende normen:**

EN-IEC 60601-1-2:2014 Medische elektrische toestellen - Deel 1-2: Algemene eisen voor de veiligheid en essentiële prestatie - Secundaire norm: Elektromagnetische compatibiliteit - Eisen en beproevingen (EN-IEC 60601-1-2:2015)

EN 12182:2012, Clausule 7, Hulpmiddelen voor mensen met functioneringsproblemen - Algemene eisen en beproevingsmethoden

**EMC Waarschuwing**

Het gebruik van deze apparatuur dicht bij of gestapeld met andere apparatuur moet worden vermeden, omdat dit kan leiden tot een onjuiste werking. Als een dergelijk gebruik noodzakelijk is, moeten deze apparatuur en de andere apparatuur in de gaten worden gehouden om te controleren of ze normaal werken.

Het gebruik van accessoires, transducers en kabels anders dan gespecificeerd of geleverd door R82 kan leiden tot een hogere elektromagnetische straling of lagere elektromagnetische immuniteit van deze apparatuur, waardoor de apparatuur niet goed zal werken. Bij deze apparatuur worden diverse stekkers geleverd. Gebruik alleen de stekker die geschikt is voor uw land. Kies een van de bijgeleverde netadapters: Engelse, Australische, EU-, US/Japanse stekker.

Draagbare radiofrequente (RF) communicatieapparatuur (inclusief randapparaten zoals antennekabels en externe antennes) mogen niet worden gebruikt op een afstand van minder dan 30 cm vanaf enig deel van Wombat Living, met inbegrip van kabels die door R82 zijn gespecificeerd. Als dat wel gebeurt, zal deze apparatuur mogelijk niet optimaal werken.

**Lesten op elektromagnetische storingen (elektromagnetische emissie en elektromagnetische immuniteit)**

Testmodi tijdens emissieproeven:

1. Bewegingsmodus (batterij). Actuator beweegt naar binnen/buiten.
2. Laadmodus, actuator werkt niet.

Normen voor elektromagnetische emissie	Classificatie/niveaus
Geleide en uitgestraalde RF-emissie CISPR 11	Groep 1 (het product gebruikt RF-energie alleen voor de interne functies) Klasse B (het product is geschikt voor gebruik in alle omgevingen, met inbegrip van woonomgevingen en omgevingen die rechtstreeks zijn aangesloten op het openbare laagspanningsnet dat woningen voorziet van netstroom)
Harmonische vervorming EN-IEC 61000-3-2	Klasse A. Geen proeven uitgevoerd, aangezien het nominale vermogen voor deze apparatuur minder dan 75 W bedraagt. Voor apparatuur met een nominaal vermogen van 75 W of minder zijn geen limieten gespecificeerd.
Spanningsschommelingen en flikkering EN-IEC 61000-3-3	$d_{\max} \leq 4\%$ (zonder aanvullende eisen)

**Testmodi tijdens immuniteitsproeven:**

Batterijmodus, stand-by geladen/gereed.

Laadmodus, actuator werkt niet.

Normen voor elektromagnetische immuniteit	EN-IEC 60601-1-2:2014 testniveaus	Aanvullende testniveaus
Elektrostatische ontlading EN-IEC 61000-4-2	$\pm 8$ kV bij contact $\pm 2$ kV, $\pm 4$ kV, $\pm 8$ kV, $\pm 15$ kV in lucht	$\pm 6$ kV bij contact
Uitgestraalde, radiofrequente, elektromagnetische velden EN-IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80% AM bij 1 kHz	20 V/m 800 MHz – 2,5 GHz 80% AM bij 1 kHz
Nabijheidsvelden veroorzaakt door draadloze RF-communicatieapparatuur EN-IEC 61000-4-3	EN-IEC 60601-1-2:2014 Tabel 9	Nicht zutreffend
Snelle elektrische transiënten en lawines EN-IEC 61000-4-4	$\pm 1$ kV, $\pm 2$ kV 100 kHz herhalingsfrequentie	$\pm 1$ kV, $\pm 2$ kV 5 kHz herhalingsfrequentie
Stootspanningen, fase-fase EN-IEC 61000-4-5	$\pm 0,5$ kV, $\pm 1$ kV 230 V AC	$\pm 0,5$ kV, $\pm 1$ kV 100 V AC en 240 V AC
Geleidingsruis veroorzaakt door RF-velden EN-IEC 61000-4-6	6 Vrms 0,15 MHz – 80 MHz 80% AM bij 1 kHz	n.v.t
Magnetisch veld bij netfrequentie EN-IEC 61000-4-8	30 A/m 50 Hz	30 A/m 50 Hz und 60 Hz
Kortstondige spanningsdalingen en -onderbrekingen en spanningsvariaties EN-IEC 61000-4-11	0% $U_T$ gedurende 0,5 cyclus bij een fasehoek van 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° en 315° 0% $U_T$ gedurende 1 cyclus 70% $U_T$ gedurende 25 cycli 0% $U_T$ gedurende 250 cycli 230 V AC	0% $U_T$ gedurende 1 cyclus 40% $U_T$ gedurende 10 cycli 70% $U_T$ gedurende 25 cycli 100 V AC en 240 V AC
Variaties in de netfrequentie EN-IEC 61000-4-28	n.v.t.	49 Hz en 51 Hz 100 V AC en 240 V AC, 50 Hz 59 Hz en 61 Hz 100 V AC en 240 V AC, 60 Hz

## DANSK

Tillykke med dit nye produkt fra R82 som leverer tekniske hjælpemidler til handicappede børn og teenagere i hele verden. For at få fuldt udbytte af de muligheder produktet tilbyder, anbefaler vi, at du læser denne User Guide omhyggeligt før brug og gemmer den til fremtidig reference.

### Formål

Produktet er en ramme, der sammen med et sædesystem eller et støbt sæde giver en stabil base med brugervenlig højdejustering fra gulv til bordhøjde.

Rammen er tilgængelig i forskellige konfigurationer, hvor High-low indoor & High-low: x indoor er til indendørs brug og High-low outdoor & High-low: x outdoor er til både indendørs og udendørs brug.

Målgruppen for denne anordning er handicappede børn med spastisk lammelse. Børn med muskelsvind, rygmarvsbrok, rygmarvsskader og neurologiske skader kan også bruge anordningen. Produktet er velegnet til børn med GMFCS niveau 4-5.



### Overensstemmelseserklæring

Dette produkt opfylder kravene i direktivet 93/42/EØF, retningslinjer for medicinsk udstyr. CE-mærket skal fjernes ved ombygning af produktet, når det kombineres med et produkt fra en anden frabrikant eller ved anvendelse af andet end originale R82 reservedele og tilbehør. Dette produkt overholder endvidere kravene i henhold til:

- High-low indoor & High-low:x indoor: EN 12182
- High-low outdoor & High-low:x outdoor: EN 12182 & EN 12183



### Bortskaffelse

Når et produkt når slutningen af sin livscyklus, bør det skilles ad, så de forskellige materialetyper kan genanvendes eller bortskaffes korrekt. Kontakt din lokale forhandler, hvis der er behov for en præcis beskrivelse af hvert materiale. Kontakt venligst de lokale myndigheder for mulighederne om miljøvenlig genanvendelse eller bortskaffelse i dit område.

### Tilbehør og reservedele

Produkterne fra R82 kan forsynes med forskelligt tilbehør, som gør at produktet opfylder den enkelte brugers behov for støtte. Tilbehør og reservedele findes på vores hjemmeside, kontakt din lokale forhandler for yderligere information.

### R82 Garanti

R82 yder 2 års garanti mod fejl i materialer og fejl opstået ved fremstillingen af produktet, samt 5 års garanti på stelbrud forårsaget af defekte svejsninger i metalstellet. Garantien vil være under forbehold af kundens ansvar for at overholde serviceeftersyn og vedligehold af produktet med de intervaller, som foreskrives af leverandøren og/eller angivet i User Guide. For yderligere information henvises der til support.R82.org

Garantien ydes kun i det land hvor produktet er blevet købt, og hvis produktet kan identificeres ved hjælp af serienummeret. Garantien dækker ikke hændelig skade, herunder skade forårsaget af fejlagtig anvendelse eller forsømmelse. Garantien omfatter ikke forbrugsvarer f.eks. dæk eller polstring, som er genstand for normal slitage, og som skal udskiftes regelmæssig.

Garantien dækker ikke, hvis der er anvendt andet end originale dele/tilbehør, eller hvis produktet ikke er vedligeholdt, repareret eller ændret i henhold til retningslinjer og intervaller angivet af leverandøren og/eller i User Guide. R82 forbeholder sig ret til at undersøge produktet, som er genstand for reklamation og den relevante dokumentation, før reklamationen accepteres under garanti, samt bestemme hvorvidt reklamationen skal føre til erstatning eller reparation af produktet. Det er kundens ansvar at returnere det reklamerede produkt under garanti til den adresse, hvor det er blevet købt.

### Oplysninger om forsalg

- support.r82.org

## Sikkerhed

Skilte, symboler og instruktioner placeret på dette produkt må aldrig blive dækket eller fjernet, og skal være læselige i hele produktets levetid. Ulæselige eller beskadigede tegn, symboler og instruktioner skal straks erstattes eller repareres. Kontakt din lokale forhandler for vejledning.

### Hjælper

- Denne User Guide bør læses omhyggeligt før brug og gemmes til fremtidig reference. Brugers sikkerhed kan afhænge af, at anvisningerne i denne vejledning følges og at produktet anvendes korrekt
- Brug altid korrekt løfteteknik og hjælpemidler til formålet
- Efterlad aldrig brugeren i produktet uden opsyn. Sørg for konstant tilsyn fra en voksen
- Reparation/udskiftning må kun ske ved hjælp af nye originale R82 reservedele og tilbehør samt i overensstemmelse med leverandørens anvisninger
- Hvis der er tvivl om sikkerheden ved brug af dit R82 produkt, eller hvis dele skulle svigte, skal du omgående stoppe med at bruge produktet og kontakte din lokale forhandler
- Brug altid produktet i et moderat tempo. Løb ikke med produktet
- Når du justerer sædevinklen, skal du holde hånden på sædet monteret på rammen for at sikre langsom vinkling
- Sørg for at bevægelige dele ikke klemmer eller indfanger kropsdele. Når du justerer dem
- Oplysninger om transport findes i dokumentet "Transport i motorkøretøjer", der leveres sammen med produktet
- Oplysninger om egnethed til brug på veje findes i dokumentet "Egnethed til brug på vej", der leveres sammen med produktet
- Oplysninger om ramme- og sædekombinationer, herunder maks. belastning i kombination, kan findes på: [support.r82.org](http://support.r82.org)

### Omgivelserne

- Check overfladetemperaturen på produktet, før du placerer en bruger i det. Dette gælder især for brugere med ufølsom hud, da de ikke kan mærke varmen. Hvis produktets overfladetemperaturen er over 41 °C, så skal produktet køle af før brug
- Brug dette produkt på plane flader uden forhindringer. Vær opmærksom på reduceret manøvrerdygtighed på glatteoverflader.
- Tjek oplysningerne i målskemaet hvis produktet skal bruges på skrå veje

### Miljø

- Anvendelsestemperatur: -10 °C til 40 °C
- Opbevaringstemperatur: -10 °C til +50 °C
- Relativ luftfugtighed: 5% til 90%
- Atmosfærisk tryk: 800 til 1060 hPa

### Bruger

- Hvis brugeren er tæt på maks. belastningen og/eller har mange ufrivillige bevægelser f.eks. rokkende, bør et produkt med større maks. belastning, eller et andet R82 produkt overvejes.
- Produktet er godkendt til transport af børn fra 22 kg til specificeret max brugervægt/belastning ved transport.
- Tillad aldrig at brugeren står op i badekarret. Sørg for konstant tilsyn fra en voksen

### Produkt

- Efter enhver justering på produkt og tilbehør skal det sikres, at alle knapper, skruer og spænder er sikkerhedsmæssigt fastspændt før brug. Hold alle værktøjer utilgængelig for børn
- Bremsen skal aktiveres, før brugeren placeres
- Stabiliteten af produktet skal sikres, før brugeren placeres i det
- Når fodpladen er tæt på gulvet og hjulene, er det muligt at hjulene ikke kan rotere
- Hvis rammen skal bruges i den laveste position, skal du fjerne fodstøtten inden justering.
- Stel med strøm har ikke et sikkerhedsstop. Sørg for, at fodstøttestangen ikke kolliderer med stellet på High low: x størrelse 3
- Undersøg produktet og alt tilbehør og udskift evt. slidte dele før brug
- Gasfjederen må ikke punkteres eller udsættes for høje temperaturer
- Stempelstangen må ikke skrammes. Det er vigtigt at bruge en klud eller lign. som beskyttelse, hvis der abrugtes værktøj til justering af gasfjederen
- Når du monterer et Panda Futura sæde størrelse 4 på en High low eller High low: x ramme, skal du montere anti-tip. Anti tip findes som tilbehør til produktet



## Service information

Vedligeholdelse af medicinsk udstyr påhviler helt og holdent ejeren af det pågældende produkt. Undladelse af at vedligeholde et produkt i henhold til vejledningen kan medføre, at garantien bortfalder. Desuden kan undladelse påvirke den kliniske tilstand eller sikkerhed for brugeren og/eller plejeren.

### 1. dag

- Instruktionerne i denne User Guide bør læses omhyggeligt før brug og gemmes til fremtidig reference
- Opbevar det medfølgende værktøj på/ved produktet

### Dagligt

- Brug en tør klud til at rengøre produktet
- Visuel inspektion. Reparer eller udskift beskadigede eller slidte dele
- Kontroller at alt udstyr er på plads og monteret korrekt
- Tjek alle seler, veste og spænder for tegn på slitage. Udskift hvis nødvendigt
- Vær opmærksom på evt. MAX-mærker før justering
- Det anbefales at kontrollere håndsættet og kabler, for skader og huller forårsaget af voldsom håndtering, mindst en gang om dagen

### Ugentligt

- Kontroller at alle hjul bevæger sig frit, og at alle låse/bremser let kan aktiveres
- Brug en klud med varmt vand og et mildt rengøringsmiddel til at aftørre snavs og skidt fra produktet. Tør efter med en tør klud

### Månedligt

- Kontroller dæktrykket: Forhjul 35 PSI / 2,4 bar; Baghjul 40 PSI / 2,75 bar
- For at undgå fejl skal alle møtrikker og bolte på dette produkt kontrolleres og efterspændes
- Alle svingbare dele skal tilføjes smøremiddel. Vi anbefaler at bruge et professionelt smøremiddel

### Årligt

- Efterse stellet for synlige brud eller tegn på slitage. Brug aldrig et produkt, der viser tegn på fejl. Udfør årlig service

### Vaskemaskine

Dette produkt kan vaskes i 15-20 minutter ved 60°, med et mildt rengørings- eller desinfektionsmiddel uden klor, i en maskine beregnet til medicinsk udstyr.

#### Før vask

- Undgå affedtning af stempelstængerne, aktuatorerne skal trækkes tilbage til minimumsslag og uden belastning før vask.
- Fjern de følgende dele og rengør dem separat: Sæde, Tilbehør, strømenhed og Håndsæt

#### Efter vask

- Installer strømenhed og håndsæt
- Kontroller at håndbetjeningen fungerer korrekt efter tilslutning

### Desinfektion

Produktet kan desinficeres med en desinficerende 70 % IPA-opløsning. Det anbefales at aftørre produktet og fjerne eventuelle rester og snavs med en klud med varmt vand og et mildt rengøringsmiddel/sæbe uden klorin, og lad det tørre før desinficering.

### Service interval

En detaljeret inspektion af produktet skal ske hver 12. måned (hver 6. måned for tunge brugere), samt hver gang produktet overdrages til en ny bruger. Inspektionen skal udføres af en teknisk kompetent person, der er uddannet i brugen af produktet.

Levetiden for dette produkt er 5 år ved normal brug og hvis al vedligeholdelse og service udføres i overensstemmelse med producentens anvisninger samt påviseligt registreres.

### Service tjekliste:

Efterse og tilpas følgende funktioner i henhold til deres beregnede anvendelse. Reparer eller udskift beskadigede eller slidte dele. Følgende skal efterses:

- Rammen kan justeres i højden
- Elektriske udgaver er strømførende efter opladning af batteriet
- På uendørs versioner kan håndbøjlen foldes over rammen
- Dæktryk
- Sædeplanet kan justeres og forbliver i position efter justering.
- Hjulene bevæger sig frit, og alle hjullåse / bremser aktiveres let. Juster om nødvendigt
- Møtrikker og bolte på produktet er spændt
- Alle svingbare dele skal tilføjes smøremiddel
- Produktet kontrolleres for revner eller tegn på slidte dele
- Alle mærkater på produktet er intakte

## Strømforsyning

For en optimal levetid skal strømforsyningen tilsluttes en stikkontakt så ofte som muligt (f.eks. hver nat). Batterierne skal oplades 12 timer før brug. Batterierne skal oplades mindst hver 3. måned - ellers kan de blive ødelagt ved selvafladning. Det anbefales at teste batteriets funktion mindst en gang om året.

## Opladning af batteri:

- Tilslut laderen til håndsættet
- Tilslut laderen til stikkontakten og tænd. Et gult lys på laderen lyser
- Oplad batterierne, indtil lampen på opladeren lyser grønt

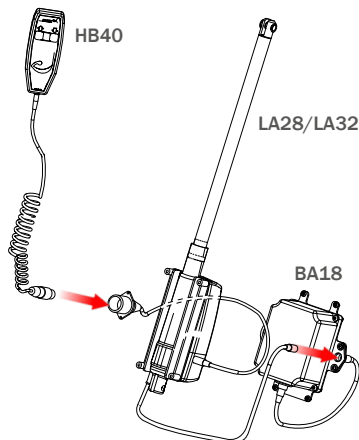
## Advarsel

### Plejer

- Efterlad ikke børn og unge alene med håndsættet
- Lad ikke børn og unge lege med håndsættet
- Efterlad ikke håndsættet indenfor børn og unges rækkevidde
- Det er vigtigt at fjerne plastik emballagen før håndsættet tages i brug. Kablet til håndsættet skal altid placeres så brugere og hjælpere ikke falder i det

## Produkt

- Systemet har ikke et nødstop
- Systemet må ikke rengøres med en højtryksrenser
- Rengøring med en damprenser er ikke tilladt
- Brug kun strømforsyningen til det angivne formål
- Det anbefales, at kontrollere håndsættet og kabel, for skader forårsaget af voldsom håndtering, før hver vask og mindst en gang om året
- Håndsættet må ikke komme under vand
- Forsøg ikke at reparere hæve sænke systemet



## Teknisk data

### Batteri - BA18

- Kapacitet 1.3 Ah - 24V DC
- Ladestrøm er max. 500 mA
- IPX6
- Duty cycle: Max. 10% eller 2 min. Brug derefter 18 min. uden brug

Batterierne har en maksimal levetid på 4 år, men det kan variere afhængigt af betingelserne for anvendelse og afgiftspraksis

### Batterioplader - CH01

- Mains: 100 - 240VAC / 50-60 Hz switch-mode
- Ladespænding: 27,6 VDC
- Ladestrøm: Max. 500 mA

### Aktuator - LA28/LA32

- Indgangsspænding: 24V
- Støjniveau: ≤ 45 dB (A)
- IPX5

### Håndsæt - HB 40

- IPX1

### Aftagelige dele

- Håndsæt - HB 40
- Batteri - BA 18

### Anvendt del

- Håndsæt - HB 40

## IP klassificerings tabel

IPX0	Ingen beskyttelse
IPX1	Protection against vertically falling drops of water e.g. condensation
IPX2	Beskyttelse mod direkte vandsprøjt, op til 15° fra lodret
IPX3	Beskyttelse mod direkte vandsprøjt, op til 60° fra lodret
IPX4	Beskyttelse mod vand sprøjtet fra alle retninger - begrænset indtrængen er tilladt
IPX5	Beskyttet mod lavtryks vandstråler fra alle retninger - begrænset indtrængen er tilladt
IPX6	Beskyttet mod midlertidig oversvømmelse af vand, f.eks. til brug på skibsdæk - begrænset indtrængen tilladt
IPX7	Beskyttet mod virkningen af ned-sækning mellem 15 cm og 1 m
IPX8	Beskytter mod lange perioder med fordybelse under tryk

### EMC-miljø (elektromagnetisk kompatibilitet)

Dette udstyr er beregnet til brug på plejehjem.

Det er usandsynligt, at dette udstyr vil forårsage skadelig interferens i udstyr, der befinder sig i nærheden af det; men det kan svækkes af elektromagnetisk interferens (EM) fra andet udstyr, hvilket kan resultere i fejlfunktion. Undlad at anvende dette udstyr, hvor der er risiko for, at andet elektrisk og/eller elektronisk udstyr kan forstyrre udstyret.

### Dette udstyr overholder følgende standarder:

IEC 60601-1-2:2014 Elektromedicinsk udstyr – del 1-2: Generelle krav til grundlæggende sikkerhed og væsentlige funktionsegenskaber – Sideordnet standard: Elektromagnetiske forstyrrelser - Krav og test (EN 60601-1-2:2015)

EN 12182:2012, paragraf 7, Hjælpemidler til personer med funktionsevneundersættelse – Generelle krav og testmetoder

### EMC-Advarsler

Det bør undgås at anvende dette udstyr ved siden af eller stablet sammen med andet udstyr, fordi det kan resultere i ukorrekt drift. Hvis en sådan anvendelse er nødvendig, skal dette udstyr og det andet udstyr holdes under observation for at sikre, at det fungerer normalt.

Anvendelse af tilbehør, transducere og kabler af andre typer end dem, der er specificeret eller leveret af R82, kan resultere i øget EM-emission eller forringelse af dette udstyrs EM-immunitet og i ukorrekt drift. Der leveres flere forskellige strømstik sammen med dette udstyr. Brug det strømstik, der anvendes i dit land. Vælg blandt de leverede strømstikadapterenheder: Engelske stik, australske stik, EU-stik, amerikanske/japanske stik.

Bærbart radiofrekvenskommunikationsudstyr (herunder perifert udstyr såsom antennekabler og eksterne antenner) skal anvendes i en afstand af over 30 cm til enhver del af, Wombat Living herunder kabler, der er specificeret af R82. I modsat fald kan det medføre forringelse af dette udstyrs ydeevne.

### Test af EM-forstyrrelser (EM-emission og EM-immunitet)

Testtilstande under emissionstests:

1. Bevægelsestilstand (batteri). Aktuator kører ind/ud.
2. Opladningstilstand, aktuator kører ikke.

EM-emissionsstandarder	Klassifikation/niveauer
Ledningsbåren og udstrålet RF-emission CISPR 11	Gruppe 1 (produkterne bruger kun RF-energi til de interne funktioner) Klasse B (produkterne er egnet til brug i alle typer bygninger, herunder beboelsesejendomme og bygninger, der er direkte tilsluttet det offentlige lavspændingsforsyningsnet, som forsyner beboelsesejendomme med strøm)
Harmonisk forvrængning IEC 61000-3-2	Klasse A. Ingen test udført, da mærkeeffekten for dette udstyr er under 75 W. Der er ikke specificeret grænser for udstyr med en mærkeeffekt på 75 W og derunder.
Spændingsfluktuation og flimmer IEC 61000-3-3	dmaks ≤ 4 % (uden yderligere betingelser)

**Testtilstande under immunitetstests:**

Batteritilstand, standby strømsat/klar.

Opladningstilstand, aktuator kører ikke.

EM-immunitetsstandarde	IEC 60601-1-2:2014 testniveauer	Yderligere testniveauer
Elektrostatiske udladninger IEC 61000-4-2	$\pm 8$ kV kontakt $\pm 2$ kV, $\pm 4$ kV, $\pm 8$ kV, $\pm 15$ kV luft	$\pm 6$ kV kontakt
Indstrålede RF EM-felter IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80 % AM ved 1 kHz	20 V/m 800 MHz – 2,5 GHz 80 % AM ved 1 kHz
Afstandsfelter for trådløst RF-kommunikationsudstyr IEC 61000-4-3	IEC 60601-1-2:2014 tabel 9	Ikke relevant
Elektriske hurtige transienter/bygetransienter IEC 61000-4-4	$\pm 1$ kV, $\pm 2$ kV 100 kHz repetitionsfrekvens	$\pm 1$ kV, $\pm 2$ kV 5 kHz repetitionsfrekvens
Overspænding, linje til linje IEC 61000-4-5	$\pm 0,5$ kV, $\pm 1$ kV 230 V ac	$\pm 0,5$ kV, $\pm 1$ kV 100 V ac og 240 V ac
Ledningsbårne forstyrrelser induceret af RF-felter IEC 61000-4-6	6 Vrms 0,15 MHz – 80 MHz 80 % AM ved 1 kHz	Ikke relevant
Magnetfelter med mærkeeffektfrekvenser IEC 61000-4-8	30 A/m 50 Hz	30 A/m 50 Hz og 60 Hz
Spændingsdyk, korte spændingsudfald og variationer i forsyningsspændingen IEC 61000-4-11	0 % UT for 0,5 cyklus ved fasevinkler på 0 o, 45 o, 90 o, 135 o, 180 o, 225 o, 270 o og 315 o 0 % UT for 1 cyklus 70 % UT for 25 cyklusser 0 % UT for 250 cyklusser 230 V ac	0 % UT for 1 cyklus 40 % UT for 10 cyklusser 70 % UT for 25 cyklusser 100 V ac og 240 V ac
Variation af strømforsyningsfrekvens IEC 61000-4-28	Ikke relevant	49 Hz og 51 Hz 100 V ac og 240 V ac, 50 Hz 59 Hz og 61 Hz 100 V ac og 240 V ac, 60 Hz

## NORSK

Gratulerer med kjøpet av ditt nye produkt fra R82, som leverer tekniske hjelpemidler til bevegelseshemmede barn og unge i store deler av verden. For å få fullt utbytte av mulighetene som tilbys av dette produktet, anbefaler vi at du leser denne User Guide før bruk og oppbevarer den for fremtidig referanse.

### Tiltenkt bruk

Produktet er en ramme som sammen med et sittesystem eller et formstøpt sete danner et stabilt understell med brukervennlig høydejustering fra gulv- til bordhøyde.

Rammen er tilgjengelig i ulike konfigurasjoner, der High-low indoor og High-low:x indoor er for bruk innendørs, og High-low outdoor og High-low:x outdoor er for bruk både innendørs og utendørs.

Målgruppen for dette utstyret er barn med funksjonsnedsettelse med cerebral parese (CP). Utstyret kan også brukes av barn med muskeldystrofi, spina bifida, ryggmargsskader og nevrologiske svekkelser. Produktet er egnet for barn med GMFCS-nivå 4-5.



### Samsvarserklæring

Dette produktet er CE-merket iht Europarådets medisinske direktiv 93/42/EEC om medisinsk utstyr. CE-merket må fjernes ved ombygging av produktet, når det kombineres med et produkt fra en annen frabrikant eller ved bruk av annet enn originale R82 reservedeler og tilbehør. Produktet er i overensstemmelse med kravene iht:

- High-low indoor & High-low:x indoor: EN 12182
- High-low outdoor & High-low:x outdoor: EN 12182 & EN 12183



### Resirkuleringsinformasjon

Når et produkt skal kasseres, bør materialene inndeles etter type, slik at delene kan resirkuleres eller avhendes på en forskriftsmessig måte. Hvis nødvendig, ta kontakt med din lokale forhandler for en presis beskrivelse av hvert materiale. Ta kontakt med lokale myndigheter vedrørende muligheter for resirkulering, eller en annen miljøvennlig måte å avhende et brukt produkt på.

### Tilbehør og reservedeler

Produkter fra R82 kan leveres med en rekke tilbehør som tilfredsstillende den enkelte brukers behov. Reservedeler er tilgjengelige, og bestilles på kundens forespørsel. Finn det spesifikke tilbehør på vår hjemmeside, eller kontakt din lokale forhandler for ytterligere informasjon.

### R82 Garanti

R82 gir en 2 års garanti mot feil i utførelse og materialer og en 5 års garanti mot brudd i metallrammen som skyldes feil i sveisearbeidet. Garantien kan påvirkes negativt hvis kundens ansvar for å utføre service og/eller daglig vedlikehold ikke blir overholdt i samsvar med de retningslinjene og intervallene som er foreskrevet av leverandøren og/eller slik det framgår av User Guide. For ytterligere informasjon henviser vi til hjemmesiden for R82 under nedlastinger.

Garantien er bare gyldig i landet der produktet ble kjøpt, og hvis produktet kan identifiseres med serienummeret. Garantien dekker ikke tilfeldig skade, inkludert skade forårsaket ved feil bruk eller forsømmelse. Garantien omfatter ikke slitedeler f.eks. dekk eller polstring, som er utsatt for normal slitasje, og som skal skiftes regelmessig.

Garantien anses som ugyldig hvis andre enn originale deler/tilbehør er brukt, eller hvis produktet ikke har vært vedlikeholdt, reparert eller endret i samsvar med retningslinjene og intervallene som er foreskrevet av leverandøren og/eller oppgitt i User Guide. R82 forbeholder seg retten til å inspisere det produkt som det er kommet klage på, samt relevant dokumentasjon, før garantikravet aksepteres, og for å avgjøre om det defekte produktet kan bli erstattet eller reparert. Det er kundens ansvar å returnere varen som skal repareres i garantitiden til adressen hvor det er kjøpt.

### Informasjon før salg

- [Support.r82.org](http://Support.r82.org)

## Sikkerhet

Merker, symboler og instruksjoner som er plassert på dette produktet skal aldri tildekkes eller fjernes, og må være til stede og lett leselige i hele produktets levetid. Uleselige eller skadede merker, symboler og instruksjoner skal erstattes eller repareres umiddelbart. Kontakt din lokale forhandler for å få instruksjoner.

## Omsorgsperson

- Les bruksanvisningen nøye før bruk, og oppbevar den for fremtidig referanse. Feil bruk av dette produktet kan forårsake alvorlig skade på brukeren
- Bruk alltid riktig løfteteknikk og hjelpemidler for formålet
- Forlat aldri brukeren uten tilsyn i dette produktet. Påse at brukeren har permanent tilsyn av en voksen
- Reaparasjon/utskifting må kun foretas ved hjelp av nye originale R82 reservedeler og beslag og utføres i samsvar med retningslinjene og serviceintervallene som er foreskrevet av leverandøren
- Hvis du er i tvil til om at produktet er trygt å bruke, eller om noen av delene skulle svikte, skal bruk av produktet opphøre umiddelbart. Kontakt din lokale forhandler så snart som mulig
- Bruk alltid produktet med moderat fart. Ikke løp med produktet
- Hold en hånd på setet som er montert på rammen når du justerer setevinkelen, slik at vinkelen justeres langsomt
- Pass på at bevegelige deler ikke klemmer eller klyper kroppsdelene når de justeres
- Informasjon om transport finnes i dokumentet "Transport i motorkjøretøy" som følger med produktet
- Informasjon om kjøreegenskaper finnes i dokumentet "Kjøreegenskaper" som følger med produktet
- Informasjon om kombinasjoner av ramme og sete, inkludert maks kombinert belastning er tilgjengelig på: support.r82.org

## Miljø

- Kontroller overflatetemperaturen på produktet før brukeren plasseres i det. Dette gjelder spesielt brukere med ufølsom hud, fordi de ikke kan føle varmen. Hvis overflatetemperaturen er høyere enn 41 °C, må produktet kjøles ned før bruk
- Bruk dette produktet på jevnt underlag uten hindringer. Vær oppmerksom på redusert manøvringssevne på glatt underlag
- Når brukt på hellende underlag, se målskjema

## Miljøforhold:

- Temperatur ved bruk: -10° C til 40° C
- Temperatur ved oppbevaring: -10° C til +50° C
- Relativ fuktighet: 5 % til 90 %
- Atmosfærisk trykk: 800-1060 hPa

## Bruker

- Dersom brukerens vekt er nær anbefalt maks-vekt, og / eller har mange ukontrollerte bevegelser som f.eks. røkking, bør et produkt i en større størrelse med høyere maks-vekt, eller et annet R82 produkt, vurderes
- Produktet er egnet for barn fra 22 kg og opptil maks brukervekt for transport.
- Ikke plasser mer enn én bruker i produktet

## Produkt

- Utfør alle posisjonelle justeringer på produkt og tilbehør, og sørg for at alle knotter, skruer og spennere er godt festet før bruk. Oppbevar alt verktøy utilgjengelig for barn
- Aktiver bremsene før brukeren plasseres i produktet
- Påse at stabiliteten av produktet opprettholdes før du plasserer brukeren i det
- Hvis fotplaten sitter for nær gulvet og svinghjulene, kan det være at svinghjulene ikke kan roteres
- Hvis rammen skal brukes i laveste stilling, må fothvileren fjernes før justering.
- Rammen med elektrisk høydejustering har ikke sikkerhetsstopper. Pass på at fothvileren ikke kolliderer med tverrstangen på rammen på High low: x i størrelse 3
- Kontrollerer produkt og alt tilbehør, og erstatt eventuelle utslitte deler før bruk
- Ikke utsett gassfjæren for trykk eller høye temperaturer. MÅ IKKE perforeres. (gjennomhulles)
- Stempelstangen må ikke skades. Det er viktig å bruke en klut eller lignende som beskyttelse, når det brukes verktøy ved justering av gassfjæren
- Hvis et Panda Futura-sete i størrelse 4 brukes på en High low eller High low:x-ramme, må veltesikringen som følger med produktet monteres

## Serviceinformasjon

Vedlikehold av medisinsk utstyr er eierens ansvar. Hvis det er mangelfullt vedlikehold av produktet i henhold til bruksanvisningen, kan dette ugyldiggjøre garantier knyttet til produktet. Ytterligere unnlatelse av vedlikeholdet kan påvirke den kliniske tilstanden eller sikkerheten for brukere og / eller deres omsorgspersoner.

### 1. dag

- Les bruksanvisningen nøye før bruk og oppbevar den på et trygt sted for fremtidig referanse
- Oppbevar det vedlagte verktøyet i posen på rammen

### Daglig

- Bruk en tørr klut til å rengjøre produktet
- Visuell inspeksjon. Reparer eller bytt skadede eller slitte deler
- Pass på at alt utstyr er på plass og korrekt montert
- Kontroller alt utstyr og spenner for tegn på utslitte deler
- Vær oppmerksom på eventuelle MAX merker før justering
- Det anbefales å kontrollere om håndkontroll og kabel har skader eller hull, forårsaket av uvøren håndtering, en gang per dag.

### Ukentlig

- Sjekk at alle hjulene beveger seg fritt og at alle hjul- låser / bremsen lett kan aktiveres
- Tørk av rester og smuss på produktet med en klut som er vridd opp i varmt vann og mildt vaskemiddel/såpe uten klor, og tørk produktet før bruk

### Månedlig

- Kontroller dekktrykket: Forhjul 35 PSI/2,4 bar, Bakhjul 40 PSI/ 2,75 bar
- Alle muttere og bolter på dette produktet må kontrolleres og strammes for å unngå unødvendige feil
- De utsvingbare delene skal oljes. Vi anbefaler å bruke et profesjonelt smøremiddel

### Årlig

- Kontroller rammen for synlige brudd eller tegn på slitasje. Bruk aldri et produkt som viser tegn på feil. Gjennomfør årlig service

### Rengjøring

Dette produktet kan vaskes i 15-20 minutter på 60° i vaskemaskin beregnet for vask av medisinsk utstyr, ved bruk av mildt vaskemiddel eller desinfeksjonsmiddel uten klorin.

#### Før vasking

- Unngå å fjerne fett fra stempelstengene. Aktuatorene skal trekkes helt inn og være ubelastet før rengjøring.
- Fjern følgende deler og rengjør dem separat: Sete, Tilbehør, Strømforsyning og Håndsett

#### Etter rengjøring:

- Installer strømforsyning og håndsett
- Kontroller at håndsettet fungerer som det skal

### Desinfeksjon

Produktet kan desinfiseres med en 70 % desinfiserende IPA-løsning. Det anbefales å tørke av rester og smuss på produktet med en klut med varmt vann og mildt vaskemiddel/såpe uten klor, og la produktet tørke før bruk

### Service-intervall

En grundig kontroll av produktet skal gjøres hver 12 måned (for tunge brukere: hver 6 måneder) og hver gang produktet tas i bruk på nytt. Kontrollen skal gjennomføres av en teknisk kompetent person som har fått opplæring i bruk av produktet. Kontakt din lokale leverandør for instruksjon om reparasjoner.

Produktets levetid ved normal bruk er 5 år, hvis alt vedlikehold og service utføres i henhold til produsentens anvisninger, og kan dokumenteres.

### Sjekkliste for service:

Kontroller og juster følgende funksjoner i henhold til deres tiltenkte bruk. Reparer eller skift ut skadede eller slitte deler. Kontroller:

- Rammen kan reguleres i høyden
- Elektriske versjoner er utstyrt med et oppladbart batteri
- På utendørsversjoner kan håndbøylen felles over rammen
- Dekktrykk
- Justering av seteplanet. Seteplanet er justerbart, og blir stående på plass etter justering.
- Hjulene beveger seg fritt, og alle låser/bremsen lett kan aktiveres. Juster om nødvendig
- Muttene og bolter på produktet er strammet
- De utsvingbare delene skal oljes
- Produktet for sprekker eller tegn på slitte deler
- Alle etikettene på produktet er intakte

## Elektrisk system

For optimal levetid på produktet skal strømforsyningen tilsluttes en stikkontakt så ofte som mulig (f.eks. hver natt). Batteriene skal lades opp 12 timer før produktet tas i bruk.

Batteriene skal lades opp minst hver 3. måned, de kan ellers bli ødelagt ved utlading. Det anbefales å teste batterifunksjonen minst en gang i året.

## Recharging the battery:

- Koble laderen til håndkontrollen
- Sett i stikkontakten og skru på. En gul lampe på laderen lyser
- Lad opp batteriene til lampen på laderen lyser grønt

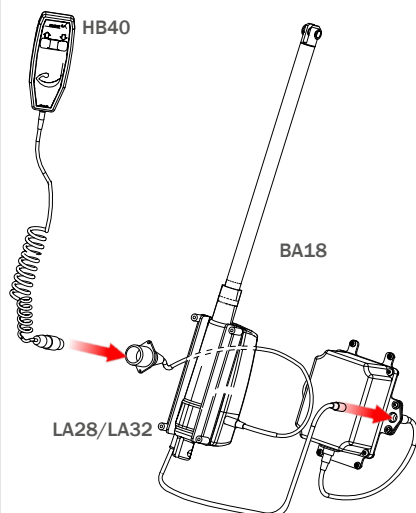
## Advarsel

Pleier

- Ikke etterlat barn og unge alene med håndkontrollen.
- Ikke la barn og unge leke med håndkontrollen.
- Ikke etterlat håndkontrollen innenfor rekkevidde for barn og unge.
- Det er viktig å fjerne plastemballasjen før håndkontrollen tas i bruk. Kabelen til håndkontrollen skal alltid plasseres slik at bruker og pleier ikke kan snuble i den

## Produkt

- Strømforsyningen har ikke nødstop
- Systemet må ikke rengjøres med høytrykkspyler
- Rengjøring med damprenser er ikke tillatt
- Bruk kun strømforsyning til angitt formål
- Det anbefales å kontrollere om håndkontroll og kabel har skader eller hull, forårsaket av uvønen håndtering, før hver vask og minst en gang i året
- Håndkontrollen må ikke senkes i vann
- Prøv ikke å reparere noen del av motorenheten



## Tekniske data

### Batteri - BA18

- Kapasitet 1,3 Ah - 24V DC
- Ladestrøm er maks. 500 mA
- IPX6
- Driftssyklus: Maks. 10% eller 2 min. Deretter bruker 18 min. uten bruk

Batteriene har en maksimal levetid på 4 år, men dette kan variere avhengig av betingelsene for bruk og lading praksis

### Batterilader - CH01

- Strømnettet: 100 - 240VAC / 50-60 Hz switch mode
- Ladespenning: 27,6 VDC
- Ladestrøm: Maks. 500 mA

### Actuator - LA28/LA32

- Inngangsspenning: 24V
- Støynivå: ≤ 45 dB (A)
- IPX5

### Håndsett - HB 40

- IPX1

### avtakbare deler

- Håndsett - HB 40
- Batteri - BA 18

### Anvendt del

- Håndsett - HB 40

## IP-vurdering bord

IPX0	Ingen beskyttelse
IPX1	Beskyttelse mot vertikalt fallende vanndråper, for eksempel kondensering
IPX2	Beskyttelse mot direkte vannsprut opptil 15 ° fra vertikalen
IPX3	Beskyttelse mot direkte vannsprut opptil 60 ° fra vertikalen
IPX4	Beskyttelse mot vann som sprutes fra alle retninger - begrenset inntrengning tillatt
IPX5	Beskyttet mot lavtrykkssprut av vann fra alle retninger - begrenset inntrengning tillatt
IPX6	Beskyttet mot kortvarig oversvømming av vann, for eksempel ved bruk på skipsdekk - begrenset inntrengning av vann tillatt
IPX7	Beskyttet mot virkningen av nedsenkning i vann på mellom 15 cm og 1 m dyp
IPX8	Beskytter mot nedsenkning over lange perioder under trykk



### Elektromagnetisk kompatibilitet (EMK) miljø

Dette utstyret er ment for bruk i hjemmepleiemiljøer. Dette utstyret forårsaker sannsynligvis ikke skadelige forstyrrelser i utstyr som befinner seg i nærheten av det. Det kan imidlertid bli påvirket av elektromagnetiske (EM) forstyrrelser fra annet utstyr, noe som kan føre til funksjonsfeil. Ikke bruk dette utstyret på steder der det er fare for at annet elektrisk og/eller elektronisk utstyr kan forstyrre dette utstyret.

### Dette utstyret samsvarer med følgende standarder

IEC 60601-1-2:2014 Medisinsk elektrisk utstyr - Del 1-2: Generelle krav til grunnleggende sikkerhet og vesentlig funksjon - Samlet standard: Elektromagnetiske forstyrrelser - Krav og tester (EN 60601-1-2:2015)

EN 12182:2012, paragraf 7, Assistanseprodukter for personer med nedsatt funksjonsevne - Generelle krav og testmetoder

### EMK - Advarsel

Unngå å bruke dette utstyret ved siden av eller stablet sammen med annet utstyr. Det kan føre til at det ikke fungerer som det skal. Hvis slik bruk er nødvendig, må dette utstyret og annet utstyr overvåkes for å sikre at det fungerer som det skal.

Bruk av annet tilbehør eller andre transdukere og kabler enn de som er spesifisert eller leveres av R82 kan øke utstyrets EM-utstråling eller redusere utstyrets EM-immunitet, og kan føre til at det ikke fungerer som det skal. Dette utstyret leveres med flere støpsler. Bruk riktig støpsel til landet der utstyret brukes. Velg blant de medfølgende adapterstøpslene: Støpsler for Storbritannia, Australia, EU, USA/Japan.

Bærbart, radiofrekvent (RF) kommunikasjonsutstyr (inkludert tilbehør som antennekabler og eksterne antenner) skal ikke brukes nærmere enn 30 cm fra noen del av produkten, inkludert kabler som er spesifisert av R82. Ellers kan utstyrets funksjon bli svekket.

### Testing for EM-forstyrrelser (EM-utstråling og EM-immunitet)

Testmoduser under strålingstester:

1. Bevegelsesmodus (batteri). Aktuator i drift inn/ut.
2. Lademodus, aktuator ikke i drift.

EM-utstrålingsstandarder	Klassifikasjoner/nivåer
Ledet og utstrålt RF-stråling CISPR 11	Gruppe 1 (produktet bruker RF-energi kun til intern funksjon) Klasse B (produktet er egnet for bruk i alle miljøer, inkludert boligmiljøer og miljøer som er direkte tilkoblet det offentlige lavspente strømmettet som forsyner bygninger for boligformål)
Harmonisk forstyrrelse IEC 61000-3-2	Klasse A. Ingen testing er utført, fordi utstyrets nominelle effekt er lavere enn 75 W. Ingen grenser er spesifisert for utstyr med nominell effekt på 75 W eller mindre.
Spenningsvariasjoner og flimmer IEC 61000-3-3	dmaks ≤ 4 % (uten ytterligere betingelser)

**Testmoduser under immunitetstester:**

Batterimodus, standby armert/klar.

Lademodus, aktuator ikke i drift.

EM-immunitet, standarder	IEC testnivåer 60601-1-2:2014	Ytterligere testnivåer
Elektrostatisk utlading IEC 61000-4-2	± 8 kV kontakt ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV luft	± 6 kV kontakt
Utstrålte RF EM-felt IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80 % AM ved 1 kHz	20 V/m 800 MHz – 2,5 GHz 80 % AM ved 1 kHz
Nærhetsfelt fra trådløst RF-kommunikasjonsutstyr IEC 61000-4-3	IEC 60601-1-2:2014 Tabell 9	N/A
Elektriske raske transienter/ pulser IEC 61000-4-4	± 1 kV, ± 2 kV 100 kHz repetisjonsfrekvens	± 1 kV, ± 2 kV 5 kHz repetisjonsfrekvens
Pulser, linje-til-linje IEC 61000-4-5	± 0,5 kV, ± 1 kV 230 VAC	± 0,5 kV, ± 1 kV 100 VAC og 240 VAC
Ledet forstyrrelse indusert av RF-felt IEC 61000-4-6	6 Vrms 0,15 MHz – 80 MHz 80 % AM ved 1 kHz	N/A
Nominell effektfrekvens, magnetfelt IEC 61000-4-8	30 A/m 50 Hz	30 A/m 50 Hz og 60 Hz
Spenningsfall, korte avbrudd og spenningsvariasjoner IEC 61000-4-11	0 % UT i 0,5 sykluser ved fasevinkler på 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° og 315° 0 % UT i 1 syklus 70 % UT i 25 sykluser 0 % UT i 250 sykluser 230 VAC	0 % UT i 1 syklus 40 % UT i 10 sykluser 70 % UT i 25 sykluser 100 VAC og 240 VAC
Variasjon i effektfrekvens IEC 61000-4-28	N/A	49 Hz og 51 Hz 100 V ac og 240 V ac, 50 Hz 59 Hz og 61 Hz 100 V ac og 240 V ac, 60 Hz

## SVENSKA

Grattis till ditt köp av en ny produkt från R82, en global leverantör av hjälpmedel för funktionsnedsatta barn och ungdomar. För att till fullo kunna dra nytta av alla funktioner som den här produkten har att erbjuda rekommenderar vi att du läser den här User Guide innan du börjar att använda produkten, och att du sparar den för att kunna återkomma till den senare.

### Avsett ändamål

Produkten är en stomme som tillsammans med ett sittsystem eller en gjuten skalstol skapar ett stabilt underrede med användarvänlig höjdställning för avstånd mellan golv och bord.

Stommen finns i olika konfigurationer där High-low indoor & High-low:x indoor är avsedda för inomhusbruk och High-low outdoor & High-low:x outdoor är avsedda både för inom- och utomhusbruk. Målgruppen för denna enhet är handikappade barn med cerebral pares (CP). Även barn med muskeldystrofi, spina bifida, ryggmärgsskador och neurologiska funktionsnedsättningar kan använda anordningen. Produkten är lämplig för barn med GMFCS-nivå 4-5.



### Deklaration om överensstämmelse

Den här produkten överensstämmer med kraven i direktivet 93/42/EEG, för medicintekniska produkter. CE-märkningen bortfaller om produkten byggs om, när den kombineras med en produkt från en annan tillverkare eller vid användning av andra än originaldelar från R82. Enna produkt överensstämmer även med kraven enligt:

- High-low indoor & High-low:x indoor: EN 12182
- High-low outdoor & High-low:x outdoor: EN 12182 & EN 12183



### Information om återvinning

En uttjänt produkt ska plockas isär och sorteras efter materialslag så att delarna kan återvinnas eller kasseras på rätt sätt. Du kan kontakta din lokala återförsäljare för en exakt beskrivning av varje material. Vänligen kontakta dina lokala myndigheter för information om möjligheterna för återvinning eller ett miljövänligt sätt att kasta använd produkt.

### Tillbehör och reservdelar

Det finns flera olika tillbehör till produkten från R82. Tillbehören är anpassade för varje brukares behov. Reservdelar kan fås på begäran. De specifika tillbehören finns på vår webbplats och du kan kontakta din lokala återförsäljare för ytterligare information.

### R82-garanti

R82 lämnar en 2-årsgaranti med avseende på brister som orsakats av tillverkningsfel eller bristfälligt material och en 5-årsgaranti när det gäller brott på metallramen orsakade av bristfälliga svetsfogar. Det kan ha en negativ inverkan på garantin om kunden underlåter att utföra erforderlig service och/eller dagligt underhåll i enlighet med riktlinjerna och föreskrivna intervall som anges av leverantören och/eller i User Guide. För mer information – se R82:s webbplats/nedladdning.

Garantin gäller endast i det land där produkten har köpts, och om produkten kan identifieras med ett serienummer. Garantin täcker inte skada genom olyckshändelse, inklusive skada orsakad av felaktig användning eller försummelse. Garantin omfattar inte förbrukningsartiklar, t.ex. däck eller klädsel, som utsätts för normalt slitage och behöver bytas ut regelbundet.

Garantin blir ogiltig om andra delar än originaldelar används, eller om produkten inte har underhållits, reparerats eller ändrats i enlighet med riktlinjerna i våra instruktioner och enligt de intervaller som rekommenderas av leverantörerna och/eller anges i vår User Guide. R82 förbehåller sig rätten att granska både den produkt som garantianspråket gäller och relevant dokumentation innan garantianspråket godkänns, samt att avgöra om den defekta produkten ska repareras eller bytas ut. Kunden ansvarar för att returnera den produkt som garantianspråket avser till inköpsstället.

### Information om förhandsförsäljning

- [Support.r82.org](http://Support.r82.org)

## Säkerhet

Skyltar/etiketter, symboler och instruktioner på produkten får aldrig täckas över eller tas bort, utan måste förbli synliga och möjliga att läsa under hela produktens livslängd. Byt ut eller lappa ihop oläsliga eller skadade skyltar/etiketter, symboler och instruktioner omgående. Kontakta din lokala återförsäljare för instruktioner.

## Vårdare

- Läs igenom User Guide noggrant före användning och behåll dem för framtida behov. Om produkten används felaktigt kan brukaren skadas allvarligt
- Använd alltid korrekt lyftteknik och hjälpmedel som är lämpliga för ändamålet
- Lämna aldrig brukaren i produkten utan uppsikt. Se till att en vuxen har ständig uppsikt
- Vid reparation/byte av delar får endast nya originaldelar och originaltillbehör från R82 användas, och arbetet måste utföras i enlighet med de riktlinjer och intervall som föreskrivs av leverantören
- Avbryt användningen av produkten och kontakta din lokala återförsäljare så fort som möjligt om något inträffar som gör att din produkt från R82 inte känns säker eller om några delar går sönder
- Använd alltid produkten på ett lugnt sätt. Spring inte med produkten
- Håll en hand på sitsen som är monterad på underredet när du justerar sitsvinkeln så att justeringen inte går för snabbt
- Se till att inga kroppsdelar kläms eller fastnar i de rörliga delarna när de justeras
- Information om transport finns i dokumentet "Transportation in Motor Vehicles" (Transport i motorfordon) som medföljer produkten
- Information om väghållning finns i dokumentet "Roadability" (Väghållning) som medföljer produkten
- Information om ram- och säteskombinationer inklusive maxbelastning per kombination finns på: support.r82.org

## Miljö

- Kontrollera hur varm produkten är på ytan innan brukaren placeras i den. Detta är särskilt viktigt för brukare med okänslig hud eftersom de inte känner värmen. Låt produkten svalna innan den används om ytan är varmare än 41 °C.
- Använd produkten på ett plant underlag som är fritt från hinder. Var uppmärksam på att manövreringen kan försämrats vid halt underlag
- Se mått vid användning på sluttande vägar

## Miljöförhållanden

- Arbetstemperatur: -10° C till 40° C
- Lagringstemperatur: -10° C till + 50° C
- Relativ fuktighet: 5 % till 90 %
- Atmosfäriskt tryck: 800-1060 hPa

## Brukare

- Om brukarens vikt ligger nära produktens maxvärden och/eller om brukaren gör många ofrivilliga rörelser, t.ex. gungar, kan det vara lämpligt att i stället välja en större storlek, som klarar av högre belastning, eller en annan produkt från R82
- Produkten lämpar sig för transport av barn från 22 kg upp till den högsta angivna användarvikten för transport.
- Placera inte mer än en brukare i produkten

## Produkt

- Gör alla lägesinställningar för produkten och tillbehören och kontrollera att alla vred, skruvar och spännen sitter fast ordentligt före användning. Förvara alla verktyg utom räckhåll för barn
- Aktivera bromsarna innan brukaren placeras i produkten
- Kontrollera produktens stabilitet innan du placerar brukaren i den
- När fotplattan är nära golvet och hjulen kan hjulen hindras från att vridas
- Om underredet ska användas i den lägsta positionen ska du ta bort fotstödet innan du utför justeringen.
- Det eldrivna underredet har inget säkerhetsstopp. Se till att fotstödsstangen inte kolliderar med underredets tvärstag på High low:x storlek 3
- Kontrollera produkten och alla tillbehör och byt ut alla utslitna delar innan användning
- Utsätt inte gasfjädern för tryck eller höga temperaturer. Punktera EJ. Se till att pistonstängan inte repas
- Det är viktigt att använda en trasa eller liknande om verktyg används vid justering av gasfjädern
- Vid montering av en Panda Futura-sits storlek 4 på ett High low- eller High low:x-underrede måste du montera det tipskydd som medföljer som ett tillbehör till produkten

## Serviceinformation

Underhållet av en medicinteknisk produkt är helt ägarens ansvar. Om instruktionerna gällande underhåll inte följs kan detta göra att garantin upphör att gälla. Dessutom kan underlåtenhet att underhålla produkten äventyra det kliniska tillståndet eller säkerheten för brukare och/eller vårdare.

### Första dagen

- Läs igenom bruksanvisningen noggrant före användning och behåll den för framtida behov
- Förvara de bifogade verktygen i fickan på ramen

### Dagligen

- Använd en torr trasa för att rengöra produkten
- Visuell inspektion. Reparera eller byt ut eventuella skadade eller utslitna delar
- Se till att alla fästen sitter där de ska och har monterats på rätt sätt
- Kontrollera att inga fästen och spännen är utslitna
- Observera eventuella MAX-markeringar innan justering
- Vi rekommenderar att man minst en gång per dag ser efter om handenheten och sladden har några skador eller hål som orsakats av oförsiktig hantering

### Varje vecka

- Kontrollera att alla hjulen rör sig fritt och att alla hjullås/-bromsar lätt slås till
- Använd en trasa som doppats i varmt vatten med mild rengöringsmedel/tvål utan blekmedel och som vridits ur för att torka bort skräp och smuts. Torka torrt före användning.

### Varje månad

- Kontrollera lufttrycket i däck: framdäck 35 PSI/2,4 bar, bakdäck 40 PSI/2,75 bar
- Alla muttrar och bultar på denna produkt måste kontrolleras och dras åt för att undvika onödiga fel
- Olja de svängbara delarna. Vi rekommenderar att du använder ett professionellt system för smörjning

### Årligen

- Kontrollera att ramen inte har några sprickor och utför punkterna på checklisten för service. Använd aldrig en produkt där något fel misstänks. Vänligen se checklisten för service

### Rengöring

Denna produkt kan tvättas i 60° med ett mildt rengöringsmedel i 15-20 minuter i en tvättmaskin avsedd för medicinsk enheter. Använd tvättmaskinens torkfunktion för att torka produkten. Rengör tillbehören separat.

Före tvätt

- Undvik att avlägsna fett från kolvstångarna. Stålldonen bör skjutas in så långt som möjligt och avlastas innan rengöringen påbörjas.
- Ta bort följande delar och rengör dem separat: Sitt, Tillbehör, kraftenheten och Handkontroll

Efter rengöringen:

- Installera kraftenheten och handenheten
- Kontrollera att handkontrollen fungerar korrekt

### Desinfektion

Produkten kan desinficeras med en 70 % isopropanollösning. Vi rekommenderar att man använder en trasa som doppats i varmt vatten med mildt rengöringsmedel/tvål utan blekmedel för att torka bort skräp och smuts. Låt torka före desinficering.

### Serviceintervall

En utförlig kontroll av produkten måste göras en gång om året (en gång i halvåret vid mer frekvent användning) och varje gång som produkten tas i bruk efter uppehåll. Klädseln är avtagbar och kan tvättas i 60° (R82 rekommenderar att klädseln tvättas i 40°). Kontrollen bör utföras av en tekniskt kunnig person som har utbildats i hur produkten används. Kontakta din hjälpmedelscentral för instruktioner om reparationer i ex arbete med punktering.

Livslängden för produkten vid normal användning är fem år om allt underhåll och all service registreras och utförs enligt tillverkarens anvisningar.

### Kontrollista för service:

Kontrollera och justera så att följande fungerar enligt avsedd användning. Reparera eller byt ut eventuella skadade eller utslitna delar. Kontrollera:

- Ramen är inställbar i höjd
- Motordrivna versioner innehåller strömförsörjning efter laddning av batteriet
- På utomhusversioner kan körhandtaget vikas över underredet
- Däcktryck
- Justera sitsvinkeln. Sitsen är ställbar och stannar kvar i inställd position efter justeringen.
- Att hjulen rör sig fritt och att alla hjullås/-bromsar lätt slås till. Justera vid behov
- att produktens muttrar och bultar är åtdragna
- Olja de svängbara delarna
- Att produkten inte har några sprickor eller utslitna delar
- att alla etiketter på produkten är oskadade

## Elektronik system

För att produktens livstid ska bli så lång som möjligt ska den så ofta som möjligt anslutas till en stickkontakt (t.ex. varje natt). Batterierna ska laddas i 12 timmar före användning.

Batterierna ska laddas minst var tredje månad. Annars kan de bli förstörda på grund av självurladdning. Vi rekommenderar att batteriets funktion testas minst en gång om året.

### Ladda batteriet:

- Anslut laddaren till handenheten
- Anslut laddaren till stickkontakten. En lampa på laddaren börjar lysa gult
- Ladda batterierna tills lampan på laddaren börjar lysa grönt

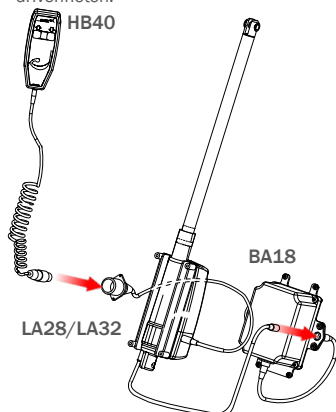
### Varning

#### Vårdare

- Lämna inte barn och ungdomar ensamma med handkontrollen
- Låt inte barn och ungdomar leka med handkontrollen
- Lämna inte handkontrollen inom räckhåll för barn och ungdomar
- Det är viktigt att ta bort transport plastpåse innan du använder handkontrollen. Kablar måste placeras på ett sådant sätt att användare eller vårdare inte kan falla och skada sig.

### Produkt

- Strömförsörjningen är inte försedd med något säkerhetsstopp
- Spruta inte direkt på elsystemet med en högtrycksvätt
- Rengöring med ångtvätt är inte tillåtet
- Använd endast använda elektroniksystemet inom specificerade gränserna
- Det rekommenderas att kontrollera handkontrollen och kabeln för skador orsakade av våldsam hantering minst en gång per år.
- Doppa inte handkontrollen i vatten
- Försök aldrig att reparera någon del av drivenheten.



## Teknisk data

### Batteri - BA18

- Kapacitet 1,3 Ah - 24V DC
- Laddningsström är max. 500 mA
- IPX6
- Duty cycle: Max. 10% eller 2 min. Använd sedan 18 min. utan användning

Batterierna har en maximal livslängd på 4 år, men detta kan variera beroende på användningsförhållanden och uttag av avgifter

### Batteriladdare - CH01

- Nät: 100 - 240VAC / 50-60 Hz switchade
- Laddning spänning: 27,6 VDC
- Laddningsström: Max. 500 mA

### Ställdon - LA28/LA32

- Inspänning: 24V
- Ljudnivå: ≤ 45 dB (A)
- IPX5

### Handset - HB 40

- IPX1

### Iöstagbara delar

- Handset - HB 40
- Batteri - BA 18

### Tillämpad del

- Handset - HB 40

## IP-Rating bord

IPX0	Inget skydd
IPX1	Skydd mot vertikalt fallande vattendroppar t.ex. kondens
IPX2	Skydd mot direkta vattenstänk upp till 15° från vertikalt
IPX3	Skydd mot direkta vattenstänk upp till 60° från vertikalt
IPX4	Skydd mot vattenstänk från alla riktningar – begränsat inträngande tillåtet
IPX5	Skydd mot vattenstrålar med lågt tryck från alla riktningar – begränsat inträngande
IPX6	Skydd mot tillfällig översvämning av vatten, t.ex. för användning på fartygsdäck – begränsat inträngande tillåtet
IPX7	Skydd mot effekterna från nedsänkning mellan 15 cm och 1 m
IPX8	Skydd mot långa perioder av nedsänkning under tryck

### Elektromagnetisk miljökompatibilitet (EMC)

Denna utrustning är till för användning inom hemsjukvårdsmiljö.

Denna utrustning orsakar sannolikt inte någon skadlig störning i närliggande utrustning. Den kan dock skadas av elektromagnetisk (EM) störning som avges av annan utrustning, vilket kan leda till funktionsstörningar. Använd inte denna utrustning där det finns risk att annan elektrisk och/eller elektronisk utrustning kan störa denna utrustning.

### Denna utrustning uppfyller följande standarder

IEC 60601-1-2:2014 Elektrisk utrustning för medicinskt bruk – del 1-2: Allmänna fordringar beträffande säkerhet och väsentliga prestanda - Tillägsstandard för elektromagnetiska störningar (SS-EN 60601-1-2:2015)

SS-EN 12182:2012, paragraf 7, Hjälpmedel för personer med funktionsnedsättningar - Allmänna krav och provningsmetoder

### EMC - Varningar

Användning av denna utrustning i närheten av eller tillsammans med annan utrustning bör undvikas eftersom det kan leda till funktionsfel. Om sådan användning är nödvändig, bör denna utrustning och annan utrustning observeras för att kontrollera att de fungerar som de ska.

Användning av andra tillbehör, omvandlare och kablar än sådana som specificeras eller tillhandahålls av R82 kan resultera i ökad elektromagnetisk utstrålning eller minskad elektromagnetisk tålighet för denna utrustning och resultera i felaktig funktion. Denna utrustning levereras med flera kontakter. Använd den kontakt som passar för ditt land. Välj bland medföljande kontaktadapterenheter: kontakter för Storbritannien, Australien, EU, USA/ Japan.

Portabel utrustning för radiofrekvenskommunikation (RF) (inklusive kringutrustning som antennkablar och externa antenner) bör inte användas närmare någon del av Wombat Living, inklusive kablar specificerade av R82, än 30 cm. I annat fall kan försämring av denna utrustnings prestanda inträffa.

### Provning för elektromagnetiska störningar (elektromagnetisk strålning och tålighet) Testlägen under strålningstester:

1. Rörelseläge (batteri). Ställdon igång in/ut.
2. Laddningsläge, ställdon inte igång.

EM-strålningsstandarder	Klassifikation/nivåer
Ledningsbunden och utstrålad RF-emission CISPR 11	Grupp 1 (produkten använder RF-energi endast för intern funktion) Klass B (produkten lämpar sig för användning i alla anläggningar, inkl. i hemmet eller i anläggningar som är direkt anslutna till allmänna lågspänningsnätverk som försörjer byggnader använda för bostadsändamål)
Harmonisk distorsion IEC 61000-3-2	Klass A. Ingen testning utförd, då märkeffekten för denna utrustning är lägre än 75 W. Inga gränser fastställda för utrustning med en märkeffekt om 75 W eller lägre.
Spänningsfluktuationer och flimmer IEC 61000-3-3	$d_{\max} \leq 4\%$ (utan ytterligare krav)

**Testlägen vid tålighetsprovning:**

Batteriläge, vänteläge inkopplat/klart.

Laddningsläge, ställdon inte igång.

EM-tålighetsstandarder	IEC 60601-1-2:2014 testnivåer	Extra testnivåer
Elektrostatisk urladdning IEC61000-4-2	$\pm 8$ kV kontakt $\pm 2$ kV, $\pm 4$ kV, $\pm 8$ kV, $\pm 15$ kV luft	$\pm 6$ kV kontakt
Utstrålade RF EM-fält IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz–2,7 GHz 80 % AM vid 1 kHz	20 V/m 800 MHz–2,5 GHz 80 % AM vid 1 kHz
Proximitetsfält från radiofrekvent trådlös kommunikationsutrustning	IEC 60601-1-2:2014 Tabell 9	N/A
Elektriska snabba transienter/transientskuror IEC 61000-4-4	$\pm 1$ kV, $\pm 2$ kV 100 kHz repetitionsfrekvens	$\pm 1$ kV, $\pm 2$ kV 5 kHz repetitionsfrekvens
Överspänningar, linje till linje IEC 61000-4-5	$\pm 0,5$ kV, $\pm 1$ kV 230 VAC	$\pm 0,5$ kV, $\pm 1$ kV 100 VAC och 240 VAC
Ledningsbunden störning inducerad av RF-fält IEC 61000-4-6	6 Vrms 0,15 MHz–80 MHz 80 % AM vid 1 kHz	N/A
Märkeffektfrekvens magnetiska fält IEC 61000-4-8	30 A/m 50 Hz	30 A/m 50 Hz og 60 Hz
Spänningsfall, korta avbrott och spänningsvariationer IEC 61000-4-11	0 % $U_T$ för 0,5-cykel vid fasvinklar om $0^\circ$ , $45^\circ$ , $90^\circ$ , $135^\circ$ , $180^\circ$ , $225^\circ$ , $270^\circ$ och $315^\circ$ 0 % $U_T$ för 1 cykel 70 % $U_T$ för 25 cykler 0 % $U_T$ för 250 cykler 230 VAC	0 % $U_T$ för 1 cykel 40 % $U_T$ för 10 cykler 70 % $U_T$ för 25 cykler 100 VAC och 240 VAC
Nätfrekvensvariation IEC 61000-4-28	N/A	49 Hz och 51 Hz 100 VAC och 240 VAC, 50 Hz 59 Hz och 61 Hz 100 VAC och 240 VAC, 60 Hz



## SUOMI

Onnittelut uuden R82 tuotteen hankinnasta -maailmanlaajuiselta lasten ja nuorten teknisten apuvälineiden toimittajalta. Tämän käyttöohjeen tarkoituksena on auttaa käyttäjää apuvälineen oikeassa käytössä. Luekaa tämä User Guide ennen käyttöä ja pitäkää se tallessa tulevaa käyttöä varten.

### Käyttötarkoituksella

Tuote on runko, joka yhdessä istuinjärjestelmän tai muotoillun istuimen kanssa muodostaa vakaan jalustan ja käyttäjäystävällisen korkeussäädön lattiasta aina pöydän korkeudelle asti.

Rungosta on saatavana erilaisia kokoonpanoja, joista High-low indoor ja High-low:x indoor ovat sisäkäyttöön ja High-low outdoor ja High-low:x outdoor sekä sisä- että ulkokäyttöön.

Tämän laitteen käyttäjäryhmä ovat CP-vammaiset lapset. Laitetta voivat käyttää myös lapset, joilla on lihassurkastumatauti, selkärankahalkio, selkäydinvammoja ja neurologisia häiriöitä. Tuote soveltuu lapsille, joiden vamman GMFCS-luokituksen mukainen arvo on 4-5.



### CE-todistus

Tämä tuote täyttää 93/42/EEC lääkitäiläitedirektiivin vaatimukset. CE-merkintä on poistettava jos tuotteeseen tehdään rakenteellisia muutoksia, tai käytetään yhdistellen toisen valmistajan tuotteita tai yksilöllisesti valm-istettuja tuotteita, tai kun käytetään muita kuin alkuperäisiä R82-varaosia. Lisäksi tämä tuote täyttää seuraavat normit:

- High-low indoor & High-low:x indoor: EN 12182
- High-low outdoor & High-low:x outdoor: EN 12182 & EN 12183



### Kierrätys

Tuotteen saavutettua lopullisen käyttöiän, materiaali-osat tulee erotella erikseen kierrätystä tai hävitystä varten. Tarvittaessa ota yhteyttä paikalliseen myyjään varmistaaksesi oikean materiaalin. Ota yhteyttä lähimpään ympäristöpisteeseen, varmistaaksesi materiaalin oikean jätemääräysten mukaisen kierrätyksen.

### Lisävarusteet ja varaosat

R82 tuotteet voidaan toimittaa erilaisilla lisävarusteilla, vastaten käyttäjän yksilölliseen tarpeeseen. Varaosat ovat saatavilla tilauksesta. Erikoisvarusteet löytyvät nettisivustoltamme tai lisätietoja saa paikalliselta edustajalta.

### R82-takuu

R82 tarjoaa 2 vuoden takuun työn laadun ja materiaali- virheiden osalta ja 5 vuoden takuun hitsausliitosvikojen aiheuttamien metallirungon murtumien osalta. Takuu vaarantuu, mikäli asiakkaan vastuuta huoltamisesta ja/tai päivittäisestä kunnossapidosta ei kanneta toimittajan määräämien ja/tai User Guide esitettyjen ohjeiden ja määräaikojen mukaisesti. Lisätietojen osalta viittaamme R82:n kotisivuihin/latauksiin.

Takuu on voimassa vain tuotteen ostomaassa, jota varten se on valmistettu ja tuote voidaan tunnistaa sarjanumeron avulla. Takuu ei kata vahinkovaurioita, eikä väärinkäytön tai huolimattomuuden aiheuttamia vaurioita. Takuu ei kata kuluja osia esim. renkaita tai verhoilua, jotka ovat alttiina normaalille kulumiselle ja jotka on ajoittain vaihdettava uusiin.

Takuu raukeaa, jos käytetään muita kuin alkuperäisiä varaosia tai tarvikkeita, jos tuotetta ei ole pidetty kunnossa tai korjattu oikein tai jos tuotteeseen on tehty muita kuin valmistajan hyväksymä tai käyttöohjeessa kuvattuja muutoksia (User Guide). R82 varaa oikeuden tarkastaa takuuvaatimuksen kohteena oleva tuote ja asiaankuuluva dokumentaatio ennen takuuvaatimukseen suostumista ja tehdä päätös siitä, vaihdetaanko viallinen tuote uuteen vai korjataanko se. Takuuvaatimuksen kohteena olevan tuotteen palauttaminen ostopaikan osoitteeseen on asiakkaan vastuulla.

### Ennakkomyyntitietoja

- [Support.r82.org](http://Support.r82.org)

## Turvallisuus

Tuotteen merkkejä, symboleja ja ohjeita ei saa peittää tai siirtää, ja ne tulee olla selkeästi esillä ja luettavissa koko tuotteen käyttöajan. Vaihda tai korjaa välittömästi epäselvät tai vahingoittuneet merkit, symbolit ja ohjeet. Ota yhteyttä paikalliseen edustajaan.

### Vårdare

- Lukekaa kaikki ohjeet ennen käyttöä ja pitää ne tallessa tulevaa käyttöä varten. Tuotteen vääränlainen käyttö voi aiheuttaa käyttäjälle vakavan vamman
- Käytä aina tarkoitukseen sopivaa nostotekniikkaa ja apuvälinettä
- Lämna aldrig brukaren i produkten utan uppsikt. Se till att en vuxen har ständigt uppsikt
- Korjauksissa/vaihdossa saa käyttää ainoastaan R82 alkuperäisiä varaosia, ja säätäminen ja välien asetukset saadaan tehdä ainoastaan toimittajan ohjeistuksen mukaisesti
- Mikäli R82 tuotteessa on ongelma tai mikä tahansa osa on rikkoontunut, lopettakaa tuotteen käyttö heti ja ottakaa välittömästi yhteyttä paikalliseen edustajaan
- Työnnä alustaa rauhallisesti kävellen, älä juokse.
- Kun säädät istuimen kulmaa, pidä käsi kehukseen asennetulla istuimella varmistaaksesi, että kulma muuttuu hitaasti.
- Varmista, etteivät liikkuvat osat säädettäessä purista mitään kehon osia tai estä niiden liikkumista
- Tietoja kuljetuksesta on tuotteen mukana toimitetussa "Kuljetus moottoriajoneuvoissa" -asiakirjassa
- Tietoja ajokelpoisuudesta on tuotteen mukana toimitetussa "Ajokelpoisuus"-asiakirjassa
- Tiedot rungon ja istuimen yhdistelmistä, mukaan lukien maksimikuormitus, löytyvät täältä: [support.r82.org](http://support.r82.org)

### Ympäristö

- Tarkasta tuotteen pinnan lämpötila ennen käyttäjän asettamista siihen. Tämä koskee erityisesti käyttäjiä, joiden iässä ei ole tuntoa, koska he eivät tunne kuumuutta. Jos pinnan lämpötila on yli 41 °C, anna tuotteen jäähtyä ennen käyttöä.
- Turvallisuuden ja mukavuuden vuoksi siirrä tuote pois auringosta ja viilennä tuote ennen käyttöä
- Käytä tuotetta esteettömällä alustalla. Tiedosta että liukkaat tiet heikentävät ohjattavuutta

### Käyttöympäristö:

- Käyttölämpötila: -10 °C + 40 °C
- Varastointilämpötila: -10 °C + 50 °C
- Suhteellinen kosteus: 5% - 90%
- Ilmanpaine: 800-1060 hPa

### Käyttäjä

- Jos käyttäjä on lähellä maksimiarvoja ja/tai hänellä on runsaasti hallitsemattomia liikkeitä esim.huujumista, tulee harkita suurempaa kokoa R82 tuotteesta
- Tuote soveltuu käytettäväksi matkustettaessa kasvat menosuuntaan moottoriajoneuvoissa, joissa on hyväksytty hihnatyypinen nelipistekiinnitys ja hyväksytty kolmipistevyö, kun se kiinnitetään merkittyjen kiinnikkeiden avulla. Tuote soveltuu lapsille, jotka painavat vähintään 22 kg ja enintään erikseen ilmoitetun verran.
- Älä aseta tuotteeseen yhtä käyttäjää useampaa henkilöä.

### Tuote

- Tarkista ennen käyttöä, että kaikki kiinnitykset ja säädöt sekä osat ovat oikein ja paikoillaan. Pidä kaikki työkalut lasten ulottumattomissa
- Laita jarrut päälle ennen kuin sijoitat lapsen apuvälineeseen
- Varmista tuotteen vakaus ennen kuin sijoitat lapsen apuvälineeseen
- Jos jalkatuki on lähellä lattiaa ja pyöriä, pyörät eivät ehkä sovi pyörimään.
- Jos kehystä on käytettävä alimmassa asennossaan, poista jalkatuki ennen säätämistä.
- Sähkökäyttöisessä kehuksessa ei ole turvapsäyaintä. Varmista, ettei jalkatuen palkki osu High low-x -koon 3 istuimen kehiksen poikkipalkkiin.
- Tarkasta tuote ja kaikki osat, vaihda kuluneet osat ennen käyttöä
- Älä naarmuta mäntää; on tärkeää käyttää liinaa tai vastaavaa, mikäli kaasujousen säätämiseen käytetään työkaluja
- Älä expose Kaasujousta paineelle tai korkeille lämpötiloille. Älä riko.
- Kun asennat Panda Futura -istuinkokoa 4 mihin tahansa High low- tai High low-x -kehukseen, muista asentaa myös kaatumiseste, joka toimitetaan tuotteen lisävarusteena.

## Huoltotietoja

Tämän lääkintälaitteen kunnossapitovastuu on laitteen omistajalla. Laitteen ohjeistuksen mukaisen kunnossapidon laiminlyönti voi aiheuttaa takuun mitätöinnin. Lisäksi kunnossapidon laiminlyönti voi vaarantaa laitteen tai käyttäjän ja/tai huoltajan turvallisuutta.

### 1.päivänä

- Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen käyttöä ja säilytä ohjeet tulevaa käyttöä varten
- Varastoi oheiset työkalut laitteeseen

### Päivittäin

- Puhdistus kuivalla puhtaalla liinalla
- Visuaalinen tarkastus. Korjaa/vaihda vaurioituneet tai kuluneet osat
- Huolehdi, että kaikki kiinnikkeet ovat paikoillaan ja kunnolla kiinni
- Tarkista kaikki säädöt ja soljet, ettei ole kulumisen merkkejä
- Tiedosta maksimimerkinnot ennen hienosäätöä
- Suosittelemme tarkistamaan käsikytimen ja kaapelit mahdollisten vaurioiden varalta vähintään kerran Päivittäin

### Viikoittain

- Tarkista, että kaikki pyörät liikkuvat vapaasti ja kaikki pyörän lukitukset/jarrut toimivat helposti
- Pyyhi tuotteesta kaikki jäämät ja liat lämpimässä vedessä ja kloorittomassa miedossa pesuaineessa/saippuassa kostutetulla liinalla ja kuivaa ennen käyttöä

### Kuukausittain

- Tarkista renkaiden paineet: eturenkaissa 2,4 baaria / 35 PSI; takarenkaissa 2,75 baaria / 40 PSI.
- Kaikki ruuvit ja pultit tulee tarkistaa ja kiristää, jotta vältetään tarpeettomat vahingot
- Öljyä liikkuvat osat. Suosittelemme käyttämään ammattikäyttöön tarkoitettua voiteluöljyä

### Vuosittain

- Tarkasta rungon kunto halkeamien tai kuluneiden osien osalta ja huolehdi vuosihuollosta. Älä koskaan käytä viallista tuotetta

### Tuotteen konepesu

Tämä tuote voidaan pestä 60° 15-20 minuuttia käyttäen mietoa pesuainetta tai desinfioida ilman klooria pesulaitteessa, joka on suunniteltu lääkinällisten laitteiden pesemiseen.

#### Ennen pesua

- Vältä rasvan poistamista männänvarista. Toimilaitteet tulisi vetää sisään minimipituuteen ja poistaa niistä kuorma ennen pesua.
- Irrota seuraavat osat ja puhdista ne erikseen: Istuin, Lisävarusteet, Virtalähde ja Käsihjain

#### Pesun jälkeen:

- Asenna sähköyksikkö ja luuri
- Tarkista, että käsihjaimen toiminnot toimivat oikein.

### Desinfektion

Tuote voidaan desinfioida 70-prosenttisella IPA-desinfiointinesteellä. Suositeltavaa on pyyhkiä tuotteesta kaikki jäämät ja liat lämpimässä vedessä ja kloorittomassa miedossa pesuaineessa/saippuassa kostutetulla liinalla ja antaa tuotteen kuivua ennen desinfiointia.

### Huoltoväli

Tuotteen yksityiskohtainen tarkastus on tehtävä joka 12 kuukausi (kovassa käytössä oleva tuote-joka 6 kuukausi) ja joka kerta kun tuote on otettu uudelleenkäyttöön. Tarkastuksen tulee tehdä valtuutettu huoltohenkilö. Ota yhteys paikalliseen jälleenmyyjään saadaksesi korjausohjeita.

Tämän tuotteen kestoikä on 5 vuotta normaalkäytössä, jos kaikki kunnossapito- ja huoltotoimet on tehty toimittajan ohjeiden ja ohjeistuksen mukaisesti.

### Tarkistuslista huoltoa varten:

Tarkista ja säädä seuraavat toiminnot käyttötarkoituksen mukaan. Korjaa tai vaihda kaikki vaurioituneet tai loppuun kuluneet osat. Tarkista

- Rungon korkeus on säädettävissä
- Sähkötoimiset laitteet pystyvät varastoimaan virtaa akun lataamisen jälkeen
- Ulkoversioissa työntökaari voidaan taittaa kehysten päälle
- Rengaspaine
- Istuintason säätö. Istuintaso on säädettävissä, ja se pysyy paikallaan säädön jälkeen.
- Tarkista, että pyörät pyörivät vapaasti ja kaikki pyörien lukot/jarrut kytkeytyvät helposti. Säädä tarvittaessa.
- että tuotteen mutterit ja pultit on kiristetty kunnolla
- Öljyä liikkuvat osat
- tuote naarmujen tai kulumisen merkkien varalta
- että tuotteen kaikki tarrat ovat ehjiä

## Ohjauselektroniikka

Ohjausyksikön akkujen optimaalisen käyttöiän saavuttamiseksi lataus kannattaa tehdä tarpeeksi usein (esim. joka yö). Lataa akkuja 12 tuntia ennen käyttöä.

Akut tulee ladata vähintään joka 3.kuukausi - muussa tapauksessa akut voivat vaurioitua, johtuen itse-purkautumisesta. Suositeltavaa on testata akut vähintään kerran vuodessa.

## Akun lataaminen:

- Kiinnitä latausjohto käsikyttimeen
- Liitä laturi pistorasiaan. Keltainen latausvalo syttyy latauksen meriksi
- Lataa kunnes akkujen latausvalo muuttuu vihreäksi

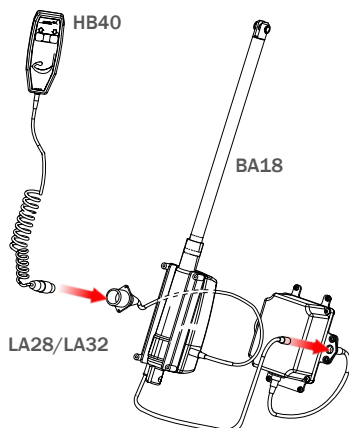
## Varoitukset

### Avustaja

- Älä jätä lasta tai nuorta yksin käsikyttimeen kanssa
- Älä anna lapsen tai nuoren leikkiä käsikyttimeillä
- Älä jätä käsikytintä lapsen tai nuoren ulottuville
- Muista poistaa kuljetusmuovit pois ennen käyttöä. Kiinnitä kaapelit ennen käyttöä niin, ettei käyttäjä tai avustaja kompastu tai vahingoita itseään

## Tuote

- Ohjausyksikössä ei ole hätäkatkaisijaa
- Tuotteen puhdistuksessa ei saa käyttää painepesuria
- Puhdistus höyrypuhdistimella ei ole sallittu
- Älä ylikuormita laitetta
- On suositeltavaa tarkistaa käsikyttimeen johdot säännöllisesti ja vähintään kerran vuodessa, mahdollisten vaurioiden toteamiseksi
- Älä upota tai päästä laitetta veden alle
- Älä yritä korjata mitään tehonlähteen osaa.



## Tekniset tiedot

### Akku - BA18

- Kapasiteetti 1,3 Ah - 24 V DC
- Latausvirta on max. 500 mA
- IPX6
- Käyttömäärä: Max. 10%: n tai 2 min. käytä sitten 18 min. ilman käyttöä

Akut ovat mahdollisimman pitkän 4 vuotta, mutta tämä voi vaihdella riippuen käyttöolosuhteista ja käyttömaksukäytännöistä

### Akkulaturi - CH01

- Mains: 100 - 240VAC / 50-60 Hz hakkurikytkentäisen
- Latausjännite: 27.6 VDC
- Latausvirta: Max. 500 mA

### Toimilaite - LA28/LA32

- Tulojännite: 24V
- Melutaso: ≤ 45 dB (A)
- IPX5

### Luuuri - HB 40

- IPX1

### irrotettavat osat

- Luuri - HB 40
- Akku - BA 18

### Applied osa

- Luuri - HB 40

## IP-luokituksen taulukko

IPX0	Ei suojausta.
IPX1	Suojaa pystysuunnassa putoavilta esimerkiksi tiivistyneiltä vesipisaroilta.
IPX2	Suojaa enintään 15 asteen kulmassa pystysuunnasta tulevilta suorilta vesisuihkuilt.
IPX3	Suojaa enintään 60 asteen kulmassa pystysuunnasta tulevilta suorilta vesisuihkuilt.
IPX4	Suojaa kaikista suunnista tulevilta suorilta vesisuihkuilt. Vettä voi tunkeutua hieman.
IPX5	Suojaa kaikista suunnista tulevilta suorilta matalapaineisilta vesisuihkuilt. Vettä tunkeutuu hieman.
IPX6	Suojaa kaikista suunnista tilapäisesti tulevilta vesimassoilta. Vettä voi tunkeutua hieman.
IPX7	Suojaa upottamiselta 15 cm:n - 1 metrin syvyyteen.
IPX8	Suojaa upottamiselta pitkäksi ajaksi ja paineelta.

### Sähkömagneettinen yhteensopivuus (EMC)

Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi kotiterveydenhuollon yksikössä.

Laite ei todennäköisesti aiheuta mitään harmillista häiriötä lähellä olevalle laitteelle. Sitä voi kuitenkin heikentää toisen laitteen aiheuttama sähkömagneettinen häiriö, joka voi johtaa toimintahäiriöihin. Älä käytä tätä laitetta paikassa, jossa muut sähkö- ja/tai elektroniikkalaitteet voivat häiritä tätä laitetta.

### Tämä laite on seuraavien standardien mukainen:

IEC 60601-1-2:2014 Sähkökäyttöiset terveydenhuollon laitteet ja tarvikkeet – Osa 1-2: Yleiset vaatimukset turvallisuudelle ja olennaiselle suorituskyvylle – Täydentävä standardi: Sähkömagneettiset häiriöt – Vaatimukset ja testit (EN 60601-1-2:2015)

EN 12182:2012, Lauseke 7, Vammaisten apuvälineet. Yleiset vaatimukset ja testimenetelmät

### EMC - Varoitukset

Tämän laitteen käyttöä pinottuna tai toisen laitteen vieressä on vältettävä, sillä se voi johtaa virheelliseen toimintaan. Jos tällainen käyttö on tarpeellista, laitetta ja toista laitetta on tarkkailtava niiden normaalin toiminnan varmistamiseksi.

Muiden kuin R82:ssa määritettyjen tai ilmoitettujen lisävarusteiden, muuntimien ja kaapeleiden käyttö voi johtaa lisääntyneeseen sähkömagneettiseen säteilyyn tai tämän laitteen heikentyneeseen sähkömagneettiseen immunitettiin ja sen takia virheelliseen toimintaan. Tämän laitteen mukana toimitetaan useita virtapistokkeita. Käytä maahasi sopivaa oikeaa pistoketta. Voit valita toimitetuista pistokesovittimista: Englanti, Australia, EU, Yhdysvallat/Japani.

Kannettavat radiotaajuusviestintälaitteet (mukaan lukien oheislaitteet, kuten antennikaapelit ja ulkoiset antennit) on pidettävä vähintään 30 senttimetrin (12 tuuman) päässä tuotteen, Wombat Living kaikista osista, R82:n määrittämät kaapelit mukaan lukien. Muussa tapauksessa tämän laitteen tehokkuus voi heiketä.

### Sähkömagneettisten häiriöiden testaus (sähkömagneettiset päästöt ja sähkömagneettinen immuteetti)

Testitilat päästötestien aikana:

1. Liiketila (akku) Toimilaite liikkumassa sisään/ulos.
2. Lataustila, toimilaite ei toiminnassa

Sähkömagneettisten päästöjen standardit	Luokitus/tasot
Johtuvat ja säteilevät RF-päästöt CISPR 11	Ryhmä 1 (tuote käyttää RF-energiaa vain sisäiseen toimintaansa) Luokka B (tuote sopii käytettäväksi kaikissa laitoksissa, myös kotitalouksissa, ja tiloissa, jotka on liitetty suoraan julkiseen pienjännitesähköverkkoon, joka toimittaa sähköä kotitalouksiin)
Harmoninen särö IEC 61000-3-2	Luokka A. Testausta ei ole tehty, sillä tämän laitteen nimellisvirta on alle 75 W. Laitteille, joiden nimellisvirta on enintään 75 W, ei ole määritetty rajoja.
Jännitteen vaihtelut ja välkyntä IEC 61000-3-3	$d_{max} \leq 4\%$ (ilman lisäehtoja)

**Testitilat immuuteettitestien aikana:**

Akkutila, valmiustila varustettuna/valmiina.

Lataustila, toimilaite ei toiminnassa.

S ä h k ö m a g n e e t t i s e n immuuteetin standardit	IEC 60601-1-2:2014 -testitasot	Lisätestitilat
Sähköstaattinen purkaus IEC61000-4-2	± 8 kV kosketus ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV ilma	± 6 kV kosketus
Säteilleet sähkömagn. RF- kentät IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80 % AM 1 kHz:n taajuudella	20 V/m 800 MHz – 2,5 GHz 80 % AM 1 kHz:n taajuudella
Langattoman RF- viestintälaitteen lähikentät IEC 61000-4-3	IEC 60601-1-2:2014 Taulukko 9	Ei sovellu
Sähköiset nopeat transientit/ purskeet IEC 61000-4-4	± 1 kV, ±2 kV 100 kHz:n toistotaajuus	± 1 kV, ± 2 kV 5 kHz:n toistotaajuus
Syöksyaallot, pääjännite IEC 61000-4-5	± 0,5 kV, ± 1 kV 230 VAC	± 0,5 kV, ± 1 kV 100 VAC ja 240 VAC
RF-kenttien aiheuttama johtuva häiriö IEC 61000-4-6	6 Vrms 0,15 MHz – 80 MHz 80 % AM 1 kHz:n taajuudella	Ei sovellu
Nimellisvirtataajuiset magneettikentät IEC 61000-4-8	30 A/m 50 Hz	30 A/m 50 Hz ja 60 Hz
Jännitekuopat, lyhyet katkokset ja jännitteen vaihtelut IEC 61000-4-11	0 % UT 0,5 jakson ajan 0 o, 45 o, 90 o, 135 o, 180 o, 225 o, 270 o ja 315 o vaihekulmissa 0 % UT 1 jakson ajan 70 % UT 25 jakson ajan 0 % UT 250 jakson ajan 230 VAC	0 % UT 1 jakson ajan 40 % UT 10 jakson ajan 70 % UT 25 jakson ajan 100 VAC ja 240 VAC
Käyttötaajuuden vaihtelu IEC 61000-4-28	Ei sovellu	49 Hz ja 51 Hz 100 VAC ja 240 VAC, 50 Hz 59 Hz ja 61 Hz 100 VAC ja 240 VAC, 60 Hz

## ESPAÑOL

Agradecemos que haya elegido un nuevo producto de R82 – un proveedor mundial en ayudas y aparatos técnicos para niños y jóvenes con necesidades especiales. Para sacar el máximo partido de todas las opciones que ofrece este producto, lea este User Guide antes de usarlo y guárdelo para futuras referencias.

### Finalidad prevista

El producto es un chasis que, junto con un sistema de sedestación o un asiento moldeado, ofrece una base estable con un ajuste sencillo de la altura desde el suelo hasta el nivel de una mesa.

El chasis se comercializa en varias configuraciones diferentes, donde las versiones High-low indoor y High-low:x indoor se han previsto para su uso en interiores, mientras que las versiones High-low outdoor y High-low:x outdoor se han previsto para su uso tanto en interiores como en exteriores.

El grupo objetivo para este dispositivo son niños discapacitados con parálisis cerebral (PC). Asimismo, también podrán utilizarlo niños con distrofia muscular, espina bífida, lesiones de la médula espinal y disfunciones neurológicas. El producto es apto para niños con un grado IV-V según el Sistema de Clasificación de la Función Motora Gruesa (GMFCS).



### Declaración de Conformidad

Este producto cumple con los requisitos de las directrices 93/42/CEE del Reglamento de Dispositivos Médicos. La distinción CE deberá ser retirada en caso de modificarse el producto cuando se utiliza en combinación con producto de otro fabricante o cuando se utilizan piezas de repuesto y accesorios distintos a los originales de R82. Además, este producto cumple con las normativas:

- High-low indoor & High-low:x indoor: EN 12182
- High-low outdoor & High-low:x outdoor: EN 12182 & EN 12183



### Desecho y reciclaje

Cuando este producto llegue al término de su vida útil, deben de separarse las partes del mismo según el tipo de material para poder ser reciclados o desechados correctamente. Si es necesario, póngase en contacto con su distribuidor local para obtener una descripción exacta de cada material. Para obtener información acerca de cómo reciclar su producto de manera respetuosa con el medio ambiente, por favor, contacte con las autoridades locales.

### Accesorios y recambios

Los productos de R82 pueden ser suministrados con una variedad de accesorios que se ajusten a las necesidades individuales de cada usuario. Las piezas de repuesto se pueden pedir por encargo. Puede encontrar accesorios específicos en nuestra página web o contactar con su distribuidor local para más información.

### Garantía R82

R82 ofrece una garantía de 2 años contra los defectos de fabricación y de los materiales y una garantía de cinco años en caso de rotura del bastidor metálico por causa de defectos en la soldadura. La garantía no será válida si el cliente no cumple con la responsabilidad de llevar a cabo los servicios de reparación y/o mantenimiento diario de acuerdo con las directrices y los intervalos prescritos por el proveedor y/o tal y como se indica en el User Guide. Encontrará más información para descargar en la página de inicio de R82.

La garantía solo se concede en el país donde se adquirió el producto, y si el producto puede ser identificado por el número de serie. La garantía no cubre los daños accidentales, incluyendo los daños ocasionados por el mal uso o negligencia. La garantía no se extiende en los artículos de consumo como los neumáticos o la tapicería, que están sujetos a un desgaste normal y necesitan ser reemplazados periódicamente.

La garantía perderá su validez y quedará anulada si emplean piezas/accesorios no originales de R82 o si el producto no se mantiene, repara o modifica del modo indicado en las instrucciones y con la frecuencia indicada por el proveedor y/o en la User Guide. R82 se reserva el derecho de inspeccionar el producto reclamado y de la documentación pertinente antes de aceptar la reclamación de la garantía, para decidir sobre si es necesario reparar el producto defectuoso. Es responsabilidad del cliente retomar el artículo por el que se reclama la garantía a la dirección de la compra.

### Información preventiva

- [Support.R82.org](http://Support.R82.org)

## Seguridad

Los signos, símbolos e instrucciones colocados en este producto no deben ser cubiertos o retirados y deben permanecer presentes y fácilmente legibles a lo largo de toda la vida útil del producto. Reemplace o repare de inmediato los signos ilegibles o dañados, los símbolos y las instrucciones. Póngase en contacto con su distribuidor local para obtener instrucciones.

### Cuidador

- Lea atentamente todas las instrucciones e User guide antes de usar el producto y consérvelas para futuras referencias. El uso incorrecto de este producto puede causar lesiones graves al usuario
- Use siempre las técnicas correctas de levantamiento y las ayudas para este fin
- Nunca desatienda al usuario de este producto. Garantice la permanente supervisión de un adulto
- Las reparaciones y los recambios sólo deben hacerse con piezas nuevas y originales de repuesto y accesorios de R82 y de acuerdo con las directrices y los intervalos de mantenimiento prescritos por el proveedor
- Si tiene alguna duda sobre la continuación del uso seguro del producto de R82 o si alguna pieza falla, deje de usar el producto de inmediato y contacte con su distribuidor local tan pronto como sea posible
- Utilice siempre el producto a un ritmo moderado. No corra con el producto.
- Al ajustar el ángulo del asiento, mantenga una mano sobre el asiento instalado en el chasis para garantizar que la inclinación se realice poco a poco
- Asegúrese de que las piezas móviles no puedan apretar o aprisionar ninguna parte del cuerpo durante su ajuste.
- Para obtener más información acerca del transporte, consulte el documento «Transporte en vehículos a motor» suministrado junto con el producto.
- Para obtener más información acerca de la circulabilidad, consulte el documento «Circulabilidad» suministrado junto con el producto.
- Si desea obtener más información acerca de las combinaciones de chasis y asiento con una indicación de la carga máxima combinada, consulte: [support.r82.org](http://support.r82.org)

### Medio ambiente

- Observe la temperatura de la superficie del producto antes de colocar a un usuario en él. Este factor se debe tener especialmente en cuenta para usuarios con insensibilidad cutánea, dado que no pueden sentir el calor. Si la temperatura de la superficie es superior a 41 °C, deje que el producto se enfríe antes de utilizarlo.
- Use este producto en una superficie llana y libre de obstáculos. Esté atento a reducir la maniobrabilidad cuando se encuentre en superficies resbaladizas
- Cuando use este producto en las pendientes, por favor, consulte la tabla de medidas

### Condiciones ambientales:

- Temperatura de uso: -10 °C a 40 °C
- Temperatura de almacenamiento: -10 °C a +50 °C
- Humedad relativa: 5% a 90%
- Presión atmosférica: 800 a 1060 hPa

### Usuario

- Si el usuario está cerca del límite de carga máximo y/o tiene muchos movimientos involuntarios, p.e. balanceos, será conveniente considerar otro producto de R82 con un tamaño más grande y un máximo superior
- El producto es adecuado para niños del rango de peso desde 22 kg hasta el peso de usuario máx. especificado para transporte
- No coloque a más de un usuario sobre el producto

### Producto

- Realice todos los ajustes de posicionamiento del producto y los accesorios y asegúrese que todos los tiradores, tornillos y hebillas quedan bien sujetos antes de su uso. Mantenga todas las herramientas fuera del alcance de los niños
- Active los frenos antes de colocar al usuario en el producto
- Asegúrese de la estabilidad del producto antes de colocar al usuario en el mismo
- Si el reposapiés está próximo al suelo y las ruedas, es posible que estas no giren bien
- Cuando el chasis deba emplearse en su posición más baja, desmonte el reposapiés antes de realizar el ajuste
- El chasis motorizado no dispone de parada de seguridad. Asegúrese de que la barra reposapiés no choque con la barra cruzada del chasis del High low:x, talla 3
- Inspeccione el producto y todos sus accesorios y reemplace las piezas desgastadas antes de su uso
- No exponga el resorte de gas a presión oa altas temperaturas. NO perforar.
- No exponga el émbolo del pistón a arañazos o similares. Es importante que utilice un trapo como protección cuando efectúe regulaciones que necesiten herramientas en el pistón de gas
- Al montar un asiento Panda Futura de talla 4 en cualquier chasis High low o High low:x, es necesario instalar el dispositivo antivuelco que se incluye como accesorio del producto



## Información de mantenimiento

El mantenimiento de un dispositivo médico es responsabilidad total del propietario de ese dispositivo. En caso de no mantener un dispositivo de acuerdo con las instrucciones la garantía del mismo puede quedar invalidada. Además, la falta de mantenimiento de un dispositivo puede poner en peligro el estado clínico o la seguridad de los usuarios y/o de sus cuidadores.

### 1r Día

- Lea la Guía del usuario detenidamente antes de usar el producto y guárdela en un lugar seguro para futuras consultas
- Guarde las herramientas empaquetadas con/en el producto

### Diariamente

- Utilice un paño seco para limpiar el producto
- Inspeccione visualmente el producto y repare o reemplace las piezas dañadas o desgastadas del mismo
- Asegúrese de que todas las piezas estén en su lugar y colocadas correctamente
- Asegúrese de que todas las piezas estén en su lugar y colocadas correctamente
- Preste atención a cualquier indicio de marca máxima antes de la revisión
- Se recomienda comprobar la presencia de daños y agujeros en el mando de control y el cable provocados por manipulaciones bruscas una vez al diariamente.

### Semanalmente

- Asegúrese de que todas las ruedas se mueven libremente y que todos los seguros de las ruedas y los frenos se activan fácilmente
- Elimine cualquier residuo de suciedad del producto utilizando un paño escurrido con agua templada y un detergente/jabón suave sin cloro. Seque el producto antes de utilizarlo.

### Mensualmente

- Revise la presión de los neumáticos: ruedas delanteras a 35 PSI / 2,4 bar; ruedas traseras a 40 PSI / 2,75 bar
- Todas las tuercas y los pernos de este producto deben ser revisados y ajustados para evitar fallos
- Lubrique las piezas de distancia basculante. Le recomendamos que utilice un sistema de lubricación profesional

### Anualmente

- Inspeccione el marco de las grietas o signos de desgaste de las piezas y realice el servicio de mantenimiento anual. Nunca utilice un producto que parezca deficiente o defectuoso

### Lavado a máquina

Este producto puede lavarse de 15 a 20 minutos a una temperatura máxima de 60° en una máquina especialmente diseñada para dispositivos médicos, utilizando un detergente suave o un desinfectante sin cloro.

#### Antes del lavado

- Evite engrasar los vástagos de los pistones; los actuadores se deben contraer hasta su posición de recorrido mínimo y sin carga antes del lavado.
- Desmonte los elementos siguientes y límpielos por separado: Asiento, Accesorios, unidad de poder y Mando

#### Después del lavado:

- Instale la unidad de potencia y el auricular
- Compruebe que el mando funcione correctamente.

### Desinfección

El producto, puede desinfectarse con una solución de alcohol isopropílico desinfectante al 70 %. Se recomienda eliminar cualquier residuo o suciedad del producto utilizando un paño humedecido en agua caliente y un jabón/detergente suave sin cloro. Seque el producto antes de desinfectarlo.

### Revisiones de Mantenimiento

Debe realizarse una inspección detallada del producto cada 12 meses (cada 6 meses para los usos intensivos) y cada vez que se vuelve a restaurar el producto para su uso. La inspección debe ser realizada por una persona técnicamente competente que haya sido entrenada en el uso del producto.

Póngase en contacto con su distribuidor para obtener instrucciones sobre reparaciones. La vida útil de este producto en su uso normal es de 5 años si todo el mantenimiento y las reparaciones se llevan a cabo de acuerdo con las instrucciones del fabricante y demostraciones registradas.

### Lista de comprobación de mantenimiento:

Revise y ajuste las funciones siguientes según su uso previsto. Repare o sustituya cualquier pieza dañada o gastada. Recuerde comprobar los puntos siguientes:

- La estructura es ajustable en altura.
- Tras cargar la batería, las versiones con motor deben conservar la energía.
- En las versiones de exterior, la barra de empuje puede plegarse sobre el chasis
- Presión de los neumáticos
- Ajuste del plano del asiento. El plano del asiento es ajustable y se mantiene en su posición después del ajuste.
- Las ruedas se mueven libremente y todos los bloques/frenos de las ruedas se activan con facilidad. Ajustelas si fuese necesario
- Las tuercas y los pernos del producto están apretados.
- Lubrique las piezas de distancia basculante
- El producto no presenta agrietamientos ni signos de desgaste.
- Todas las etiquetas del producto están en perfecto estado.

## Power unit system

Para maximizar la vida útil de la unidad de accionamiento, ésta debe conectarse al suministro eléctrico con la máxima frecuencia posible (por ejemplo, todas las noches). Las baterías deben cargarse durante 12 horas antes de comenzar a utilizar el bipedestador.

Las baterías deben cargarse cada tres meses como mínimo, ya que de otro modo sufrirán daños al auto-descargarse. Se recomienda comprobar el funcionamiento de las baterías una vez al año como mínimo.

## Recharging the battery:

- Conectar el cable de carga en el mando de control
- Enchufar el cargador en la toma del suministro eléctrico y conectarlo. Se iluminará una luz amarilla en el cargador
- Cargar las baterías hasta que la luz del cargador cambie a color verde

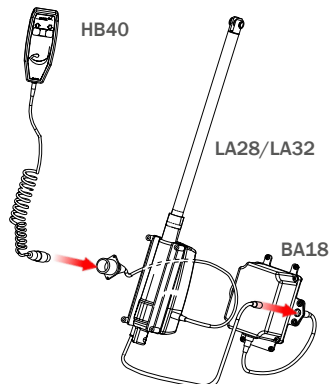
## Advertencias

### Cuidadores

- No dejar a niños ni a jóvenes solos con el mando de control
- No dejar a niños ni a jóvenes jugar con el mando de control
- No dejar el mando de control al alcance de niños ni jóvenes
- Es importante quitar la bolsa de plástico de transporte antes de comenzar a usar el mando de control. Además, los cables deben colocarse de modo que ni los usuarios ni los cuidadores puedan tropezar con ellos y sufrir caídas/lesiones.

## Producto

- La unidad de accionamiento carece de parada de seguridad
- El sistema no debe lavarse directamente con limpiadores de alta presión
- Se prohíbe el uso de limpiadores a vapor (vaporetas) para la limpieza
- Usar la unidad de accionamiento exclusivamente dentro de los límites de trabajo especificados
- Se recomienda revisar el mando y el cable una vez al año, como mínimo, para comprobar si presenta daños provocados por manipulaciones bruscas
- No sumergir el mando de control en agua
- No intente reparar ningún componente del grupo motor.



## Datos técnicos

### Batería - BA18

- Capacidad 1.3 Ah - 24V DC
- La corriente de carga es máx. 500 mA
- IPX6
- Ciclo de trabajo: máx. 10% o 2 min. Utilizar entonces 18 min. Sin uso

Las baterías tienen una vida útil máxima de 4 años, pero esto puede variar dependiendo de las condiciones de uso y las prácticas de carga

### Cargador de batería - CH01

- Alimentación: 100 - 240VAC / 50-60 Hz modo de conmutación
- Tensión de carga: 27,6 VDC
- Corriente de carga: máx. 500 mA

### Actuador - LA28/LA32

- Voltaje de entrada: 24V
- Nivel de ruido: ≤ 45 dB (A)
- IPX5

### Auricular - HB 40

- IPX1

### Piezas desmontables

- Auricular - HB 40
- Batería - BA 18

### Parte aplicada

- Auricular - HB 40

### Tabla de clasificación IP

IPX0	Sin protección
IPX1	Protección contra la caída vertical de gotas de agua, por ejemplo, de gotas de condensación
IPX2	Protección contra las caídas de agua verticales con un mayor caudal y con una inclinación de hasta 15° de cada lado de la vertical.
IPX3	Protección contra el agua en forma de lluvia en una dirección que tenga, respecto a los dos lados de la vertical un ángulo inferior o igual a 60°.
IPX4	Protección contra las proyecciones de agua en todas las direcciones - se permite una penetración limitada.
IPX5	Protegido contra chorros de agua sobre la envolvente en cualquier dirección - se permite una penetración limitada.
IPX6	Protegido contra chorros fuertes de agua en cualquier dirección - se permite una penetración limitada.
IPX7	Protegido contra los efectos de la inmersión en agua a una profundidad de 15 cm. hasta 1 m.
IPX8	Protegido contra la inmersión prolongada bajo presión

## Entorno de compatibilidad electromagnética (CEM)

Este equipo se ha diseñado para su uso en un entorno de atención sanitaria doméstico.

Es poco probable que este equipo cause interferencias dañinas en los equipos cercanos; no obstante, las interferencias electromagnéticas (EM) emitidas por otros equipos pueden afectar negativamente a este equipo y provocar su funcionamiento incorrecto. No utilice este equipo allí donde exista el riesgo de que otros equipos eléctricos o electrónicos puedan interferir en él.

### Este equipo cumple con las normas siguientes:

CEI 60601-1-2:2014 Equipos electromédicos. Parte 1-2: Requisitos generales para la seguridad básica y características de funcionamiento esencial. Norma colateral: Perturbaciones electromagnéticas. Requisitos y ensayos (EN 60601-1-2:2015).

EN 12182:2012, cláusula 7, Productos de apoyo para personas con discapacidad. Requisitos generales y métodos de ensayo.

## CEM Advertencias

Evite el uso de este equipo en las inmediaciones, encima o debajo de otros equipos porque podría originarse un funcionamiento incorrecto. En caso de que este uso sea necesario, deberán observarse todos los equipos para comprobar que funcionen con normalidad.

El uso de accesorios, transductores o cables distintos de los especificados o suministrados por R82 podría provocar el aumento de las emisiones EM o la disminución de la inmunidad EM de este equipo, con el subsiguiente funcionamiento incorrecto. Junto con este equipo se suministran varios conectores de alimentación diferentes. Recuerde utilizar el conector de alimentación apropiado para su país. Elija uno de los adaptadores de conexión de alimentación suministrados: conectores para Reino Unido, Australia, UE, EE. UU. o Japón.

Cualquier equipo de comunicación de radiofrecuencia (RF) portátil (entre otros, periféricos como cables de antena y antenas externas) deberá emplearse a una distancia mínima de 30 cm (12 in) con respecto a cualquier componente de Wombat Living, incluidos los cables especificados por R82. De lo contrario, podría producirse una disminución del rendimiento de este equipo.

## Comprobación de las perturbaciones EM (emisión EM e inmunidad EM)

Modos de comprobación durante los ensayos de emisión:

1. Modo en movimiento (batería). Accionador en funcionamiento / apagado.
2. Modo de carga. Accionador apagado.

Normas de emisión EM	Clasificación/niveles
Emisión de RF conducida y radiada (CISPR 11)	Grupo 1 (el equipo únicamente utiliza energía de RF para su funcionamiento interno). Clase B (el producto es apto para su uso en todo tipo de edificios, incluidos aquellos de carácter doméstico y aquellos conectados directamente a la red pública de suministro eléctrico de baja tensión que abastece a edificios destinados a fines domésticos).
Distorsión armónica CEI 61000-3-2	Clase A. No se ha realizado ningún ensayo, puesto que la potencia nominal de este equipo se sitúa por debajo de 75 W. No se especifica ningún límite para los equipos con una potencia nominal de 75 W o menos.
Fluctuaciones de tensión y flicker CEI 61000-3-3	$dm_{\max} \leq 4\%$ (sin condiciones adicionales).

**Modos de comprobación durante los ensayos de inmunidad:**

Modo de batería. En espera / listo.

Modo de carga. Accionador apagado.

Normas de inmunidad EM	Niveles de ensayo CEI 60601-1-2:2014	Niveles de ensayo adicionales
Descarga electrostática CEI 61000-4-2	±8 kV (contacto) ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV y ±15 kV (aire)	±6 kV (contacto)
Campos EM, radiado y de RF CEI 61000-4-3	10 V/m 80 MHz-2,7 GHz 80 % AM a 1 kHz	20 V/m 800 MHz-2,5 GHz 80 % AM a 1 kHz
Campos de proximidad de equipos de comunicación inalámbrica de RF CEI 61000-4-3	CEI 60601-1-2:2014, Tabla 9	N/A
Transitorios eléctricos rápidos / en ráfagas CEI 61000-4-4	±1 kV y ±2 kV 100 kHz (frecuencia de repetición)	±1 kV y ±2 kV 5 kHz (frecuencia de repetición)
Ondas de choque, de línea a línea CEI 61000-4-5	±0,5 kV y ±1 kV 230 V CA	±0,5 kV y ±1 kV 100 V CA y 240 V CA
Perturbaciones conducidas, inducidas por los campos de RF CEI 61000-4-6	6 Vrms 0,15-80 MHz 80 % AM a 1 kHz	N/A
Campos magnéticos a frecuencia de potencia nominal CEI 61000-4-8	30 A/m 50 Hz	30 A/m 50 Hz y 60 Hz
Huecos de tensión, interrupciones breves y variaciones de tensión CEI 61000-4-11	0 % UT para 0,5 ciclo con un ángulo de diferencia de fases de 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° y 315° 0 % UT para 1 ciclo 70 % UT para 25 ciclos 0 % UT para 250 ciclos 230 V CA	0 % UT para 1 ciclo 40 % UT para 10 ciclos 70 % UT para 25 ciclos 100 V CA y 240 V CA
Variación de la frecuencia de alimentación CEI 61000-4-28	N/A	49 Hz y 51 Hz 100 V CA y 240 V CA, 50 Hz 59 Hz y 61 Hz 100 V CA y 240 V CA, 60 Hz

## FRANÇAIS

Félicitations pour l'acquisition de votre nouveau produit R82- fabricant mondialement reconnu pour ses solutions techniques d'aides et matériel destiné aux enfants et adolescents handicapés. Afin de bénéficier pleinement des possibilités offertes par ce produit, il est recommandé de lire attentivement cette User Guide avant utilisation et de la conserver comme référence.

### Destination

Ce châssis, combiné à un système de siège ou à un siège moulé, offre une base stable avec un réglage pratique de la hauteur, du sol au niveau de la table.

Le châssis est disponible en plusieurs versions où les modèles High-low indoor et High-low:x indoor sont destinés à une utilisation en intérieur et les modèles High-low outdoor et High-low:x outdoor sont prévus pour une utilisation tant en intérieur qu'en extérieur.

Ce dispositif cible les enfants handicapés qui souffrent d'infirmité motrice cérébrale. En outre, il est également adapté aux enfants atteints de dystrophie musculaire, de spina-bifida, de lésions de la moelle épinière et de troubles neurologiques. Ce produit convient également aux enfants caractérisés par une infirmité motrice d'origine cérébrale de niveau IV à V.



### Déclaration de Conformité

Ces produits sont conformes à la directive 93/42/EEC. Le marquage CE doit être retiré en cas de modification du produit, lorsque le produit est utilisé en combinaison du produit d'un autre fabricant ou lorsque des pièces détachées ou adaptations non originales R82 sont ajoutées. De plus ce produit est conforme à la norme:

- High-low indoor & High-low:x indoor: EN 12182
- High-low outdoor & High-low:x outdoor: EN 12182 & EN 12183



### Information concernant le recyclage

Lorsqu'un produit a atteint sa fin de vie, il doit être démantelé par type de matériau constituant, afin que chaque partie soit recyclée ou correctement jetée. Si nécessaire, contacter votre revendeur afin d'avoir des précisions sur chaque matériau constituant. Pour toute information sur le recyclage ou la mise au rebut de ce produit, contacter le service de la mairie compétent, et/ou le service local d'élimination des déchets.

### Accessoires et pièces détachées

Les appareils R82 peuvent être fournis avec une grande variété d'accessoires à choisir en fonction des besoins individuels des utilisateurs. Les pièces détachées sont disponibles sur commande. Pour toute commande d'accessoire spécifiques, ou demande d'information, contacter votre revendeur.

### Garantie R82

R82 offre une garantie de deux ans contre les défauts de fabrication et de matériaux ainsi qu'une garantie de 5 ans sur la rupture du cadre en métal provoquée par des défauts au niveau des soudures. La garantie peut être rendue caduque si la responsabilité du client consistant en un entretien et/ou une maintenance quotidienne n'est pas exécutée conformément aux instructions et aux intervalles prescrits par le fournisseur et/ou indiqués dans le User Guide. Pour plus d'informations, nous nous reportons à R82 homepage/download (page d'accueil R82/téléchargement).

La garantie est uniquement applicable dans le pays où le produit a été acheté et s'il peut être identifié par le numéro de série. La garantie ne couvre pas les avaries accidentelles, notamment celles provoquées par une mauvaise utilisation ou par négligence. La garantie ne s'étend pas aux pièces d'usure comme les pneus ou bien le revêtement du produit qui soumis à une utilisation normale doivent être changés régulièrement.

La garantie est nulle est non avenue si des pièces/accessoires non d'origine sont utilisés, ou si le produit n'a pas été entretenu, réparé ou modifié conformément aux instructions et aux intervalles précisés par le fournisseur et/ou indiqués dans le User Guide. R82 se réserve le droit d'inspecter le produit, objet d'une réclamation, ainsi que de s'informer sur les conditions d'utilisation de ce dernier, avant d'agréer une prise en charge sous garantie et de décider s'il convient de remplacer ou réparer le produit défectueux. Il incombe au client de retourner l'article sur lequel porte la garantie à l'adresse d'achat. La garantie est fournie par R82 ou ultérieurement par un distributeur R82.

### Informations relatives à la prévente:

- [Support.r82.org](http://Support.r82.org)

## Sécurité

Les pictogrammes et les symboles, indiqués sur ce produit ne doivent en aucun cas être masqués ou retirés et doivent restés présents et clairement lisibles durant toute la durée de vie du produit. Ces symboles ou instructions doivent être immédiatement remplacés en cas de destruction ou d'illegibilité. Contacter votre distributeur local pour toute information.

### Accompagnant

- Lire soigneusement la notice d'utilisation (NU) avant utilisation et la ranger dans un endroit sécurisé pour s'y référer ultérieurement
- Toujours utiliser des aides et techniques de transfert adéquates
- Ne jamais laisser un usager de ce produit sans surveillance. S'assurer d'une supervision permanente par un adulte
- Les réparations et remplacements de pièces doivent être faits uniquement avec pièces originales R82 et installées selon les instructions du fabricant et/ou de la notice d'utilisation
- En cas de doute sur la sécurité lors de l'utilisation de votre produit R82, ou en cas de défectuosité, Il est conseillé d'arrêter immédiatement l'utilisation de l'appareil et de contacter dès que possible votre revendeur local
- Toujours utiliser le produit dans un endroit modéré. Ne pas utiliser le produit
- Lorsque vous ajustez l'angle d'assise, gardez une main posée sur le siège monté sur le châssis pour pouvoir l'incliner lentement.
- Veiller à ce que les pièces mobiles ne coïncident pas les parties structurelles lors de leur ajustement
- Des informations concernant le transport peuvent être trouvées dans le document « Transport en véhicules à moteur » fourni avec le produit
- Des informations concernant la tenue de route peuvent être trouvées dans le document « Tenue de route » fourni avec le produit
- Les informations relatives aux combinaisons entre siège et cadre, notamment la charge maximale pour les combinaisons, se trouvent : [support.r82.org](http://support.r82.org)

### Environnement

- Vérifiez la température de la surface du produit, avant d'y placer un utilisateur, en particulier pour les utilisateurs atteints d'insensibilité cutanée, car ils ne peuvent pas sentir la chaleur. Si la température de la surface dépasse les 41 °C, laissez refroidir le produit avant de l'utiliser.
- Utiliser cet appareil sur une surface plane et sans obstacle. La maniabilité est réduite sur des surfaces humides
- Lors de l'utilisation sur une surface en pente, se référer aux à la table de mesures

### Conditions environnementales:

- Température d'utilisation: de -10 °C à 40 °C
- Température d'entreposage : de -10 °C à +50 °C
- Humidité relative: 5% à 90%
- Pression atmosphérique: 800 à 1060 hPa

### Utilisateur

- Si l'utilisateur a un poids proche de l'indication de charge maximum du produit, et s'il est sujet à beaucoup de mouvement involontaires il est préférable de prendre le modèle avec indication de charge supérieure ou un autre produit R82 plus adapté
- Pour le transport, le produit convient aux enfants entre 22 kg et le poids maximal spécifié pour le transport.
- Ne pas placer plus d'un utilisateur dans le produit

### Produit

- Faire tous les réglages posturaux, installer les accessoires sur l'appareil en s'assurant que toutes les mollettes, vis et boucles sont correctement serrées avant d'installer l'utilisateur dans l'appareil. Conserver les outils hors de la portée des enfants
- Toujours mettre les freins avant d'installer l'enfant dans l'appareil
- S'assurer de la bonne stabilité de l'appareil avant d'installer l'enfant dedans
- Lorsque le repose-pieds est près du sol et des roulettes, il est possible que les roulettes ne puissent pas pivoter
- Pour utiliser le châssis du siège dans la position la plus basse, retirez le repose-pieds avant d'ajuster le siège.
- Le châssis électrique n'a pas d'arrêt de sécurité. Assurez-vous que le repose-pieds ne cogne pas la barre transversale du châssis High low: taille 3
- Toujours inspecter l'appareil et ses accessoires, et remplacer les pièces éventuellement usées ou détériorées avant utilisation
- Ne pas exposer le ressort à gaz à une pression ou à des températures élevées. NE PAS percer.
- N'exposez pas la tige du piston aux éraflures, etc. Il est important d'utiliser un chiffon ou similaire, si des outils sont utilisés pour ajuster le vérin à gaz
- Lorsque vous montez un siège Panda Futura taille 4 sur un châssis High low ou High low:x, vous devez fixer l'accessoire anti-basculer fourni avec le produit.

## Informations relatives à l'entretien

La maintenance d'une aide technique médicale est pleinement sous la responsabilité du propriétaire de ce produit. La garantie appliquée au produit peut être invalidée au cas où l'entretien et la maintenance n'ont pas été accomplis de façon conforme à la notice d'instruction. De plus un défaut de maintenance peut compromettre les conditions cliniques ou la sécurité des usagers et/ou de leurs assistants.

### 1er jour

- Lire attentivement la notice d'utilisation (User Guide) avant la mise en route et la conserver pour un usage ultérieur.
- Ranger les outils livrés dans la pochette placée sur le châssis

### Quotidiennement

- Utiliser un chiffon sec pour nettoyer le produit
- Inspection visuelle. Réparer ou remplacer toute pièce endommagée ou usée
- Faire attention à ce que toutes les fixations soient en place et correctement fixées
- Vérifier qu'il n'y ait pas de traces d'usure sur toutes les pièces des fixations et des boucles
- Prendre conscience de toute marque d'indication Maximum avant réglage
- Il est recommandé de contrôler de dommages ou de trous, éventuellement causés par des chocs violents sur le combiné au moins une fois par quotidiennement

### Hebdomadaires

- Vérifier que toutes les roulettes fonctionnent librement et que tous les verrouillages de roues/freins s'activent facilement
- Nettoyez les éventuels résidus et saletés présents sur le produit à l'aide d'un chiffon imprégné d'eau chaude et de savon/détergent doux sans eau de Javel. Séchez avant utilisation.

### Mensuellement

- Vérifiez la pression des pneus : roues avant 35 PSI/2,4 bar ; roues arrière 40 PSI/2,75 bar
- Tous les boulons, vis et écrous de ce produit doivent être vérifiés et resserrés pour éviter tout risque superflu
- Graisser les parties pivotantes. Un système lubrifiant professionnel par est recommandé

### Annuellement

- Inspecter le châssis en vue de déceler d'éventuelles fissures et appliquer la liste de contrôle. Ne jamais utiliser un produit qui présente des défauts. Merci de se référer à la liste de contrôle

### Lavage en machine

Ce produit peut être lavé pendant 15 à 20 minutes à 60°, à l'aide d'un détergent doux ou d'un désinfectant sans chlore, dans une machine conçue pour les appareils médicaux.

Avant de le nettoyer

- Ne dégraissez pas les tiges du piston, les actionneurs doivent être rétractés au minimum et exempts de toute charge avant le nettoyage.
- Retirez les éléments suivants et nettoyez-les séparément : Siège, Accessoires, Unité de puissance et Telecomando

Après le nettoyage

- Installez l'unité d'alimentation et le combiné
- Vérifiez le bon fonctionnement du boîtier de contrôle.

### Désinfection

Le produit peuvent être désinfectés avec une solution d'AIP à 70 %. Il est recommandé de nettoyer les éventuels résidus et salissures présents sur le produit à l'aide d'un chiffon imprégné d'eau chaude et de savon/détergent doux sans eau de Javel et de laisser sécher avant désinfection.

### Fréquence d'entretien

Une inspection détaillée du produit doit être faite tous les 12 mois (tous les 6 mois lors d'un usage intensif) de même qu'à chaque fois que l'appareil est redistribué. L'inspection doit être faite par un technicien compétent ayant été formé à l'utilisation de cet appareil. Contacter votre revendeur pour les indications de réparation.

Lors d'une utilisation normale, la durée de vie de ce produit est de 5 ans si l'entretien et la maintenance ont été effectués selon les instructions du fabricant. Chaque entretien doit être répertorié et enregistré.

### Liste de vérification lors de l'entretien :

Vérifier et régler les fonctions suivantes en fonction de leur utilisation prévue. Réparer et remplacer toutes les pièces endommagées ou usées. Vérifier :

- Le produit peut être plié afin d'être stocké ou transporté.
- Les versions électriques peuvent conserver leur énergie après la charge de la batterie.
- Sur les versions d'extérieur, la poignée peut être rabattue sur le châssis
- Pression de pneu
- Réglage du siège. Le siège peut être réglé et reste en position après avoir été ajusté.
- Que les roues bougent librement et que tous les verrous/freins des roues sont actionnés facilement. Régler si nécessaire.
- que les écrous et boulons sont serrés sur le produit ;
- Graisser les parties pivotantes
- les craquelures du produit et signes d'usure des pièces ;
- que toutes les étiquettes du produit sont intactes ;

### Système de commande électrique:

Pour une durée de vie optimale, le groupe de puissance doit être branché au secteur aussi souvent que possible (par exemple chaque nuit). Les batteries doivent être chargées durant 12 heures, avant utilisation.

Les batteries doivent être rechargées au moins tous les trois mois - dans le cas contraire, elle risquent de se dégrader en raison de l'autodécharge. Il est recommandé de contrôler le bon fonctionnement de la batterie au moins une fois par an.

### Recharger la batterie:

- Brancher le câble de charge dans le combiné
- Brancher le chargeur dans une prise du secteur et appuyer sur le bouton ON. Un voyant jaune s'allume alors sur le chargeur
- Laisser les batteries se recharger jusqu'à ce que le voyant du chargeur passe au vert.

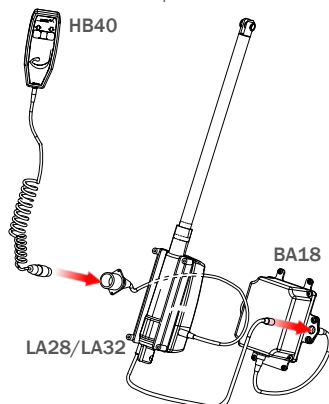
### Avertissements

Personnel soignant

- Ne pas laisser les enfants et adolescents sans surveillance avec le combiné
- Ne pas laisser les enfants ou adolescents jouer avec le combiné
- Ne pas laisser le combiné à la portée des enfants et des adolescents
- Avant l'utilisation du combiné, il est important de retirer le sac plastique de transport le protégeant. Les câbles doivent être placés de manière à ce que ni l'utilisateur ni son aide ne risquent de trébucher et de se blesser

### Product

- Le groupe de puissance n'est équipé de bouton d'arrêt d'urgence. The system must not be sprayed directly with a highpressure cleaner
- Le système ne doit pas être nettoyé à l'aide d'un nettoyeur haute pression
- Le système ne doit pas être nettoyé à l'aide d'un nettoyeur à vapeur
- Utiliser uniquement le groupe de puissance dans les limites de fonctionnement spécifiées
- Il est recommandé de vérifier les fonctions de la télécommande au moins une fois par an
- Ne pas immerger le combiné dans l'eau
- N'essayez pas de réparer des pièces de l'alimentation électrique.



### données techniques

#### Batterie - BA18

- Capacité 1.3 Ah - 24V DC
- Courant de charge max. 500 mA
- IPX6
- Durée de vie: Max. 10% ou 2 min. Utiliser ensuite 18 min. Sans utilisation

Les piles ont une durée de vie maximale de 4 ans, mais cela peut varier en fonction des conditions d'utilisation et des pratiques de chargement

#### Chargeur de batterie - CH01

- Alimentation: 100 - 240VAC / 50-60 Hz mode de commutation
- Tension de charge: 27,6 VDC
- Courant de charge: Max. 500 mA

#### Actionneur - LA28/LA32

- Tension d'entrée: 24V
- Niveau de bruit: ≤ 45 dB (A)
- IPX5

#### Combiné - HB 40

- IPX1

#### Pièces détachables

- Combiné - HB 40
- Batterie - BA 18

#### Partie appliquée

- Combiné - HB 40

### Tableau de notation IP

IPX0	Aucune protection
IPX1	Protégé contre les chutes verticales de gouttes d'eau par exemple de condensation
IPX2	Protégé contre les projections directes d'eau jusqu'à 15° de la verticale
IPX3	Protégé contre les projections directes d'eau jusqu'à 60° de la verticale
IPX4	Protégé contre les projections d'eau dans toutes les directions - admission limitée permise
IPX5	Protégé contre les jets d'eau à basse pression dans toutes les directions - admission limitée
IPX6	Protégé contre les inondations temporaires d'eau, par exemple pour utilisation sur le pont de navires - admission limitée permise
IPX7	Protégé contre les effets de l'immersion entre 15 cm et 1 m
IPX8	Protégé contre les effets de l'immersion prolongée sous pression



## Compatibilité électromagnétique (CEM) - Environnement

Cet appareil est conçu pour une utilisation dans un environnement de soins de santé à domicile ou d'établissement de soins de santé.

Cet appareil ne devrait pas causer d'interférences nuisibles aux équipements environnants. Toutefois, des interférences électromagnétiques (EM) émises par d'autres équipements pourraient entraver son fonctionnement et provoquer des dysfonctionnements. Ne pas utiliser cet appareil en cas de risque d'interférences d'autres équipements électriques et/ou électroniques sur celui-ci.

### Cet appareil est conforme aux normes suivantes:

CEI 60601-1-2:2014 Appareils électromédicaux - Partie 1-2 : Exigences générales pour la sécurité de base et les performances essentielles - Norme collatérale : Perturbations électromagnétiques - Exigences et essais (EN 60601-1-2:2015)

EN 12182:2012, Clause 7, Produits d'assistance pour personnes handicapées - Exigences générales et méthodes d'essai

## CEM - avertissements

L'utilisation de cet appareil à proximité ou posé sur d'autres équipements pourrait provoquer un fonctionnement incorrect. Si une telle utilisation s'avère nécessaire, observer cet appareil et les autres équipements pour vérifier qu'ils fonctionnent normalement.

L'utilisation d'accessoires, de transducteurs et de câbles autres que ceux spécifiés ou fournis par R82 pourrait entraîner une émission EM accrue ou une immunité EM réduite de cet appareil et provoquer un fonctionnement incorrect. Plusieurs fiches d'alimentation sont fournies avec cet appareil. Utiliser la fiche d'alimentation correcte, adaptée au pays. Choisir parmi les adaptateurs de prises fournis : prises anglaise, australienne, européenne, américaine/japonaise.

Des équipements de communication par radiofréquences (RF) portables (y compris des périphériques, tels que câbles d'antenne et antennes externes) ne doivent pas être utilisés à une distance inférieure à 30 cm (12 pouces) d'aucune partie du Wombat Living, y compris des câbles spécifiés par R82. Dans le cas contraire, une dégradation des performances de cet appareil pourrait être observée.

## Essai de perturbations EM (émission EM et immunité EM)

Modes d'essai pendant des essais d'émission :

1. Mode mouvement (batterie). Actionneur en fonction.
2. Mode chargement, actionneur non en fonction.

Normes d'émission EM	Classification/niveaux
Émission RF par radiation et par conduction CISPR 11	Groupe 1 (le produit utilise une énergie RF uniquement pour son fonctionnement interne) Classe B (le produit convient à une utilisation dans tous les types d'établissements, y compris les établissements domestiques et ceux directement raccordés au réseau public de distribution à basse tension qui fournit de l'électricité aux bâtiments utilisés à des fins domestiques)
Distorsion harmonique CEI 61000-3-2	Classe A. Aucun essai effectué, la puissance nominale de cet appareil étant inférieure à 75 W. Aucune limite n'est spécifiée pour les équipements d'une puissance nominale inférieure ou égale à 75 W.
Fluctuations de tension et papillonnement	$d_{\max} \leq 4\%$ (sans conditions supplémentaires)

**Modes d'essai pendant des essais d'immunité :**

Mode batterie, veille armée/prête.

Mode chargement, actionneur non en fonction.

Normes d'immunité EM	CEI 60601-1-2:2014 Niveaux d'essai	Niveaux supplémentaires d'essai
Décharges électrostatiques CEI 61000-4-2	$\pm 8$ kV contact $\pm 2$ kV, $\pm 4$ kV, $\pm 8$ kV, $\pm 15$ kV air	$\pm 6$ kV contact
Champs électromagnétiques rayonnés aux fréquences radioélectriques CEI 61000-4-3	10 V/m 80 MHz - 2,7 GHz 80 % AM à 1 kHz	20 V/m 800 MHz - 2,5 GHz 80 % AM à 1 kHz
Équipements de communication RF sans fil en champs proches CEI 61000-4-3	CEI 60601-1-2:2014 Tableau 9	N/A
Transitoires électriques rapides en salves CEI 61000-4-4	$\pm 1$ kV, $\pm 2$ kV Fréquence de répétition 100 kHz	$\pm 1$ kV, $\pm 2$ kV Fréquence de répétition 5 kHz
Ondes de choc CEI 61000-4-5	$\pm 0,5$ kV, $\pm 1$ kV 230 VAC	$\pm 0,5$ kV, $\pm 1$ kV 100 VAC et 240 VAC
Perturbations conduites, induites par les champs radioélectriques CEI 61000-4-6	6 Vrms 0,15 MHz – 80 MHz 80 % AM à 1 kHz	N/A
Champ magnétique à la fréquence du réseau CEI 61000-4-8	30 A/m 50 Hz	30 A/m 50 Hz et 60 Hz
Creux de tension, coupures brèves et variations de tension CEI 61000-4-11	0 % $U_T$ pour 0,5 cycle à des angles de phase de 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° et 315° 0 % $U_T$ pour 1 cycle 70 % $U_T$ pour 25 cycles 0 % $U_T$ pour 250 cycles 230 VAC	0 % $U_T$ pour 1 cycle 40 % $U_T$ pour 10 cycles 70 % $U_T$ pour 25 cycles 100 VAC et 240 VAC
Variation de la fréquence d'alimentation CEI 61000-4-28	N/A	49 Hz et 51 Hz 100 VAC et 240 VAC, 50 Hz 59 Hz et 61 Hz 100 VAC et 240 VAC, 60 Hz

## ITALIANO

Vi ringraziamo per aver scelto questo prodotto della ditta R82, fornitore a livello mondiale di ausili tecnici ed apparecchi per bambini e ragazzi con bisogni speciali. Per beneficiare appieno delle possibilità offerte da questo prodotto è necessario leggere questo User Guide prima dell'uso e conservarlo per riferimenti futuri.

### Destinazione

Il prodotto è un telaio il quale, insieme a un sistema di seduta o a un sedile sagomato, fornisce una base stabile dotata di un'intuitiva regolazione dell'altezza dal pavimento all'altezza del tavolo.

Il telaio è disponibile in diverse configurazioni: High-low indoor e High-low:x indoor sono per l'uso in interni, mentre High-low outdoor e High-low:x outdoor sono sia per uso in interni sia in esterni.

Il gruppo di destinatari di questo prodotto sono bambini con paralisi cerebrale. L'attrezzatura è adatta anche a bambini con distrofia muscolare, spina bifida, lesioni del midollo spinale e problemi neurologici. Il prodotto è adatto ai bambini con GMFCS (Sistema di Classificazione della Funzione Motoria) di livello 4-5.



### Dichiarazione di conformità

Questo prodotto è conforme ai requisiti della direttiva sui dispositivi medici (93/42/CEE). Il marchio CE deve essere rimosso quando il prodotto viene modificato, quando viene utilizzato in combinazione con altri prodotti di un'azienda diversa o quando si usano ricambi e accessori non originali R82. Inoltre, questo prodotto è conforme ai requisiti secondo:

- High-low indoor & High-low:x indoor: EN 12182
- High-low outdoor & High-low:x outdoor: EN 12182 & EN 12183



### Smaltimento

Quando un prodotto raggiunge la fine della sua vita, deve essere separato in base al tipo di materiali che lo compongono, in modo che le parti possano essere riciclate o smaltite correttamente. Se necessario, si prega di contattare il rivenditore locale per una descrizione precisa di ogni materiale. Si prega di contattare e chiedere informazioni alle autorità locali relativamente alle opzioni disponibili per il riciclaggio nel rispetto dell'ambiente.

### Accessori e ricambi

I prodotti R82 possono essere forniti con un'ampia varietà di accessori per soddisfare le esigenze del singolo utente. I pezzi di ricambio possono essere ordinati su richiesta. Gli accessori specifici possono essere cercati sul nostro sito oppure contattando il rivenditore locale per ulteriori informazioni.

### R82 Warranty

R82 offre una garanzia di 2 anni su difetti di fabbricazione e dei materiali e 5 anni di garanzia per le rotture delle parti metalliche della struttura, se causate da difetti di saldatura. La garanzia può decadere se la responsabilità del cliente relativa a una cura e/o la manutenzione giornaliera non viene effettuata secondo le linee guida e gli intervalli prescritti da parte del fornitore e/o indicati nel User Guide. Per ulteriori informazioni, fare riferimento alla homepage R82 – sezione Download.

La garanzia è valida solo nel paese in cui è stato acquistato il prodotto, e se il prodotto può essere identificato dal numero di serie. La garanzia non copre i danni accidentali, compresi i danni causati da uso improprio o negligenza. La garanzia non si estende alle parti consumabili, come ad esempio gli pneumatici o le imbottiture, che sono soggetti a normale usura e necessitano di sostituzioni periodiche.

La garanzia è nulla se non vengono utilizzati accessori e parti originali, o se la manutenzione, la riparazione e l'alterazione del prodotto non sono state effettuate secondo le linee guida e gli intervalli prescritti da parte del fornitore e/o indicati nella User Guide. R82 si riserva il diritto di ispezionare il prodotto del reclamo e la relativa documentazione prima di accettare la richiesta di garanzia e di decidere se sostituire o riparare il prodotto difettoso. È responsabilità del cliente restituire il prodotto per il quale viene richiesto reclamo in garanzia all'indirizzo di acquisto.

### Información preventiva

- [Support.r82.org](http://Support.r82.org)

## Sicurezza

Segni, simboli e istruzioni poste su questo prodotto non devono mai essere coperti o rimossi e devono rimanere presenti e chiaramente leggibili per l'intera vita del prodotto. Sostituire o riparare immediatamente segni, simboli e istruzioni illeggibili o danneggiati. Contattate il vostro rivenditore locale per le istruzioni.

### Assistente

- Leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso e conservarle per riferimento futuro. L'uso non corretto di questo prodotto può causare gravi lesioni per l'utente
- Usare sempre le tecniche di sollevamento corrette e gli aiuti per questo scopo
- Non lasciare mai incustodito l'utente su questo prodotto. Garantire una supervisione continua da parte di un adulto
- Riparazioni/sostituzioni devono essere effettuate utilizzando ricambi e accessori nuovi e originali R82, e devono essere realizzate in conformità con le linee guida e gli intervalli di manutenzione prescritti dal fornitore
- In caso di dubbi relativamente ad un utilizzo in sicurezza continua del prodotto R82 o se qualsiasi sua parte dovesse rompersi, smettere di usare il prodotto immediatamente e contattare il rivenditore locale il più presto possibile
- Úsáid i gcónaí an táirge ag luas measartha. Ná rith leis an táirge.
- Durante la regolazione dell'angolazione del sedile, tenere una mano sul sedile montato sul telaio per assicurare un'inclinazione lenta
- Accertarsi che le parti mobili non schiaccino o intrappolino parti del corpo durante la regolazione
- Le informazioni sul trasporto sono disponibili all'interno del documento "Trasporto nei veicoli" fornito con il prodotto
- Le informazioni relative alla circolazione su strada sono disponibili all'interno del documento "Circolazione su strada" fornito con il prodotto
- Per maggiori informazioni su telaio, combinazioni del sedile e carico massimo, consultare: support.r82.org

### Ambiente

- Verificare la temperatura della superficie del prodotto prima di farvi salire un utente. Questo vale soprattutto per utenti con la pelle insensibile, che non riescono a percepire il calore. Se la temperatura della superficie supera i 41 °C, lasciare raffreddare il prodotto prima dell'uso
- Usare questo prodotto su una superficie piana e senza ostacoli. Fare attenzione alla ridotta manovrabilità sulle strade scivolose
- Quando viene utilizzato su pendenze, per garantire stabilità fare riferimento alla tabella dimensionale

### Condizioni ambientali:

- Utilizzare con temperature tra i -10°C e i 40°C
- Temperatura di stoccaggio: -10°C a +50°C
- Umidità relativa: 5% - 90%
- Presión atmosférica: 800 a 1060 hPa

### Utente

- Se l'utente ha peso vicino alla portata massima e/o compie molti movimenti involontari, come ad esempio un dondolio, è consigliato utilizzare il prodotto in una misura più grande e con portata massima più elevata, o considerare un diverso prodotto R82
- Il prodotto è idoneo per il trasporto di bambini di peso compreso tra 18 kg e il peso massimo specificato per il trasporto.
- Non posizionare più di un utente sul prodotto

### Prodotto

- Eseguire tutte le regolazioni per il posizionamento dell'utente sul prodotto e il montaggio degli accessori assicurandosi che tutte le manopole, viti e fibbie siano fissate saldamente prima dell'uso. Tenere tutti gli strumenti fuori dalla portata dei bambini
- Attivare i freni prima di posizionare l'utente sul prodotto
- Assicurarsi che il prodotto sia stabile prima di posizionare l'utente
- Se la pedana è vicina al suolo e alle ruote, le ruote potrebbero non girare
- Se è necessario utilizzare il telaio nella posizione più bassa, rimuovere il poggiatesta prima della regolazione.
- Il telaio dotato di alimentazione elettrica non dispone di un arresto di sicurezza. Assicurarsi che la barra di supporto per i piedi non urti contro la barra trasversale sul telaio High low: x dimensione 3
- Controllare il prodotto e tutti i suoi accessori e sostituire eventuali parti usurate prima dell'uso
- Non esporre la molla a gas a pressione o ad alte temperature. Non forare
- Non esporre lo stelo del pistone a gas a graffi ecc. È importante utilizzare un panno o simili per proteggerlo quando si utilizzano degli attrezzi per regolare il pistone a gas
- Quando si monta un sedile Panda Futura dimensione 4 su qualsiasi telaio High low o High low:x, occorre montare un dispositivo antiribaltamento in dotazione come accessorio del prodotto.

## Informazioni sull'assistenza

La manutenzione di un dispositivo medico è completa responsabilità del proprietario del dispositivo. La mancata manutenzione del dispositivo in conformità con le istruzioni può invalidare la garanzia del dispositivo. Inoltre, la non corretta manutenzione del dispositivo può compromettere la salute o la sicurezza degli utenti e/o dei loro accompagnatori.

### Primo Giorno

- Leggere le User Guide attentamente prima dell'utilizzo e conservarle in un luogo sicuro per future consultazioni
- Conservare gli attrezzi allegati al prodotto

### Quotidiana

- Usare un panno asciutto per pulire il prodotto
- Ispezione visiva. Riparare o sostituire le parti danneggiate o usurate
- Assicurarsi che tutti i dispositivi di fissaggio siano a posto e montati correttamente
- Controllare che non ci siano segnali di parti usurate in tutti i raccordi e le fibbie
- Fare riferimento a tutte le indicazioni di "max" prima di qualsiasi regolazione
- Almeno una volta all'quotidiana, si raccomanda di controllare il ricevitore e i cavi per cercare possibili danni e rotture provocati da un utilizzo troppo violento.

### Settimanale

- Controllare che tutte le ruote si muovano liberamente e che tutti i dispositivi di bloccaggio e freno delle ruote possano essere facilmente attivati
- Rimuovere con un panno umido e un detergente delicato eventuali residui e lo sporco dal prodotto e far asciugare prima dell'uso

### Mensile

- Controllare la pressione dello pneumatico: 35 PSI/2,4 bar per le ruote anteriori; 40 PSI/2,75 bar per le ruote posteriori
- Tutti i dadi e bulloni di questo prodotto devono essere controllati e serrati per evitare danni inutili
- Lubrificare i dispositivi swing-away. Si consiglia di utilizzare un prodotto lubrificante professionale

### Annuale

- Controllare il telaio per crepe o segni di parti logorate ed effettuare manutenzione annuale. Non utilizzare mai un prodotto scadente o difettoso

### Lavaggio a macchina

Questo prodotto può essere lavato per 15-20 minuti a 60 °, con un detergente delicato o un disinfettante senza cloro, in una macchina progettata per il lavaggio dei dispositivi medici.

#### Prima del lavaggio

- Evitare il degrassaggio delle bielle; prima di effettuare il lavaggio, riportare gli attuatori alla corsa minima e rimuovere eventuali carichi.
- Rimuovere i seguenti elementi e pulirli separatamente: Sede, Accessori, Unità di alimentazione e Telecomando

#### Dopo il lavaggio:

- Installare l'unità di potenza e il microtelefono
- Verificare il corretto funzionamento delle funzioni del telecomando.

### Disinfezione

Il prodotto deve essere disinfettato con una soluzione di alcol isopropilico al 70%. Si consiglia di rimuovere i residui di sporcizia dal prodotto con un panno inumidito con acqua calda e un detersivo/sapone delicato privo di cloro e lasciar asciugare prima della disinfezione.

### Intervalli di manutenzione

Il prodotto deve essere ispezionato in modo dettagliato ogni 12 mesi (ogni 6 mesi per gli utenti di peso elevato) e ogni volta che il prodotto viene regolato nuovamente per l'uso. Il controllo deve essere effettuato da un tecnico competente con formazione specifica per l'utilizzo del prodotto. Contattare il proprio rivenditore locale per le istruzioni di riparazione, come per esempio sistemare una foratura dei pneumatici.

La durata di questo prodotto con utilizzo normale è di 5 anni, se tutta la manutenzione e gli interventi vengono effettuati secondo le istruzioni del produttore e testimoniate da documentazione.

### Lista di controllo di assistenza:

Controllare e regolare le funzioni seguenti, in base all'uso previsto. Riparare o sostituire le parti danneggiate o usurate. Controllare:

- Il prodotto può essere piegato per la conservazione o il trasporto
- Una volta caricata la batteria, le versioni elettriche sono in grado di immagazzinare energia.
- Nelle versioni per uso in esterni, il tutore può essere ripiegato sul telaio
- Pressione dello pneumatico
- Regolazione del piano del sedile. Il piano del sedile è regolabile e rimane in posizione dopo la regolazione.
- Le ruote si muovono liberamente e i blocchi/i freni delle ruote si attivano con facilità. Se necessario, regolare in base alle proprie preferenze
- I dadi e i bulloni sul prodotto sono serrati
- Lubrificare i dispositivi swing-away.
- Escludere lesioni sul prodotto e segni di usura sulle parti
- Tutte le etichette del prodotto sono intatte

## Componenti elettriche

Per garantire il corretto funzionamento nel tempo della batteria l'alimentatore deve essere collegato alla rete di alimentazione il più spesso possibile (ad esempio ogni notte). Caricare le batterie 12 ore prima dell'uso.

Le batterie devono essere caricate almeno ogni tre settimane, altrimenti potrebbero danneggiarsi poiché si scaricano completamente. Si raccomanda di controllare il funzionamento delle batterie almeno una volta all'anno.

## Ricarica della batteria

- Connect the charger to mains. The charger indicates whether the charger is connected to the mains (green LED)
- Place the battery in the charger, battery is being charged (yellow LED)
- Charging time: approximately 4-5 hours

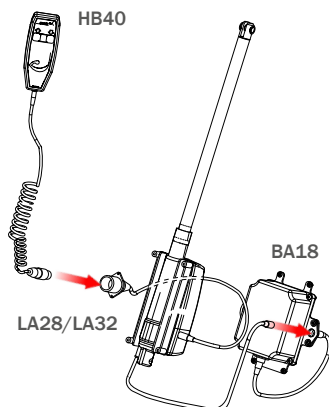
## Precauzioni

Assistente

- Non lasciare da soli i bambini e ragazzi con il ricevitore
- Non lasciare ai bambini e ragazzi giocare con il ricevitore.
- Non lasciare il ricevitore a portata dei bambini né dei ragazzi.
- È importante rimuovere il sacchetto di plastica protettivo prima di utilizzare il ricevitore. I cavi devono essere posizionati in modo di evitare che utenti ed assistenti possano inciampare e farsi male

## Prodotto

- L'unità di alimentazione non dispone di un bloccaggio di sicurezza
- Il sistema non deve essere spruzzato direttamente con un pulitore ad alta pressione.
- Non pulire con sistemi di pulizia a vapore.
- Utilizzare l'unità di alimentazione nei limiti specificati per il funzionamento.
- Si raccomanda di controllare almeno una volta all'anno la pulsantiera e i cavi per valutare eventuali danni causati da urti o utilizzi impropri
- Non immergere il ricevitore sotto l'acqua
- Non tentare di riparare alcun componente dell'unità di alimentazione.



## Dati tecnici

### Batteria - BA18

- Capacità 1.3 Ah - 24V DC
- Corrente di carica è di max. 500 mA
- IPX6
- Ciclo di lavoro: max. 10% o 2 min. utilizzare poi 18 min. senza l'uso

Le batterie hanno una durata massima di 4 anni, ma questo può variare a seconda delle condizioni di utilizzo e di ricarica delle pratiche

### Caricabatterie - CH01

- Alimentazione: 100 - switching 240VAC / 50-60 Hz
- Tensione di carica: 27.6 VDC
- Corrente di carica: max. 500 mA

### Attuatore - LA28/LA32

- Tensione in ingresso: 24V
- Rumorosità: ≤ 45 dB (A)
- IPX5

### Handset - HB 40

- IPX1

### Parti staccabili

- Handset - HB 40
- Batteria - BA 18

### parte applicata

- Handset - HB 40

## Tavolo IP-Valutazione

IPX0	Non protetto
IPX1	Protetto da caduta verticale di gocce d'acqua, ad es. condensa
IPX2	Protetto da schizzi d'acqua diretti con inclinazione massima 15°
IPX3	Protetto da schizzi d'acqua diretti con inclinazione massima 60°
IPX4	Protetto da spruzzi d'acqua da tutte le direzioni - consente un ingresso limitato
IPX5	Protetto da getti d'acqua a bassa pressione da tutte le direzioni - ingresso limitato
IPX6	Protetto da ondate d'acqua temporanee, ad es. per uso su ponti di navi - consente un ingresso limitato
IPX7	Protetto dall'effetto di immersione tra 15 cm e 1 m di profondità
IPX8	Protetto da lunghi periodi di immersione sotto pressione

### Ambiente di compatibilità elettromagnetica (EMC)

Questo dispositivo è concepito per l'uso presso strutture sanitarie in ambito domestico.

Questo dispositivo non dovrebbe provocare interferenze dannose con apparecchiature presenti nelle vicinanze; tuttavia, potrebbero insorgere problemi causati da interferenze elettromagnetiche (EM) emesse da altri dispositivi, tali da comportare possibili malfunzionamenti. Non utilizzare questo dispositivo qualora vi sia il rischio che altre apparecchiature elettriche e/o elettroniche possano interferire.

### Questo dispositivo è conforme alle seguenti norme:

IEC 60601-1-2:2014 Dispositivi elettromedicali - Parte 1-2: prescrizioni generali per la sicurezza fondamentale e le prestazioni essenziali - Norme collaterali: disturbi elettromagnetici - Requisiti e prove (EN 60601-1-2:2015)  
EN 12182:2012, Comma 7, Ausili tecnici per persone disabili - Requisiti generali e metodi di prova

### EMC - Avvertimenti

Al fine di evitare possibili malfunzionamenti, non utilizzare questo dispositivo in prossimità di altre apparecchiature o impilato su queste ultime. Se non è possibile evitare tale uso, ispezionare questo dispositivo e le altre apparecchiature al fine di accertarne il corretto funzionamento.

L'utilizzo di accessori, trasduttori e cavi diversi da quelli specificati o forniti da R82 potrebbe provocare un aumento delle emissioni EM o una diminuzione dell'immunità EM del presente dispositivo e comportare un funzionamento non corretto. Questo dispositivo è dotato di vari connettori di alimentazione. Utilizzare il connettore di alimentazione adeguato per il Paese di riferimento. Scegliere tra gli adattatori dei connettori di alimentazione in dotazione, ossia fra i connettori adatti per Regno Unito, Australia, Europa, Stati Uniti/Giappone. L'utilizzo di dispositivi di comunicazione in radiofrequenza (RF) portatili (incluse periferiche quali cavi di antenna e antenne esterne) è consentito ad almeno 30 cm (12") di distanza da qualsiasi punto del Wombat Living, compresi i cavi specificati da R82. In caso contrario, le prestazioni del presente dispositivo potrebbero risultare ridotte.

### Prove per disturbi EM (emissione EM e immunità EM)

Modalità di prova durante le prove di emissione:

1. Modalità in movimento (batteria). Attuatore in funzione in ingresso/uscita.
2. Modalità di carica. Attuatore non in funzione

Standard di emissione EM	Classificazione/livelli
Emissioni RF condotte e irradiate CISPR 11	Gruppo 1 (il dispositivo utilizza energia RF solo per il proprio funzionamento interno) Classe B (il dispositivo è adatto per l'uso presso tutte le strutture, incluse quelle domestiche e quelle collegate direttamente alla rete di alimentazione pubblica a bassa tensione che fornisce energia a edifici adibiti a uso residenziale)
Distorsione armonica	Classe A. Nessuna prova eseguita poiché la potenza nominale di questo dispositivo è inferiore a 75 W. Non è specificato alcun limite per dispositivi aventi potenza nominale pari o inferiore a 75 W.
Fluttuazioni di tensione e flicker IEC 61000-3-3	$d_{max} \leq 4\%$ (senza condizioni supplementari)

**Modalità di prova durante le prove di immunità:**

1. Modalità batteria, standby armato/pronto.
2. Modalità di carica. Attuatore non in funzione

Standard di immunità EM	Livelli di prova secondo IEC 60601-1-2:2014	Livelli di prova supplementari
Scarica elettrostatica IEC 61000-4-2	±8 kV a contatto ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV in aria	±6 kV a contatto
Campi EM a RF irradiata IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80% AM a 1 kHz	20 V/m 800 MHz – 2,5 GHz 80% AM a 1 kHz
Campi di prossimità da apparecchiature di comunicazione wireless RF IEC 61000-4-3	IEC 60601-1-2:2014 Tabella 9	N/A
Transitori elettrici veloci/impulsi di burst IEC 61000-4-4	±1 kV, ±2 kV Frequenza di ripetizione 100 kHz	±1 kV, ±2 kV Frequenza di ripetizione 5 kHz
Impulsi di surge, linea-linea IEC 61000-4-5	±0,5 kV, ±1 kV 230 V CA	±0,5 kV, ±1 kV 100 V CA e 240 V CA
Disturbi condotti indotti da campi a RF IEC 61000-4-6	6 Vrms 0,15 MHz – 80 MHz 80% AM a 1 kHz	N/A
Campi magnetici a frequenza di potenza nominale IEC 61000-4-8	30 A/m 50 Hz	30 A/m 50 Hz e 60 Hz
Cadute di tensione, brevi interruzioni e variazioni di tensione IEC 61000-4-11	0% UT per 0,5 cicli con angoli di fase di 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° e 315° 0% UT per 1 ciclo 70% UT per 25 cicli 0% UT per 250 cicli 230 V CA	0% UT per 1 ciclo 40% UT per 10 cicli 70% UT per 25 cicli 100 V CA e 240 V CA
Variazione della frequenza di alimentazione IEC 61000-4-28	N/A	49 Hz e 51 Hz 100 V CA e 240 V CA, 50 Hz 59 Hz e 61 Hz 100 V CA e 240 V CA, 60 Hz



## PORTUGUÊS

Parabéns por adquirir o seu novo produto R82 - um fornecedor internacional de instrumentos e aparelhos técnicos auxiliares para crianças e jovens com necessidades especiais. Para beneficiar por completo das opções oferecidas por este produto, é impreterível ler o presente User Guide antes de utilizar o produto e conservá-lo para futura consulta.

### Finalidade

O produto é uma estrutura que, juntamente com um sistema de assento ou assento moldado, forma uma base estável com um regulador de altura fácil de utilizar do chão à altura da mesa.

A estrutura está disponível em diversas configurações, sendo o High-low indoor & High-low:x indoor destinado a uma utilização interior e o High-low:x outdoor destinado tanto a uma utilização interior como exterior.

O grupo alvo para este dispositivo são as crianças portadoras de deficiência com paralisia cerebral (PC). As crianças com distrofia muscular, espinha bífida, lesões da medula espinal e problemas neurológicos também podem utilizar o dispositivo. O produto é adequado para crianças com GMFCS (Sistema de Classificação da Função Motora Grossa) de nível 4-5.



### Declaração de conformidade

Este produto cumpre os requisitos da Diretiva de Dispositivos Médicos (93/42/EEC). A marcação CE tem de ser removida se o produto for reconstruído, quando utilizado em combinação com produto de outro fabricante ou quando se utilizar peças ou encaixes originais da R82. Além disso, este produto cumpre todos os requisitos de acordo com:

- High-low indoor & High-low:x indoor: EN 12182
- High-low outdoor & High-low:x outdoor: EN 12182 & EN 12183



### Eliminação

Quando um produto atinge o fim do seu tempo de vida útil, este deve ser separado por tipo de materiais para que as peças possam ser recicladas ou eliminadas corretamente. Se necessário, queira contactar o seu revendedor local para obter a descrição exata de cada material. Queira contactar as suas autoridades locais para se informar das opções disponíveis para reciclagem de forma a ser um procedimento ecológico.

### Acessórios e peças sobresselentes

Os produtos R82 podem ser fornecidos com uma variedade de acessórios que satisfazem as necessidades do utilizador individualmente. As peças sobresselentes podem ser obtidas mediante pedido. Queira encontrar acessórios específicos na nossa página da internet ou contacte o seu revendedor local para mais informações.

### Garantia R82

R82 oferece 2 anos de garantia relativa a defeitos de fabrico e nos materiais e 5 anos de garantia relativa à rotura da estrutura em metal causada por defeitos nas soldas. A garantia será afetada de forma adversa se o cliente não cumprir a sua responsabilidade de reparar e/ou realizar a manutenção diária de acordo com as orientações e os intervalos determinados pelo fornecedor e/ou dispostos no User Guide. Queira visitar a página da R82 na internet e proceder aos respetivos downloads para obter mais informações.

A garantia apenas é válida no país onde o produto foi adquirido e se o produto puder ser identificado pelo seu número de série. A garantia não cobre danos acidentais, incluindo danos provocados por utilizações indevidas ou por atos de negligência. A garantia não é extensiva a consumíveis, por exemplo, pneus ou artigos estofados, que estão sujeitos ao desgaste normal através do seu uso e que precisam de ser periodicamente substituídos.

A garantia é nula e fica sem efeito se forem utilizados outros acessórios/peças que não sejam originários da R82, ou se o produto não tiver sido conservado, reparado ou modificado de acordo com as indicações e os intervalos determinados pelo fornecedor e/ou dispostos no User Guide (guia do utilizador). A R82 reserva-se o direito de inspecionar o produto reclamado e a documentação relevante antes de aceitar a reivindicação de garantia, e de decidir se deve substituir ou reparar o produto com defeito. É responsabilidade do cliente devolver o produto reivindicado sob garantia no endereço onde o adquiriu.

### Informação pré-venda

- [Support.R82.org](http://Support.R82.org)

## Segurança

Os sinais, os símbolos e as instruções existentes neste produto não podem ser cobertos ou removidos e têm de permanecer bem legíveis ao longo de todo o tempo de vida útil do produto. Substitua ou repare imediatamente os sinais, os símbolos e as instruções ilegíveis ou danificados. Contacte o seu revendedor local para obter instruções.

### Prestador de cuidados

- Leia todas as instruções e User Guide atentamente antes de utilizar o produto e conserve-as para futura consulta. A utilização incorreta deste produto pode provocar ferimentos graves ao utilizador
- Utilize sempre as técnicas de elevação corretas e os aparelhos auxiliares para este efeito
- Nunca deixe o utilizador desacompanhado com este produto. Assegure a permanente supervisão por um adulto
- É impreterível realizar os trabalhos de reparação/substituição com base na utilização de novas peças sobresselentes e ferragens originárias da R82 e de acordo com as orientações e os intervalos de manutenção determinados pelo fornecedor
- Se tem dúvidas relativas à segurança em continuar a utilizar o seu produto R82 ou se alguma das peças falhar, pare de utilizar este produto imediatamente e contacte o seu revendedor local o mais rapidamente possível
- Use sempre o produto em um ritmo moderado. Não corra com o produto.
- Quando ajustar o ângulo do assento, deixe uma mão no assento montado na estrutura para garantir uma inclinação lenta
- Certifique-se de que as peças móveis não apertam nem prendem as partes do corpo ao ajustá-las
- As informações sobre o transporte podem ser encontradas no documento com o título "Transporte em veículos motorizados", fornecido com o produto
- As informações sobre a capacidade de utilização na estrada podem ser encontradas no documento com o título "Condições de utilização na estrada", fornecido com o produto
- As informações relacionadas com as combinações de estrutura e assento, incluindo a combinação da carga máxima, podem ser encontradas em: [support.r82.org](http://support.r82.org)

### Ambiente

- Observe a temperatura da superfície do produto antes de colocar um utilizador no seu interior. Esta observação aplica-se aos utilizadores com pele sem sensibilidade, uma vez que não conseguem sentir o calor. Se a temperatura de superfície for superior a 41 °C, permita que o produto arrefeça antes de utilizar
- Utilize este produto em superfícies sem quaisquer obstáculos. Esteja atento a manobras de reduzidas em percursos escorregadios
- Para utilizá-lo em superfícies inclinadas, consulte Medidas

### Condições ambientais

- Temperatura de utilização: de -10 °C a 40 °C
- Temperatura de armazenamento: de -10 °C a +50 °C
- Humidade relativa: 5% to 90%
- Pressão atmosférica: 800 a 1060 hPa

### Utilizador

- Se o utilizador se aproximar do peso máximo e/ou fizer muitos movimentos involuntários como, por exemplo, balançar, deve considerar-se um tamanho maior que suporte mais peso ou um produto R82 diferente
- Para o transporte, o produto é apropriado para crianças na faixa de peso de 22 kg em relação ao peso máximo especificado para transporte.
- Não coloque mais que um utilizador no produto

### Produto

- Realize todos os ajustes em termos de posição no produto e nos acessórios e assegure-se de que todos os puxadores, parafusos e fivelas estão bem apertados antes de utilizar. Mantenha todos os instrumentos fora do alcance das crianças
- Ative os travões antes de acomodar o utilizador no produto
- Certifique-se de que é mantida a estabilidade do produto antes de acomodar o utilizador no mesmo
- Quando a placa para os pés estiver perto do chão e das rodas, estas podem não conseguir rodar
- Se tiver de utilizar a estrutura na posição mais baixa, retire o apoio para os pés antes do ajuste.
- A estrutura com componente elétrico não está equipada com uma paragem de segurança. Certifique-se de que a barra de apoio para os pés não entra em colisão com a barra transversal da estrutura High low:x tamanho 3
- Inspeção o produto e todos os seus acessórios e substitua quaisquer peças gastas antes de utilizá-lo
- Não exponha a mola a pressão ou a altas temperaturas. NÃO perfure.
- Não exponhas a biela a arranhões, etc. É importante a utilização dum pano ou semelhante, se as ferramentas forem utilizadas para ajustar a mola e gás
- Quando montar um assento Panda Futura de tamanho 4 em qualquer estrutura High low ou High low:x, monte o dispositivo antequeda incluído como acessório do produto

## Informações do serviço

A manutenção de um dispositivo médico é da total responsabilidade do proprietário desse dispositivo. A não realização da manutenção de um dispositivo de acordo com as instruções pode invalidar a garantia sobre o dispositivo. Além disso, se não realizar a manutenção de um dispositivo, poderá comprometer a condição clínica ou a segurança dos utilizadores e/ou seus prestadores de cuidados.

### Primeiro dia

- Leia as User Guide atentamente antes de utilizar o produto e guarde-as em local seguro para futura consulta
- Guarde as ferramentas juntamente fornecidas no produto

### Diariamente

- Utilize um pano seco para limpar o produto
- Inspeção visual. Repare ou substitua quaisquer peças danificadas ou gastas
- Certifique-se de que todos os fechos estão no sítio e corretamente engatados
- Verifique em todas as ferragens e fivelas se há peças com sinais de desgaste
- Esteja ciente de quaisquer marcas indicadoras de "máx." antes de ajustar
- Recomenda-se verificar o comando e o cabo quanto à existência de danos e buracos causados por manipulações violentas, pelo menos, uma vez por diariamente.

### Semanalmente

- Certifique-se de que todas as rodas se movem suavemente e que todos os travões das rodas podem ser facilmente engatados
- Limpe quaisquer resíduos e sujidade do produto utilizando um pano embebido em água quente e com um detergente/sabão suave, sem cloro, e seque antes de utilizar.

### Mensalmente

- Verifique a pressão dos pneus: Rodas dianteiras, 35 PSI/2,4 bar; Rodas traseiras, 40 PSI/2,75 bar
- Todas as porcas e parafusos deste produto devem ser verificadas e apertadas para evitar problemas desnecessários
- Lubrifique as peças oscilantes. Recomendamos que utilize um sistema lubrificante profissional como

### Anualmente

- Inspeccione o quadro quanto à existência de fissuras ou peças com sinais de desgaste e proceda à sua manutenção anual. Nunca utilize um produto que aparentemente não cumpra as normas ou esteja deficiente

### Lavagem na máquina de lavar roupa

Este produto pode ser lavado por 15-20 minutos a 60°, utilizando um detergente neutro e desinfetante sem cloro, numa lavagem de máquina unicamente destinada a estes dispositivos médicos.

Antes de lavar

- Evite desengordurar as hastes do êmbolo; os atuadores devem ser retraídos para o curso mínimo e sem carga antes de lavar.
- Retire os seguintes componentes e limpe-os em separado: Assento, Acessórios, Unidade de alimentação e Auscultadores

Após a lavagem:

- Instale a unidade de força eo auscultador
- Verifique se as funcionalidades funcionam corretamente

### Desinfecção

O produto pode ser desinfetado com uma solução IPA desinfetante a 70%. Recomendamos que limpe quaisquer resíduos e sujidade do produto utilizando um pano embebido em água quente e com um detergente/sabão suave, sem cloro, e seque antes de desinfetar.

### Intervalos de manutenção

Deve ser realizada uma inspeção detalhada do produto de 12 em 12 meses (e de 6 em 6 meses para utilizadores pesados) e sempre que o produto for relançado para utilização. A inspeção deve ser realizada por um profissional técnico competente que tenha realizado formação na utilização deste produto. Contacte o seu representante local para instruções ou reparações.

O tempo de vida útil deste produto é normalmente de 5 anos se for bem conservado e se se realizar a manutenção necessária de acordo com as instruções do fabricante e com registo documentado.

### Lista de verificação do serviço:

Verifique e ajuste as seguintes funções de acordo com a sua utilização prevista. Repare ou substitua quaisquer peças danificadas ou gastas. Verifique:

- A estrutura é ajustável em altura
- As versões elétricas podem reter energia após o carregamento da bateria
- Nas versões de exterior, as pegas para empurrar podem ser dobradas sobre a estrutura
- Pressão dos pneus
- Ajuste do plano de assento. Pode-se ajustar o plano do assento, o qual permanecerá no lugar após o ajuste.
- Se as rodas se movimentam livremente e todos os bloqueios/travões das rodas são ativados facilmente. Ajuste, se necessário
- Se as porcas e parafusos no produto estão apertados
- Lubrifique as peças oscilantes.
- Se o produto mostra fendas ou sinais de desgaste
- Se todas as etiquetas no produto estão intactas

PT

### Unidade de alimentação elétrica

Para que a unidade de alimentação tenha uma vida útil otimizada, esta deve ser ligada a tensões da rede sempre que possível (p. ex., todas as noites). Carregue as baterias 12 horas antes de utilizar.

As baterias têm de ser carregadas, pelo menos, de três em três meses - caso contrário, poderão ser danificadas devido à auto-descarga. Recomenda-se efetuar o teste de funcionamento das baterias, pelo menos, uma vez por ano.

### Recharging the battery:

- Conecte o cabo de carregamento ao comando
- Conecte o carregador à fonte de alimentação e ligue-o em ON. Acende uma luz amarela no carregador
- Carregue as baterias até que a lâmpada do carregador fique verde

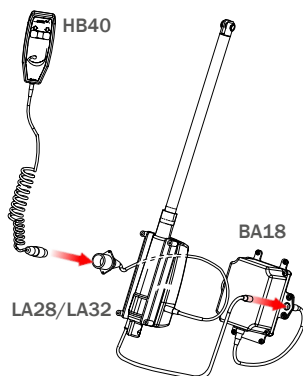
### Advertências

Prestador de cuidados

- Não deixe crianças e jovens sozinhos com o comando
- Não deixe crianças e jovens brincar com o comando
- Não deixe o comando ao alcance de crianças e jovens
- É importante remover o plástico de transporte antes de utilizar o comando. Os cabos têm de ser dispostos de forma que os utilizadores e os acompanhantes não possam tropeçar neles e magoar-se

### Produto

- A unidade de alimentação não possui uma paragem de segurança
- O sistema não pode ser diretamente pulverizado com uma lavadora de alta pressão
- Não é permitido limpar com uma máquina/ aspirador a vapor
- Apenas utilize a unidade de alimentação dentro dos limites de trabalho especificados
- É recomendado que verifique o comando e cabo por danos causados por utilização indevida pelo menos 1 vez ao ano
- Não mergulhe o comando em água
- Não tente reparar qualquer peça da unidade de alimentação.



### Dados técnicos

#### Bateria - BA18

- Capacidade 1.3 Ah - 24V DC
- Corrente de carga máx. 500 mA
- IPX6
- Ciclo de trabalho: máx. 10% ou 2 min. Usar então 18 min. Sem uso

As baterias têm uma vida máxima de 4 anos, mas isso pode variar dependendo das condições de uso e práticas de carregamento

#### Carregador de bateria - CH01

- Alimentação: 100 - 240VAC / 50-60 Hz modo de comutação
- Tensão de carregamento: 27,6 VDC
- Corrente de carga: máx. 500 mA

#### Atuador - LA28/LA32

- Tensão de entrada: 24V
- Nível de ruído: ≤ 45 dB (A)
- IPX5

#### Microtelefone - HB 40

- IPX1

#### Peças destacáveis

- Microtelefone - HB 40
- Bateria - BA 18

#### Parte aplicada

- Microtelefone - HB 40

### Tabela de classificação IP

IPX0	Sem proteção
IPX1	Proteção contra gotas de água que caiam verticalmente, p. ex., condensação
IPX2	Proteção contra projeções de água diretas até 15° da vertical
IPX3	Protegido contra projeções de água diretas até 60° da vertical
IPX4	Proteção contra projeções de água de todas as direções - entrada limitada permitida
IPX5	Protegido contra jatos de água de baixa pressão de todas as direções - entrada limitada
IPX6	Protegido contra inundações temporárias de água, p. ex., para uso no convés de navios - entrada limitada permitida
IPX7	Protegido contra o efeito de imersão entre 15 cm e 1 m
IPX8	Protege contra longos períodos de imersão sob pressão

### Ambiente de compatibilidade eletromagnética (EMC)

Este equipamento deve ser utilizado em instalações de cuidados de saúde domésticas.

É improvável que este equipamento cause interferências prejudiciais em equipamento na vizinhança; No entanto, pode ser prejudicado por interferência eletromagnética (EM) emitida por outro equipamento, o que pode levar a avarias. Não use este equipamento quando houver um risco de outro equipamento elétrico e/ou eletrônico interferir com o mesmo

### Este equipamento cumpre as seguintes normas

IEC 60601-1-2:2014 Equipamento elétrico médico - Parte 1-2: Requisitos gerais para a segurança básica e desempenho essencial - Colateral padrão: Perturbações eletromagnéticas - Requisitos e testes (EN 60601-1-2:2015)

EN 12182:2012, Cláusula 7, Produtos de assistência para pessoas com incapacidade - Requisitos gerais e métodos de teste

### EMC - Avisos

A utilização deste equipamento adjacente ou empilhado com outro equipamento deve ser evitada, pois pode resultar numa operação não apropriada. Se tal utilização for necessária, este equipamento e o outro equipamento devem ser observados para verificar se estão a funcionar normalmente.

A utilização de acessórios, transdutores e cabos que não sejam os especificados ou fornecidos pela R82 podem resultar num aumento das emissões de EM ou na diminuição da imunidade EM deste equipamento, resultando numa operação não apropriada. São fornecidas várias tomadas com este equipamento. Deve usar a tomada adequada ao seu país. Deve escolher entre os adaptadores de tomadas fornecidos: Inglaterra, Austrália, UE, EUA/Japão.

O equipamento de comunicação por radiofrequência (RF) portátil (incluindo periféricos como cabos de antena e antenas externas) devem ser usados a uma distância superior a 30 cm (12 polegadas) de qualquer peça de Wombat Living, incluindo cabos especificados pela R82. Caso contrário, pode resultar na degradação do desempenho deste equipamento.

### Teste a perturbações EM (emissão EM e imunidade EM)

Modos de teste durante os testes de emissão:

1. Modo de movimento (bateria). Atuador em execução/desligado.
2. Modo de carregamento, atuador desligado.

Normas de emissão EM	Classificação/níveis
Conduziu e irradiou emissões RF CISPR 11	Grupo 1 (o produto usa energia RF apenas para a sua função interna) Classe B (o produto é adequado para utilização em todos os estabelecimentos, incluindo estabelecimentos domésticos e os que estão diretamente associados à rede de alimentação pública de baixa tensão que alimenta os edifícios usados para fins domésticos)
Distorção harmónica IEC 61000-3-2	Classe A. Não foram realizados testes, pois a potência nominal deste equipamento é inferior a 75 W. Não foram especificados limites para equipamento com uma potência nominal de 75 W ou inferior
Flutuações de tensão e tremulação IEC 61000-3-3	$d_{\max} \leq 4 \%$ (sem condições adicionais)

**Modos de teste durante os testes à imunidade:**

1. Modo de bateria, suspensão preparada.
2. Modo de carregamento, atuador desligado.

<b>Normas de emissão EM</b>	<b>Níveis de teste IEC 60601-1-2:2014</b>	<b>Níveis de teste adicionais</b>
Descarga eletroestática IEC61000-4-2	contacto $\pm 8$ kV ar $\pm 2$ kV, $\pm 4$ kV, $\pm 8$ kV, $\pm 15$ kV	contacto $\pm 6$ kV
Campos de radiação RF EM IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz – 2.7 GHz 80 % AM a 1 kHz	20 V/m 800 MHz – 2.5 GHz 80 % AM a 1 kHz
Campos de proximidade de equipamento de comunicação sem fios RF IEC 61000-4-3	IEC 60601-1-2:2014 Tabela 9	N/A
Disparo/transiente elétrico rápido IEC 61000-4-4	$\pm 1$ kV, $\pm 2$ kV Frequência de repetição de 100 kHz	$\pm 1$ kV, $\pm 2$ kV Frequência de repetição de 5 kHz
Sobretensão, tensão bifásica IEC 61000-4-5	$\pm 0,5$ kV, $\pm 1$ kV 230 VAC	$\pm 0,5$ kV, $\pm 1$ kV 100 VAC e 240 VAC
Interferência induzida por campos RF IEC 61000-4-6	6 Vrms 0,15 MHz – 80 MHz 80% AM a 1 kHz	N/A
Campos de frequência magnética de potência nominal IEC 61000-4-8	30 A/m 50 Hz	30 A/m 50 Hz e 60 Hz
Buracos de tensão, breves interrupções e variações de tensão IEC 61000-4-11	0 % UT for 0,5 ciclo a ângulos de fase de 0 o, 45 o, 90 o, 135 o, 180 o, 225 o, 270 o e 315 o 0 % UT para 1 ciclo 70 % UT para 25 ciclos 0 % UT para 250 ciclos 230 VAC	0 % UT para 1 ciclo 40 % UT para 10 ciclos 70 % UT para 25 ciclos 100 VAC e 240 VAC
Variação da frequência da potência IEC 61000-4-28	N/A	49 Hz e 51 Hz 100 VAC e 240 VAC, 50 Hz 59 Hz e 61 Hz 100 VAC e 240 VAC, 60 Hz

## PORTUGUÊS DO BRASIL

Parabéns por comprar o nosso novo produto da R82, um fornecedor mundial de assistências técnicas e aparelhos para crianças e adolescentes com necessidades especiais. Para obter os benefícios completos das opções oferecidas por este produto, você deve ler este User Guide antes de usá-lo, guardando-o para consultas futuras.

### Uso pretendido

O produto é uma estrutura que junto com um sistema de assento ou um assento moldado, fornece uma base estável com ajuste de altura fácil de usar do chão à altura da mesa.

A estrutura está disponível com configurações diferentes onde Alto-baixo interior e alto-baixo: x interior é para uso interior e Alto-baixo exterior e alto-baixo: x exterior é para uso interior e exterior.

O grupo alvo para este dispositivo é de crianças incapacitadas por paralisia cerebral (CP). Além disso, crianças com distrofia muscular, espinha bífida, lesões da medula espinhal e deficiências neurológicas podem ser sujeitadas ao dispositivo. O produto é adequado para crianças com GMFCS de níveis 4-5.



### Declaração de conformidade

Este produto atende os requisitos da Diretiva 93/42/CEE para aparelhos médicos. A marca EC deve ser removida ao reconstruir/reformar o produto, quando for utilizado em conjunto com produtos de outros fabricantes ou ao utilizar peças e acessórios que não sejam os originais da R82. Ainda, este produto está em conformidade com as exigências das normas:

- High-low indoor & High-low:x indoor: EN 12182
- High-low outdoor & High-low:x outdoor: EN 12182 & EN 12183



### Descarte

Quando um produto atinge o fim de sua vida útil, ele deve ser separado de acordo com o tipo de material, para que suas peças possam ser recicladas ou descartadas corretamente. Se necessário, contate o seu revendedor local para obter uma descrição precisa de cada material. Contate as autoridades de sua região para informar-se das opções disponíveis de reciclagem ecológica.

### Acessórios e peças de reposição

Os produtos da R82 podem ser fornecidos com uma gama de acessórios que atendem às necessidades do usuário individual. As peças de reposição podem ser encomendadas sob solicitação. Encontre os acessórios específicos em nosso site ou contate seu revendedor local para maiores informações.

### Garantia da R82

A R82 oferece uma garantia de dois anos contra defeitos de fabricação e materiais e uma garantia de cinco anos contra rupturas da estrutura de metal causadas por defeitos em suas soldas. A garantia pode ser afetada negativamente se a responsabilidade do cliente pelo conserto e/ou manutenção diária não for praticada de acordo com as instruções e intervalos descritos pelo fornecedor e/ou conforme descrito no User Guide. Para maiores informações, consultamos a página inicial da R82, na aba download.

A garantia somente poderá ser mantida se o produto R82 estiver sendo utilizado no mesmo país onde foi adquirido e se puder ser identificado pelo seu número de série. A garantia não cobre danos acidentais, incluindo aqueles causados por uso incorreto ou descuido. A garantia não se estende a itens consumíveis, tais como pneus ou estofamento, que estão sujeitos a desgaste normal e precisam de substituição periódica.

A garantia será anulada caso outras peças/acessórios que não sejam os originais sejam usados, ou caso o produto não tenha sido mantido, consertado ou alterado de acordo com as orientações e intervalos prescritos pelo fornecedor e/ou dispostos no Guia do Usuário (User Guide). A R82 reserva-se o direito de inspecionar o produto sob reclamação e a documentação relevante antes de concordar com o pedido de garantia, além de decidir se substituirá ou consertará o produto defeituoso. O consumidor é responsável por retornar o item sob reclamação que encontra-se na garantia para o endereço de compra.

### Informações pré-vendas

- [Support.R82.org](http://Support.R82.org)

## Segurança

Os sinais, símbolos e instruções colocados neste produto nunca devem ser cobertos ou removidos, devendo estar presentes e claramente legíveis durante toda a sua vida útil. Substitua ou conserte imediatamente sinais, símbolos e instruções ilegíveis ou danificados. Entre em contato com o seu revendedor local para maiores instruções.

### Caregiver

- Leia todas as instruções cuidadosamente antes de utilizar o produto e guarde-as para futura referência. O uso incorreto deste produto pode causar sérios acidentes ao usuário
- Utilize sempre as técnicas e auxílios de elevação corretos para tal fim
- Nunca deixe o usuário sem supervisão com este produto. Certifique-se de que há a supervisão permanente de um adulto
- Consertos/substituições somente devem ser feitos utilizando-se peças e acessórios novos e originais da R82 e executados de acordo com as instruções e intervalos de manutenção sugeridos pelo fornecedor
- Se houver quaisquer dúvidas quanto ao uso continuado de seu produto R82 ou se qualquer uma das peças falhar, pare imediatamente de utilizar o produto e contate o seu revendedor local assim que possível
- Sempre use o produto em um ritmo moderado. Não corra com o produto.
- Ao ajustar a inclinação do assento, mantenha uma das mãos sobre o assento montado no suporte para garantir uma inclinação suave.
- Certifique-se de que as peças móveis não apertem ou prendam partes do corpo ao serem ajustadas
- As informações sobre o transporte podem ser encontradas no documento "Transporte em veículos motorizados", fornecido com o produto
- As informações sobre o comportamento em movimento podem ser encontradas no documento "Comportamento em movimento", fornecido com o produto
- Informações sobre as combinações de estrutura e assento, incluindo carga máxima a ser combinada, pode ser encontrada em: [support.r82.org](http://support.r82.org)

### Ambiente

- Verifique a temperatura da superfície do produto antes de deixar o usuário entrar. Isso vale especialmente para usuários com falta de sensibilidade cutânea, o que pode afetar sua percepção de calor. Caso a temperatura da superfície esteja acima de 41 ° C, espere o produto esfriar um pouco antes de usá-lo.
- Use este produto em uma superfície nivelada e sem quaisquer obstáculos. Tenha cuidado ao utilizá-lo em superfícies escorregadias
- Ao utilizar a base Combix em terrenos com inclinações, consulte suas medidas/limites para manter a estabilidade

### Condições ambientais

- Temperatura de utilização: de -10 °C a 40 °C
- Temperatura de armazenamento: -10 °C a +50 °C
- Humidade relativa: 5% to 90%
- Pressão atmosférica: 800 a 1060 hPa

### Usuário

- Se o usuário estiver próximo do limite máximo de carga e/ou realizar muitos movimentos involuntários, tal como balançar-se, deve-se considerar um produto de maior tamanho ou com uma carga máxima maior, ou mesmo um produto R82 diferente
- Para o transporte, o produto é apropriado para crianças na faixa de peso de 22 kg em relação ao peso máximo especificado para transporte.
- Não coloque mais do que um usuário no produto

### Produto

- Realize todos os ajustes de posição no produto e acessórios e certifique-se de que todos os botões, parafusos e fivelas estão firmemente presos antes de sua utilização. Mantenha todas as ferramentas longe do alcance de crianças
- Ative os freios antes de colocar o usuário no produto
- Certifique-se de manter a estabilidade do produto antes de colocar o usuário no mesmo
- Quando o suporte do pé estiver perto do chão e das rodas, pode ser que as rodas não girem
- Se o suporte tiver de ser usado na posição mais baixa, remova o descanso de pés antes de ajustá-lo.
- O suporte com ajuste elétrico não possui trava de segurança. Certifique-se de que a barra de suporte de pés não colidirá com a barra cruzada sobre o suporte do High low:x tamanho 3
- Inspecione o produto e todos os seus acessórios, substituindo quaisquer peças desgastadas antes do uso
- Não deixe o pistão a gás exposto ao sol ou altas temperaturas. NÃO perfure
- Não exponha o pistão à arranhões, etc. É importante utilizar um pano ou algo semelhante quando realizar ajustes com ferramentas no pistão
- Ao montar um Panda Futura tamanho 4 em qualquer suporte High low ou High low:x, você deve montar o dispositivo anti-inclinação que vem como acessório do produto



## Informações de serviços

A responsabilidade pela manutenção de um equipamento médico é totalmente de seu proprietário. A não-manutenção de um equipamento de acordo com suas instruções pode invalidar a garantia do mesmo. Além disso, a não-manutenção de um equipamento pode comprometer a condição clínica ou a segurança dos usuários e/ou de seus cuidadores.

### Primeiro dia

- Leia o User Guide cuidadosamente antes de usar o produto e guarde-o em local seguro para consultas futuras
- Armazene as ferramentas incluídas no produto

### Diariamente

- Use um pano seco para limpar o produto
- Inspeção visual. Conserte ou substitua quaisquer peças danificadas ou desgastadas
- Certifique-se de que todas as presilhas estão presentes e ajustadas corretamente
- Verifique todos os acessórios e fivelas quanto a sinais de desgaste
- Esteja alerta de quaisquer indicações de marca máxima antes de fazer ajustes
- Recomenda-se verificar o comando e o cabo quanto à existência de danos e buracos causados por manipulações violentas, pelo menos, uma vez por diariamente.

### Semanalmente

- Certifique-se de que todas as rodas se movem livremente e que todos os bloqueios / travões das rodas sejam facilmente ativados
- Limpe qualquer resíduo ou sujeira do produto com o uso de um pano umedecido com água quente e detergente / sabão neutro e sem cloro, e seque antes de usar.

### Mensalmente

- Verifique a pressão dos pneus: Rodas dianteiras 35 PSI/2,4 bar; Rodas traseiras 40 PSI/2,75 bar
- Todas as porcas e parafusos neste produto devem ser verificados e apertados para evitar quedas desnecessárias
- Lubrifique as peças giratórias. Recomendamos que você utilize um sistema de lubrificação profissional, tal como o lubrificante seco

### Anualmente

- Inspecione a estrutura quanto a rachaduras ou sinais de peças desgastadas e realize a manutenção anual. Nunca utilize um produto que pareça estar abaixo do padrão ou defeituoso

### Máquina de lavar

Este produto pode ser lavado por 15-20 minutos em 60°, utilizando detergente ou desinfetante sem cloro, em máquinas projetadas para equipamentos médicos.

Antes de lavar

- Evite desengordurar as hastes do pistão; os atuadores devem ser retraídos para a posição mínima e sem carga antes do início da limpeza.
- Remova os itens a seguir e limpe-os separadamente: Assento, Acessórios, Unidade Elétrica e Dispositivo portátil

Depois de lavar:

- Instale a unidade de força eo auscultador
- Verifique se as funções do fone estão funcionando corretamente.

### Desinfecção

O produto pode ser desinfetado com uma solução de desinfetante IPA a 70%. É recomendável limpar qualquer resíduo e sujeira do produto com um pano umedecido com água quente e detergente/sabão neutro e sem cloro e deixar secar antes da desinfecção.

### Intervalo de manutenção

Uma inspeção detalhada do produto deve ser feita a cada 12 meses (ou a cada 6 meses, no caso de usuários pesados) e toda vez que o produto for novamente liberado para uso. A inspeção deve ser feita por uma pessoa tecnicamente competente, que recebeu treinamento sobre o uso do produto. Entre em contato com seu distribuidor local para instruções sobre reparos.

Em condições normais de uso, a vida útil deste produto é de 5 anos, caso a manutenção e reparo sejam feitos de acordo com as instruções do fabricante e estejam comprovadamente registrados.

### Lista de verificação de serviço:

Verifique e ajuste as funções a seguir, de acordo com seu uso pretendido. Repare ou substitua quaisquer peças gastas ou danificadas. Verifique:

- A altura da armação pode ser ajustada
- As versões energizadas são capazes de reter energia após o carregamento da bateria
- Em versões para uso externo, a braçadeira pode ser dobrada sobre a estrutura
- Pressão dos pneus
- Ajuste do plano do assento. O plano do assento é ajustável e permanece na posição após o ajuste.
- Se as rodas se movimentam livremente e todos os bloqueios/travões das rodas são ativados facilmente. Ajuste, se necessário
- Que as porcas e os parafusos do produto estejam apertados
- Lubrifique as peças giratórias.
- Se há fissuras ou sinais de peças gastas no produto
- Se todos os rótulos do produto estão intactos

### Sistema de energia

Para uma vida útil ótima, a unidade de energia deve ser conectada à rede elétrica sempre que possível (por exemplo, todas as noites). Carregue as baterias 12 horas antes do uso.

As baterias devem ser carregadas, no mínimo, a cada três meses ou, do contrário, elas sofrerão avarias devido ao auto-descarregamento. Recomenda-se testar as baterias, no mínimo, uma vez ao ano.

### Recarregando a bateria:

- Ligue o cabo de recarga ao controle manual
- Ligue o carregador ao fornecimento de energia elétrica e ligue o aparelho. Uma luz amarela no carregador irá se acender
- Recarregue as baterias até que a luz no carregador fique verde

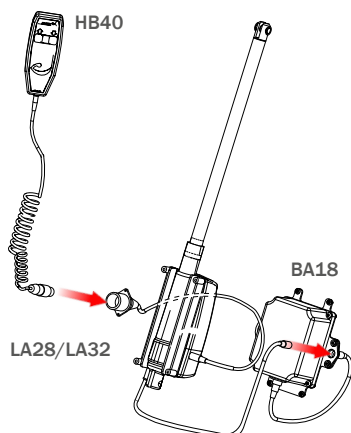
### Advertências

#### Cuidador

- Não deixe crianças sozinhas com o controle manual
- Não deixe crianças brincarem com o controle manual
- Não deixe o controle manual ao alcance de crianças
- É importante remover o saco plástico de transporte antes de usar o controle manual. Os cabos precisam ser colocados de maneira que os usuários ou cuidadores não tropecem e se machuquem

### Produto

- A unidade de energia não possui um dispositivo de parada de segurança
- Não se deve borrifar diretamente o sistema com limpadores de alta pressão
- Não é permitido realizar a limpeza a vapor
- Somente use a unidade de energia dentro dos limites de funcionamento especificados
- Recomenda-se verificar se aparelho e os cabos estão danificados por mau uso pelo menos uma vez ao ano.
- Não mergulhe o controle manual na água
- Não tente consertar qualquer peça da unidade de energia.



### Dados técnicos

#### Bateria - BA18

- Capacidade 1.3 Ah - 24V DC
- Corrente de carga máx. 500 mA
- IPX6
- Ciclo de trabalho: máx. 10% ou 2 min. Usar então 18 min. Sem uso

As baterias têm uma vida máxima de 4 anos, mas isso pode variar dependendo das condições de uso e práticas de carregamento

#### Carregador de bateria - CH01

- Alimentação: 100 - 240VAC / 50-60 Hz modo de comutação
- Tensão de carregamento: 27,6 VDC
- Corrente de carga: máx. 500 mA

#### Atuador - LA28/LA32

- Tensão de entrada: 24V
- Nível de ruído: ≤ 45 dB (A)
- IPX5

#### Microtelefone - HB 40

- IPX1

#### Peças destacáveis

- Microtelefone - HB 40
- Bateria - BA 18

#### Parte aplicada

- Microtelefone - HB 40

### Tabela de classificação IP

IPX0	Sem proteção
IPX1	Proteção contra queda vertical de gotas de água, por ex. condensação
IPX2	Proteção contra spray de água direto de até 15º da vertical
IPX3	Protegido contra spray de água direto de até 60º da vertical
IPX4	Proteção contra spray de água em todas as direções - entrada permitida limitada
IPX5	Protegido contra jatos de água de baixa pressão de todas as direções - entrada limitada
IPX6	Protegido contra inundações - entrada limitada - entrada limitada temporária de água, por ex., uso em convés de navio - entrada limitada permitida
IPX7	Protegido contra efeito de imersão entre 15 cm e 1 m
IPX8	Protege contra longos períodos de imersão sob pressão

### Ambiente de compatibilidade magnética (EMC)

Este equipamento é para uso em ambiente de instalações para cuidados domésticos.

Este equipamento, provavelmente, não causará qualquer interferência prejudicial em equipamentos próximos; no entanto, pode ser prejudicado por interferência eletromagnética (EM) emitida por outros equipamentos, o que pode levar a falhas de funcionamento. Não utilize este equipamento onde exista o risco de que outros equipamentos eléctricos e/ou eletrônicos possam interferir com ele.

### Este equipamento está em conformidade com as seguintes normas

IEC 60601-1-2:2014 para equipamento eléctrico médico - Parte 1-2: Requisitos gerais para segurança básica e desempenho indispensável - Norma Colateral: Disfunções eletromagnéticas - Requisitos e testes (EN 60601-1-2:2015)

EN 12182:2012, Cláusula 7, Produtos de apoio para pessoas com deficiência - Requisitos gerais e métodos de ensaio

### EMC - Avisos

O uso deste equipamento adjacente ou empilhado com outros equipamentos deve ser evitado, já que isto pode resultar em uma operação inadequada. Se tal utilização for necessária, este equipamento e os demais devem ser observados para verificar se estão funcionando normalmente.

A utilização de acessórios, transdutores e cabos diferentes dos especificados ou fornecidos pela R82 pode resultar em aumento da emissão de EM ou em diminuição da imunidade a EM deste equipamento, resultando em operação inadequada. São fornecidas várias tomadas de alimentação com este equipamento. Utilize a tomada de alimentação adequada para o seu país. Escolha entre as unidades de adaptadores fornecidas para as tomadas de alimentação: Tomadas inglesas, australianas, para a União Europeia e EUA/Japão.

Equipamento de comunicação portátil de radiofrequência (RF) (incluindo periféricos tais como cabos de antena e antenas externas) devem ser utilizados a não menos de 30 cm (12 polegadas) de nenhuma das partes do Wombat Living, incluindo os cabos especificados pela R82. Caso contrário, poderá ocorrer degradação no desempenho deste equipamento.

### Testes para disfunções EM (emissão EM e imunidade EM)

Modos de teste durante testes de emissão:

1. Modo de movimento (bateria). Funcionamento de entrada/saída do atuador.
2. Modo de carga, sem funcionamento do atuador

Normas de emissão de EM	Classificação/níveis
Emissão RF conduzida e irradiada, emissão CISPR 11	Grupo 1 (o produto utiliza somente energia RF para sua função interna) Classe B (o produto é adequado para utilização em todos os estabelecimentos, incluindo estabelecimentos domésticos e aqueles diretamente conectados à rede pública de alimentação elétrica de baixa tensão, que abastece edifícios utilizados para propósitos domésticos)
Distorção harmônica IEC 61000-3-2	Classe A. Não é realizado qualquer ensaio, uma vez que a potência nominal para este equipamento é inferior a 75 W. Não são especificados limites para equipamentos com uma potência nominal de 75 W ou inferior.
Flutuações de tensão e cintilação IEC 61000-3-3	$d_{\max} \leq 4\%$ (sem condições adicionais)

**Modos de teste durante testes de imunidade:**

Modo bateria, modo de espera armado/pronto.

Modo de carga, sem funcionamento do atuador.

<b>Normas de imunidade EM</b>	<b>Níveis de teste IEC 60601-1-2:2014</b>	<b>Níveis de testes adicionais</b>
Descarga eletrostática IEC61000-4-2	Contato de $\pm 8$ kV $\pm 2$ kV, $\pm 4$ kV, $\pm 8$ kV, $\pm 15$ kV, ar	contato de $\pm 6$ kV
Campos EM RF irradiados IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80% AM a 1 kHz	20 V/m 800 MHz – 2,5 GHz 80 % AM a 1 kHz
Formulário de campos de proximidade para equipamentos de comunicação de RF sem fio IEC 61000-4-3	IEC 60601-1-2:2014, Tabela 9	N/A
Transientes elétricos rápidos / Rajadas IEC 61000-4-4	$\pm 1$ kV, $\pm 2$ kV Frequência de repetição de 100 kHz	$\pm 1$ kV, $\pm 2$ kV Frequência de repetição de 5 kHz
Picos, linha-a-linha IEC 61000-4-5	$\pm 0,5$ kV, $\pm 1$ kV 230 VCA	$\pm 0,5$ kV, $\pm 1$ kV 100 VCA e 240 VCA
Distúrbio conduzido induzido por campos de RF IEC 61000-4-6	6 Vrms 0,15 MHz – 80 MHz 80% AM a 1 kHz	N/A
Campos magnéticos de frequência de tensão nominal IEC 61000-4-8	30 A/m 50 Hz	30 A/m 50 Hz e 60 Hz
Dips de tensão, interrupções curtas e variações de tensão IEC 61000-4-11	0 % UT para ciclo de 0,5 a 0 o, 45 o, 90 o, 135 o, 180 o, 225 o, 270 o e ângulos de fase de 315 o 0 % UT para 1 ciclo 70 % UT para 25 ciclos n0 % UT para 250 ciclos 230 VCA	0 % UT para 1 ciclo 40 % UT para 10 ciclos 70 % UT para 25 ciclos 100 VCA e 240 VCA
Variação da frequência de tensão IEC 61000-4-28	N/A	49 Hz e 51 Hz 100 VCA e 240 VCA, 50 Hz 59 Hz e 61 Hz 100 VCA e 240 VCA, 60 Hz

## РОССИЯ

Поздравляем Вас с приобретением Вашего нового изделия от R82 — компании, поставляющей по всему миру технические приспособления и устройства для детей и подростков со специфическими потребностями. Чтобы в полной мере воспользоваться преимуществами данного изделия, перед его использованием необходимо прочитать данное руководство и сохранить его для получения справочной информации в будущем.

### Предназначение

Данное изделие представляют собой раму, которая в сочетании с системой посадки или формованным сиденьем служит устойчивым основанием с удобной регулировкой высоты от пола до высоты стола.

Рама выпускается в разных конфигурациях, в том числе High-low indoor и High-low:x indoor для использования в помещениях и High-low outdoor и High-low:x outdoor для использования как в помещениях, так и на открытом воздухе.

Целевой группой для данного устройства являются дети-инвалиды с церебральным параличом (ДЦП). Также устройство могут использовать дети с мышечной дистрофией, незаращением дужек позвонков, повреждениями спинного мозга и неврологическими нарушениями. Изделие подходит для детей со степенью нарушений 4–5 по системе классификации общей моторики (GMFCS).



### Декларация соответствия

Данное изделие соответствует требованиям Европейской директивы по медицинскому оборудованию (93/42/EEC). Маркировка CE должна быть удалена, если продукция была переделана, если рама используется в комбинации с продукцией другого производителя и когда используются не оригинальные R82 запчасти и крепления. Кроме того, этот продукт соответствует требованиям в соответствии с:

- High-low indoor & High-low:x indoor: EN 12182
- High-low outdoor & High-low:x outdoor: EN 12182 & EN 12183



### Утилизация

По достижении данным изделием окончания срока службы его необходимо разобрать на детали в зависимости от материала, из которого они изготовлены, для того, чтобы впоследствии эти детали можно было переработать или правильно утилизировать. Если необходимо, пожалуйста, обратитесь к дилеру в Вашем регионе для получения точного описания всех материалов. Пожалуйста, обратитесь в региональные органы власти, чтобы узнать об экологически безопасных способах повторной переработки материалов.

### Аксессуары и запчасти

Изделия компании R82 могут поставляться с различными аксессуарами, соответствующими определенным нуждам пользователей. Заказ запчастей может осуществляться по запросу. Найдите специальные аксессуары на нашем веб-сайте и свяжитесь с дилером в Вашем регионе для получения дополнительной информации.

### Гарантия R82

R82 предлагает 2-летнюю гарантию, которая распространяется на дефекты изготовления и материалов, и 5-летнюю гарантию, которая распространяется на случаи повреждения металлической рамы вследствие дефектов сварки. В случае несоблюдения покупателем его обязательств по обслуживанию и/или ежедневному уходу в соответствии с инструкциями и интервалами, предусмотренными поставщиком и/или указанными в данном руководстве, гарантия будет отменена. Для получения дополнительной информации см. главную страницу веб-сайта компании R82, раздел «Материалы для скачивания».

Гарантия действительна только в той стране, где изделие было приобретено, и если возможна идентификация изделия по его серийному номеру. Гарантия не распространяется на случайные повреждения, в том числе повреждения вследствие ненадлежащего или небрежного использования. Гарантия не распространяется на расходные материалы (например, шины и обивку), подверженные естественному износу и требующие периодической замены.

Гарантия аннулируется и становится недействительной в случае, если не используются оригинальные запчасти/аксессуары, или если данное изделие обслуживается, ремонтируется или модифицируется не в соответствии с предписаниями и интервалами, установленными поставщиком и/или указанными в User Guide. установленными поставщиком и/или указанными в инструкциях по использованию. Компания R82 сохраняет за собой право осмотра изделия, по которому предъявляется требование об исполнении гарантии, и соответствующей документации, прежде чем согласиться с обоснованностью претензий по гарантии и принять решение о необходимости замены или ремонта дефектного изделия. Покупатель обязан вернуть изделие, по которому предъявляется требование об исполнении гарантии, по адресу покупки данного изделия. Гарантия предоставляется компанией R82 или, впоследствии, компанией-дилером, распространяющей продукцию R82.

### Предпродажная информация

- [Support.r82.org](http://Support.r82.org)

## Безопасность

Знаки, условные обозначения и инструкции, размещенные на данном изделии, ни в коем случае нельзя закрывать или удалять — они должны оставаться на изделии в читаемом виде на протяжении всего срока его службы. Незамедительно замените или восстановите знаки, условные обозначения и инструкции, которые были повреждены или стали нечитаемыми. Для получения инструкций обратитесь к дилеру в Вашем регионе.

### Лицо, осуществляющее уход за инвалидом

- Перед использованием данного изделия внимательно прочитайте все инструкции и сохраните их для использования в будущем. Неправильное использование данного изделия может стать причиной получения его пользователем серьезных травм
- Для этой цели следует всегда использовать надлежащие методы подъема и соответствующие вспомогательные приспособления
- Никогда не оставляйте пользователя в данном изделии без присмотра. Необходимо обеспечить постоянное наблюдение со стороны взрослого
- Ремонт/замена компонентов необходимо осуществлять только с использованием новых оригинальных запчастей и приспособлений производства R82, а также в соответствии с предписаниями и интервалами обслуживания, установленными поставщиком
- Если у Вас возникли какие-либо сомнения относительно возможности продолжения безопасного использования Вашего изделия от R82, или в случае потенциального отказа каких-либо его компонентов, незамедлительно приостановите использование данного изделия и как можно скорее свяжитесь с дилером в Вашем регионе
- Всегда используйте продукт в умеренных темпах. Не бегайте с ним
- Чтобы обеспечить медленное изменение угла наклона, при регулировке держите руку на сиденье, установленном на раме.
- При регулировке убедитесь в том, что движущиеся детали не сжимают и не защемляют части тела
- Информацию о транспортировке можно найти в документе «Транспортировка автомобильным транспортом», который входит в комплект изделия
- Информацию о приспособленности для движения по дорогам можно найти в документе «Приспособленность для движения по дорогам», который входит в комплект изделия
- Информацию о комбинациях рамы и сиденья, включая максимальную нагрузку в комбинации, можно найти здесь: [support.r82.org](http://support.r82.org)

## Окружающая среда

- а) Перед размещением пользователя в изделии проверьте температуру поверхности изделия. Это особенно важно для пользователей с нечувствительной кожей, поскольку они не могут чувствовать жар. Если температура поверхности превышает 41 °C, дайте изделию остыть перед использованием.
- Используйте данное изделие на ровной поверхности без каких-либо препятствий. Помните о пониженной маневренности на скользкой дороге.
- При использовании данного продукта на наклонных поверхностях, пожалуйста, обратитесь к диаграмме для измерения устойчивости

### Условия окружающей среды:

- Температура использования: от -10 °C до 40 °C
- Температура хранения: от -10 ° до +50 °
- Относительная влажность: от 5% до 90%
- атмосферное давление: от 800 до 1060 гПа

### Пользователь

- Если вес пользователя приближается к макс. допустимому для данного изделия и/или пользователь выполняет много произвольных движений, например, раскачивание, следует рассмотреть возможность использования большего по размеру изделия с более высокой макс. нагрузкой по весу или другого изделия от компании R82
- В целях транспортировки продукт подходит для детей весом от 22 кг до максимального указанного веса пользователя, допустимого для транспортировки.
- Не помещайте в изделие больше одного пользователя.

## Изделие

- Выполните все позиционные регулировки на изделии и аксессуарах, а также удостоверьтесь в том, что все ручки, винты и пружины надежно закреплены перед использованием данного изделия. Храните все инструменты в недоступном для детей месте
- Активируйте тормоза, прежде чем разместить пользователя в данном изделии
- Убедитесь в устойчивости данного изделия, прежде чем разместить в нем пользователя.
- Когда подножка находится близко к полу и колесикам, это может мешать колесикам поворачиваться
- Если раму необходимо установить в самое нижнее положение, до начала регулировки снимите подножку.
- Рама с электроприводом не оснащена предохранительным упором. Убедитесь, что перекладина подножки не сталкивается с поперечной штангой на раме High low:x, размер 3.
- Перед использованием осмотрите данное изделие, а также все его аксессуары, и замените все изношенные детали
- Не подвергайте газовый амортизатор воздействию высоких температур и давления. Не прокалывайте его.
- Следите, чтобы на поршневом штоке не появлялись царапины и т.д. Используйте ткань или т.п., если используйте инструмент для регулировки газового амортизатора.
- При установке на раму High low или High low:x сиденья Panda Futura, размер 4, необходимо установить устройство, предотвращающее опрокидывание (оно поставляется в качестве комплектующей к изделию).

## Информация об обслуживании

Техническое обслуживание данного медицинского устройства полностью является ответственностью его владельца. Следствием несоблюдения требований в отношении технического обслуживания данного устройства в соответствии с инструкциями может стать аннулирование гарантии по данному устройству. Более того, несоблюдение требований в отношении технического обслуживания данного устройства может поставить под угрозу клиническое состояние или безопасность пользователей и/или лиц, осуществляющих уход за ними.

### 1-й день

- Перед использованием данного изделия внимательно прочитайте инструкции по его использованию и сохраните их в надежном месте для последующего использования
- Храните прилагающиеся инструменты на/в изделии

### Ежедневно

- Используйте сухую тряпку для очистки данного изделия
- Визуальный осмотр. Отремонтируйте или замените все поврежденные или изношенные детали
- Убедитесь в том, что все крепежные детали на месте и правильно установлены
- Проверьте все приспособления и пружины на предмет изношенных деталей
- Изучите все отметки максимальных уровней перед выполнением регулировки
- минимум один раз в Ежедневно рекомендуется проверять ручной контроллер и провод на предмет повреждений и отверстий, которые могли появиться вследствие агрессивной эксплуатации.

### Еженедельно

- Убедитесь, что все направляющие колеса свободно перемещаются и что все колеса / тормозные замки легко активируются
- Смоченной в теплой воде с мягким моющим средством/мылом без хлора и отжатой тряпкой вытрите с изделия налет и грязь; вытрите насухо перед использованием

### Ежемесячно

- Проверьте давление: передние колеса — 35 psi (2,4 бара); задние колеса — 40 psi (2,75 бара).
- Во избежание ненужных неисправностей все гайки и болты на данном изделии необходимо проверять и затягивать
- Смажьте вращающиеся детали. Мы рекомендуем использовать профессиональную смазочную систему

### Ежегодно

- Осмотрите раму на предмет трещин или признаков износа деталей и выполните ежегодное обслуживание. Никогда не используйте изделие, если оно кажется некачественным или неисправным

## Обработка рамы

Раму можно мыть в течение 15-20 минут при 60 °, используя мягкое моющее средство или дезинфицирующее средство без хлора в машине, предназначенной для обработки медицинских изделий.

Перед очисткой

- Избегайте обезжиривания поршневых штоков; перед стиркой приводные механизмы должны быть втянуты до минимального хода и освобождены от нагрузки.
- Снимите нижеуказанные элементы и очистите их отдельно. сиденье, комплектующие; Блок питания и ручной пульт

После стирки:

- Установите блок питания и трубку
- Убедитесь, что функции пульта исполняются корректно

## Дезинфицирование

Изделие можно дезинфицировать 70%-м дезинфицирующим раствором с изопропиловым спиртом (IPA). Перед дезинфекцией рекомендуется стереть с изделия налет и грязь с помощью ткани, смоченной в теплой воде с мягким моющим средством/мылом без хлора, и высушить его.

## Интервал обслуживания

Тщательный осмотр данного изделия необходимо проводить каждые 12 месяцев (каждые 6 месяцев для пользователей с большим весом) и каждый раз при повторном выпуске данного изделия для использования. Осмотр должен осуществляться технически квалифицированным лицом, обладающим знаниями в области использования данного изделия. Обратитесь к местному дилеру для получения инструкций по ремонту.

При нормальной эксплуатации и выполнении технического обслуживания и ухода в соответствии с инструкциями производителя (при условии наглядно зафиксированных данных) срок службы данного изделия составляет 5 лет.

## Контрольный перечень для проведения обслуживания:

Проверить и отрегулировать указанные ниже функции с учетом предполагаемого применения. Отремонтировать или заменить все поврежденные или изношенные детали. Проверить:

- Рама регулируется по высоте
- Приводные версии должны поддерживать питание после зарядки батареи.
- В уличных вариантах ручку можно складывать вверх рамы.
- Давление в шинах
- Регулировка плоскости сиденья. Плоскость сиденья можно регулировать, после чего она сохраняет нужное положение.
- Убедитесь, что колеса легко вращаются, а все блокираторы/тормоза колес активируются без проблем. Если необходимо, отрегулируйте
- затянутость гаек и болтов на изделии;
- Смажьте вращающиеся детали.
- изделие на наличие трещин или признаков износа;
- целостность всех маркировок на изделии;

## Блок питания:

Для обеспечения оптимального срока службы блок питания необходимо подключать к сети как можно чаще (например, каждую ночь). Перед использованием необходимо заряжать батареи в течение 12 часов. Батареи необходимо заряжать, по меньшей мере, каждые 3 месяца, в противном случае они будут повреждены вследствие саморазряда. Рекомендуется проверять функцию

## Зарядка аккумулятора:

- Подключите кабель для зарядки к ручному контроллеру
- Подключите зарядное устройство источнику электропитания и нажмите ВКЛ. На зарядном устройстве загорится желтая лампочка
- Батареи необходимо заряжать до тех пор, пока лампочка на зарядном устройстве не станет зеленой

## Предостережения

Лицо, осуществляющее уход

- Не оставляйте детей и подростков наедине с ручным контроллером
- Не разрешайте детям и подросткам играть с ручным контроллером
- Не оставляйте ручной контроллер в доступном для детей и подростков месте
- Перед использованием ручного контроллера важно снять транспортировочный полиэтиленовый пакет. Провода следует разместить таким образом, чтобы пользователи или осуществляющие уход лица не споткнулись и не получили травму

## Изделие

- Блок питания оснащен предохранительным выключателем
- Систему нельзя опрыскивать водой напрямую из очистителя высокого давления
- Запрещено проводить очистку при помощи парочистителя
- Блок питания следует использовать только в рамках предельного периода эксплуатации
- Рекомендуется проверять систему управления и кабели на износ в результате использования не менее раза в год.
- Ручной контроллер нельзя погружать в воду
- Не пытайтесь ремонтировать детали силового блока.



## Технические данные

### Батарея - BA18

- Мощность 1,3 Ач - 24 В постоянного тока
- Зарядный ток макс. 500 мА
- IPX6
- Рабочий цикл: макс. 10% или 2 мин. Используйте затем 18 мин. Без использования

Батареи имеют максимальный срок службы 4 года, но это может варьироваться в зависимости от условий использования и практики зарядки

### Зарядное устройство - CH01

- Питание: 100 - 240 В перем. / 50-60 Гц
- Напряжение зарядки: 27,6 В постоянного тока
- Зарядный ток: макс. 500 мА

### Привод - LA28/LA32

- Входное напряжение: 24 В
- Уровень шума:  $\leq 45$  дБ (А)
- IPX5

### Телефонная трубка - HB 40

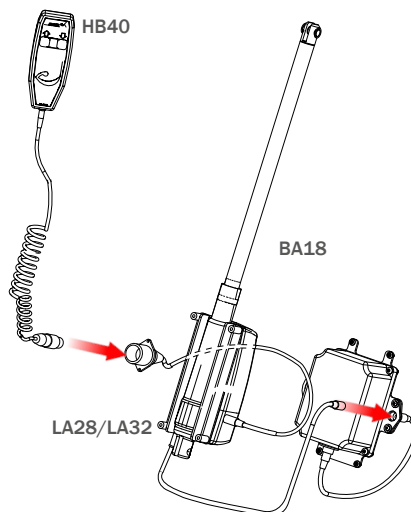
- IPX1

### Съемные детали

- Телефонная трубка - HB 40
- Батарея - BA 18

### Прикладная часть

- Телефонная трубка - HB 40



### IP-рейтинговой таблицы

IPX0	Нет защиты
IPX1	Защита от вертикально падающих капель воды, например, конденсата
IPX2	Защита от прямого распыления воды под углом до 15° в вертикальном положении
IPX3	Защита от прямого распыления воды под углом до 60° в вертикальном положении
IPX4	Защита от воды, распыляемой в любом направлении; допускается ограниченное попадание влаги
IPX5	Защита от струй воды, поступающих под низким давлением в любом направлении; ограниченное попадание влаги
IPX6	Защита от временного погружения в воду, например, при использовании на палубах судов; допускается ограниченное попадание влаги
IPX7	Защита от последствий погружения на глубину от 15 см до 1 м
IPX8	Защита от погружения под давлением в течение продолжительного времени

**Электромагнитная совместимость (ЭМС)**

Данное оборудование предназначено для бытового применения вне лечебного учреждения. Данное оборудование практически не создает помех для другой аппаратуры, работающей рядом. Однако работа самого оборудования может быть нарушена электромагнитными (ЭМ) помехами от другой аппаратуры, что может привести к нарушению его работы. Не следует использовать данное оборудование, если существует риск помех от другой электрической и/или электронной аппаратуры.

**Данное оборудование соответствует следующим стандартам:**

IEC 60601-1-2:2014 Изделия медицинские электрические. Часть 1-2: Общие требования к обеспечению безопасности и основным характеристикам. Вспомогательный стандарт: Электромагнитные помехи. Требования и испытания (EN 60601-1-2: 2015)

EN 12182: 2012. Раздел 7. Устройства вспомогательные для людей с ограниченными возможностями. Общие требования и методы испытаний

**(ЭМС) - Предупреждения**

Следует избегать использования данного оборудования рядом с другим оборудованием или устанавливать его друг на друга, поскольку это может привести к неправильной работе. Если такое использование является необходимым, следует проверить оба устройства и убедиться, что они работают нормально.

Использование принадлежностей, датчиков-преобразователей и кабелей, не указанных и не поставляемых компанией R82, может привести к увеличению уровня ЭМ помех или снижению ЭМ помехоустойчивости данного оборудования и вызвать нарушение режима его работы. В комплект оборудования входит несколько различных разъемов электропитания. Используйте надлежащий разъем электропитания, соответствующий требованиям страны, в которой эксплуатируется данное оборудование. Выберите один из переходников разъемов питания, входящих в комплект поставки: Англия, Австралия, ЕС, США/Япония.

Портативное высокочастотное (ВЧ) оборудование связи (включая периферийные устройства: антенные кабели, внешние антенны и т. п.) следует использовать не ближе 30 см (12 дюймов) от любой части Wombat Living, включая кабели, указанные R82. В противном случае это может привести к ухудшению рабочих характеристик данного оборудования.

**Испытания на электромагнитные помехи (ЭМ-излучение и ЭМ-помехоустойчивость)**

Режим испытаний при проверке уровней излучения:

1. Режим движения (аккумулятор). Включение/выключение привода.
2. Режим зарядки, привод не работает.

Стандарты по ЭМ излучениям	Классификация/уровни
Кондуктивные и излучаемые ВЧ помехи CISPR 11	Группа 1 (изделие использует ВЧ энергию только для обеспечения своих внутренних функций) Класс В (изделие пригодно для использования во всех учреждениях, в том числе в жилых и иных помещениях, электроснабжение которых осуществляется непосредственно от коммунальной низковольтной электросети, обслуживающей жилые и бытовые здания)
Гармоническое искажение IEC 61000-3-2	Класс А. Испытания не проводятся, так как номинальная мощность данного оборудования составляет менее 75 Вт. Для оборудования с номинальной мощностью до 75 Вт никаких ограничений не предусмотрено.
Колебания и перепады напряжения IEC 61000-3-3	$\text{dmax} \leq 4\%$ (без дополнительных условий)

**Режимы испытаний при проверке помехоустойчивости:**

Аккумуляторный режим, режим ожидания/состояние готовности.

Режим зарядки, привод не работает.

Стандарты по ЭМ помехоустойчивости	IEC 60601-1-2:2014 Испытательные уровни	Дополнительные испытательные уровни
Электростатический разряд IEC 61000-4-2	$\pm 8$ кВ контакт $\pm 2$ кВ, $\pm 4$ кВ, $\pm 8$ кВ, $\pm 15$ кВ воздух	$\pm 6$ кВ контакт
Излучаемые ВЧ ЭМ поля IEC 61000-4-3	10 В/м 80 МГц – 2,7 ГГц 80 % АМ (амплитудная модуляция) на 1 кГц	20 В/м 800 МГц – 2,5 ГГц 80 % АМ (амплитудная модуляция) на 1 кГц
Наведенные поля от ВЧ беспроводной аппаратуры связи IEC 61000-4-3	IEC 60601-1-2:2014 Таблица 9	Не применимо
Быстрые электрические переходные процессы / всплески IEC 61000-4-4	$\pm 1$ кВ, $\pm 2$ кВ Частота повторения 100 кГц	$\pm 1$ кВ, $\pm 2$ кВ Частота повторения 5 кГц
Пере напряжения, междуфазные IEC 61000-4-5	$\pm 0,5$ кВ, $\pm 1$ кВ 230 В перем. тока	$\pm 0,5$ кВ, $\pm 1$ кВ 100 В перем. тока и 240 В перем. тока
Кондуктивные помехи, вызванные ВЧ-полями IEC 61000-4-6	6 В (среднеквадратичное значение) 0,15–80 МГц 80 % АМ (амплитудная модуляция) при 1 кГц	Не применимо
Магнитные поля промышленной частоты IEC 61000-4-8	30 А/м 50 Гц	30 А/м 50 Гц и 60 Гц
Провалы, кратковременные прерывания и изменения напряжения IEC 61000-4-11	0 % УТ в течение 0,5 периода при углах фазового сдвига 0о, 45о, 90о, 135о, 180о, 225о, 270о и 315о 0 % УТ для 1 периода 70 % УТ для 25 периодов 0 % УТ для 250 периодов 230 В перем. тока	0 % УТ для 1 периода 40 % УТ для 10 периодов 70 % УТ для 25 периодов 100 В перем. тока и 240 В перем. тока
Изменение частоты электропитания IEC 61000-4-28	Не применимо	49 Гц и 51 Гц 100 В перем. тока и 240 В перем. тока, 50 Гц 59 Гц и 61 Гц 100 В перем. тока и 240 В перем. тока, 60 Гц

## POLSKI

Gratulujemy zakupu nowego produktu firmy R82 — światowego dostawcy środków pomocy technicznej i urządzeń dla dzieci i młodzieży ze specjalnymi potrzebami. Aby w pełni korzystać z możliwości oferowanych przez ten produkt, należy przeczytać tę User Guide przed przystąpieniem do jego użytkowania oraz zachować ją do późniejszego użycia.

### Przewidziane zastosowanie

Produkt jest ramą, która razem z systemem siedziska lub uformowanym siedziskiem stanowi stabilną podstawę i posiada możliwość łatwej regulacji wysokości od poziomu podłogi do wysokości stołu.

Dostępne są różne wersje ram: ramy High-low indoor i High-low:x indoor są przeznaczone do użytku w pomieszczeniach, a ramy High-low outdoor i High-low:x outdoor do użytku zarówno w pomieszczeniach, jak i na zewnątrz.

Produkt jest przeznaczony przede wszystkim dla dzieci niepełnosprawnych, cierpiących na mózgowie porażenie dziecięce. Może on także być używany przez dzieci z zanikiem mięśni, rozszczepem kręgosłupa, urazami rdzenia kręgowego lub zaburzeniami neurologicznymi. Produkt nadaje się do stosowania przez dzieci na poziomach 4-5 w skali GMFCS.



### Deklaracja zgodności

Niniejszy produkt jest zgodny z wymaganiami Dyrektywy dla wyrobów medycznych (93/42/EEC). Jeśli produkt zostanie zmodyfikowany, zostaną użyte nieoryginalne części zamienne lub wyposażenie (inne niż R82) lub w przypadku użytkowania w połączeniu z produktem innego producenta należy usunąć oznaczenie CE. Dodatkowo produkt jest zgodny z wymogami norm:

- High-low indoor & High-low:x indoor: EN 12182
- High-low outdoor & High-low:x outdoor: EN 12182 & EN 12183



### Utylizacja

Gdy produkt osiąga kres swojej żywotności, należy go zdemontować dzieląc na rodzaje materiałów, tak aby części mogły zostać poddane recyklingowi lub zutylizowane w odpowiedni sposób. Jeśli wystąpi taka potrzeba, można skontaktować się z lokalnym sprzedawcą, aby precyzyjnie określić każdy rodzaj materiału. Można skontaktować się lokalnymi organami administracji, aby uzyskać informacje dotyczące możliwości poddania produktu recyklingowi w sposób przyjazny dla środowiska.

### Akcesoria i części zapasowe

Produkty firmy R82 mogą być dostarczane z różnymi akcesoriami odpowiednimi do potrzeb poszczególnych użytkowników. Części zamienne mogą być dostarczane na zamówienie. Należy odszukać konkretne akcesoria na naszej stronie internetowej lub skontaktować się z lokalnym sprzedawcą, aby uzyskać więcej informacji.

### Gwarancja R82

R82 oferuje 2-letnią gwarancję w razie wystąpienia wad wykonania i materiałów oraz 5-letnią gwarancję na uszkodzenie metalowej ramy spowodowane wadliwymi spawami. Gwarancja przestaje obowiązywać, jeśli klient, który jest odpowiedzialny za serwisowanie i/lub codzienną konserwację urządzenia, nie przestrzega wytycznych i terminów określonych przez dostawcę oraz podanych w User Guide. Więcej informacji można uzyskać na stronie internetowej firmy R82 w sekcji „download”.

Gwarancja przyznawana jest wyłącznie w kraju, w którym zakupiono produkt oraz jeśli można go zidentyfikować poprzez numer seryjny. Gwarancja nie obejmuje przypadkowych uszkodzeń, w tym szkód wyrządzonych wskutek niewłaściwego użytkowania lub zaniedbania. Gwarancja nie obejmuje również elementów eksploatacyjnych, np. opon lub tapicerki, które podlegają normalnemu zużyciu i należy je okresowo wymieniać.

Gwarancja wygasa w przypadku zastosowania nieoryginalnych części/akcesoriów lub konserwacji, napraw lub przeróbek produktu niezgodnie z wskazówkami i okresami określonymi przez dostawcę i/lub opisanymi w User Guide. Firma R82 zastrzega sobie prawo do kontroli produktu, który jest reklamowany, oraz odpowiedniej dokumentacji przed uwzględnieniem roszczeń gwarancyjnych oraz decyzją, czy wymienić lub naprawić wadliwy produkt. Do obowiązków klienta należy zwrot produktu, wobec którego wnosi roszczenie gwarancyjne, podany adres, gdzie zostało zakupione.

### Informacje dotyczące przedsprzedaży

- [Support.r82.org](http://Support.r82.org)

## Bezpieczeństwo

Oznaczeń, symboli i instrukcji umieszczonych na produkcie nie wolno zastępować ani usuwać; muszą one być obecne i czytelne przez cały czas użytkowania produktu. Nieczytelne lub zniszczone oznaczenia, symbole lub instrukcje należy natychmiast wymienić. W tej sprawie należy się skontaktować z lokalnym sprzedawcą.

### Opiekun

- Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy dokładnie przeczytać wszystkie instrukcje oraz zachować je do przyszłego użytku. Nieprawidłowe użytkowanie produktu może spowodować poważne obrażenia użytkownika
- Przy podnoszeniu zawsze należy stosować odpowiednie techniki i środki
- Nie wolno zostawiać użytkownika urządzenia bez nadzoru. Należy zapewnić stały nadzór osoby dorosłej
- Naprawy/wymiany części muszą być wykonywane wyłącznie przy użyciu nowych, oryginalnych części R82 oraz zgodnie z wytycznymi i okresami konserwacji zalecanymi przez dostawcę
- Jeżeli istnieje jakakolwiek wątpliwość co do dalszego bezpiecznego korzystania z produktu R82, albo uszkodzą się jakieś części, należy przerwać użytkowanie produktu i jak najszybciej skontaktować się z lokalnym sprzedawcą
- Zawsze należy używać produktu w umiarkowanym tempie. Nie uciekać z produktem
- Podczas regulacji kąta nachylenia siedziska należy trzymać rękę na siedzisku zamontowanym na ramie, aby zapewnić powolne pochylanie.
- Należy uważać, aby podczas regulacji ruchome komponenty nie uciśkały ani nie zablokowały żadnej części ciała
- Informacje dotyczące transportu można znaleźć w dołączonym do produktu dokumencie zatytułowanym „Transport w pojazdach samochodowych”.
- Informacje dotyczące właściwości jezdnych można znaleźć w dołączonym do produktu dokumencie zatytułowanym „Właściwości jezdne”.
- Informacje na temat kombinacji ramy i siedzisk, w tym maksymalnych dopuszczalnych obciążeń, znajdują się na stronie internetowej: support.r82.org

### Środowisko

- Należy zwrócić uwagę na temperaturę powierzchni produktu przed umieszczeniem w nim użytkownika. Dotyczy to przede wszystkim użytkowników ze skórą niewrażliwą na temperaturę. Jeśli temperatura powierzchni produktu jest wyższa niż 41 °C, przed użyciem należy poczekać, aż ulegnie obniżeniu
- Produktu należy używać na równej powierzchni, na której nie ma żadnych przeszkód. Należy pamiętać o ograniczonej zwrotności na śliskich nawierzchniach
- Podczas użytkowania na pochyłościach należy zapoznać się z wymiarami

### Warunki środowiskowe

- Progowizn temperatura: -10 až 40 °C
- Składowizn temperatura: -10 až +50 °C
- Relatywizn wilgotność: 5% do 90%
- Ciśnienie atmosferyczne: 800 do 1060 hPa

### Użytkownik

- Jeśli ciężar użytkownika jest bliski maksymalnemu obciążeniu urządzenia i/ lub wykonuje wiele mimowolnych ruchów, np. kołysanie, należy rozważyć większe urządzenie o wyższym dopuszczalnym obciążeniu lub inny produkt R82
- Produkt jest odpowiedni do przewożenia dzieci ważących do 18 kg. Jest to maksymalna waga przewożonego dziecka.
- Nie należy umieszczać na produkcie więcej niż jednego użytkownika

### Produkt

- Należy wykonać wszystkie ustawienia pozycji produktu i akcesoriów oraz sprawdzić przed rozpoczęciem użytkowania, czy wszystkie pokręta, śruby i klamry są prawidłowo przymocowane. Wszystkie narzędzia należy trzymać poza zasięgiem dzieci
- Przed umieszczeniem użytkownika w urządzeniu należy włączyć hamulce
- Przed umieszczeniem w nim użytkownika należy upewnić się, czy urządzenie jest stabilne
- Jeżeli podnóżek znajdzie się blisko podłogi i kół, mogą one nie być w stanie się swobodnie obracać
- Jeżeli rama ma być używana w najniższym położeniu, należy usunąć podnóżek przed regulacją.
- Rama zasilana elektrycznie nie jest wyposażona w ogranicznik bezpieczeństwa. Należy się upewnić, że podpórka pod nogi nie zawadza o poprzeczkę ramy High low: x w rozmiarze 3
- Przed użyciem należy sprawdzić urządzenie i wszystkie akcesoria oraz wymienić zużyte części
- Nie wystawiać dźwigni gazowej na działanie ciśnienia lub wysokie temperatury. Nie przekłuwać
- Nie wystawiać trzona tłoka na zarysowania itp. Ważne jest, aby użyć szmatki, jeżeli korzystamy z narzędzi do regulacji dźwigni gazowej
- Podczas montażu siedziska Panda Futura w rozmiarze 4 na ramie z serii High low or High low: x należy zamontować dołączone urządzenie antywywrotne

## Informacje dotyczące czynności serwisowych

Obowiązek konserwacji urządzenia medycznego leży całkowicie po stronie jego właściciela. Brak wykonywania konserwacji urządzenia zgodnie z instrukcją może spowodować utratę gwarancji. Ponadto może zagrozić warunkom klinicznym i bezpieczeństwu użytkowników lub ich opiekunów.

### Pierwszy dzień

- Przed rozpoczęciem użytkowania dokładnie przeczytać instrukcję obsługi dla użytkownika i przechowywać ją w bezpiecznym miejscu do późniejszego użycia
- Dołączone narzędzia przechowywać z produktem lub w jego pobliżu

### Codziennie

- Wycisnąć produkt suchą szmatką
- Dokonać inspekcji wizualnej. Naprawić lub wymienić uszkodzone lub zużyte części
- Sprawdzić, czy wszystkie mocowania znajdują się na miejscu i są poprawnie przytwierdzone
- Sprawdzić wszystkie mocowania i klamry pod kątem występowania oznak zużycia części
- Zachować ostrożność podczas regulacji, aby nie przekraczać oznaczeń ustawień maksymalnych
- Zaleca się sprawdzenie regulatora ręcznego oraz kabli pod względem uszkodzeń i otworów spowodowanych przez niewłaściwą obsługę urządzenia o najmniej raz w codziennie.

### Co tydzień

- Sprawdzić, czy wszystkie kółka swobodnie się obracają i czy wszystkie blokady/hamulce łatwo się włączają
- Należy zetrzeć wszelkie pozostałości i zanieczyszczenia z powierzchni produktu za pomocą szmatki zamoczonej w ciepłej wodzie bez chloru z dodatkiem łagodnego detergentu/mydła, a następnie osuszyć przed użyciem.

### Co miesiąc

- Sprawdzić ciśnienie w oponach: koła przednie – 35 PSI/2,4 bara; koła tylne – 40 PSI/2,75 bara
- Sprawdzić wszystkie śruby i nakrętki w urządzeniu i dokręcić je, aby uniknąć niepotrzebnych uszkodzeń
- Nasmarować wszystkie ruchome części. Zalecamy stosowanie profesjonalnego systemu smarowania

### Co roku

- Skontrolować ramę pod kątem występowania pęknięć lub oznak zużycia części oraz wykonać coroczny serwis. Nie wolno używać urządzenia, które wydaje się nie spełniać norm lub jest uszkodzone

### Urządzenie do mycia

Produkt ten może być myty przez 15-20 minut w temperaturze 60o, używając delikatnego detergentu lub środka dezynfekującego bez dodatku chloru w maszynie zaprojektowanej do mycia urządzeń medycznych.

### Przed rozpoczęciem mycia

- Należy unikać odtłuszczania tłoków, przed myciem silowniki powinny być maksymalnie schowane i nie poddane obciążeniu.
- Należy zdemontować i oddzielnie umyć następujące elementy: Siedzenie, Akcesoria, Jednostka napędowa i Panel sterujący

### Po myciu:

- Instale a unidade de força eo auscultador
- Należy sprawdzić, czy rękojeść funkcjonuje prawidłowo

### Dezynfekcja

Produkt może zostać poddany dezynfekcji z wykorzystaniem środka dezynfekującego w postaci 70% roztworu izopropanolu. Zaleca się usunięcie wszelkich pozostałości i zanieczyszczeń

### Okresy serwisowania

Szczegółową kontrolę urządzenia należy przeprowadzać co 12 miesięcy (co 6 miesięcy w przypadku ciężkich użytkowników) oraz za każdym razem, gdy urządzenie zostanie ponownie przystosowane do użytku. Kontrola powinna być przeprowadzana przez kompetentną osobę, wyszkoloną w zakresie użytkowania urządzenia. Skontaktuj się z lokalnym dystrybutorem w sprawie instrukcji.

Okres użytkowania urządzenia normalnie trwa 5 lat, jeśli wszystkie czynności konserwacyjne i serwisowe są wykonywane zgodnie z instrukcjami producenta i są one udokumentowane.

### Lista kontrolna czynności serwisowych:

Należy sprawdzić i odpowiednio wyregulować następujące funkcje zgodnie z ich przeznaczeniem. Uszkodzone lub zużyte części muszą zostać naprawione lub wymienione. Należy sprawdzić:

- Możliwość regulacji wysokości ramy
- Wersje zasilane elektrycznie mogą magazynować energię po naładowaniu akumulatora
- W wersjach do użytku na zewnątrz uchwyt do pchania można złożyć
- Ciśnienie w oponach
- Regulacja płaszczyzny siedziska. Siedzisko jest regulowane i utrzymuje swoją pozycję po regulacji.
- Należy upewnić się, że przednie koła poruszają się płynnie, a zaciągnięcie blokady kół/hamulców nie wymaga dużego nakładu siły. Wyregulować, jeśli to konieczne.
- Nakrętki i śruby w obrębie produktu pod kątem prawidłowego dokręcenia.
- Nasmarować wszystkie ruchome części
- Stan techniczny produktu pod kątem pęknięć lub oznak zużycia części.
- Wszystkie etykiety na produkcie pod kątem oznak ich naruszenia.

## System zasilający

W celu uzyskania optymalnego czasu funkcjonowania, jednostka zasilania musi być podłączona do sieci energetycznej tak często, jak to możliwe (np. co wieczór). Naładuj akumulatory 12 godzin przed użyciem. Akumulatory muszą być ładowane przynajmniej raz na 3 miesiące — inaczej zostaną uszkodzone z uwagi na samorozładowanie. Zaleca się przetestowanie działania akumulatora co najmniej raz na rok.

### Ładowanie akumulatora:

- Podłącz przewód ładowania do regulatora ręcznego
- Podłącz ładowarkę do źródła zasilania i włącz.
- Zaświeci się żółte światło na ładowarce. Ładuj akumulatory do chwili, gdy lampka na ładowarce zmieni kolor na zielony

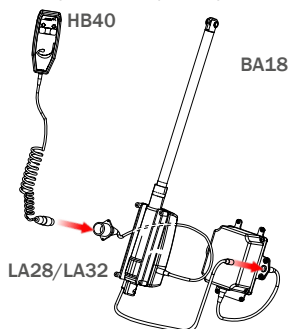
### Ostrzeżenia

#### Opiekun

- Nie należy pozostawiać dzieci samych z regulatorem ręcznym
- Nie pozwalaj, aby dzieci bawiły się regulatorem ręcznym
- Nie należy pozostawiać regulatora ręcznego w zasięgu dzieci
- Istotne jest usunięcie transportowej torebki plastikowej przed użyciem regulatora ręcznego. Kable muszą być ułożone w taki sposób, aby użytkownik lub opiekun nie mógł potknąć się i zranić

### Produkt

- Jednostka zasilania nie ma wyłącznika bezpieczeństwa
- System nie może być spryskiwany bezpośrednio środkiem czyszczącym pod wysokim ciśnieniem
- Czyszczenie przy pomocy parowego urządzenia czyszczącego jest niedopuszczalne
- Wykorzystywać jednostkę zasilania tylko w ramach określonych limitów działania
- Zaleca się, aby sprawdzać pilota oraz kabel na okoliczność wystąpienia uszkodzeń spowodowanych niewłaściwym użytkowaniem co najmniej raz w roku.
- Nie zanurzać regulatora ręcznego pod wodą
- Nie należy podejmować prób naprawy żadnej z części jednostki napędowej.



## Dane techniczne

### Bateria - BA18

- Pojemność 1,3 Ah - 24V DC
- prąd ładowania wynosi max. 500 mA
- IPX6
- Cykl pracy: Max. 10% lub 2 min. używać następnie 18 min. bez użycia

Baterie mają maksymalny okres 4 lat, ale może ulec zmianie w zależności od warunków użytkowania i ładowania praktyk

### Ładowarka do baterii - CH01

- Zasilanie: 100 - impulsowy 240VAC / 50-60 Hz
- Napięcie ładowania: 27,6 V DC
- Prąd ładowania: max. 500 mA

### Siłownik - LA28/LA32

- Napięcie wejściowe: 24V
- Poziom hałas: ≤ 45 dB (A)
- IPX5

### Słuchawka - HB 40

- IPX1

### zdejmowane części

- Słuchawka - HB 40
- Bateria - BA 18

### część Stosowanej

- Słuchawka - HB 40

## Stół ocenił ip

IPX0	Brak ochrony
IPX1	Ochrona przed kroplami wody spadającymi pionowo (z kondensacji)
IPX2	Ochrona przed kroplami wody padającymi pod kątem 15° od pionu
IPX3	Ochrona przed kroplami padającymi pod kątem 60° od pionu
IPX4	Ochrona przed kroplami padającymi pod dowolnym kątem, ze wszystkich stron – dopuszczalny ograniczony wpływ wody
IPX5	Ochrona przed strumieniami wody pod niskim ciśnieniem, płynącej z różnych kierunków – dopuszczalny ograniczony wpływ wody
IPX6	Ochrona przed silnymi strumieniami wody lub zalaniem, np. do użytku na pokładach statków – dopuszczalny ograniczony wpływ wody
IPX7	Ochrona przed zalaniem przy zanurzeniu na głębokość od 15 cm do 1 m
IPX8	Ochrona przed zalaniem przy ciągłym zanurzeniu i pod ciśnieniem wody

### Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC)

To urządzenie jest przeznaczone do użytku w ramach domowej opieki zdrowotnej.

Urządzenie nie powinno powodować żadnych zakłóceń w pracy pobliskich urządzeń; jednakże jego działanie może być zaburzone w wyniku zakłóceń elektromagnetycznych (EM) emitowanych przez inne urządzenia, co może doprowadzić do nieprawidłowości w działaniu. Nie używać urządzenia w miejscach, w których istnieje ryzyko zakłócenia działania tego urządzenia przez inne urządzenia elektryczne i/lub elektroniczne.

#### Urządzenie jest zgodne z następującymi normami:

IEC 60601-1-2:2014 Medyczne urządzenia elektryczne – Część 1-2: Wymagania ogólne dotyczące bezpieczeństwa podstawowego oraz funkcjonowania zasadniczego – Norma uzupełniająca: Zakłócenia elektromagnetyczne – Wymagania i badania (PN-EN 60601-1-2:2015)

PN-EN 12182:2012, Artykuł 7, Wyroby pomocnicze dla osób niepełnosprawnych – Wymagania ogólne i metody badań

### EMC - Ostrzeżenia

Nie korzystać z urządzenia znajdującego się w pobliżu innych urządzeń lub ustawionego na innych urządzeniach elektrycznych, ponieważ może to spowodować jego nieprawidłowe działanie. Jeśli nie da się tego uniknąć, należy uważnie obserwować to urządzenie oraz pozostałe urządzenia pod kątem prawidłowego działania.

Korzystanie z akcesoriów, przetworników i kabli innych niż określone lub dostarczone przez firmę R82 może doprowadzić do zwiększenia się poziomu emisji zakłóceń elektromagnetycznych lub zmniejszenia odporności urządzenia na te zakłócenia, a tym samym nieprawidłowego działania urządzenia. Wraz z urządzeniem dostarczanych jest kilka różnych wtyczek. Należy użyć wtyczki właściwej dla danego kraju. Dostępne są następujące adaptery wtyczek: brytyjska, australijska, europejska, amerykańska/japońska.

Przenośnych urządzeń do komunikacji drogą radiową (RF) (w tym elementy peryferyjne, takie jak kable antenowe czy anteny zewnętrzne) można używać w odległości nie mniejszej niż 30 cm (12 cali) od dowolnego elementu urządzenia.

Wombat Living, w tym kabli określonych przez firmę R82. W przeciwnym razie urządzenie może nie działać zgodnie ze specyfikacją.

### Badanie zakłóceń elektromagnetycznych (emisja zakłóceń elektromagnetycznych i odporność na te zakłócenia)

Tryby wykorzystywane podczas badania emisji zakłóceń:

1. Ruch (zasilanie akumulatorowe). Wsuwanie/wysuwanie siłownika.
2. Ładowanie, siłownik nieaktywny.

Normy emisji zakłóceń elektromagnetycznych	Klasyfikacja/poziomy
Emisja zakłóceń wypromieniowanych i przewodzonych w zakresie RF zgodnie z CISPR 11	Grupa 1 (produkt wykorzystuje fale radiowe wyłącznie do obsługi funkcji wewnętrznych) Klasa B (produkt jest odpowiedni do pracy we wszelkich placówkach, włączając pomieszczenia mieszkalne i pomieszczenia bezpośrednio podłączone do sieci niskiego napięcia, która zasila budynki mieszkalne)
Emisja harmonicznych prądu IEC 61000-3-2	Klasa A. Nie przeprowadzono żadnych badań w tym zakresie, ponieważ moc znamionowa urządzenia nie przekracza 75 W. Nie zdefiniowano żadnych ograniczeń dla urządzeń o mocy znamionowej 75 W lub niższej.
Wahania napięcia i migotanie IEC 61000-3-3	dmaks. ≤ 4% (bez warunków dodatkowych)



**Tryby wykorzystywane podczas badania odporności na zakłócenia:**

Praca na akumulatorze, tryb czuwania/gotowości.

Ładowanie, siłownik nieaktywny.

<b>Normy na odporności zakłócenia elektromagnetyczne</b>	<b>Poziomy testowe IEC 60601-1-2:2014</b>	<b>Dodatkowe poziomy testowe</b>
Wyładowania elektrostatyczne IEC 61000-4-2	wyładowanie dotykowe $\pm 8$ kV wyładowanie w powietrzu $\pm 2$ kV, $\pm 4$ kV, $\pm 8$ kV, $\pm 15$ kV	wyładowanie dotykowe $\pm 6$ kV
Pole elektromagnetyczne o częstotliwości radiowej. IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80% AM przy 1 kHz	20 V/m 800 MHz – 2,5 GHz 80% AM przy 1 kHz
Praca w pobliżu urządzeń radiowych do komunikacji bezprzewodowej IEC 61000-4-3	IEC 60601-1-2:2014, tabela 9	Nie dotyczy
Serie szybkich elektrycznych stanów przejściowych IEC 61000-4-4	1 kV, $\pm 2$ kV częstotliwość powtarzania 100 kHz	$\pm 1$ kV, $\pm 2$ kV częstotliwość powtarzania 5 kHz
Zaburzenia udarowe, pomiędzy liniami IEC 61000-4-5	$\pm 0,5$ kV, $\pm 1$ kV 230 V AC	$\pm 0,5$ kV, $\pm 1$ kV 100 V AC i 240 V AC
Zaburzenia przewodzone indukowane przez pola o częstotliwości radiowej IEC 61000-4-6	6 Vrms 0,15 MHz – 80 MHz 80% AM przy 1 kHz	Nie dotyczy
Pole magnetyczne o częstotliwości elektroenergetycznej sieci IEC 61000-4-8	30 A/m 50 Hz	30 A/m 50 Hz i 60 Hz
Spadki, krótkie zaniki i wahania napięcia zasilania IEC 61000-4-11	0% UT przez 0,5 cyklu przy kącie fazowym 0o, 45o, 90o, 135o, 180o, 225o, 270o i 315o 0% UT przez 1 cykl 70% UT przez 25 cykli 0% UT przez 250 cykli 230 V AC	0% UT przez 1 cykl 40% UT przez 10 cykli 70% UT przez 25 cykli 100 V AC i 240 V AC
Zmiany częstotliwości sieci zasilającej IEC 61000-4-28	Nie dotyczy	49 Hz i 51 Hz 100 V AC i 240 V AC, 50 Hz 59 Hz i 61 Hz 100 V AC i 240 V AC, 60 Hz

## ČESKY

Oceňujeme, že jste se rozhodli pro výrobek společnosti R82, která je světovým výrobcem technických pomůcek a zařízení pro invalidní děti a mládež. Abyste využili všech výhod a možností, které Vám tento produkt nabízí, doporučujeme Vám pročíst si před použitím tyto User Guide a uschovat je k nahlédnutí v budoucnosti.

### Určeným účelem

Jedná se o podvozek, který poskytuje společně se sedačkovým systémem nebo tvarovanou sedačkou stabilní základnu s pohodlným nastavením výšky od podlahy po úroveň stolu.

Podvozek se dodává v různých konfiguracích, přičemž High-low indoor a High-low:x indoor jsou určeny pro použití v interiéru a High-low outdoor a High-low:x outdoor lze používat v interiéru i venku.

Cílovou skupinou pro tento produkt jsou postižené děti s mozkovou obrnou. Zařízení mohou používat také děti se svalovou dystrofií, rozštěpem páteře, poraněním míchy a neurologickými poruchami. Produkt je vhodný pro děti s úrovní GMFCS 4–5.



### Prohlášení o shodě

Tento výrobek odpovídá požadavkům Směrnice 93/42/EEC, Předpisy pro zdravotní prostředky. Při přestavbách výrobku, jeho používání v kombinaci s produktem jiného výrobce nebo při použití jiných než originálních (R82) náhradních dílů a součástí musí být označení CE odstraněno. Dále tento výrobek splňuje požadavky dle norem:

- High-low indoor & High-low:x indoor: EN 12182
- High-low outdoor & High-low:x outdoor: EN 12182 & EN 12183



### Informace o recyklaci

Pokud produkt dosáhne konce své životnosti, měl by být rozebrán a roztříděn dle materiálů, takže materiály mohou být recyklovány. V případě potřeby kontaktujte Vašeho místního distributora a vyžádejte si specifikaci jednotlivých materiálů. Kontaktujte prosím místní úřady pro informace o možnostech recyklace nebo likvidace použitého produktu způsobem, šetrným k životnímu prostředí.

### Doplňky a náhradní díly

Výrobky R82 mohou být dodávány s celou řadou doplňků, které se volí individuálně dle potřeb uživatele. Náhradní díly se dají objednat. Volte doplňky dle nabídky na našich webových stránkách nebo kontaktujte místního dodavatele.

### R82 Záruka

Společnost R82 poskytuje 2letou záruku na vady materiálu a vady vzniklé při výrobě a 5letou záruku na zlomení kovového rámu v důsledku vadných svarů. Záruka může být nepříznivě ovlivněna zanedbáním odpovědností ze strany zákazníka při provádění servisu či každodenní údržby v souladu s pokyny a v intervalech předepsaných dodavatelem či uvedených v User Guide. Další informace naleznete na domovské stránce společnosti R82 v části Ke stažení.

Záruka platí pouze v zemi, ve které byl produkt zakoupen a jestliže jej lze identifikovat podle výrobního čísla. Záruka se nevztahuje na náhodné poškození včetně poškození způsobené nesprávným použitím či nedbalostí. Záruku nelze rozšířit na díly, jež nejsou odolné, podléhají běžnému opotřebení a vyžadují pravidelnou výměnu.

Záruka ztrácí platnost použitím jiných než originálních dílů či příslušenství, anebo jestliže výrobek nebyl udržován, opravován či upravován v souladu s pokyny a intervaly předepsanými dodavatelem nebo dle informací uvedených v uživatelské příručce. Společnost R82 si před uznáním garančních nároků vyhrazuje právo na prohlídku výrobku s příslušnou dokumentací a na rozhodnutí, zda bude vadný výrobek vyměněn či opraven. Výrobek, na nějž je uplatňován garanční nárok, je zákazník povinen předat na adresu místa nákupu.

### Předprodejní informace

- [Support.R82.org](http://Support.R82.org)

## Bezpečnost

Znaky, symboly a instrukce umístěny na tomto zařízení nesmějí být nikdy trvale zakryty nebo odstraněny a musí být udržovány v původním stavu po celou dobu životnosti výrobku. Ihned vyměňte nebo opravte poškozené znaky, symboly a instrukce. Kontaktujte Vašeho místního dodavatele pro bližší informace.

### Pečovatel

- Před používáním si pozorně přečtěte User Guide a instrukce a uchovejte je i pro budoucí používání. Nesprávné používání tohoto výrobku může zapříčinit vážné poranění uživatele
- Vždy používejte správnou techniku zvedání a správné pomůcky pro tento účel
- Nikdy nenechávejte uživatele v zařízení bez dozoru. Zajistěte stálý dozor dospělým člověkem
- Při opravách musí být použity pouze nové originální díly R82 v souladu s návodem a musí být dodržovány intervaly prohlídek předepsány výrobcem
- Pokud máte pochybnost o bezpečném používání výrobku, okamžitě jej přestaňte používat a ihned kontaktujte Vašeho místního dodavatele
- Vždy používejte výrobek za běžné chůze. S výrobkem neběhejte
- Při nastavování úhlu sedáku držte ruku na sedáku připevněném na podvozku, aby se úhel nastavoval pomalu.
- Dbejte na to, aby pohyblivé součásti při nastavování nestiskly nebo nezachytily části těla
- Informace o přepravě naleznete v dokumentu „Přeprava v motorových vozidlech“ dodaném s produktem.
- Informace o způsobilosti k provozu naleznete v dokumentu „Způsobilost k provozu“ dodaném s produktem.
- Informace týkající se kombinací rámu a sedačky, včetně max. zatížení kombinace naleznete na: [support.r82.org](http://support.r82.org)

### Prostředí

- Před umístěním uživatele na produkt zkontrolujte povrchovou teplotu produktu. Zejména to platí u uživatelů s necitlivou kůží, kteří necítí teplo. Pokud povrchová teplota překročí 41 °C, před použitím nechte produkt vychladnout.
- Zařízení používejte na rovném podkladu bez překážek. Buďte si vědomi omezené ovladatelnosti na kluzkých cestách
- Při používání tohoto výrobku na svazích nahlédněte do tabulky velikostí, kde naleznete údaje o stabilitě

### Pracovní podmínky:

- Provozní teplota: -10 až 40 °C
- Skladovací teplota: -10 až +50 °C
- Relativní vlhkost: 5 až 90%
- Atmosférický tlak: 800 až 1.060 hPa

### Uživatel

- Pokud se hmotnost uživatele blíží maximální povolené a nebo má nekontrolovatelné pohyby jako např. kymácení se, větší velikost s vyšší povolenou maximální zátěží nebo jiné zařízení R82 by mělo být zváženo
- Produkt je vhodný pro přepravu dětí s hmotnostním rozmezím kolem 22 kg do maximální určené hmotnosti uživatele při přepravě.
- Produkt je určen pro jednoho uživatele.

### Výrobek

- Dbejte správného nastavení výrobku a doplňků a ujistěte se, že všechny šrouby, matice a spony jsou správně dotaženy a zabezpečeny. Nářadí uchovávejte mimo dosah dětí
- Při umísťování uživatele do výrobku tento zabrzděte
- Ujistěte se o stabilitě zařízení před umístěním uživatele do něj
- Když je opěrka nohou příliš blízko podlahy a koleček, kolečka se nemusí otáčet
- Pokud je potřeba použít podvozek v nejnižší poloze, sundejte před nastavením opěrku nohou.
- Podvozek s el. zdvihem nemá bezpečnostní zárazku. Ujistěte se, že u podvozku High low:x velikosti 3 nedochází ke kolizi opěrky nohou s příčnou vzpěrou.
- Kontrolujte zařízení a doplňky a případné opotřebované díly vyměňte
- Plynovou pružinu nevystavujte tlaku a vysokým teplotám. POZOR NA PRORAŽENÍ
- Zamezte poškrábání či jinému poškození pístnice. Při používání nářadí k seřízení plynové pružiny je důležité použít hadr či podobnou pomůcku
- Při montáži sedačky Panda Futura velikosti 4 na libovolný podvozek High low nebo High low:x je potřeba namontovat zábranu převrácení, která se dodává k produktu jako doplněk.

## Servisní informace

Údržba zdravotnického zařízení je zcela na odpovědnosti majitele daného zařízení. Pokud nebude údržba zařízení prováděna dle pokynů, může to vést ke zneplatnění záruky, vztahující se na dané zařízení. Dále může nedostatečná údržba tohoto zařízení poškodit klinický stav nebo bezpečnost uživatelů a / nebo osob o ně pečujících.

### 1. den

- Před použitím si pečlivě přečtěte všechny pokyny k použití (User Guide) a uschovejte je, abyste do nich mohli nahlédnout v budoucnost
- Přiložené nástroje uložte do pouzdra na rámu

### Každodenně

- Výrobek čistěte čistým hadříkem
- Vizuální kontrola. Opravte či vyměňte všechny poškozené nebo opotřebované díly
- Dávejte pozor, aby byly všechny úchyty na místě a správně osazené
- Kontrolujte známky opotřebení na všech úchytech a přezkách
- Před nastavením věnujte pozornost všem značkám, označujícím maxima
- Vydezinfikujte produkt. Více informací naleznete v části věnované dezinfekci v tomto návodu.

### Týdně

- Zkontrolujte, zda se všechna kolečka volně otáčejí a zda se všechny zámky / brzdy koleček snadno aktivují
- Před použitím odstraňte zbytky nečistot z produktu vlhkým hadříkem namočeným v teplé vodě s jemným čisticím prostředkem/mýdlem neobsahujícím chlor.

### Měsíčně

- Zkontrolujte tlak v pneumatikách: Přední kola 35 PSI/2,4 bar; zadní kola 40 PSI/ 2,75 bar
- Všechny matice a šrouby na tomto produktu je třeba zkontrolovat a dotáhnout, abyste se vyhnuli závadám
- Naklápěcí části mažte. Doporučujeme používat profesionální lubrikační systém

### Ročně

- Prohlédněte rám zařízení zda nevykazuje poškození nebo praskliny nebo náznaky abnormálního opotřebení. Nikdy nepoužívejte výrobek, který tyto závady vykazuje

### Omyvatelné zařízení

Tento výrobek je možno strojně mýt po dobu 15-20 minut při 60 °, při použití neagresivních mycích prostředků bez obsahu chlóru. K mytí musí být použito zařízení k tomu určené.

Před mytím

- Dbejte na to, aby nedošlo k odmaštění písních tyčí. Akční členy by měly být před mytím zatíženy na minimální zdvih a neměly by být zatíženy.
- Odstraňte následující součásti a vyčistěte je zvlášť: Sedadlo, Doplnky, Napájecí jednotka a Ovladače

Po mytí:

- Instalujte napájecí jednotku a sluchátko
- Zkontrolujte, zda ovladač funguje správně.

### Dezinfekce

Produkt bez doplňků lze dezinfikovat v 70% dezinfekčním roztoku IPA. Před dezinfekcí doporučujeme z produktu odstranit zbytky a nečistoty hadříkem namočeným v teplé vodě s jemným čisticím prostředkem/mýdlem neobsahujícím chlor.

### Servisní intervaly

Detailní kontrola zařízení se musí provádět každých 12 měsíců (u hmotnějších uživatelů každých 6) a každé musí být zařízení schváleno pro další používání. Kontrolu musí provádět technicky zdatný pracovník, který je k tomuto proškolen. Kontaktujte Vašeho místního dodavatele za účelem opravy.

Životnost výrobku je normálně 5 let, pokud se dodržují všechny kontroly a servis v souladu s návodem výrobce.

### Seznam kontrol při servisu:

Zkontrolujte následující funkce a seřídte je k určenému účelu. Opravte nebo vyměňte všechny poškozené nebo opotřebované díly. Zkontrolujte následující body:

- Rám je výškově nastavitelný.
- Zda si elektrické verze po nabití baterie zachovávají svou funkci.
- U venkovních verzí je možné složit rukojeť přes rám.
- Tlak v pneumatikách
- Nastavení úchytného rámu. Úchytný rám lze nastavit a po nastavení zůstane v dané poloze.
- Zkontrolujte, zda se kolečka volně pohybují a zda lze všechny brzdy koleček snadno aktivovat. V případě potřeby nastavte.
- Šrouby a matky na produktu jsou dotaženy.
- Naklápěcí části mažte
- Zkontrolujte produkt ohledně prasklin a známek opotřebení.
- Všechny štítky na produktu jsou nedotčené.

### Pohonná jednotka

K zajištění optimální životnosti pohonné jednotky musí být zařízení co nejčastěji připojováno k síťovému napájení (například každou noc). Před použitím nabíjejte akumulátory 12 hodin.

Akumulátory musíte nabít alespoň jednou za 3 měsíce – jinak se v důsledku samovolného vybíjení poškodí. Funkci akumulátorů doporučujeme alespoň jednou ročně zkontrolovat.

### Nabíjení baterie:

- Do ovladače zapojte napájecí kabel
- Nabíječku připojte do zásuvky a přepněte na ON (zap.). Na nabíječce se rozsvítí žlutá kontrolka
- Akumulátory nabíjejte do chvíle, kdy se kontrolka na nabíječce rozsvítí zeleně

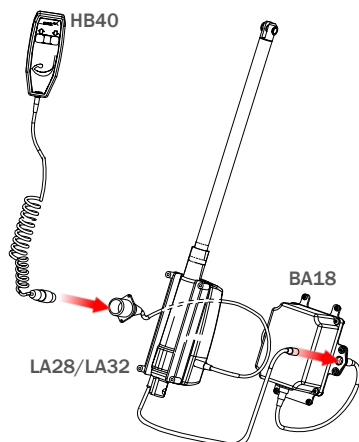
### Varování

Upozornění pro pečovatele

- Malé ani větší děti nenechávejte s ovladačem o samotě
- Malé ani větší děti nenechte, aby si s ovladačem hrály
- Ovladač nenechávejte v dosahu malých ani větších dětí
- Před používáním ovladače je důležité odstranit přepravní plastový sáček. Kabely je třeba umístit tak, aby o ně uživatelé ani ošetřovatelé nezakopli a nezranili se

### Výrobek

- Pohonná jednotka nemá bezpečnostní vypínač
- Na systém se nesmí stříkat přímo vysokotlakým čističem
- Není dovoleno čištění parním čističem
- Pohonnou jednotku používejte pouze v rámci specifikovaných provozních mezí
- Doporučujeme provést revizi ručního ovladače a kabelů minimálně jednou ročně.
- Ovladač neponořujte do vody
- Nepokoušejte se opravovat jakékoli součásti napájecí jednotky.



### Technická data

#### Baterie - BA18

- Kapacita 1,3 Ah - 24 V DC
- Nabíjecí proud je max. 500 mA
- IPX6
- Pracovní cyklus: Max. 10% nebo 2 min. použijte pak 18 min. bez použití

Baterie mají maximální životnost 4 roky, ale to se může lišit v závislosti na podmínkách použití a nabíjecích postupech

#### nabíječka baterií - CH01

- Ze sítě: 100 - přepínač režimů 240VAC / 50-60 Hz
- Nabíjecí napětí: 27,6 VDC
- Nabíjecí proud: Max. 500 mA

#### Pohon - LA28/LA32

- Vstupní napětí: 24V
- Hladina hluku: ≤ 45 dB (A)
- IPX5

#### Sluchátko - HB 40

- IPX1

#### Oddělitelné části

- Sluchátko - HB 40
- Baterie - BA 18

#### Praktická část

- Sluchátko - HB 40

### IP tabulky jmenovitých hodnot

IPX0	Bez ochrany.
IPX1	Ochrana proti svisle padající vodě (např. kondenzace).
IPX2	Ochrana proti vodě padající pod úhlem 15° od svislice.
IPX3	Ochrana proti vodní tříšti dopadající pod úhlem 60° od svislice.
IPX4	Ochrana proti vodě stříkající v libovolném směru – přípouští se omezený průnik.
IPX5	Ochrana proti vodě tryskající v libovolném směru – omezený průnik.
IPX6	Ochrana proti dočasnému zaplavení vodou (např. při použití na palubách lodí – přípouští se omezený průnik).
IPX7	Ochrana proti účinkům ponoření do hloubky mezi 15 cm a 1 m.
IPX8	Ochrana proti dlouhodobému ponoření pod tlakem.

### Elektromagnetická kompatibilita (EMC) – prostředí

Toto zařízení je určeno k použití v prostředí zdravotnických a pečovatelských zařízení.

Je nepravděpodobné, že by způsobilo jakékoli škodlivé rušení jiných zařízení v jeho blízkosti. Může však být nepříznivě ovlivňováno elektromagnetickým rušením (EM) z jiných zařízení, což může vést k jeho poruchám. Nepoužívejte zařízení v prostředí, kde existuje riziko, že by mohlo být rušeno jinými elektrickými anebo elektronickými zařízeními.

### Toto zařízení splňuje požadavky níže uvedených norem:

IEC 60601-1-2:2014 Zdravotnické elektrické přístroje – Část 1–2: Obecné požadavky na základní bezpečnost a nezbytnou funkčnost – Skupinová norma: Elektromagnetická rušení – Požadavky a zkoušky (EN 60601-1-2:2015)

EN 12182:2012, oddíl 7, Pomůcky pro osoby se zdravotním postižením – Obecné požadavky a metody zkoušení

### EMC - Upozornění

Vyvarujte se umísťování zařízení vedle jiných zařízení nebo na ně, neboť by nemuselo fungovat správně. Je-li takové použití nezbytné, pak zařízení i ostatní zařízení sledujte, abyste si ověřili jejich správnou funkci.

Použití příslušenství, snímačů a kabelů, které nejsou specifikovány nebo dodávány R82, by mohlo vést ke zvýšení elektromagnetických emisí nebo ke snížení elektromagnetické odolnosti zařízení, což by mohlo způsobit jeho nesprávnou funkci. Zařízení je dodáváno s několika zástrčkami. Zvolte správnou zástrčku vhodnou pro použití ve vaší zemi. Vyberte některý z dodaných adaptérů zástrčky pro Velkou Británii, Austrálii, EU nebo USA/Japonsko.

Přenosná vysokofrekvenční (VF) komunikační zařízení (včetně periferních zařízení, jako jsou anténní kabely a externí antény) by neměla být používána v menší vzdálenosti než 30 cm (12 in) od kterékoli části Wombat Living, včetně jeho kabelů specifikovaných R82. V opačném případě může dojít ke snížení jeho výkonu.

### Zkoušky elektromagnetického rušení (elektromagnetické emise a elektromagnetická odolnost)

Zkušební režimy během emisních testů:

1. Režim pohybu (baterie). Akční člen v chodu.
2. Režim nabíjení, akční člen vypnutý.

Normy pro elektromagnetické emise	Klasifikace/úroveň
VF emise CISPR 11	Skupina 1 (výrobek využívá vysokofrekvenční energii pouze pro svou vnitřní funkci) Třída B (výrobek je vhodný pro použití ve všech budovách, včetně obytných, a v budovách, které jsou přímo připojeny k veřejné rozvodné síti nízkého napětí napájející obytné budovy)
Emise harmonických složek IEC 61000-3-2	Třída A Nebyly provedeny žádné testy, jelikož jmenovitý výkon zařízení je menší než 75 W. Pro zařízení s jmenovitým výkonem 75 W nebo nižším nejsou stanoveny žádné limity.
Kolísání napětí a emise flikru IEC 61000-3-3	$d_{max} \leq 4\%$ (bez dalších podmínek)

**Zkušební režimy během zkoušky odolnosti:**

Režim baterie, pohotovostní, připraven k použití.

Režim nabíjení, akční člen vypnutý.

Normy pro elektromagnetickou odolnost	Zkušební úroveň dle IEC 60601-1-2:2014	Další zkušební úrovně
Elektrostatický výboj (ESD) IEC 61000-4-2	±8 kV kontakt ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV vzduch	±6 kV kontakt
Vyzařovaná VF energie IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80 % AM při 1 kHz	20 V/m 800 MHz – 2,5 GHz 80 % AM při 1 kHz
Separční vzdálenost od VF bezdrátových komunikačních zařízení IEC 61000-4-3	IEC 60601-1-2:2014 tabulka 9	Neuvádí se
Rychlé elektrické přechodné jevy/skupiny impulzů IEC 61000-4-4	±1 kV, ±2 kV 100 kHz opakovací frekvence	±1 kV, ±2 kV 5 kHz opakovací frekvence
Rázový impulz IEC 61000-4-5	±0,5 kV, ±1 kV 230 V AC	±0,5 kV, ±1 kV 100 V AC a 240 V AC
Vedená VF energie IEC 61000-4-6	6 Vrms 0,15–80 MHz 80% AM při 1 kHz	Neuvádí se
Magnetické pole síťového kmitočtu IEC 61000-4-8	30 A/m 50 Hz	30 A/m 50 Hz a 60 Hz
Poklesy napětí, krátkodobé výpadky a změny napětí na síťovém napájecím vedení IEC 61000-4-11	0% UT po dobu 0,5 cyklu při fázovém úhlu 0 °, 45 °, 90 °, 135 °, 180 °, 225 °, 270 ° a 315 ° 0% UT po dobu 1 cyklu 70% UT po dobu 25 cyklů 0% UT po dobu 250 cyklů 230 V AC	0% UT po dobu 1 cyklu 40% UT po dobu 10 cyklů 70% UT po dobu 25 cyklů 100 V AC a 240 V AC
Kolísání síťového kmitočtu IEC 61000-4-28	Neuvádí se	49 Hz a 51 Hz 100 V AC a 240 V AC, 50 Hz 59 Hz a 61 Hz 100 V AC a 240 V AC, 60 Hz

## 中國

恭喜您已经购买了R82的产品，R82是一家为儿童和青少年生产专业辅具器械的公司。为了能最大限度地从该产品中受益，请您务必在使用产品前阅读此操作手册。

## 用途及适应症

该产品是配有座椅系统或模制座椅的框架，基座稳定，并可灵活调整从地板到桌面的高度。

该框架具有多种配置，其中室内 High-low 和室内 High-low:x 供室内使用；室外 High-low 和室外 High-low:x 同时可供室内和室外使用。

此设备的目标人群是患脑瘫（CP）的残障儿。此外，患有肌肉萎缩、脊柱裂、脊髓损伤和神经功能损伤的儿童也适合使用本设备。本产品适合 GMFCS 级别为 4-5 的儿童。



## 符合标准声明

本品符合医疗设备指令（93/42/EEC）的要求。处于下列情况时，必须清除 CE 标记：重建产品时、与其他制造商的产品结合使用时，或使用原装 R82 以外的备件或配件时。另外，本品符合下述要求：

- High-low indoor & High-low:x indoor: EN 12182
- High-low outdoor & High-low:x outdoor: EN 12182 & EN 12183



## 产品处理

当产品使用年限达到其寿命时，应按原料类型进行分离，以使其能正确地回收和处理。如果有需要，请联系您当地的代理商/经销商，询问各部件的详细描述，处于环保考量，产品回收处理时请联系当地环保部门。

## 零部件

R82的产品可以遵循单个用户的个别需求选配不同的附件。附件可依要求订购，您可以通过我们的官网或联系当地的经销商获取这些附件的更多信息。

## R82质保

R82 对工艺和材料上的缺陷提供 2 年期限的保修，对焊接缺陷造成的金属框破裂提供 5 年期限保修。- 若产品的使用和/或保养未按照使用手册的要求去做，所产生的由使用者造成的问题，则不在质保范围。更多详情，您可登陆R82的官方网站进行相关下载。

该质保仅在产品所购国家/地区有效，产品的序列号清晰可辨。意外损坏时质保无效，例如错误使用造成的损坏。质保不包含消耗品，例如轮胎和垫衬物等，上述产品日常使用时会造成正常的磨损，从而需要周期性地更换。

质保在以下情形时失效：使用非R82原厂配件；设备未按照使用说明进行维修和定期检查维护。涉及质保，R82有权对设备进行检验确认，以确定是否需要更换或维修。顾客需要将问题产品发回至购买地。该质保由R82或其代理商提供。

## 预售信息

Support.r82.org



## 安全性

产品上的任何符号、标记及说明在产品的整个使用期限内，不得撕毁、覆盖，须始终保持其完好、清晰。如有损毁，请立刻联系当地代理商及时更换。

## 护理人员

- 使用产品前，请务必仔细阅读所有说明，并保存好以便将来参照。对产品的不当使用，可能会给使用者带来严重的伤害。
- 对产品高低的调节请依使用说明进行。
- 确保使用者在使用时有人照看，当儿童使用时，务必有成人看管。
- 维修或重新安装部件时，请务必使用R82公司原厂的配件或装置，并且按照安装说明或供应商规定的方法进行安装。
- 如果您对继续使用产品的安全性有任何疑问，或产品有任何部分出现故障时，请立即停止使用并尽快和当地供应商取得联系。
- 始终以适中的速度使用本产品。不要随产品一起运行。
- 调节座椅角度时，一只手要一直放在安装在框架上的座椅上，确保慢慢调整角度。
- 确保在调整活动部件时不会压住或夹住身体部位。
- 有关运送的信息，请参阅产品附带的文档《使用机动车运送》
- 有关行进稳定性的信息，请参阅产品附带的文档《行进稳定性》
- 有关框架和椅座组合的信息，包括这些组合的最大载重，可参阅：  
support.r82.org

## 环境

- 在挪入乘坐者之前，查看产品表面温度，尤其对于皮肤不敏感的乘坐者，因为他们无法感觉到热。如果表面温度超过 41° C，则等产品冷却后再使用
- 产品只能在无障碍物的平坦地面上使用。注意在湿滑地面上操作稳定性会降低。
- 当在斜坡上使用产品时，参见使用说明。

## 环境条件:

- 工作温度: -10° C 至 40° C
- 存储温度: -10° C 至 +50° C
- 相对湿度: 时5%至90%
- 大气压: 800 - 1060hPa

## 使用者

- 如果使用者的体重接近产品的最大载重，或者使用者有许多不自主的动作，例如摇摆等，应考虑使用更大尺寸的产品或R82系列的其他产品。
- 该产品可用于运输体重范围从22公斤至指定最大重量的用户
- 该产品上仅可乘坐一名用户

## 产品

- 使用前，请先根据孩子的尺寸进行调整并安装相应配件，确保所有的螺丝、把手、搭扣都已拧紧。确保所有工具都远离孩子。
- 在把使用者放进产品前，请务必确保激活制动装置。
- 在把使用者放进产品前，请务必确保产品的稳定性。
- 当踏板靠近地面和脚轮时，脚轮可能无法旋转
- 如果必须在最低位置使用框架，请在调节之前拆除脚踏板。
- 带动力的框架没有安全止动装置。确保脚步支撑杆不会与 High low:x 3 框架上的横梁发生碰撞。
- 使用前，请先对产品及配件作检查，并及时更换已损坏部件。
- 不要让活塞杆有划痕等。用工具调节气弹簧时借助一块布或诸如此类的东西很重要。
- 不要将气弹簧暴露于压力或高温下，请小心使用，防止损坏。
- 在任何 High low 或 High low:x 框架上安装 Panda Futura 4 座椅时，必须安装防倾倒装置，该装置是本产品的辅助器具。

## 保养信息

医疗设备的保养是设备所有者的义务，如果没有按照说明对设备进行保养，将不享受质保；另外，不对设备进行保养可能会对用户的使用或安全性以及护理人员带来危害。

### 第一次

- 使用前请仔细阅读用户手册，并将其保存在安全的地方，以备将来参考
- 附带的工具就存放在产品上，以防丢失。

### 日常

- 用干布擦拭产品。
- 通过外观检查，及时修理或更换损坏的或磨损的零件。
- 确保所有的紧固件都在恰当的位置并正确地安装了。
- 检查所有固定处和带扣看有无零配件磨损的迹象。
- 调节前要了解所有有最大标记的地方（调节上限）。
- 检查遥控器和电缆是否受损及出现因粗暴处理造成的孔洞。

### 每周

- 确保所有的脚轮都能自由移动，所有的车轮锁/刹车都能轻易地被激活。
- 使用在温水中浸湿并拧干的布和不含氯的温和洗涤剂/肥皂擦掉所有残余物和灰尘，并在晾干后再使用。

### 每月

- 检查轮胎压力：前轮 35 PSI/2.4 bar；后轮 40 PSI/ 2.75 bar
- 确保产品上所有的螺母和螺栓都是拧紧的，以避免不必要的伤害。
- 给能摆动的部位注油，我们建议用专业的润滑油。

### 每年

- 检查基底框架有无裂痕或零配件磨损，不要使用存在安全隐患的产品。

### 洗涤机

该产品可在用于医疗设备洗涤机中60℃进行洗涤15-20分钟，使用温和的洗涤剂或无氯消毒剂。

### 清洗前

- 清洗前，要防止活塞杆上的油被洗掉，应将致动器收缩到最小行程且无载重。
- 拆除以下组件并单独清洁：座位，附件，动力装置 和 遥控器

### 清洗后：

- 安装电源装置和听筒
- 检查手持操控器能否正常使用

### 消毒

带和的轮椅可使用 70% 的 IPA 消毒液进行消毒。建议使用在温水中浸湿的布和不含氯的温和洗涤剂/肥皂擦掉所有残余物和灰尘，并在晾干后再进行消毒。

### 保养周期

产品的详细检测必须每年进行一次（对于体重较重使用者每半年进行一次），检修后再使用。检修必须是由经培训合格的技术人员来完成。请联系您当地的经销商对维修的说明。

正常情况下，如果按照厂商的说明书和指南对产品进行维护和保养，产品的使用寿命是5年。

### 保养核对清单：

按照以下功能的预定用途进行检查和调整。维修或更换任何损坏或磨损的部件。请检查：

- 框架高度可调
- 电动型号能够在电池充电后储存电源
- 在户外型号上，撑杆可以在框架上方折叠
- 轮胎压力
- 椅座平面。椅座平面可调，调节后保持位置。
- 车轮能否自由移动，所有车轮锁/刹车能否轻松启动。必要进行调整
- 产品上的螺母和螺栓是否已拧紧
- 给能摆动的部位注油
- 产品有无裂纹或部件磨损的迹象
- 产品上的所有标签是否完整

### 电源装置：

为了实现最佳的使用寿命，电源单元必须尽量多地连接至电源电压（例如，每晚）。使用之前为电池充电 12 小时。至少每隔两个月为电池充电，否则电池会因自放电而受损。建议至少每年测试一次电池的功能。

### 为电池充电：

- 将充电线插入遥控器
- 将充电器插头插入电源，开启充电器。充电器上的指示灯将呈黄色亮起
- 为电池充电，直到充电器的指示灯变为绿色。

### 警告

#### 护理者

- 不要让儿童和小孩单独使用遥控器
- 不要让儿童和小孩玩耍遥控器
- 不要将遥控器放在儿童和小孩可触及范围之内。
- 使用遥控器之前，务必取下运输塑料袋。布置电缆时谨防其将绊倒和伤害用户或护理者。

### 产品

- 电源没有安全停止
- 不得直接向系统喷洒高压清洁剂
- 不允许用蒸汽清洁剂进行清洁
- 只能在指定的工作限制内使用电源单元
- 建议每年至少检查一次手柄和线缆，确认是否存在因暴力操作造成的损坏
- 不要将遥控器浸入水中
- 请勿尝试维修动力单元的任何部件。

### IP评分表

IPX0	无保护
IPX1	防止垂直滴落的水滴，例如冷凝水
IPX2	防止垂直方向15° 以内的直接喷洒的水
IPX3	防止垂直方向60° 以内的直接喷洒的水
IPX4	防止从各个方向喷洒的水——允许有限的进入
IPX5	防止从各个方向低压喷射的水——有限的进入
IPX6	防止暂时性的淹水，例如在船甲板上使用——允许有限的进入
IPX7	防止15厘米至1米之间的浸没影响
IPX8	防止在压力下的长时间浸没

### 技术数据

#### 电池 - BA18

- 容量1.3 Ah - 24V DC
- 充电电流最大。 500 mA
- IPX6
- 占空比： 10%或2分钟。 使用然后18分钟。 无需使用

电池的最长使用寿命为4年，但这可以根据使用条件和充电实践而有所不同

#### 电池充电器 - CH01

- 市电： 100 - 240VAC / 50-60 Hz开关模式
- 充电电压： 27.6 VDC
- 充电电流： 500 mA

#### 执行器 - LA28/LA32

- 输入电压： 24V
- 噪声级： ≤45 dB (A)
- IPX5

#### 手机 - HB 40

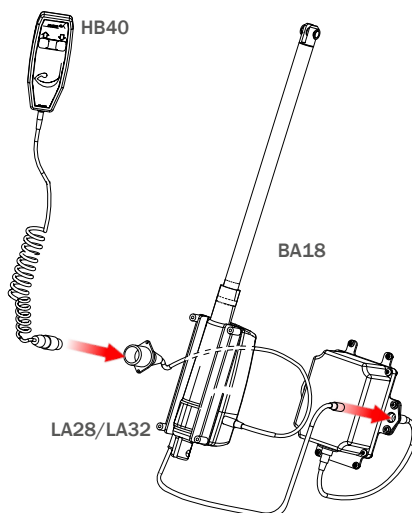
- IPX1

#### 可拆卸部件

- 手机 - HB 40
- 电池 - BA 18

#### 应用部分

- 手机 - HB 40



电磁兼容性 (EMC) 环境

本设备适合作家庭医疗保健设施。

本设备不会对附近设备造成任何有害干扰；但是，它会受到其他设备发射的电磁 (EM) 干扰的损害，导致故障。请勿在其他电子电气设备可能会干扰本设备的位置使用本设备。

本设备符合以下标准

IEC 60601-1-2:2014 医用电气设备 - 第 1-2 部分：基本安全和基本性能通用要求 - 并列标准：电磁干扰 - 要求和试验 (EN 60601-1-2:2015)

EN 12182:2012 第 7 条，残疾人技术辅助器具 - 通用要求和试验方法

警告

应避免在其他设备附近使用本设备或将本设备与其他设备堆叠在一起，否则会导致错误操作。如果必须这样使用，则应观测本设备和其他设备以确认它们能够正常操作。

使用 R82 指定或提供的零部件以外的附件、传感器和电缆会导致本设备的电磁发射量增加或电磁抗扰度降低，导致错误操作。本设备带有多个电源插头。请使用适合所在国家/地区的正确电源插头。请在提供的电源插头适配器中选择：英式、澳式、欧式、美式/日式插头。

使用便捷式射频 (RF) 通信设备（包括诸如天线和外部天线等外设）时，距离 Wombat Living 任何部分的距离不得小于 30 cm (12 英寸)，包括 R82 指定的电缆。否则，可能会导致本设备的性能降低。

电磁干扰测试（电磁发射和电磁抗扰度）

发射测试过程中的测试模式：

1. 移动模式（电池）。驱动器在运行/停止。
2. 充电模式，驱动器未在运行。

电磁发射标准	分类/级别
传导和辐射射频发射标准 CISPR 11	组 1（本产品仅将射频能量用于其内部功能） B 类（本产品适用于所有场所，包括室内场所以及直接连接到为建筑供电用于室内用途的公共低电压电网的场所）
谐波畸变 IEC 61000-3-2	A 类。 未执行测试，因为本设备的额定功率小于 75 W。对于额定功率为 75 W 或更低值的设备，未指定任何限制。
电压波动和闪变 IEC 61000-3-3	$d_{\max} \leq 4\%$ （无附加条件）

抗干扰测试过程中的测试模式:

1. 电池模式、待机/就绪。
2. 充电模式，驱动器未在运行。

电磁抗扰标准	IEC 60601-1-2:2014 试验等级	其他试验等级
静电放电 IEC61000-4-2	± 8 kV 接触 ± 2 kV、± 4 kV、± 8 kV、± 15 kV 空气	± 6 kV 接触
辐射射频电磁场 IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz - 2.7 GHz 1 kHz 时为 80 % AM	20 V/m 800 MHz - 2.5 GHz 1 kHz 时为 80 % AM
射频无线通信设备产生的近场 IEC 61000-4-3	IEC 60601-1-2:2014 表 9	N/A
电气快速瞬变 / 脉冲 IEC 61000-4-4	± 1 kV, ± 2 kV 100 kHz 重复频率	± 1 kV, ± 2 kV 5 kHz 重复频率
线对线电涌 IEC 61000-4-5	±0,5 kV, ±1 kV 230 V AC	± 0,5 kV, ± 1 kV 100 VAC 和 240 VAC
射频场引发的传导干扰 IEC 61000-4-6	6 Vrms 1 kHz 时为 0.15 MHz - 80 MHz 80% AM	N/A
额定电源频率磁场 IEC 61000-4-8	30 A/m 50 Hz	30 A/m 50 Hz 和 60 Hz
电压突降、短时中断和电压变化 IEC 61000-4-11	0 % UT, 持续 0,5 周期 (0 °、45 °、90 °、135 °、180 °、225 °、270 ° 和 315 ° 相位角) 0 % UT, 持续 1 个周期 70 % UT, 持续 25 个周期 0 % UT, 持续 250 个周期 230 VAC	0 % UT, 持续 1 个周期 40 % UT, 持续 10 个周期 70 % UT, 持续 25 个周期 100 VAC 和 240 VAC
电源频率变化 IEC 61000-4-28	N/A	49 Hz 和 51 Hz 100 VAC 和 240 VAC, 50 Hz 59 Hz 和 61 Hz 100 VAC 和 240 VAC, 60 Hz

## 日本

本製品は、R82社（デンマーク）の長年にわたる経験によって開発されました。ご使用前に本取扱説明書を良くお読みいただき、大切に保管してください。

### 使用目的

このフレーム製品は、シーティングシステムまたは成形シートと組み合わせて、安定したベースを提供します。床からテーブルまでの高さを調節できる使いやすい機能を備えています。

フレームにはいくつかの異なる設定があります。High-lowインドアと、High-low:xインドアは屋内用であり、High-lowアウトドアとHigh-low:xアウトドアは、屋内と屋外の両方に使用できます。

この機器は、脳性麻痺（CP）による障害を有する子どもを対象としています。さらに、筋ジストロフィー、二分脊椎、脊髄損傷、神経学的障害を有する子どもにも、この機器を使用することができます。この製品は、GMFCS レベル 4-5 に該当する子どもに適しています。



### CE 準拠の宣言

この製品は、医療機器指令（93/42/EEC）の要件に準拠しています。製品を修理するとき、他のメーカーの製品と組み合わせて使用するとき、またはR82用の純正品ではない交換部品・付属品を使用するとき、CEマークを除去する必要があります。さらに、この製品は、次の要件に準拠しています。

- High-low indoor & High-low:x indoor: EN 12182
- High-low outdoor & High-low:x outdoor: EN 12182 & EN 12183



### 廃棄

廃棄される場合、それぞれの部品を材料別に区分し、リサイクルと廃棄物に適切に分類してください。各材料の正確な情報は、販売店にお問い合わせください。リサイクルに関する情報は、自治体にお問い合わせください。

### アクセサリー・各種部品

R82社製品には、個々のご利用者様のニーズに応じた様々なアクセサリーをご用意しております。部品も必要に応じご注文いただけます。詳しくは、Webサイトで検索するか、販売店にお問い合わせください。

### R82 保証

フレームは製造上の不良に対して2年間、溶接の不良により発生したメタルフレームの破損に対しては5年間の品質保証がなされています。この保証は、本取扱説明書に記載されている正しいご使用方法をお守りいただき、（お客様の責任において）定期的なメンテナンスを受けられていることを前提としております。（消耗品は対象外となります）

保証は、製品を購入した国においてのみ、適用されます。使用かつ製造番号の確認がとれた場合のみ保証が有効となります。またこの品質保証は、本製品の構成部品の修理又は交換に限定されるもので、その欠陥に付随して起こる又は結果として起こる損害を担保とするものではありません。これは最初の出発点に限定されます。万一、この保証に基づいて構成部品に欠陥が発見された時は、弊社の選択によりその部品を修理するか交換するかを決定し、無償にてこれを行います。

この保証はR82社製の純正部品が使用されている場合のみ有効で、認定の受けていない業者による修理等で起きた損害や怪我は保証の対象外です。弊社は保証同意前に、その製品又は関連する書類を検査する権利を有しております。

### 事前販売情報

Support. r82. org

## 安全性

本製品に配置されている、サイン、記号、説明は隠したり、取除いたりせず常に見える状態に保ってください。判読できない、損傷した場合は、すぐに交換又は修復してください。詳しくはお買い求めいただいた販売店にご相談ください。

## 介助者

- ・ ご使用前に本取扱説明書を良くお読みいただき、大切に保管してください。誤ったご使用方法はお怪我の原因になります。
- ・ 持上げる際は、正しい方法で行ってください。
- ・ 必ず大人の方の監視下の元でご使用ください。
- ・ 修理/交換の際は、R82社製純正部品をご使用ください。
- ・ 安全性の不明な点や、部品に不具合が生じた場合は、直ちにご使用をお止めいただき、販売店にご相談ください。
- ・ 常に適度なペースで製品を使用。製品には実行しないでください
- ・ シートの角度を調節するときは、フレームに取り付けられたシートの上に手を置き、ゆっくりと角度を調節します。
- ・ 可動部品の調節時には、身体部分が挟み込まれないように注意してください
- ・ 輸送については、本製品に付属する文書「自動車による輸送」を参照してください
- ・ 走行能力については、本製品に付属する文書「走行能力」を参照してください
- ・ フレームとシートの組み合わせ（組み合わせの最大負荷を含む）に関する詳細は、次を参照してください。  
support.r82.org

## ご利用者様

- ・ ユーザーが搭乗する前に、製品の表面温度を確認してください。ユーザーの皮膚が無感覚であり、熱を感じる事ができないときは、特に注意してください。表面温度が41° Cを超えるときは、製品の温度が下がってから使用してください。
- ・ 本製品は障害物のない平地でご使用ください。滑りやすい道路では操作性が損なう可能性がありますのでご注意ください。
- ・ 傾斜面でご使用される場合（寸法表ご参照）

## 環境条件：

- ・ 使用温度：-10° C ～ 40° C
- ・ 保管温度：-10° C ～ +50° C
- ・ 相対湿度：20% ～ 90%
- ・ 大気圧：800～1060hPa

## ご利用者様

- ・ ご利用者様の体重が製品の耐荷重に近い、又は多動な場合は、大きいサイズ又はR82社製の他製品をご利用ください。
- ・ 輸送する場合には、製品は22 kgから輸送に指定されたユーザーの最大体重までの子供に適しています
- ・ 製品は一人のユーザーに使用し、複数のユーザーを載せないでください

## 製品

- ・ ご使用前に、製品・付属品の位置調整を行い、プッシュプレス、ネジ、バックル等が全て安全に固定されているか確認してください。工具はお子様の手が届かない場所に保管してください。
- ・ 移乗される前には、必ずブレーキをセットしてください。
- ・ 移乗される前には、製品が安定した状態にあるか確認してください。
- ・ フットプレートが床やキャスターに近すぎる場合、キャスターが旋回できないことがあります。
- ・ 一番低い位置でフレームを使用しなければならない場合は、調節する前にフットレストを取り外します。
- ・ フレームに負荷を加えても、安全停止機能はありません。必ずHigh low:xサイズ3のフレームでフットサポートバーが、クロスバーにぶつからないことを確認してください。
- ・ ご使用前に、製品と全ての付属品を点検し、磨耗している部品は交換してください。
- ・ ガスダンパーを高気圧・高温の場所に置かないでください。また穴を開けないでください。
- ・ ガスダンパーを調整される際は、布などを使って、ピストン棒を傷つけないようにご注意ください。
- ・ Panda Futuraシートサイズ4をHigh lowまたはHigh low:xフレームに取り付けるときには、必ず製品の付属品に含まれている転倒防止装置を取り付けてください。



## サービス情報

医療機器のメンテナンスは所有者の責任において行ってください。規定のメンテナンスが行われないと、保証が無効になる場合があります。また、適切なメンテナンスが行われない場合、ご利用者様・介助者の方の安全性が損なわれる可能性があります。

### ご使用初日

- ・ ご使用前に本取扱説明書を良くお読みいただき、大切に保管してください。誤ったご使用方法はお怪我の原因になります。
- ・ 付属工具は大切に保管してください。

### 毎日

- ・ 乾いた布を使用して製品を拭いてください
- ・ 目視で点検をしてください。損傷や摩耗した部品を修理または交換してください
- ・ すべての留め具が適切な場所に正しく設置されているか確認してください
- ・ すべての留め金とバックルに摩耗の症状があるか確認してください
- ・ 調整する前に最大マークの表示に注意してください
- ・ いは最低 毎日に 1 回、ハンドセットとケーブルに乱暴な取り扱いで発生した損害や穴があるか確認することをお勧めします。

### 毎週

- ・ 全てのキャスターが自在に動き、ホイールロック/ブレーキが機能するか確認してください。
- ・ 布を、温かい水と、塩素を含まない中性洗剤/石けんに浸してから絞ります。この布を使い、製品から残留物や汚れを拭き取り、使用前に乾かします。

### 毎月

- ・ タイヤ圧の確認: 前輪35 PSI/2.4bar; 後輪40 PSI/ 2.75 bar
- ・ 本製品の全てのナット・ボルトがしっかりと固定されているか確認してください。
- ・ 開閉部分に潤滑油をふってください。専用の潤滑油をお勧めします。

### 毎年

- ・ フレームのひびや磨耗部品を点検してください。標準以下や不具合のある製品は絶対に使用しないでください。

### 器具洗浄機

本製品は、医療機器用に設計された洗浄機で、クロリンを含まない消毒液または中性洗剤を使って、60度で15～20分間洗浄することができます

### 洗浄前に

- ・ ピストンロッドの油を除去しないようにします。アクチュエーターは、洗浄

- 前に、最小ストロークまで格納して、何も積載しないようにしてください。
- ・ 以下の部品を取り外し、個別に洗浄してください: シート、アクセサリ、電源ユニット そして ハンドセット

### 洗浄後:

- ・ 電源ユニットとハンドセットを取り付けます
- ・ ハンドセット機能が正しく動作することを確認します。

### 殺菌

プロダクトは 70% の消毒液を使用して殺菌できます。殺菌する前に塩素を含まない中性洗剤/石鹸と温水の溶液を含ませた布で残留物やプロダクト材料の汚れを拭き取り、乾燥させることをお勧めします。

### メンテナンス時期

製品の点検は12ヶ月毎（ご使用頻度の高いご利用者様の場合は6ヶ月毎）に行ってください。点検は製品使用の訓練を受けた技術担当者が行ってください。タイヤのパンクなどの修理に関しましては、お近くのディーラーにお問い合わせください。

規定に基づいた保守メンテナンスが行われた場合の標準的耐用年数は5年です。

### サービスチェックリスト:

用途に従って、以下の機能について点検と調節を行います。損傷または損耗のある部品は、修理または交換します。以下を点検します:

- ・ フレームの高さを調整できます
- ・ 電力供給されたバージョンが、バッテリーへの充電後に電力を保持することができます。
- ・ 屋外バージョンには、プッシュブレーキはフレーム上に折りたたむことができます
- ・ タイヤ圧力
- ・ シート平面の調整。シート平面は調整可能であり、調整後は固定されます。
- ・ ホイールが自由に可動し、ホイールロック/ブレーキが簡単に作動できるか確認します。必要であれば、調整します。
- ・ 製品のナットとボルトが締められている
- ・ 開閉部分に潤滑油を振ってください開閉部分に潤滑油をふってください。
- ・ 製品にヒビや部品の損耗がない
- ・ 製品の全ラベルが問題なく表示されている



### 電源装置システム：

寿命を最適に維持するために、できるだけ本線電圧に電源装置を接続してください（例えば毎晩）。使用する前に 12 時間充電してください。

バッテリーは最低 3ヶ月ごとに充電してください。そうしない場合は自己放電によりバッテリーが損傷する場合があります。最低 1年に 1回はバッテリー機能をテストしてください。

### バッテリーの再充電：

- ・ ハンドセットに充電リードを接続する
- ・ 電源装置に充電器を接続してオンにする充電器の黄色のランプが点灯する
- ・ 充電器のランプが気取りになるまでバッテリーを充電する

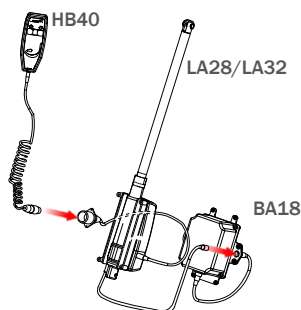
### 警告

#### 介護人

- ・ ハンドセットをそのまま残してお子様から離れないでください
- ・ お子様にはハンドセットで遊ばせないようにしてください
- ・ ハンドセットはお子様の手が届かない場所に置いてください
- ・ ハンドセットを使用する前に必ず運搬用のプラスチックバッグを取り外してください。ユーザーまたは介護者がつまづいて怪我をしないように、ケーブルを配置してください。

### 製品

- ・ 電源ユニットに安全停止がありません。
- ・ システムには高圧クリーナーで直接吹きかけないでください。
- ・ スチームクリーナーでのクリーニングは禁止されています
- ・ 指定されている使用制限内でのみ電源装置を使用してください
- ・ 最低でも年に 1 度は、乱暴な取り扱いによりハンドセットとケーブルに損傷が発生していないか点検することをお勧めします



- ・ ハンドセットを水に浸さないでください
- ・ 電源ユニットのいかなる部分についても、修理を試みないでください。

### 技術データ

#### バッテリー - BA18

- ・ 容量 1.3 Ah - 24V DC
- ・ 充電電流は最大です。 500 mA
- ・ IPX6
- ・ デューティサイクル：Max. 10%または2分。18分を使用してください。使用せずに

バッテリーの最大寿命は4年ですが、これは使用条件や充電方法によって変わります

#### バッテリーチャージャー - CH01

- ・ メイン：100-240VAC / 50-60Hz スイッチモード
- ・ 充電電圧：27.6VDC
- ・ 充電電流：最大。 500 mA

#### アクチュエータ - LA28/LA32

- ・ 入力電圧：24V
- ・ 騒音レベル：≤45 dB (A)
- ・ IPX5

#### ハンドセット - HB 40

- ・ IPX1

#### 取り外し可能な部品

- ・ ハンドセット - HB 40
- ・ バッテリー - BA 18

#### 適用部分

- ・ ハンドセット - HB 40

### IP格付け表

IPX0	保護なし
IPX1	結露など、垂直方向の水滴の落下に対する保護
IPX2	垂直から 15° までの水の直接スプレーに対する保護
IPX3	垂直から 60° までの水の直接スプレーに対する保護
IPX4	全方向からスプレーされた水に対する保護 - 限定された浸入が許容される
IPX5	全方向からの低圧水噴射に対する保護 - 限定された浸入
IPX6	船のデッキ上での使用など、一時的に浸入した水に対する保護 - 限定された浸入が許容される
IPX7	15 cm~1 m の浸水の影響に対する保護
IPX8	圧力がかかる長期間の浸水に対する保護

### 電磁適合性 (EMC) 環境

この機器は、ホームヘルスケア設備環境で使用します。

この機器には、周囲の機器に有害な干渉を発生させる可能性はありません。しかしながら、他の機器が放出する電磁的 (EM) 干渉による障害を理由として、不具合が引き起こされる可能性があります。他の電気機器や電子機器がこの機器に干渉するリスクがある場合には、この機器を使用しないでください。

この機器は、次の基準を遵守しています。

IEC 60601-1-2:2014 医用電気機器 -第1-2部: 基礎安全および基本性能に関する一般要求事項 - 副通則: 電磁妨害 - 要求事項およびテスト (EN 60601-1-2:2015)

EN 12182:2012、第7項、障害者用補助製品 - 一般要求事項およびテスト方法

### EMC - 警告

この機器を他の機器に隣接した状態で使用しないでください。または他の機器とこの機器を積み重ねて使用しないでください。不適切な動作を生じさせる可能性があります。他の機器と隣接させた使用、または積み上げた使用が必要な場合は、この機器と他の機器を観察し、正常に動作するかを確認する必要があります。

R82が指定または提供していないアクセサリ、トランスデューサー、ケーブルを使用すると、この機器におけるEMエミッションの増加またはEM耐性の減少を引き起こし、不適切な動作につながる可能性があります。この機器には、電源プラグが付属しています。お使いの国に適合した適切な電源プラグを使用してください。付属する次の電源プラグアダプターユニットのうちからお選びください: イギリス、オーストラリア、EU、合衆国/日本向けプラグ。

携帯型無線 (RF) 通信機器 (アンテナケーブルや外部アンテナなどの周辺機器を含みます) を使用するときは、Wombat Living(R82が指定したケーブルを含む) のいかなる部分からでも、30 cm (12 インチ) 以上離す必要があります。これを守らないときは、この機器の性能が低下するおそれがあります。

### EM妨害テスト (EMエミッションおよびEM耐性)

エミッションテスト中のテストモード:

1. 動作モード (バッテリー)。アクチュエーター動作イン/アウト。
2. チャージモード、アクチュエーター非動作。

EMエミッション基準	分類/レベル
伝導性放射RFエミッション CISPR 11	グループ 1 (製品は内部機能においてのみRFエネルギーを使用) クラス B (製品はあらゆる設置場所に適しています。家庭内の場所、家庭用の建築物に電気を供給する公共低電圧電気供給ネットワークに接続している場所を含みます)
高調波ひずみ IEC 61000-3-2	クラス A。 この機器の定格電力は75 Wを下回るため、テストを実施していません。定格電力が75 Wを下回る機器には、指定された制限はありません。
電圧の変動およびフリッカー IEC 61000-3-3	$d_{\max} \leq 4\%$ (追加条件なし)

耐性テスト中のテストモード:

1. バッテリーモード、スタンバイアームド／準備完了。
2. チャージモード、アクチュエーター非動作。

EM耐性基準	IEC 60601-1-2:2014 テストレベル	追加テストレベル
静電放電 IEC 61000-4-2	± 8 kV 接触 ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV 空中	± 6 kV 接触
放射RF EM場 IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz - 2.7 GHz 80 % AM、1 kHzにて	20 V/m 800 MHz - 2.5 GHz 80 % AM、1 kHzにて
RF ワイヤレス通信機器からの近接場 IEC 61000-4-3	IEC 60601-1-2:2014 表 9	該当なし
電気的ファーストトランジェント／バースト IEC 61000-4-4	± 1 kV, ± 2 kV 100 kHz 反復周波数	± 1 kV, ± 2 kV 5 kHz 反復周波数
サージ、ライン間 IEC 61000-4-5	± 0,5 kV, ± 1 kV 230 V AC	± 0,5 kV, ± 1 kV 100 VAC および 240 VAC
RF場により惹起された電動妨害 IEC 61000-4-6	6 Vrms 0.15 MHz - 80 MHz 80% AM、1 kHzにて	該当なし
定格電力周波数磁場 IEC 61000-4-8	30 A/m 50 Hz	30 A/m 50 Hz および 60 Hz
電圧ディップ、瞬停および電圧変動 IEC 61000-4-11	0 o, 45 o, 90 o, 135 o, 180 o, 225 o, 270 o および 315 o の位相角にて、0 % UT で 0,5 サイクル 0 % UT で 1 サイクル 70 % UT で 25 サイクル 0 % UT で 250 サイクル 230 VAC	0 % UT で 1 サイクル 40 % UT で 10 サイクル 70 % UT で 25 サイクル 100 VAC および 240 VAC
電源周波数の変動 IEC 61000-4-28	該当なし	49 Hz および 51 Hz 100 VAC および 240 VAC、50 Hz 59 Hz および 61 Hz 100 VAC および 240 VAC、60 Hz

## ΕΛΛΗΝΙΚΗ

Συγχαρητήρια για την αγορά του νέου σας προϊόντος από την R82 - τον παγκόσμιο προμηθευτή τεχνικών βοηθημάτων και συσκευών για παιδιά και εφήβους με ειδικές ανάγκες. Για επωφεληθείτε πλήρως από τα χαρακτηριστικά αυτού του προϊόντος, πρέπει να διαβάσετε το παρόν εγχειρίδιο πριν από τη χρήση του προϊόντος και να φυλάξετε το εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση.

### κατασκευαστής

Το προϊόν είναι ένα πλαίσιο, το οποίο μαζί με ένα σύστημα καθίσματος ή ένα χυτό κάθισμα παρέχει μια σταθερή βάση με φιλική προς το χρήστη δυνατότητα προσαρμογής ύψους από το δάπεδο μέχρι το ύψος του τραπέζιου.

Το πλαίσιο διατίθεται σε διάφορες διαμορφώσεις, όπου τα High-low indoor & High-low:x indoor προορίζονται για χρήση σε εσωτερικό χώρο και τα High-low outdoor & High-low:x outdoor προορίζονται για χρήση τόσο σε εσωτερικούς, όσο και σε εξωτερικούς χώρους.

Η ομάδα-στόχος της συσκευής είναι τα παιδιά με εγκεφαλική παράλυση (CP) με αναπηρία. Επίσης η συσκευή μπορεί να είναι κατάλληλη για παιδιά με μυϊκή δυστροφία, δισχιδή ράχη, τραυματισμούς σπονδυλικής στήλης και νευρολογική αναπηρία. Το προϊόν είναι κατάλληλο για παιδιά με GMFCS επιπέδου 4-5.



### Δήλωση Συμμόρφωσης

Το παρόν προϊόν συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις της Οδηγίας περί Ιατροτεχνολογικών Προϊόντων (93/42/ΕΟΚ). Το σήμα CE πρέπει να αφαιρεθεί σε περίπτωση ανακατασκευής του, όταν χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με ένα προϊόν από άλλο κατασκευαστή προϊόντος ή χρήσης ανταλλακτικών και συνδέσμων που δεν είναι γνήσια προϊόντα της R82. Επιπλέον, το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις των προτύπων:

- High-low indoor & High-low:x indoor: EN 12182
- High-low outdoor & High-low:x outdoor: EN 12182 & EN 12183



### Απόρριψη

Όταν ένα προϊόν φτάνει στο τέλος του κύκλου ζωής του, πρέπει να διαχωρίζεται ανά τύπο υλικού έτσι ώστε τα εξαρτήματα να μπορούν να ανακυκλωθούν ή να απορριφθούν με τον κατάλληλο τρόπο. Εάν χρειάζεται, σας παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με τον τοπικό σας διανομέα για μία ακριβή περιγραφή του κάθε υλικού. Παρακαλούμε επικοινωνήστε με τις τοπικές σας αρχές για να ενημερωθείτε σχετικά με τις δυνατότητες ανακύκλωσης με φιλοπεριβαλλοντικό τρόπο.

### Παρελκόμενα και ανταλλακτικά

Για τα προϊόντα της R82 προσφέρονται διάφορα παρελκόμενα, τα οποία ανταποκρίνονται στις ανάγκες του εκάστοτε χρήστη. Η παραγγελία των ανταλλακτικών γίνεται κατόπιν αιτήματος. Αναζητήστε τα ανταλλακτικά στην ιστοσελίδα μας ή επικοινωνήστε με τον τοπικό σας διανομέα για περαιτέρω πληροφορίες.

### Εγγύηση R82

Η R82 προσφέρει 2-ετή εγγύηση για κατασκευαστικά ελαττώματα και ελαττώματα στα υλικά και 5-ετή εγγύηση για σπάσιμο του μεταλλικού σκελετού λόγω ελαττωμάτων στις συγκολλήσεις. Η εγγύηση θα επηρεαστεί αρνητικά εάν ο πελάτης δεν τηρήσει την ευθύνη του ως προς τη διεξαγωγή συντήρησης από τεχνικό ή/και την καθημερινή συντήρηση σύμφωνα με τις κατευθυντήριες γραμμές και τα διαστήματα συντήρησης που προβλέπει ο κατασκευαστής ή/και αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης. Για περισσότερες πληροφορίες, σας παραπέμπουμε στην ιστοσελίδα της R82: [homepage/download](http://homepage/download).

Η εγγύηση παρέχεται μόνο για τη χώρα αγοράς του προϊόντος, και μπορεί να ταυτοποιηθεί μέσω του σειριακού αριθμού του Η εγγύηση δεν καλύπτει τυχaisές ζημιές, συμπεριλαμβανομένων των ζημιών από ακατάλληλη χρήση ή αμέλεια. Η εγγύηση δεν περιλαμβάνει αναλώσιμα στοιχεία, όπως π.χ. ρόδες ή επενδύσεις, καθώς αυτά υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και πρέπει να αντικαθίστανται περιοδικά.

Η εγγύηση ακυρώνεται, εάν χρησιμοποιηθούν εξαρτήματα/παρελκόμενα διαφορετικά από τα αυθεντικά ή εάν το προϊόν δεν έχει συντηρηθεί, επισκευαστεί ή τροποποιηθεί σύμφωνα με τις κατευθυντήριες γραμμές και τα διαστήματα που προβλέπει ο προμηθευτής ή/και αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης (User Guide). Η R82 διατηρεί το δικαίωμα ελέγχου του προϊόντος, για το οποίο εγείρεται η αξίωση εγγύησης, καθώς και των σχετικών εγγράφων προτού εγκρίνει την αξίωση, καθώς και το δικαίωμα να αποφασίσει εάν θα αντικαταστήσει ή θα επισκευάσει το ελαττωματικό προϊόν. Αποτελεί ευθύνη του πελάτη η επιστροφή του προϊόντος, για το οποίο εγείρεται η αξίωση στο πλαίσιο της εγγύησης, στη διεύθυνση αγοράς του. Η εγγύηση παρέχεται από την R82 ή, κατ' επέκταση, από ένα διανομέα της R82.

### Πληροφορίες πριν την πώληση

- [Support.r82.org](http://Support.r82.org)

## Ασφάλεια

Τα σήματα, τα σύμβολα και οι οδηγίες που φέρει το προϊόν δεν θα πρέπει ποτέ να καλύπτονται ή να αφαιρούνται. Πρέπει να μένουν στη θέση τους και να είναι ευανάγνωστα καθ' όλη τη διάρκεια ζωής του προϊόντος. Φροντίστε να αντικαθιστάτε άμεσα τα σήματα, τα σύμβολα ή τις οδηγίες που δεν είναι αναγνώσιμα/-ες ή έχουν υποστεί ζημιά. Επικοινωνήστε με τον τοπικό σας διανομέα για οδηγίες.

## Φροντιστής

- Διαβάστε προσεκτικά όλες τις οδηγίες πριν από τη χρήση του προϊόντος και φυλάξτε τις για μελλοντική χρήση. Η ακατάλληλη χρήση του προϊόντος μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό στο χρήστη
- Χρησιμοποιείτε πάντοτε τις κατάλληλες τεχνικές ανύψωσης και τα βοηθήματα που προβλέπονται γι' αυτόν το σκοπό
- Ποτέ μην αφήνετε το χρήστη χωρίς επίβλεψη μέσα σε αυτό το προϊόν. Φροντίστε να υπάρχει μόνιμη επίβλεψη από έναν ενήλικο
- Οι επισκευές/αντικαταστάσεις πρέπει να γίνονται χρησιμοποιώντας μόνο καινούργια, γνήσια ανταλλακτικά και συνδέσμους της R82 και να διεξάγονται σύμφωνα με τις κατευθυντήριες γραμμές και τα διαστήματα συντήρησης που προβλέπονται από τον προμηθευτή
- Εάν έχετε οποιαδήποτε αμφιβολία σχετικά με την περαιτέρω ασφαλή χρήση του προϊόντος της R82 ή εάν κάποιο εξάρτημα παρουσιάζει βλάβη, σταματήστε αμέσως τη χρήση του προϊόντος και επικοινωνήστε με τον τοπικό σας διανομέα το ταχύτερο δυνατό
- Πάντα να χρησιμοποιείτε το προϊόν σε έναν μέτριο ρυθμό. Μην τρέχετε με το προϊόν
- Κατά την προσαρμογή της γωνίας του καθίσματος, κρατήστε το ένα χέρι στο κάθισμα που είναι τοποθετημένο στο πλαίσιο, για να εξασφαλίσετε αργή αλλαγή της γωνίας
- Διασφαλίστε ότι τα κινούμενα μέρη δεν συνθίβουν ή παγιδεύουν μέρος του σώματος κατά την προσαρμογή τους
- Πληροφορίες για τη μεταφορά διατίθενται στο έγγραφο "Μεταφορά με οχήματα" που παρέχεται με το προϊόν
- Πληροφορίες για την καταλληλότητα χρήσης σε δρόμο διατίθενται στο έγγραφο "Καταλληλότητα χρήσης σε δρόμο" που παρέχεται με το προϊόν
- Πληροφορίες σχετικά με τους συνδυασμούς πλαισίου και καθίσματος, συμπεριλαμβανομένου του μέγιστου φορτίου συνδυασμού, διατίθενται στη διεύθυνση: support.r82.org

## Περιβάλλον

- Παρατηρήστε την επιφανειακή θερμοκρασία του προϊόντος, πριν είσοδο χρήστη μέσα σε αυτό. Αυτό ισχύει ιδιαίτερα για χρήστες με αναισθητοποιημένο δέρμα, καθώς δεν μπορούν να αισθανθούν τη θερμότητα. Εάν η θερμοκρασία της επιφάνειας υπερβαίνει τους 41 °C, αφήστε το προϊόν να ψυχθεί πριν τη χρήση
- Χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν σε μία επίπεδη επιφάνεια χωρίς εμπόδια. Λάβετε υπόψη σας την περιορισμένη δυνατότητα ελιγμών σε ολισθηρούς δρόμους
- Όταν το προϊόν χρησιμοποιείται σε επικλινείς επιφάνειες, βλ. προδιαγραφές

## Περιβαλλοντικές συνθήκες:

- Θερμοκρασία χρήσης: -10 °C έως 40 °C
- Θερμοκρασία αποθήκευσης: -10 °C έως +50 °C
- Σχετική υγρασία: 5% έως 90%
- ατμοσφαιρική πίεση: 800 έως 1.060 hPa

## Χρήση

- Εάν ο χρήστης βρίσκεται κοντά στο μέγιστο φορτίο ή/και κάνει πολλές ακούσιες κινήσεις, π.χ. ταλαντεύσεις, θα πρέπει να αναλογιστείτε το ενδεχόμενο αγοράς του προϊόντος σε μεγαλύτερο μέγεθος και με υψηλότερο μέγιστο φορτίο ή ενός διαφορετικού προϊόντος της R82
- Για μεταφορά, το προϊόν είναι κατάλληλο για παιδιά με βάρος στην περιοχή από 18 kg έως το καθορισμένο μέγιστο βάρος για μεταφορά.
- Μην τοποθετείτε περισσότερους από έναν χρήστη στο προϊόν

## Προϊόν

- Διεξάγετε όλες τις προσαρμογές θέσης στο προϊόν και στα παρελκόμενα και βεβαιωθείτε ότι όλες οι λαβές, οι βίδες και οι πόρπες έχουν ασφαλίσει σωστά πριν από τη χρήση. Κρατήστε όλα τα εργαλεία μακριά από παιδιά
- Ενεργοποιήστε τα φρένα προτού τοποθετήσετε το χρήστη μέσα στο προϊόν
- Διασφαλίστε τη διατήρηση της σταθερότητας του προϊόντος προτού τοποθετήσετε το χρήστη μέσα σε αυτό
- Όταν η βάση ποδιών είναι κοντά στο δάπεδο και τα ροδάκια, τα ροδάκια μπορεί να μην περιστρέφονται
- Εάν το πλαίσιο πρόκειται να χρησιμοποιηθεί στη χαμηλότερη θέση, αφαιρέστε το υποπόδιο πριν τη ρύθμιση.
- Το ηλεκτρικό πλαίσιο δεν διαθέτει στοπ ασφάλειας. Βεβαιωθείτε ότι η ράβδος στήριξης ποδιών δεν συγκρούεται με την εγκάρσια ράβδο στο πλαίσιο στο High low: x μεγέθους 3
- Ελέγξτε το προϊόν και όλα τα παρελκόμενα ένα πανί ή κάτι παρόμοιο όταν χρησιμοποιείτε εξαρτήματα πριν από τη χρήση
- Μην εκσπερ την άνοιξη του φυσικού αερίου σε πίεση ή υψηλές θερμοκρασίες. ΜΗΝ τρπάτε
- Μην εκθέτετε τη ράβδο του εμβόλου σε εκδορές, κτλ. Είναι σημαντικό να χρησιμοποιείτε ένα πανί ή κάτι παρόμοιο όταν χρησιμοποιείτε εργαλεία για να προσαρμόσετε το πνευματικό ελατήριο
- Κατά την τοποθέτηση του καθίσματος Panda Futura μεγέθους 4 σε οποιοδήποτε πλαίσιο High low ή High low: x, πρέπει να τοποθετήσετε τη διάταξη προσασίας από ανατροπή που συνοδεύει το προϊόν ως αξεσουάρ

## Πίνακας καθηκόντων συντήρησης

Η συντήρηση μίας ιατροτεχνολογικής συσκευής αποτελεί απόλυτη ευθύνη του κατόχου αυτής της συσκευής. Η παράλειψη της συντήρησης σύμφωνα με τις οδηγίες μπορεί να οδηγήσει σε ακύρωση της εγγύησης. Επίσης, η παράλειψη της συντήρησης μπορεί να αποβεί σε βάρος της κλινικής κατάστασης ή της ασφάλειας του χρήστη ή/και του φροντιστή.

### 1η Ημέρα

- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης πριν από τη χρήση του προϊόντος και φυλάξτε τις σε ασφαλές μέρος για μελλοντική χρήση
- Φυλάξτε τα εσωκλειόμενα εργαλεία επάνω ή κοντά στο εργαλείο

### Ημερήσια

- Χρησιμοποιήστε ένα στεγνό πανί για να καθαρίσετε το προϊόν
- Οπτικός έλεγχος Επισκευάστε ή αντικαταστήστε εξαρτήματα που έχουν υποστεί ζημιές ή φθορές
- Βεβαιωθείτε ότι όλα τα στοιχεία σύνδεσης βρίσκονται στη θέση τους και έχουν εφαρμόσει σωστά
- Ελέγξτε όλους τους συνδέσμους και τις πόρτες για ενδείξεις φθοράς
- Λάβετε υπόψη σας τυχόν ενδείξεις οριακής θέσης προτού προβείτε σε κάποια προσαρμογή
- Συνιστάται ο έλεγχος του χειριστηρίου και των καλωδίων για ζημιές και τρύπες από βίαιο χειρισμό, τουλάχιστον μία φορά το ημερήσια.

### Εβδομαδιαία

- Βεβαιωθείτε ότι όλες οι ρόδες κινούνται ελεύθερα και ότι όλοι οι μηχανισμοί κλειδώματος των ροδών/τα φρένα μπορούν να ενεργοποιηθούν εύκολα
- Σκουπίστε τυχόν υπολείμματα και ρύπους από το προϊόν ποτισμένο σε χλιαρό νερό και ήπιο απορρυπαντικό/σαπούνι χωρίς χλωρίνη και στεγνώστε πριν τη χρήση

### Μηνιαία

- Ελέγξτε την πίεση ελαστικών: Εμπρός τροχό 35 PSI/2,4 bar, Πίσω τροχό 40 PSI/ 2,75 bar
- Ελέγξτε και σφίξτε όλα τα παξιμάδια και τις βίδες σε αυτό το προϊόν προκειμένου να αποφεύγετε περιττές αστοχίες
- Λιπάνετε τα πτυσσόμενα εξαρτήματα. Σας συνιστούμε να χρησιμοποιήσετε ένα επαγγελματικό σύστημα λιπανσης, π.χ.

### Ετήσια

- Εξετάστε το πλαίσιο για ραγίσματα ή ενδείξεις φθαμένων εξαρτημάτων και διεξάγετε την ετήσια συντήρηση. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε ένα προϊόν που δείχνει υποβαθμισμένο ή ελαττωματικό

### Πλυντήριο εξοπλισμού

Αυτό το προϊόν μπορεί να πλυθεί για 15 – 20 λεπτά στους 60° με χρήση ήπιου απορρυπαντικού ή απολυμαντικού χωρίς χλώριο, σε πλυντήριο σχεδιασμένο για ιατροτεχνολογικά προϊόντα.

Πριν το πλύσιμο

- Αποφύγετε τον καθαρισμό του γράσου από τα έμβολα, οι ενεργοποιητές πρέπει να συμπύκνουν στην ελάχιστη διαδρομή τους και να μην φέρουν φορτίο πριν την πλύση.

- Αφαιρέστε τα ακόλουθα στοιχεία και καθαρίστε τα ξεχωριστά: έδρα, Παρελκόμενα, Μονάδα τροφοδοσίας και συσκευή χειρός

Μετά το πλύσιμο:

- Εγκαταστήστε τη μονάδα ισχύος και το ακουστικό
- Ελέγξτε ότι οι λειτουργίες της συσκευής χειρός εκτελούνται σωστά

### Απολύμανση

Το προϊόν, μπορεί να απολυμανθεί με απολυμαντικό διάλυμα IPA 70%. Συστήνεται να σκουπίστε τυχόν υπολείμματα και ρύπους από το προϊόν, χρησιμοποιώντας ύφασμα ποτισμένο σε χλιαρό νερό και ήπιο

### Διάστημα συντήρησης

Ένας λεπτομερής έλεγχος του προϊόντος πρέπει να διεξάγεται κάθε 12 μήνες (κάθε 6 μήνες για χρήστες μεγάλου βάρους) και κάθε φορά που το προϊόν διατίθεται ξανά για χρήση. Ο έλεγχος πρέπει να διεξάγεται από ένα πρόσωπο με τεχνικές γνώσεις, το οποίο έχει εκπαιδευτεί στη χρήση του προϊόντος. Επικοινωνήστε με τον τοπικό διανομέα για οδηγίες που αφορούν επισκευές π.χ. για την αντιμετώπιση διάτρησης των ελαστικών των τροχών.

Ο χρόνος του προϊόντος υπό κανονική χρήση είναι 5 χρόνια, εφόσον όλες οι συντηρήσεις από το χρήστη και από τεχνικό διεξάγονται σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή και καταγράφονται αποδεδειγμένα.

### Λίστα ελέγχου τεχνικής συντήρησης

Ελέγξτε και προσαρμόστε τις παρακάτω λειτουργίες σύμφωνα με την προτιθέμενη χρήση. Επισκευάστε ή αντικαταστήστε τα ζημιωμένα ή φθαρμένα μέρη. Ελέγξτε τα εξής στοιχεία:

- Το ύψος του πλαισίου είναι ρυθμιζόμενο
- Οι ηλεκτρικές εκδόσεις ενδέχεται να διατηρούν ισχύ μετά τη φόρτιση της μπαταρίας.
- Στις εκδόσεις εξωτερικού χώρου, η λαβή ώθησης μπορεί να αναδιπλωθεί πάνω από το πλαίσιο
- Πίεση ελαστικών
- Προσαρμογή επιπέδου καθίσματος Το επίπεδο του καθίσματος μπορεί να προσαρμοστεί, ενώ διατηρεί τη θέση του μετά την προσαρμογή.
- Οι τροχό κινούνται ελεύθερα και όλες οι ασφάλειες/όλα τα φρένα των τροχών ενεργοποιούνται με ευκολία. Προσαρμόστε, εάν απαιτείται
- Τα παξιμάδια και οι βίδες του προϊόντος είναι σφιγμένα
- Λιπάνετε τα πτυσσόμενα εξαρτήματα.
- Το προϊόν για ραγμές ή ενδείξεις φθαμένων μερών
- Όλες οι ετικέτες του προϊόντος είναι ακέραιες

### Σύστημα μονάδας ισχύος:

Για τη βέλτιστη διάρκεια ζωής, η ηλεκτρική μονάδα πρέπει να συνδέεται στην τάση του ηλεκτρικού δικτύου όσο το δυνατόν συχνότερα (π.χ. κάθε νύχτα). Φορτίζετε τις μπαταρίες για 12 ώρες πριν από τη χρήση.

Οι μπαταρίες πρέπει να φορτίζονται τουλάχιστον κάθε 3 μήνες - σε διαφορετική περίπτωση θα υποστούν ζημιά λόγω αυτο-εκφόρτισης. Συνιστάται μία δοκιμή λειτουργίας της μπαταρίας τουλάχιστον μία φορά το χρόνο.

### Επαναφόρτιση της μπαταρίας

- Συνδέστε το βύσμα φόρτισης στο χειριστήριο.
- Συνδέστε το φορτιστή στην τροφοδοσία ρεύματος και γυρίστε το διακόπτη στη θέση ενεργοποίησης (ON). Θα ανάψει μία κίτρινη λυχνία στο φορτιστή.
- Φορτίστε τις μπαταρίες μέχρι η λυχνία του φορτιστή να γίνει πράσινη.

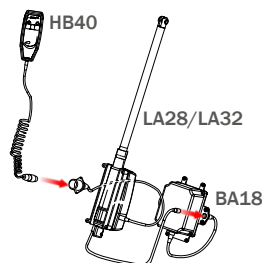
### Προειδοποιήσεις

#### Φροντιστής

- Μην αφήνετε τα παιδιά και τους εφήβους μόνα/-ους με το χειριστήριο
- Μην αφήνετε τα παιδιά και τους εφήβους να παίζουν με το χειριστήριο
- Κρατήστε το χειριστήριο μακριά από παιδιά και εφήβους
- Είναι σημαντικό να αφαιρέσετε την πλαστική σακούλα μεταφοράς προτού χρησιμοποιήσετε το χειριστήριο. Τα καλώδια πρέπει να τοποθετούνται με τέτοιο τρόπο, ώστε οι χρήστες ή φροντιστές να μην μπορούν να σκοντάψουν και να τραυματιστούν

#### Προϊόν

- Η ηλεκτρική μονάδα δεν διαθέτει μηχανισμό στάση ασφαλείας
- Το σύστημα δεν θα πρέπει να ψεκάζεται απευθείας με συσκευή καθαρισμού υψηλής πίεσης
- Δεν επιτρέπεται ο καθαρισμός με ατμοκαθαριστή
- Δεν επιτρέπεται ο καθαρισμός με ατμοκαθαριστή
- Συνιστάται ο έλεγχος του χειριστηρίου και των καλωδίων για ζημιές και τρύπες από βίαιο χειρισμό, πριν από το πλύσιμο της συσκευής ή τουλάχιστον μία φορά το χρόνο
- Μην βυθίζετε το χειριστήριο στο νερό
- Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε κανένα



μέρος της μονάδας τροφοδοσίας ισχύος.

### Τεχνικά δεδομένα

#### Μπαταρίας - BA18

- Χωρητικότητα 1,3 Ah - 24V DC
- Ρεύμα φόρτισης είναι max. 500 mA
- IPX6
- Κύκλος: Max. 10% ή 2 λεπτά. χρησιμοποιήστε στη συνέχεια 18 λεπτά. χωρίς τη χρήση

Οι μπαταρίες έχουν μέγιστη διάρκεια ζωής των 4 ετών, αλλά αυτό μπορεί να ποικίλει ανάλογα με τις συνθήκες χρήσης και χρέωσης πρακτικές

#### Φορτιστής μπαταρίας - CH01

- Τροφοδοσία: 100 - Λειτουργία διακόπτη 240VAC / 50-60 Hz
- Τάση φόρτισης: 27,6 VDC
- Ρεύμα φόρτισης: Max. 500 mA

#### Ενεργοποιητή - LA28/LA32

- Τάση εισόδου: 24V
- Επίπεδο θορύβου: ≤ 45 dB (A)
- IPX5

#### Ακουστικό - HB 40

- IPX1

#### αποσπώμενα μέρη

- Ακουστικό - HB 40
- Μπαταρίας - BA 18

#### Εφαρμοσμένη μέρος

- Ακουστικό - HB 40

### πίνακα IP-Αξιολόγησης

IPX0	Καμία ιδιαίτερη προστασία
IPX1	Προστασία έναντι σταγόνων νερού που πέφτουν κατακόρυφα, π.χ. συμπίκνωση
IPX2	Προστασία έναντι άμεσου ψεκασμού νερού υπό γωνία έως 15° ως προς την κατακόρυφο
IPX3	Προστασία έναντι άμεσου ψεκασμού νερού υπό γωνία έως 60° ως προς την κατακόρυφο
IPX4	Προστασία έναντι ψεκασμού νερού από όλες τις διευθύνσεις - επιτρέπεται περιορισμένη διείσδυση
IPX5	Προστασία έναντι νερού που εκτοξεύεται με μικρή πίεση από όλες τις διευθύνσεις - επιτρέπεται περιορισμένη διείσδυση
IPX6	Προστασία έναντι παροδικής πλημμύρας, π.χ. για χρήση σε καταστρώματα πλοίων - επιτρέπεται περιορισμένη διείσδυση
IPX7	Προστασία έναντι βύθισης σε νερό μεταξύ 15 cm και 1 m
IPX8	Προστασία έναντι μακρόχρονης βύθισης σε νερό υπό πίεση

### Συνθήκες ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας (ΗΜΣ)

Αυτός ο εξοπλισμός προορίζεται για χρήση σε περιβάλλον οικιακής φροντίδας υγείας.

Ο παρών εξοπλισμός δεν είναι πιθανό να προκαλέσει επιβλαβείς παρεμβολές σε κοντινό εξοπλισμό. Ωστόσο, μπορεί να επηρεαστεί δυσμενώς από ηλεκτρομαγνητικές (ΗΜ) παρεμβολές άλλου εξοπλισμού, που μπορούν να οδηγήσουν σε δυσλειτουργία. Μην χρησιμοποιείτε τον εξοπλισμό όταν υφίσταται κίνδυνος παρεμβολής σε αυτόν από άλλον ηλεκτρικό ή/και ηλεκτρονικό εξοπλισμό.

### Ο παρών εξοπλισμός είναι σύμφωνος με τα ακόλουθα πρότυπα

IEC 60601-1-2:2014 Ιατρικός ηλεκτρικός εξοπλισμός - Μέρος 1-2: Γενικές απαιτήσεις βασικής ασφάλειας και ουσιώδους απόδοσης - Συμπληρωματικό πρότυπο: Ηλεκτρομαγνητικές διαταραχές - Απαιτήσεις και δοκιμές (EN 60601-1-2:2015)

EN 12182:2012, Άρθρο 7, Βοηθήματα ατόμων με αναπηρία - Γενικές απαιτήσεις και μέθοδο δοκιμής

### ΗΜΣ -Προειδοποιήσεις

Η χρήση αυτού του εξοπλισμού πλησίον ή σε στενή επαφή με άλλο εξοπλισμό πρέπει να αποφεύγεται καθώς μπορεί να οδηγήσει σε ακατάλληλη λειτουργία. Εάν αυτή η χρήση είναι απαραίτητη, ο παρών εξοπλισμός και ο λοιπός εξοπλισμός πρέπει να παρακολουθούνται για να διασφαλιστεί η φυσιολογική λειτουργία τους.

Η χρήση παρελκομένων, μοφροτροπών και καλωδίων πέραν των όσων προδιαγράφονται ή προβλέπονται από το R82 μπορεί να προκαλέσει αυξημένες ΗΜ εκπομπές ή μειωμένη ΗΜ ατρωσία του εξοπλισμού και να οδηγήσει σε ακατάλληλη λειτουργία. Ο εξοπλισμός συνοδεύεται από πολλά φιλς τροφοδοσίας ρεύματος. Χρησιμοποιήστε το σωστό φιλς, το οποίο είναι κατάλληλο για τη χώρα σας. Επιλέξτε μεταξύ των παρεχόμενων μετατροπών φιλς τροφοδοσίας ρεύματος: Φιλς Αγγλίας, Αυστραλίας, ΕΕ, ΗΠΑ/Ιαπωνίας.

Ο φορητός εξοπλισμός επικοινωνίας ραδιοσυχνότητων (RF) (συμπεριλαμβανομένων των περιφερειακών, όπως τα καλώδια κεραίων και οι εξωτερικές κεραίες) δεν πρέπει να βρίσκεται σε απόσταση μικρότερη από 30 εκ. (12 ίντσες) από οποιοδήποτε τμήμα του ,Wombat Living συμπεριλαμβανομένων των καλωδίων που προσδιορίζονται από το R82. Διαφορετικά, ενδέχεται να προκληθεί υποβάθμιση της λειτουργίας του παρόντος εξοπλισμού.

### Δοκιμή ΗΜ διαταραχών (ΗΜ εκπομπές και ΗΜ ατρωσία)

Λειτουργίες δοκιμής κατά τις δοκιμές εκπομπών:

1. Λειτουργία κίνησης (μπαταρία). Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση ενεργοποιητή.
2. Λειτουργία φόρτισης, ενεργοποιητής εκτός λειτουργίας.

Πρότυπα ΗΜ εκπομπών	Κατηγοριοποίηση/επίπεδα
Επαγόμενες και μεταδιδόμενες εκπομπές ραδιοσυχνότητων CISPR 11	Ομάδα 1 (το προϊόν χρησιμοποιεί ισχύ ραδιοσυχνότητων μόνο για την εσωτερική λειτουργία του) Κλάση Β (το προϊόν είναι κατάλληλο για χρήση σε όλες τις εγκαταστάσεις, συμπεριλαμβανομένων των οικιακών και των άμεσα συνδεδεμένων με το δημόσιο δίκτυο ρεύματος χαμηλής τάσης που τροφοδοτεί κτίρια προοριζόμενα για οικιακές χρήσεις)
Αρμονική παραμόρφωση IEC 61000-3-2	Κλάση Α. Δεν εκτελέστηκαν δοκιμές καθώς η ονομαστική ισχύς αυτού του εξοπλισμού είναι μικρότερη από 75 W. Δεν προσδιορίζονται όρια για εξοπλισμό με ονομαστική ισχύ 75 W ή μικρότερη.
Διακυμάνσεις τάσης και ριπές IEC 61000-3-3	$d_{\max} \leq 4 \%$ (χωρίς πρόσθετες συνθήκες)



Λειτουργίες δοκιμής κατά τις δοκιμές ατρώσις:  
 Λειτουργία μπαταρίας, αναμονή ενεργοποιημένη/έτοιμη.  
 Λειτουργία φόρτισης, ενεργοποιητής εκτός λειτουργίας.

Πρότυπα ΗΜ ατρώσις	IEC 60601-1-2:2014 επίπεδα δοκιμής	Πρόσθετα επίπεδα δοκιμών
Ηλεκτροστατικές εκκενώσεις IEC 61000-4-2	$\pm 8$ kV επαφής $\pm 2$ kV, $\pm 4$ kV, $\pm 8$ kV, $\pm 15$ kV αέρα	$\pm 6$ kV επαφής
Εκπεμπόμενα ΗΜ πεδία ραδιοσυχνότητων IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80 % AM στο 1 kHz	20 V/m 800 MHz – 2,5 GHz 80 % AM στο 1 kHz
Πεδία εγγύτητας από ασύρματο εξοπλισμό επικοινωνιών ραδιοσυχνότητων IEC 61000-4-3	IEC 60601-1-2:2014 Πίνακας 9	Δ/Α
Ταχεία μεταβατικά ρεύματα / ριπές IEC 61000-4-4	$\pm 1$ kV, $\pm 2$ kV 100 kHz συχνότητα επανάληψης	$\pm 1$ kV, $\pm 2$ kV 100 kHz συχνότητα επανάληψης $\pm 1$ kV, $\pm 2$ kV 5 kHz συχνότητα επανάληψης
Υπερτάσεις, γραμμή προς γραμμή IEC 61000-4-5	$\pm 0,5$ kV, $\pm 1$ kV 230 VAC	$\pm 0,5$ kV, $\pm 1$ kV 100 VAC και 240 VAC
Επαγόμενες διαταραχές από πεδία ραδιοσυχνότητων IEC 61000-4-6	6 Vrms 0,15 MHz – 80 MHz 80% AM στο 1 kHz	Δ/Α
Μαγνητικά πεδία ονομαστικής ισχύος συχνότητων IEC 61000-4-8	30 A/m 50 Hz	30 A/m 50 Hz και 60 Hz
Βυθίσεις τάσης, σύντομες διακοπές και μεταβολές τάσης IEC 61000-4-11	0 % UT για 0,5 του κύκλου σε γωνίες φάσης 0 ο, 45 ο, 90 ο, 135 ο, 180 ο, 225 ο, 270 ο και 315 ο 0 % UT για 1 κύκλο 70 % UT για 25 κύκλους 0 % UT για 250 κύκλους 230 VAC	0 % UT για 1 κύκλο 40 % UT για 10 κύκλους 70 % UT για 25 κύκλους 100 VAC και 240 VAC
Διαφοροποίηση συχνότητας ισχύος IEC 61000-4-28	Δ/Α	49 Hz και 51 Hz 100 VAC και 240 VAC, 50 Hz 59 Hz και 61 Hz 100 VAC και 240 VAC, 60 Hz



nothing compares to a smile!



## R82 A/S

Parallevej 3  
8751 Gedved  
Denmark  
Tel +45 79 68 58 88  
Fax +45 75 66 51 92  
R82@R82.com  
R82.org  
[facebook.com/R82global/](https://facebook.com/R82global/)

Supplier for:  
Rest of the world

## R82 UK Ltd.

England  
Tel. +44 (0)121 561 2222  
Fax +44 (0)121 559 5437  
R82uk@R82.com  
R82.co.uk  
[facebook.com/R82UK](https://facebook.com/R82UK)

Supplier for:  
United Kingdom, Ireland

## R82 GmbH

Germany  
Tel +49 (0)6132 710 70  
Fax +49 (0)6132 710 710  
R82de@R82.com  
R82.de  
[facebook.com/R82.de](https://facebook.com/R82.de)

Supplier for:  
Germany, Switzerland, Austria

## R82 Nederland B.V.

The Netherlands  
Tel +31 (0)513 68 16 86  
Fax +31 (0)513 68 19 84  
R82nl@R82.com  
R82.nl  
R82.be

Supplier for:  
The Netherlands, Belgium

## R82 Inc.

USA  
Tel +1 844 876 6245  
Fax +1 704 882 0751  
us.info@R82.com  
R82.com  
[facebook.com/ConvaiddR82Kids/](https://facebook.com/ConvaiddR82Kids/)

Supplier for:  
USA, Canada

## R82 au Pty Limited

Australia  
Tel +61 (02) 8213 6666  
Fax +61 (02) 8213 6655  
R82.com.au  
[facebook.com/R82Australia](https://facebook.com/R82Australia)

Supplier for:  
Australia

Find your local dealer

**R82.org**

DISTRIBUTOR: